

郑振鐸

郑振铎全集

第十三卷



花 山 文 艺 出 版 社

第十三卷说明

本卷收作者全部儿童文学作品，包括文论、书信、童话、诗歌等，以及目前能收集到的儿童文学译文。

作者的大部分童话（包括图画故事）、诗歌都发表在一九二二年由他创办并主编的《儿童世界》一至四卷上。需要说明的是，由于原书无法借到，而复印后的插图由于年代久远，效果不佳，故而“图画故事”中的图画，只得割爱，请读者见谅！

译文印度寓言、莱森寓言、克鲁洛夫寓言等曾连载于一九二二年至一九二五年的《小说月报》、《文学》等刊物。其中印度寓言、莱森寓言均有单行本出版（商务印书馆一九二五年出版），但，由于年代久远，这些书一时难以搜集到，收入本卷的上述寓言，均录自《小说月报》、《文学》等刊，内容基本与单行本相同。

附录收作者一九二二年主编《儿童世界》一年间（第一至第四卷）该刊各期内容。



1954年，郑振铎率中国文化代表团访印，在新德里机场受到热烈欢迎。郑振铎身后为副团长周而复及英迪拉·甘地。



1954 年，郑振铎率中国文化代表团访问印度期间，参观某科技展览



1954 年，郑振铎访印时，受到印度总统普拉沙德接见。



1954年，郑振铎访印时，陪同印总统及印“三代总理”观看我国艺术家演出。左起：二、郑振铎，三、普拉沙德总统，四、尼赫鲁总理，五、拉吉夫·甘地，六、英迪拉·甘地。

目　　录

文论、书信

童　　话

故　事

图 画 故 事

诗　　歌

译 文

附 录

文论、书信

《儿童世界》宣言

以前的儿童教育是注入式的教育；只要把种种的死知识、死教训装入他头脑里，就以为满足了。现在我们虽知道以前的不对，虽也想尽力去启发儿童的兴趣，然而小学校里的教育，仍旧不能十分吸引儿童的兴趣，而且这种教育，仍旧是被动的，不是自动的，刻板庄严的教科书，就是儿童的唯一的读物。教师教一课，他们就读一课。儿童自动的读物，实在极少。

我们出版这个《儿童世界》，宗旨就在于弥补这个缺憾。

我们的内容约分十类：

（一）插图：把自然界的动植物的照片，加以说明，使儿童得一点博物学上的知识。

（二）歌谱：现在小学校里的唱歌，都是陈陈相因的，有大部分是儿童们二三年前已跟着他们兄妹唱熟了的。新的教材简直没有产生出来。这也不能怪他们教师们，因为中国会作谱的人实在太少了。我们以后要常常贡献些新的材料给儿童们。对于教师们也许也不无益处。

（三）诗歌童谣：采集各地的歌谣，并翻译或自作诗歌。

（四）故事：包括科学故事、冒险故事及神仙故事。

（五）童话：长篇和短篇的都有。

（六）戏剧：儿童用的剧本，中国还没有发见过。近来各小学校里常有游艺会的举行，他们所用的剧本都是临时自编的，我们想隔二三期登一篇戏剧。大概都是简单的单幕剧，不惟学校里可用，就是家庭里也可行用。

（七）寓言：以翻译的为主。

（八）小说：大概采用《天方夜谭》“Don quixote”及《西游记》等作品。

（九）格言：各国的格言都要采用，并附以解释。

（十）滑稽画：大约每期占两面。

其余杂载、通信、征文等随时加入。

麦克·林东以为儿童文学及其他学问都要：(一)使他适宜于儿童的地方的及其本能的兴趣及爱好。(二)养成并且指导这种兴趣及爱好。(三)唤起儿童已失的兴趣与爱好。(Mac Chritock's Literature in the Elementary School p.17)我们编辑这个杂志，也要极力抱着这三个宗旨不失。

近来有许多人对于儿童文学很有怀疑，以为故事、童话中多荒唐怪异之言，于儿童无益而有害。有几个人并且写信来同我说，童话中多言及皇帝、公主之事，恐与现在生活在共和国里的儿童不相宜。这都是过虑。人类儿童期的心理正是这样，他们所喜欢的正是这种怪诞之言。这不过是儿童期的爱好所在，与将来的心理是没有什么影响的。所以我们用这种材料，一点也不疑虑。

又因为儿童心理与初民心理相类，所以我们在这个杂志里更特别多用各民族的神话与传说。

我们虽然常与儿童接近，但却不曾详细地研究过小学教育，也没有详细地考察过儿童生活，贸贸然来编辑这个杂志，自然是极多缺点。且因印刷方面的关系，就是我们极坚信的理想有时也

不能实行出来。这是我们非常抱歉的。

有经验的教师们如有什么见教或投稿，我们都非常欢迎。

我们所常采用的书有：

A. Mackenzie—Indian Myth and Legend, Tentonic Myth and Legend, etc.

Williston—Japanese Fairy Tales.

Merrion—The Dawn of the World.

C. Baker—Stories From Northern Myths.

W. B. Yeats—Irish Fairy Tales and Folk Tales.

Tales From the Field.

The Ingoldsby. Legend.

Grimms—Fairy Tales.

Wilde—Fairy Tales 等……

"My Magazin" "The Youth's Companion" 及日本的赤岛童话コトチ等等杂志也多有采用。

但我们的采用是重述，不是翻译，所以有时不免与原文稍有出入。这是因为求合于乡土的兴趣的原故，读者当不会有所误会，又因为这是儿童杂志的原故，原著的书名及原著者的姓名也都不大注出。

本志的程度和初小二、三年级及高小一、二年级的程度相当。但幼儿园及家庭也可以用来当作教师的参考书。

一九二一年九月二十二日

（原载上海《时事新报》《学灯》副刊 1922 年 12 月 28 日）

《天鹅童话集》序[①]

这是我们两人所辑的童话集。我们两年来所编所译的童话大约都在这里了。他们的原料，都是从英文的各种书本里翻译而来的，不过有的是翻译的，有的重述的。我们以为童话为求于儿童的易于阅读计，不妨用重述的方法来移植世界重要的作品到我们中国来，所以本书中对于日本、北欧、英国以及其他各地的传说、神话以及寓言，都是用这个方法。至于如安徒生、梭罗古勃诸人的作品，具有不朽的文学的趣味的，则亦采用翻译的方法。

我们对于童话的兴趣都很高，但在现在的工作环境里，创作的欲望是任怎样也引不起，所以只好向译述这条路走去。这是我们现在所能贡献给中国的最可爱最有望的第二代的了。将来，如有向创作这路走去的可能时，也许可以更贡献给他们以我们自己的东西。

---

① 本文作于 1924 年 11 月 26 日。《天鹅童话集》系作者编入文学研究会丛书，1925 年 1 月由上海商务印书馆出版，共辑童话三十四篇，其中由郑振铎译述十二篇（均辑入本集），翻译十篇（目录见附录）；由高君箴译述、翻译九篇。

童话的书，图画是不可省略的。本书所有的图画，大部分是我们的朋友许敦谷君的制作，其他一小部分是别的几个朋友的，另一小部分则系复制原书所附的图画的。

又本书不过是给可爱的儿童们看的，所以文字力求其浅近，自知不足以供有文学嗜好的大人们的阅看。至如教师们欲采取一部或全部做教材，那也是我们所喜欢的。

（原载《天鹅童话集》）

关于安徒生及其童话[①]

安徒生（Hans Christian Andersen）是丹麦的小说家、诗人及童话作家。他生于一八〇五年四月二日。他的家庭是很穷苦的。他少时在一个慈善学校里读书。到了九岁的时候，他便离了学校，到了一个工厂里去做工，得些工资，以帮助他的寡母。他在暇时，读了许多诗歌、戏剧，自己也做了好几篇悲剧。一八一九年时，他挟了他的著作，跑到库平哈京（Copenhagen）[②]去，立志想进剧场，但是他们拒绝他进去。他很困苦的过了些时候，后来，幸得遇到几个朋友帮助他，使他得入官立学校。不久，他便以诗歌著名于著作界。他的诗歌共出了两册。一八三三年，他得了政府的资助，到欧洲各国去旅行。这一次的经历，使他做了好几部书，最著名的是《The Improvisatore》（1835年），此书出版后，安徒生的名字便从本国而流播到欧洲各国去。以后，他还出版了许多部小说，《O.T.》是描写丹麦的景色的。《Only a Fiddler》是叙述他早年的穷苦的情况的。一八三五年，他出版

① 本篇系高君箴所译《缝针》后所写的一段介绍。题目是我们另加的。

② 丹麦首都，今译哥本哈根。

《童话第一集》，他的名字立刻使全国以至全欧洲的儿童都能说得出。以后每年当圣诞节时，他都继续的出版一部《童话集》。这些《童话集》几乎被翻译成世界一切的文字。世界上的许多儿童，几乎没有不喜欢读他的童话的。他的别的著作，如剧本之类，还有许多，但总没有他的童话那样的著名；现在我们一提起安徒生这个名字，许多人都立刻联想起童话作家这个名字。一八四五年，政府给了他年金。一八五三年，他的自叙传《我的生平》（My Life's Romance）出版，后来又加增订。一八七五年八月四日，他得病而卒。这时，他的重要著作，差不多已传遍欧洲了。

这篇《缝针》是安徒生所著童话里的很短的一篇。他的词意，很像俄国梭罗古勃（Sologub）做的《石子的经历》，我很喜欢他，所以便请君箴把他译出。大概他的童话，都是奇幻而富于兴趣，而所含的意思又是很深沉的；儿童固然读之而喜，而同时却也可以使成人读之而深思。

（原载《天鹅童话集》）

《印度寓言》序

寓言与“故事”及“比喻”，似皆有相类处，而又各有不同。故事是一篇事实的叙述，这种事实，或是真实的，或是为想象所创造的；它于事实的叙述外，不必更联合以什么道德的训条。比喻是用一段文字以表现一种隐藏的意义，这种意义是不直接表现于文字上的（如“貌比西施”一句，是用西施两字，以表白某妇的极美之貌的，不必直接的说出“极美”两字来）寓言的性质，半与故事相同，又半与比喻相同。寓言与故事一样，是一篇简短的事实的叙述；又与比喻一样，是表达一种隐藏的意义的，不过不是用几个比喻的文词来表达，而是技巧的用创造的人物的言、动以表达之的；寓言与故事及比喻不同的地方，是寓言必须包含有教训的目的，而故事及比喻则可以不必。寓言所最常表达的是道德的格言，人间的真理。最高尚的寓言常包含有伟大的目标，它在说着人间的真理，在教训着对面的人类，却把它的教训与真理，隐藏于创造的人物的言、动中；这些人物，大约都是些在田野中的家畜，空中的飞鸟，林中的树木，山内的野兽等等。寓言作家于他们的一言一动中，传达出他的教训。读者得到这种教训，却并不看见教训者之立在他的面前。因此，他常常不自觉得

的表同情于一切的纯洁、高尚的行动，而厌恶卑下的、无价值的行动，而同时便觉察到或改正了他自己的谬误。昔时印度的某王，极喜喋喋多言。群臣厌恶之而无法谏止。我们的大寓言作家乔答摩便对他讲说了一篇《多话的龟》的寓言（这篇寓言见本书第十二——十四页），使他明白了多话之害。此后，某王便永革了那个多言之病。像这样的例子在真实的历史上也时常的可遇到。寓言的劝戒，实较正言厉色的争辩为更有效力。所以真的寓言家是负有极大的任务的。他不是一个叙述者，也不是一个比譬者。他乃是一个伟大的教师，一个善事的指导者，一个罪恶的纠察者。他的故事是使读者愉快的，然在快乐的面具中又藏着伟大的教训。所以他的目的是双层的，一层是叙说故事，一层是传达教训。在这里，寓言是超越于故事或比喻之上了。

一篇寓言必须注意的是：（一）事实的本身；（二）道德的训条；（三）引进的人物的真实性格。事实的叙述，必须简明，只叙到一件事，不要牵牵拉拉的叙到详细处所及繁复的背景。道德的训条必须非常明白、非常亲切的织合于所叙的事实中，使每一个读者都能立刻的有同样的解释。至于所叙的动植物的性格，必须顾察到他们的天然的特性，及大家公认的性情。狐必常是狡猾的，兔必常是怯弱的，狮必常是勇猛无伦的，狼必常是残忍的，驴必常是愚蠢的。多数的寓言，常以善于描写这些动物的特性使读者手不忍释。如违背于这些通例，则那些必难能成为好的寓言。德国寓言作家莱森，尝作一则很有趣的寓言道：

> 驴对伊索说道："以后你作寓言，讲到我时，请你使我说些聪明而有意识的话。"
>
> 伊索叫道："从你口里说些有意识的话！那末，世人将怎样的想呢？人便要称你为道德家而称我为驴了！"

作寓言者应紧守这个原则。但也未尝无例外。如狐在中世纪禽兽史诗《列那狐》（Reynard the Fox）里，是如何的一只可爱的狡猾者呀，然在高加索的几则民间故事中，狐却有时是很愚蠢的。《列那狐》中叙到狼被狐骗，低头去看马蹄，却为马所踢。在一则高加索民间故事中，则这个低头看马蹄而为马所踢的，乃不是狼而是狐自己。不过像这样的例外，寓言中究竟是很少的。无论如何，兔是不会变成勇猛的，狮是不会变成怯弱多疑的。

寓言是很简陋的文体，它并不需华丽的雕饰，并没有繁复的内容；叙述直捷而简明，教训也浅露而不稍含蓄。然其故事却为儿童所最愉悦，其教训也为成人所深感动。所以至今尚有作者，且尚流传极广。但寓言看似简单却是极不容易作的。自远古至于现在，作者时时有之。然成功的作者却只有寥寥可数的几个。在短短的一段小故事中，而欲传达出最深切的教训，最精炼的人间真理，这真是非有大力量、大阅历的作者不办。

寓言的历史，可追述到极古。它虽不是最初的文学方式，却是远古期传播最广的文学方式。寓言的起源，在人类有了表白他们的思想在具体的印象上的普遍冲动之时，与语言中之用比喻正是同时。当这时，世界还在童年，野蛮人的思想，以为万物都是与人类一样，是具有灵魂的、会说话、会思想、会做如人类所做的行动的。于是动物乃至植物的故事，乃为这种童心的民族所创造、所传说。于是禽兽便披上了人的衣饰，说人所说的话，做人所做的事。寓言亦由此而兴起。在这时，寓言还只有一个躯壳——即故事本身——还未具有它的灵魂——即道德的训条——他们为说故事而说故事，并不含有传达什么教训之意。也许这些故事，多少带些解释自然现象的意思，但却绝未带有道德的观念。自旧世界以至新世界，自冰岛以至澳大利亚洲，这些禽兽故事都

在传说着。在这些初民传说之后，我们才见到真正的所谓“寓言”的出现。这种真正的寓言的发源地是东方。现在我们还可见到他们的原始形式。印度斯坦是现在所知的它的产地。中国在印度文化未输入时，也即已有了很好的寓言，不过后来却绝迹了。同时，印度寓言又传入了波斯、阿剌伯、希腊、腊丁。被称为欧洲寓言作家之祖父的伊索，即是感受印度的影响而去写作的。当佛教输入中国时，印度的寓言也输入了中国。六朝萧齐时，即已译有《百喻经》。所以，现在说寓言的历史的，都以印度为它的发祥地。

印度寓言在欧洲流传最广者为《比尔配》(Pilpay)一书，这是乔答摩所作寓言的总集，与我们译的《百喻经》正是同类。《比尔配》在欧洲有了不少的译本。本书上册的大部分即是从(P.V.Pamasrwami Raju)所选集的一本译出。还有一小部分是由别的来源得来。在《比尔配》原文里，于寓言的本文外，尚有许多的叙述，说明乔答摩说这寓言的原因及结果，又详细的解释那些寓言的本意。这里把它们都删削去了。这可以使读者更感得直捷的兴趣，而不受繁辞的厌倦。下册拟选译《百喻经》及其他印度寓言。

我很爱这些寓言。有许多是极机警可爱的，有许多是含意极深的讽刺。——虽然写作于远古，却还好像是正对着现代人而发的。一般读者随意的翻阅，至少可以得些兴趣——虽然不必说是受益。小学校从中选取教材，也可使儿童们十分欢迎。便是儿童们自己，似亦可无帮助的读此书而不大费力。

一九二五年七月二日

(原载《印度寓言集》)

《莱森寓言》序

寓言是不很容易作的。自古代到了现在，成功的寓言家，屈指数来，不到十余人。在欧洲，最著名的自然是希腊的伊索。伊索之后，法有拉芳登（La Fontaine），俄有克鲁洛夫（Krylov），德有莱森（Lessing）。这几个人都是很成功的寓言作家。

莱森（Gotthold Ephraim Lessing）生于一千七百二十九年，是他的时代中著作方面最繁多的作家，与歌德（Goethe）及席勒（Schiller）齐名。他早年在利百兹（Leipzig）及柏林（Berlin）读书。后来成了一个诗人、寓言作家、戏剧家、批评家。他的第一篇剧本《少年学者》，即使他得了“德意志的莫里哀”的称号。他的批评著作《拉奥孔》（Laocoon）是十八世纪的所有批评著作中的最伟大者。他的《寓言》（Fabeln）出版于一千七百五十九年。此外尚有许多重要的著作。

他的死年是一千七百八十一年。

法国的拉芳登以轻笑微讽的态度，来写作他的寓言；他锐敏的观察十七世纪的全社会，而把它的种种色相捉入他所写作的寓言中。后来的模仿者益扬其风，专以讽刺当代人的愚行及小错为务。莱森的寓言是反抗这个法国派的寓言的。莱森说道：“我并

不与拉芳登他自己相争论，我所反抗的是拉芳登的许多模仿者。”他以为理想的寓言，便是伊索的寓言。所有后来作家的雕饰美好的寓言，都是与这些古代作品相违背的。寓言乃是一则道德的训条，用一个简明的例子来说明它的。当然的，寓言作家所注视的乃是全个人间，乃是不变的道德训条，乃是深切的人间真理，并不是一时的社会现象及当代人的愚行、小错。

莱森的寓言，我未见有英译的全本。这里所译的，只不过是我所见到的数十则的选本。将来有机会得到全本，当更补译出以呈于读者。

小学校用此书作教本，及儿童们取它来读，我想是很相宜的——虽然其中有几则深刻的道德训条，是儿童们所未必懂的，故事的本身已足使他们愉悦了。

一九二五年七月三日

（原载《莱森寓言集》）

《列那狐的历史》译序

中世纪的欧洲，出了一部伟大的禽兽史诗，这就是《列那狐的历史》(Reynard the Fox)。我读了这部书，觉得异常的可爱，故费了一、两月的工夫把它介绍给读者。

关于《列那狐的历史》，学者间的争论颇不少，第一是它的作者问题，第二是它的产生地的问题。关于它的作者，有的主张是由民间传说发展而成的，有的主张是“僧侣诗人”们的创作。关于它的产地，有的主张是德国，有的主张是法国。但不管那许多纷纭莫决的主张，我们现在却有了一种概念。这部《列那狐的历史》原有一个民间传说的来源，这来源是在法国。然在十世纪与十一世纪时，经了“僧侣诗人”与法国“宫廷诗人”的润饰，加上了时代的色彩与讽刺的意味。当时宫廷诗人大约必以此诗与那些古代史诗、骑士传奇，同样的读诵于听者之前，以娱悦他们。到了第十二世纪时，有了一种德文本，又有了拉丁文本。变异的同源作品有数种，后来又有了散文本。到了十八世纪之末，大诗人歌德又著了“Rainecke Fuchs”，在文辞方面，是加上了不少的美漆，然它的原来的朴质可爱的风趣，却丧失了些。

《列那狐的历史》最可爱最特异的一点，便是善于描写禽兽

的行动及性格，使之如真的一般；还有它引进了许多古代的寓言，如熊的被骗，紧夹在树缝中；狼的低头看马蹄，被马所踢等等，而能够自由的运用，使之十分的生动，也是极可使我们赞美的。

在歌德所述的“Rainecke Fuchs”里，曾附有大画家Kaulbach所绘插图三十余幅，极为有趣。批评者都谓这给本书以新的生命。现在把它们转插于本书中。

为取便于中国的儿童计，此书采用“重述”法。但所删节的地方并不曾多见。另一英译本，删节了三分之二，只叙到第十四节为止。原书的结局是列那狐终于得释，这个英译本，却不欲使狡者得志，竟把他的结果改作列那被处死刑，大快人心了！编译儿童书而处处要顾全“道德”，是要失掉许多文学的趣味的。

（原载《小说月报》第十六卷第八号1925年8月）

介绍《列那狐的历史》

这是一部伟大的极有趣的禽兽史诗，内容充满了对于当时无知的君主、横暴的贵族与一切的僧侣的冷隽的讽刺，而把这些人都穿上了禽兽的衣服。书中的主人翁列那，是一头机警绝伦的狡狐。他用他的智力、他的谎话来逃避了刑罚，玩弄了兽国的王与后与贵族，欺压了无告的兔与羊与鸡。在那时，惟有他那样的人才能得胜，才能生存于当时的社会。作者在这里真是满蕴着他的悲愤的冷讽与热嘲。有许多讽刺的作品，在当时是很有趣，时间一过去，便成了一点也不能动人的东西。列那狐的历史却不是如此，她是永久的讽刺作品之一。我们在如今也许还可浓浓的舐到她的讽刺的辣味。同时，她的故事的本身却又是一部最可爱的童话，无论老年、少年、儿童以及有无鉴赏力的人都可为她所描写的逼真的禽兽国的情景与书中主人翁列那的绝世聪明所感动。又作者很能活用古代的寓言，他把伊索的以及当时流传的寓言，插用了许多在这部大史诗，却都如已成为融化了的原样似的，毫不觉得有缝纫的线痕。文基君把它译成中文，曾刊于本报第十六卷，颇受读者欢迎。现经译者加以修正，出版单行本，为文学周报社丛书之一，并附有 Kaulbach 所绘极著名的插图三十余幅，

全书用上等瑞典纸精印，实价大洋五角。由上海宝山路宝山里六十号开明书店发行，特此介绍。

（原载《小说月报》第十七卷第六号1926年6月）

《小说月报·安徒生号（上）》卷头语

今年四月为安徒生（H.C. Andersen，1805—1875）的五十年死忌，今年八月又为安徒生一百二十年的生忌。

安徒生是世界最伟大的童话作家。他的伟大就在于以他的童心与诗才开辟一个童话的天地，给文学以一个新的式样与新的珠宝。

他所用的文字是新的简易的如谈话似的文字。当他动手写童话之前，先把这童话告诉给小孩子听，然后才写在纸上，所以能创出一种特异的真朴而可爱的文体。

他出第一集童话，在一千八百三十五年。当时的批评家一部分非笑，一部分简直看不起，不去理会他。但是他并不退后。隔了几年，他竟征服了他们了。

"有天才的人还要有勇气"，这是勃兰特在他的《安徒生论》上起首的一句话。安徒生之所以伟大，就在于此。

（原载《小说月报》第十六卷第八号 1925 年 8 月）

《小说月报·安徒生号（下）》卷头语

“无论谁，如果要写故事给儿童看，一定要有改变的音调，突然的停歇，姿势的叙述，畏惧的态度，欣喜的微笑，急剧的情绪——一切都应该织入他的叙述里，他虽不能直接唱歌、绘图、跳舞给儿童看，他却可以在散文里吸收歌声、图画和鬼脸，把他们潜伏在字里行间，成为一大势力，使儿童一打开书就可以感得到。”

以上是勃兰特《安徒生论》的一段。安徒生童话之所以能为世界儿童所热烈欢迎，所以能成为一种新颖有趣的文体，就在于如勃兰特所说的能织入一切歌声、图画和鬼脸在文中。

（原载《小说月报》第十六卷第九号 1925 年 9 月）

安徒生的作品及关于安徒生的参考书籍

一

安徒生（H.C. Andersen）自十一、二岁时（1817 年左右）即开始著作；他的创作欲望很高，直到很老时才搁笔不作。他所作有散文，有韵文，有戏曲，有游记，有诗，有小说，而使他为全世界大人小孩所熟知的，则为他的童话。他的童话，用前人从未用过的可爱的谈话口气写出之，美丽而且动人，真可算是他的创作!

今年的这一个月（八月）是安徒生的一百二十年生忌，前四个月，又是他五十年的死忌。无论哪一国的杂志报章，没有不做几篇文字来纪念他的。有了这个机会，我们也在本报上刊登好几篇关于他的文字。在这里，我也介绍几十百种关于安徒生的书籍及文字。所介绍的分为三部，一部是安徒生自己的作品，依著作年代为次序而列举其重要者；一部是英文的关于安徒生的书籍及论文；一部是中文的关于安徒生的书籍及论文。至于用中、英文

以外的文字写的这一类著作，因为我不熟悉，这里只好都不提起了。

我做这篇介绍，得徐调孚君的帮助不少，特在此谢谢他。

安徒生的著作，择其重要的列举于下面，这些都是他用他本国——丹麦——的文字写的，在中文里只有童话的一部分曾译出。英文的，差不多已全被译出了。

一、《阿夫索尔》（Afsol）这是一篇悲剧，一八二二年出版，这一个剧本是他最初出版的著作。后附一篇故事，名《柏尔纳托克墓里的魔鬼》。

二、《濒死之孩》（The Dying Child）这是他所作的第一首诗，在一九二六年做成，后登于哥本哈根的《飞邮》（Flying Post）报上。

三、《从霍尔曼运河到阿梅格东端徒步旅行记》（Tour on Foot from Holm's Canal to Amager，1828—1829）这是他第一本重要的著作，出版于一八二九年。

四、《幻想和杂记》（Fantasies and Sketches）这是他的第一本诗集，出版于一八三一年。

五、《丹麦诗人杂评》此文刊布于一八三二年，同年又出版诗集《一年的十二个月》。

六、《即兴诗人》（Improvisatoren）这是他的长篇小说，出版于一八三五年。

七、《童话第一集》这是他第一次作的童话集，包含《火绒匣》、《大小克劳斯》、《豌豆上的公主》、《小伊达的花》等四篇，共六十一页，出版于一八三五年。以后时时都有童话出版。

八、《O.T》这也是一篇长小说，出版于一八三六年。

九、《只是一个琴师》（Only a Fiddler）这也是一篇长小说，出版于一八三七年。

十、《摩尔的幼女》（The Moorish Girl）这是一篇悲剧，出版于一八四○年。

十一、《无画的画帖》这是一篇可爱的故事，出版于一八四○年。

十二、《一个诗人的成绩室》（A Poet's Bazar）这是一篇杂记集，出版于一八四二年。

十三、《新产儿房》（The New Lying-in Room）这是一篇喜剧，出版于一八四六年。

十四、《阿修罗斯》（Ashuerus）这是一篇史诗，出版于一八四八年。

十五、《两位男爵夫人》（The Two Baronesses）这是一篇小说，出版于一八四九年。

十六、《锁眼阿来》这是一篇喜剧，乃将他的同名的童话改作的，出版于一八五○年。

十七、《我的一生的童话》（Mit Livs Eventyr）这是他的自传，出版于一八五五年，那时他正是五十岁，刊此以为纪念。

十八、《生欤死欤》（To Be or Not to Be）这是一篇小说，他的最后的一篇小说，出版于一八五六年。

十九、《诚歌》（Song of Trust）出版于一八六四年。

二十、《一个母亲的故事》这是一篇可爱的童话，当一八七五年，安徒生七十生辰时，大家用十五种文字将这篇童话刊布于哥本哈根。

以上仅举安徒生作品之重要者。至于他的童话，差不多时时都有作，都有出版，这里不能一一列举，只能列出其最重要的二、三种，（他作童话的年代，可参考张友松君译的安徒生《童话的来源和系统》。这篇文字将刊载于本报下月号。）

二

安徒生被介绍到英国，为时甚早。至今，他们已出版有好几十种的《安徒生童话集》，论叙安徒生的生平及作品的文字也不少。今年四月间，各国为安徒生举行五十年生忌，英国也十分热闹，各杂志上差不多都载有一、二篇关于安徒生的论文。这一类的论文太多，这里不能收入，现在只分两部分，列举英文的关于安徒生的书籍及文字，第一部分载安徒生作品的译本。关于童话一部分，只选重要的几种写出，因为这一类书他们出版得太多了，不惟难于遍举，且也不必遍举。第二部分载关于安徒生的论文及传记。

第一部分　安徒生著作的英译本

一、《安徒生全集》这个全集为美国波士顿米弗林公司(Houghton Mifflin Company)出版。我所见到的有全集中的《即兴诗人》、《我的一生的童话》、《故事集》(Stories and Tales)及《说给儿童听的童话》(Wonder Stories Told for Children)等数册，此外还有好几种，但未见到。

二、《安徒生童话全集》(Fairy Tales and Other Stories)此书为W. A. & J.K.Craigie所译，伦敦牛津大学出版部出版。此集包括安徒生在一八三五年至一八七二年间所写的散文故事的全部，自《火绒匣》起至《无画的画帖》止，凡一百五十五篇，可算是很完全的，并附有插图九十五图。

三、《安徒生童话集》亦为Craigie所译，系由全集中选出六十篇来，而另编成此书的。亦附有插图。

四、《安徒生童话集》此书以有 Kay Nielsen 绘的彩色插图著名，版本极大，所选凡十六篇，插图凡十二幅，伦敦的 Hodder & Stoughton 公司出版。一九二三年时，伦敦某处还开一个 Nielsen 画的安徒生童话图的展览会呢。

五、《安徒生童话集》此书为 R.Nisbet Bain 所译，伦敦的 Ward, Lock & Co. 出版，是一部很著名的安徒生童话译本，共译有三十三篇。首有 Bain 的一序，叙安徒生生平及著作，很简明。

六、《安徒生童话集》此书为 Signe Toksvig 所编，美国麦美伦公司出版。有 Francis Hackett 的一篇序，又有 Eric Pope 的插图，很精美。最特色的是书中插有许多安徒生的剪纸，非常的可爱，这是别的译本里所没有的。书中共包含童话十七篇。

七、《安徒生童话集》此书为 J.H.Stickney 编，E.F.Hart 绘图，美国波士顿琪尼公司（Ginn & Co.）出版，共二册：第一册包含童话二十篇；第二册包含童话二十九篇，为学校中最通行的一种本子。

八、《安徒生童话集》此书为伦敦的 George Routledge & Sons 出版的“Prize Library”之一，亦有插图，共有童话六十四篇，亦为学校中很通用的一种本子。

九、《安徒生童话集》此书为伦敦邓特（Dent）公司出版的《万人丛书》（Everyman's Library）之一，共包含童话四十一篇，亦有插图。

十、《安徒生童话集》此书为美国麦美伦公司出版的《袖珍丛书》（Pocket Classics）之一，共包含童话二十五篇。

十一、《安徒生故事集》此书为伦敦邓特公司出版的“The Kings Treasuries of Literature”丛书之一。共包含童话十九篇。

十二、《安徒生童话集》此书为英国 Harpers & Brothers 公

司出版，附有 Louis Rhead 的插图百余幅，所载童话，共四十三篇。

以上仅举英译安徒生作品之最重要者及我们所见到者。未见到的及不大重要的都没有写出。

第二部分　英文的关于安徒生的传记及论文

一、《我的一生的童话》(Srory of My Life) 安徒生自著，在米弗林公司出版的《安徒生全集》中，英译者的姓名，他们未注明。

二、《安徒生传》英国 R.Nisbet Bain 著，此书是英国人著的唯一的详细的安徒生传记。

三、《安徒生论》佐治·勃兰特 (George Brandes) 著，在他的《十九世纪的创造精神》(Greative Spirits of 19th Century)(原名 Eminent Authors of 19th Century) 中。此书的英译本由纽约克洛惠公司 (T.Y.Crowell Company) 出版，译者为 R.B. Anderson。

四、《安徒生评传》博益生 (Boyesen) 著，在他的《斯堪的那维亚文学论》(Essays on Scandinavian Literature) 中。

五、《丹麦四诗人论》哥斯 (E.Gosse) 著，其中第三章是论到安徒生的。《丹麦四诗人论》在哥斯所著的《北欧研究》(Northern Studies) 中，此书为伦敦 The Walter Scott 公司出版的 Scott Library 之一。

六、《安徒生论》H.E.Scudder 著，为他所著的《文学及艺术中的儿童》(Childhood in Literature and Art) 一书中的第八章。此书为美国波士顿米弗林公司 (H.Mifflin Co.) 出版。

七、《安徒生》哥斯著，见十一版《英国百科全书》第二册。

八、《安徒生》惠尔士（B.W.Wells）著，见《世界文库》（A Library of the World's Best Literature）第二册。

以上仅就个人所知者写出，想必有不少遗漏的。又各种百科全书中，也都有关于安徒生的传记，这里只举《英国百科全书》等两种，其余不能一一举出了。

三

中国最初介绍安徒生的是孙毓修先生，他在《欧美小说丛谈》里，介绍过安徒生，又在几本《童话》上，译过安徒生的几篇作品，如《女人鱼》（改名《海公主》）、《小铅兵》等。但不是译的，只可算是重述。那时，大家对于国外的作品，还不大注意，所以安徒生虽由孙先生介绍给我们，也不曾引起大家的兴味。

使安徒生被中国人清楚的认识的是周作人先生。周先生在他的《域外小说集》上，曾译过《皇帝的新衣》一篇。然那时是太早，大家还不注意。到了"五四"之后，我们的思想，经了大变化，《新青年》成了青年的指导者，于是周先生译登在《新青年》上的安徒生的《卖火柴的女儿》才为大家所十分注意。周先生又在《新青年》批评陈君译的安徒生童话集，题为《读十之九》的。此后，安徒生便为我们所认识，所注意，安徒生的作品也陆续的有人译了。

在本报为安徒生出这个纪念刊之时，我现在特把以前我们的作家及译者介绍安徒生的论文及译文开列于下。在那里，有许多译文是已被人遗忘的。（孙先生重述的译文不列入。）

第一部分　安徒生著作的中译本

一、《皇帝之新衣》周作人译，载于群益书局出版的《域外小说集》中。

二、《卖火柴的女儿》周作人译，载于《新青年》，又载于新潮社出版的《点滴》上。

三、《安徒生童话集》赵景深译，共包括安徒生童话《小伊达之花》、《豌豆上的公主》、《柳花》、《坚定的锡兵》、《松树》、《世界上最可爱的玫瑰》、《自满的苹果树枝》、《钢笔和墨水瓶》、《跳的比赛》、《雏菊》、《陀螺和皮球》、《火绒匣》、《国王的新衣》及《白鹄》，共十四篇。新文化书社出版。

四、《旅伴》林兰、C·F·女士同译，共包括《旅伴》、《丑小鸭》、《牧豕郎》、《小人鱼》、《打火匣》、《幸福家庭》、《缝针》、《小尼雪》、《雏菊》、《拇指林娜》、《真公主》等童话十一篇。

五、《无画的画帖》赵景深译，新文化书社出版。

六、《大克劳斯和小克劳斯》顾均正译，载于商务印书馆之《妇女杂志》十一卷一号。

七、《公主和豌豆》胡天月译，载于民国十年九月之《时事新报·学灯》上。又味辛译，载于《民国日报》的《杭育》上。

八、《拇指林娜》C·F·女士译，载于《小说月报》十四卷八号。

九、《顽童》学勤译，载于《妇女杂志》七卷三号。又徐调孚译，载于《民铎杂志》六卷一号。

十、《旅伴》顾均正译，载于《文学周刊》。又汪延高译，载于《少年杂志》。

十一、《女人鱼》顾均正、徐调孚合译。载于《文学周刊》。

十二、《雏菊》徐调孚译，载于《文学周刊》。

十三、《天鹅》高君箴译，载于《小说月报》十五卷十号，又载于《天鹅童话集》上。

十四、《鹳》赵景深译，载于《妇女杂志》七卷八号。

十五、《荷马墓上底一朵玫瑰》济甫译，载于《民国日报》的《觉悟》上。又顾均正译，载于《文学周报》。

十六、《飞尘老人》汪延高译，载于《妇女杂志》十一卷二号。

十七、《玫瑰花妖》学勤译，载于《妇女杂志》七卷一号。又味辛译，载于《民国日报》的《杭育》上。

十八、《荞麦》严既澄译，载于商务印书馆出版之《儿童故事》上。

十九、《安琪儿》赵景深译，载于《妇女杂志》八卷二号。

二十、《夜莺》顾均正译，载于《妇女杂志》十一卷四号。

二十一、《情人》顾均正译，载于《学灯》。又天赐生译，名《一对恋人》，载于《妇女杂志》十卷十一号。

二十二、《丑小鸭》严既澄译，载于《儿童世界》三卷一号。

二十三、《缝针》高君箴译，载于《小说月报》十五卷五号。又载于《天鹅童话集》中。

二十四、《祖母》赵景深译，载于《妇女杂志》八卷十二号。

二十五、《堡寨上的风景》胡愈之译，载于《东方杂志》十三卷七号。

二十六、《老街灯》伯恳译，载于《妇女杂志》七卷七号。

二十七、《老屋》赵景深译，载于《妇女杂志》九卷三号。

二十八、《一滴水》石麟译，载于《妇女杂志》七卷十一号。

二十九、《快乐家庭》岑麒祥译，载于《文学周刊》上。

三十、《母亲的故事》郑振铎译，载于《儿童世界》第一卷

第四号。又载于《天鹅童话集》中。又红霞译，载于《妇女杂志》七卷五号。

三十一、《衬衫颈圈》顾均正译，载于《学灯》。

三十二、《苎麻小传》赵景深译，载于《妇女杂志》七卷六号。

三十三、《恶魔和商人》赵景深译，载于《妇女杂志》七卷十二号。

三十四、《柳下》赵景深译，载于《妇女杂志》十卷一号。

三十五、《一荚五颗豆》赵景深译，载于《妇女杂志》七卷十一号。

三十六、《她不是好人》仲持译，载于《妇女杂志》八卷三号。

三十七、《凶恶的国王》顾均正译，载于《小说月报》十五卷七号。

三十八、《雪人》士元译，载于《民国日报》的《觉悟》。

三十九、《蝴蝶》徐调孚、顾均正合译，载于《小说月报》十四卷十一号。

四十、《蜗牛与蔷薇花丛》桂裕译，载于《小说月报》十六卷一号。

四十一、《梨花》士元译，载于《民国日报》的《觉悟》。

四十二、《断墓残碣》周瘦鹃译，载于《欧美名家短篇小说》中。

四十三、《十之九》陈家麟、陈大镫合译，包括《大小克劳司》、《飞箱》、《火绒匣》、《国王新衣》、《牧童》、《旅伴》等六篇。

以上俱就一、两人的记忆而写下的，遗漏的想必不少。但译者对于一篇童话，每多重译至四五遍者，如《坚定的铅兵》、《火

绒匣》之类，似亦不必一一列举出。至于安徒生的童话，被我们的译者介绍来的篇数，恐已止以上所举的数十篇，似未必有所遗漏。所遗漏的大约都是一译再译的作品。

本报的这一号里，曾译载有安徒生的作品，如《幸福的套鞋》、《乐园》、《烛》等，这里都不列入。

第二部分　中文的关于安徒生的传记及论文

一、《安徒生的生平》周作人著，附载于他译的《卖火柴的女儿》之后。

二、《安徒生评传》赵景深著，载于《安徒生童话集》中。

三、《安徒生传》顾均正著，载于本报本号。

四、《安徒生年谱》顾均正著，将刊于本报下月号。

五、《安徒生的恋爱故事》顾均正著，载于《文学周报》第一百八十七期。

六、《“哥哥，安徒生是谁?”》徐调孚著，载于《文学周报》第一百八十七期。

七、《安徒生的人生观》赵景深著，载《安徒生童话集》中。

八、《安徒生童话里的思想》赵景深著，载于《文学周报》第一百八十七期。

九、《安徒生的处女作》徐调孚著，载于《文学周报》第一百八十七期。

十、《安徒生的童年》焦菊隐译，此从安徒生的《我的一生的童话》译出，为其第一章。将刊于本报下月号。

十一、《我作童话的来源和经过》赵景深译，此亦从安徒生的《我的一生的童话》中译出，载于本报本号。

十二、《安徒生评传》张友松译，此文为博益生著，由他的

《斯堪的那维亚文学论》中译出，载于本报本号。

十三、《安徒生童话的来源和系统》张友松译，此为安徒生自述其作童话的经过，从美国版的一本《安徒生故事集序》中译出。将刊于本报下月号。

十四、《读十之九》周作人著，曾载于《新青年》，赵景深编之《童话评论》亦选载之。

十五、《文艺的新生命》沈雁冰译，此为勃兰特的《安徒生传》的首几段，载于《文学周报》第一百八十七期。

中国作家所著关于安徒生的论文极少，故这里把本号的本报上及未出版的下月号本报拟登的论文都搜罗在内了。

（原载《小说月报》第十六卷第八号1925年8月）

《稻草人》序

圣陶集他最近两年来所作的童话编成一集，把末后一篇的篇名《稻草人》作为全集的名称。他要我作一首序文。我是很喜欢读圣陶的童话的，而且对于他的童话也想说几句话，现在就乘这机会在此写几个字，不能算是《稻草人》的介绍，不过略述自己的感想而已。

丹麦的童话作家安徒生（Hans Andersen）曾说，“人生是最美丽的童话。”（Life is the most beautiful fairy tales.）这句话，在将来“地国”的乐园实现时，也许是确实的。但在现代的人间，这句话至少有两重错误：第一，现代的人生是最足使人伤感的悲剧，而不是最美丽的童话；第二，最美丽的人生即在童话里也不容易找到。

现代的人受到种种的压迫与苦闷，强者呼号着反抗，弱者只能绝望地微喟。有许多不自觉的人，像绿草一样，春而遍野，秋而枯死，没有思想，也不去思想；还有许多人住在白石的宫里，夏天到海滨去看荡漾的碧波，冬天坐在窗前看飞舞的白雪，或则在夕阳最后的淡光中，徘徊于丛树深密流泉激溅的幽境里，或则当暮春与清秋的佳时，弄棹于远山四围塔影映水的绿湖上；他们

都可算是幸福的人。他们正如一幅最美丽的画图，谁会见了这幅画图而不留恋呢？然而这不过是一幅画图而已。在真实的人生里，虽也时时现出这些景象，但只是一瞬间的幻觉；而它的背景，不是一片荒凉的沙漠，便是灰暗的波涛汹涌的海洋。所以一切不自觉者与快乐者实际上与一切悲哀者一样，都不过是沙漠中只身旅行海洋中随波逐浪的小动物而已。如果拿了一具大显微镜，把人生仔细观察一下，便立刻现出克里卜莱·克拉卜莱（Cribbly Crabbly）老人在一滴沟水里所见的可怕现象：

所有几千个在这水里的小鬼都跳来跳去，互相吞食，或则彼此互相撕裂，成为片片。……这景象如一个城市，人民狂暴地跑着，打着，竞争着，撕裂着，吞食着。在底下的想往上面爬，乘着机会爬在上面的却又被压下了。有一个鬼生一个小瘤在耳边。他们便想把它取下来，四面拉着他，就此把他吃掉了。只有一个小女儿沉静地坐着，她所求的不过是和平与安宁，但别的鬼不愿意，推着她向前，打她，撕她，也把她吃掉了。

正如那向这显微镜看着的无名的魔术家所说的，“这实是一个大都市的情况。”或者更可以加一句，“这便是人生。”

如果更深邃地向人生的各方面去看，则几乎无处不现出悲惨的现象。如圣陶在《克宜的经历》里所说的：在商店里，在医院里，在戏馆里，所有的人都是皮包着骨，脸上没有血色，他们的又细又小的腿脚正像鸡的腿脚；或如他在《画眉鸟》里所说的：有腿的人却要别人拉着，拉的人额上渗出汗来，像蒸笼的盖，几个周身蒙了油腻的人终日在沸油的锅子旁为了客人的吩咐而作工，唱歌的女孩子面孔涨得红了，在迸出高声的时候，眉头皱了好几回，颧骨上面的筋也涨粗了，她也是为了他人唱的。虽然圣陶曾赞颂田野的美丽与多趣，然而他的田野是“将来的田野”。现在的田野却如《稻草人》里所写的一样，也是无时无处不现出

可悲的事实。

所谓“美丽的童话的人生”在哪里可以找到呢？现代的人世间，哪里可以实现“美丽的童话的人生”呢？

恐怕那种美丽的幸福的生活只在最少数的童话里才能有吧。而那种最少数的美丽的生活，在童话里所表现的，也并不存在于人世间，却存在于虫的世界，花的世界里。至于一切童话里所表现的“人”的生活，仍多冷酷而悲惨的。

我们试读金斯莱（Charles Kingsley）的《水孩》（Water Babies），扫烟囱的孩子汤姆（Tom）在人的社会里所受的是何等冷酷的待遇。再试读王尔特（O.Wilde）的《安乐王子》，燕子飞在空中所见的是何等悲惨的景象。少年皇帝在梦中所见的又是何等的景象。没有，没有，童话中的人生也是没有快乐的。正如安徒生在他的《一个母亲的故事》里所述的，母亲的孩子给死神抱去了，她竭尽力量想把他抱回，但当她在井口看见孩子的将来的命运时，她便叫道，“还是带他去好！”现代的人生就是这样。

圣陶最初动手写作童话在我编辑《儿童世界》的时候。那时，他还梦想一个美丽的童话的人生，一个儿童的天真的国土。我们读他的《小白船》、《傻子》、《燕子》、《芳儿的梦》、《新的表》及《梧桐子》诸篇，显然可以看出他努力想把自己沉浸在孩提的梦境里，又想把这种美丽的梦境表现在纸面。然而，渐渐地，他的著作情调不自觉地改变了方向。他在去年一月十四日写给我的信上曾说，“今又呈一童话，不识嫌其太不近于‘童’否？”在成人的灰色云雾里，想重现儿童的天真，写儿童的超越一切的心理，几乎是个不可能的企图。圣陶发生的疑惑，也是自然的结果。我们试看他后来的作品，虽然他依旧想用同样的笔调写近于儿童的文字，而同时却不自禁地融化了许多“成人的悲哀”在里面。固然，在文字方面，儿童是不会看不懂的，而那透

过纸背的深情，儿童未必便能体会。大概他隐藏在他的童话里的“悲哀”分子，也与柴霍甫（A.Tchekhov）在他短篇小说和戏曲里所隐藏的一样，渐渐地，一天一天地浓厚而且增加重要。他的《一粒种子》、《地球》、《大喉咙》、《旅行家》、《鲤鱼的遇险》、《眼泪》等篇，所述还不很深切，他还想把“童心”来完成人世间所永不能完成的美满的结局。然而不久，他便无意地自己抛弃了这种幼稚的幻想的美满的“大团圆”。如《画眉鸟》，如《玫瑰和金鱼》，如《花园之外》，如《瞎子和聋子》，如《克宜的经历》等篇，色彩已显出十分灰暗。及至他写到快乐的人的薄幕的破裂，他的悲哀已造极顶，即他所信的田野的乐园此时也已摧毁。最后，他对于人世间的希望便随了稻草人而俱倒。“哀者不能使之欢乐”，我们看圣陶童话里的人生的历程，即可知现代的人生怎样地凄凉悲惨；梦想者即欲使它在理想的国里美化这么一瞬，仅仅一瞬，而事实上竟不能办到。

人生的美丽的生活在哪里可以找到呢？如果“地国”的乐园不曾实现，人类的这个寻求恐怕永没有终止的时候。

写到这里，我想，我们最好暂且放下这个无答案的冷酷的人生问题，转一个方向，谈谈圣陶的艺术上的成就。

圣陶自己很喜欢这童话集；他曾对我说：“我之喜欢《稻草人》，较《隔膜》为甚，所以我希望《稻草人》的出版也较《隔膜》为切。”在《稻草人》里，我喜欢阅读的文字，似乎也较《隔膜》为多。虽然《稻草人》里有几篇文字，如《地球》、《旅行家》等，结构上似稍幼稚，而在描写一方面，全集中几乎没一篇不是成功之作。我们一翻开这集子，就读到：

> 一条小溪是各种可爱东西的家。小红花站在那里，只是微笑，有时做很好看的舞蹈。绿草上滴了露珠，好像仙人的

衣服，耀人眼睛。溪面铺着萍叶，矗起些桂黄的萍花，仿佛热带地方的睡莲——可以说是小人国里的睡莲。小鱼儿成群来往，针一般的微细，独有两颗眼珠大而发光。

《小白船》

这是何等迷人的美妙的叙述呀！当我们阅读时，我们的心似乎立刻被带到一条小溪之旁，站在那里赏玩这种美景。然而还不止此，如果我们继续读下面的几段：

许多梧桐子，他们真快活呢。他们穿了碧绿的新衣，一齐站在窗沿上游戏。四面张着绿绸的幕；风来时，绿绸的幕飘飘地吹动，像个仙人的住宅。从幕的缝里，他们可以看见深蓝的天，天空的飞鸟，仙人的衣服似的白云；晚上可以看见永久笑嘻嘻的月亮，美眼流转的星，玉桥一般的银河，提灯游行的萤虫。他们看得高兴，就提起小喉咙唱歌。那时候隔壁的柿子也唱了。下面的秋海棠也唱了，阶下的蟋蟀也唱了。

《梧桐子》

温柔而清静的河是鲤鱼们的家乡。日里头太阳光像金子一般，照在河面上；又细又软的波纹仿佛印度的细纱。到晚上，银色的月亮、宝石似的星光，盖着河面的一切；一切都稳稳地睡去了，连梦也十分甜蜜。大的小的鲤鱼们自然也被盖在细纱和月光、星光底下，生活十分安逸，梦儿十分甜蜜。

《鲤鱼的遇险》

春风来了，细细的柳丝上不知从什么地方送来些嫩黄色，定睛看去，又说不定是嫩黄色，却有些绿的意思。他们的腰好软呀！轻风将他们的下梢一顺地托起，姿势整齐而好看。瞬息之间，又一齐垂下了，仿佛小女郎梳齐的头发。

两行柳树中间，横着一道溪水。不知由谁斟满了的，碧清的水面几与岸道相平。细的匀的皱纹好美丽呀。仿佛固定了的，看不出波波推移的痕迹，柳树的倒影清清楚楚可以看见。岸滩纷纷披着绿草，正是小鱼们小虾们绝好的住宅。水和泥土的气息发散开来，使人一嗅到便想起这是春天特有的气息。温和的阳光笼罩溪上，要使每一块石子每一粒泥砂都有生活的欢乐。

《花园之外》

我们便不知不觉地惊奇起来，而且要带着敬意赞颂他的完美而细腻的描写。实在的，像这种描写，不仅非一般粗浅而夸大的作家所能向往的，即在《隔膜》里也难寻到同样的文字。

在描写儿童的口吻与人物的个性方面，《稻草人》也是很成功的。

在艺术上，我们实可以公认圣陶是现在中国二三个最成功者当中的一个。

同时《稻草人》的文字又很浅明，没有什么不易明了的地方。如果把这集子给读过四五年书的儿童看，我想他们一定很欢迎的。

有许多人或许要疑惑，像《瞎子和聋子》及《稻草人》、《画眉鸟》等篇，带着极深挚的成人的悲哀与极惨切的失望的呼声，给儿童看是否会引起什么障碍；幼稚的和平纯洁的心里应否即投入人世间的扰乱与丑恶的石子。这个问题，以前也曾有许多人讨

论过。我想，这个疑惑似未免过于重视儿童了。把成人的悲哀显示给儿童，可以说是应该的。他们需要知道人间社会的现状，正如需要知道地理和博物的知识一样，我们不必也不能有意地加以防阻。

这童话集里附有不少美丽的插图。这些图都是许敦谷先生画的。我们应该在此向他致谢。有这种好图画印在书本里，在中国，可以说此书是第一本。

（原载叶圣陶著《稻草人》《文学研究会丛书》
商务印书馆 1923 年 8 月出版）

《莱因河黄金》后记[①]

这故事很有趣，是有大名的《尼卜朗歌》的一个转变，也是大音乐家魏格纳（Wagner）的从《莱因河黄金》以下三部不朽的歌剧的本事。读者试以此与《文学大纲》第二册中所述的《尼卜朗歌》故事一比较，便可以知道他们是如何的相异。现在，特请君箴把这篇译出。以故事而论，这也是很好的给儿童看的一篇故事。君箴译完后要我校改一下，连日忙着收拾行装，不能动笔，于是便把它带到 Athos 上来，在海上费一天工夫把它校改好了。

一九二七年郑振铎记于 Athos 五月二十三日

（原载《小说月报》第二十卷第十一期 1927 年 11 月）

---

① 本文为高君箴所译《莱因河黄金》的后记，篇名是我们另加的。

儿童读物问题

儿童需要精神上的粮食，正像他的需要物质上的粮食一样。

为了适合于儿童的年龄与身体的发展的程序，他的物质上的粮食是并不完全相同的。婴孩有婴孩的适宜之食物，六、七岁的小童也有他的适宜之食物。把婴孩的食物去喂六、七岁的小童固然可笑，而把六、七岁小童的食物去喂养婴孩却更是“无不偾事”者。

同样的，为了适合于儿童的年龄与智慧，情绪的发展的程序，他的“读物”，精神上的粮食，也是不能完全相同的。

更重要的是，儿童的“读物”和成人的读物并不会是完全相同的。

把成人的“读物”全盘的喂给了儿童，那是不合理的；即把它们“缩小”了给儿童，也还是不合理的。

我们应该明白儿童并不是“缩小”的成人。

我们常常看见有不明白的父母，把成人的衣冠，缩小尺寸给儿童穿着。那是怪可怕的不调和。人们称之为“小大人”，他们也怡然以为是“小大人”而不以为可怪，可羞！却不知道，这是不适合于儿童身体的发育的。识者便会怪之，羞之！

为什么把“成人”的读物缩小给儿童读，便没有人以为可怪，可羞呢?

《三字经》时代，《大学》、《中庸》时代，《正蒙》、《近思录》、《呻吟语》时代虽然已经远远过去了；然而新的《大学》、《中庸》时代却又来临了。

我们细看近来出版的儿童读物，有哪几种不是新的“缩小”了的成人的读物?

构成了最重要的儿童读物的主体的，是许多的神话、传说、神仙故事、小说等等。这当然要比读《大学》、《中庸》、《近思录》高明些。

但我们必须明白：“从前有一个国王，他生了一位美丽的公主”，或“很远很远的时代，有一个小妖精，住在一个很深很僻静的山洞里”的那一套故事，也并不能“一概而论”，统视之为儿童的主要读物。

神话、传说、神仙故事等等，并不是为儿童而写的，他们是人类的童年时代的产物。固然人类的“童年时代”和今日的儿童，其间智慧和情绪有几分的相同处，却也并不能把野蛮时代的“成人”的出产物，全都搬给了近代的儿童去读。我们在其中必须有很谨慎的选择。

又像“小说”的一类，乃至许多的寓言和童话之类，也不是完全适合于今日之儿童的。《伊索寓言》、中国周秦诸子书中的寓言，都是寓着极深刻的哲理与教训的，儿童未必懂，而近代的寓言作家，像克鲁洛夫和梭罗古勃，又都是借寓言以寓讽刺与悲哀的，也不是恰当的儿童读物。

童话有专为儿童而写的，也有不专为儿童而写的。最有名的童话作家安徒生之所作，便有一部分不适合儿童的。

在近代小说里，合于儿童诵读者，本来不多。普通选来给儿

童读的小说，都是邻近于神话和传说的一类东西，或写英雄历险，或写“金戈铁马”之事，像《鲁滨孙漂流记》、《天路历程》、《西游记》、《水浒传》、《三国演义》、《镜花缘》乃至史格得、大仲马之小说等等。但这些东西，今日儿童读物专家，也俱已视之为“不合儿童”的需要的了。

便是专门为儿童而写的读物，像《爱丽思漫游异境记》之类，如今也必须重新估定其价值。

在一九二七年（?）的时候，伦敦开了一次“儿童读物展览会”，其中陈列了五百种以上最新的儿童读物。《太晤士报》的文学副刊还为之出版一个很厚的专号，专门讨论儿童读物的问题。

那一次的展览和讨论的主题，是唤起公共对于儿童读物的注意；他们要公共放弃了传统的信仰和观念，而采取一个更新的立场。

传统的把许多神话、传说、神仙故事笼统的交给了儿童去读，他们是最为反对的。连《鲁滨孙漂流记》之流，他们也以为不适用的读物。对于《爱丽思漫游异境记》，他们也并不鼓励或是推广。

他们对于旧的儿童读物负责推荐给公共的，不过寥寥数部而已，在那寥寥数部之中，吉卜林的“Just So Tales”却在着。

这可见儿童读物专家们的注意点之所在。

凡是儿童读物，必须以儿童为本位。要顺应了儿童的智慧和情绪的发展的程序而给他以最适当的读物。

这个原则恐怕是打不破的。

那末，对于近日流行于中国小学校和家庭间的许多儿童读物，我们是否有加以仔细的检讨的必要呢?

以神话、传说、民间故事、古人小说来充数的《儿童丛书》，我们必须对他们致忠恳的警告。至少他们得看看别人流行于儿童

间的是些什么读物。

儿童比成人得更当心的保养。关于儿童读物的刊行，自然得比一般读物的刊行更要小心谨慎 。

“救救孩子吧!”

近来，我们已有了不少的儿童心理的专家，幼儿教育、小学教育的专门家们。他们得联合起来：

（一）编定一部儿童适用的书目，并说明那些不采取的流行读物之弊病所在；

（二）自己出来编纂（或和文人们合作）若干儿童读物，就是拿外国语的来翻译，也可以。

如果，我们的专门家们，力量还不够，便是聘请些“客卿”来合作，也未尝不可。

这并不是一个小问题。

儿童的精神上的粮食和他们物质上的粮食是同样的重要的。

我们将怎样的去解决这个问题呢？但我们必得负责来解决它!

（原载《大公报》1934年5月20日，又见《短剑集》，文化生活出版社1936年1月于上海初版）

中国儿童读物的分析[①]

上篇　从三字经到千字文到历代蒙求

一

墨悲丝染　　诗赞羔羊
景行维贤　　克念作圣

——《千字文》

在旧式的科举制度不曾改革以前，中国的儿童教育简直是谈不上的。假如说是有“教育”的话，不过是：注入式的教育、顺民或忠臣孝子的教育而已。以养成顺民或忠臣孝子为目的，而以注入式的教育方法为一成不变的方法。对于儿童，旧式的教育家视之无殊成人，取用的方法，也是全施之于成人的，不过程度略略浅些而已。他们要将儿童变成了“小大人”，那种“小大人”，正像我们在新年的时候在街上看见走过的那些头戴瓜皮帽，（帽

① 本文只见上篇，作者不再续写。

结是红绒的）身穿长袍马褂，足登薄底缎鞋的，缩小的成人型的儿童一般无二；或像，更时新的，身穿成人的洋装，雪白的衬衫，花领结，足登皮靴，头顶呢帽，简直是一具傀儡登场。他们根本蔑视有所谓儿童时代，有所谓适合于儿童时代的特殊教育。他们把“成人”所应知道的东西，全都在这个儿童时代具体而微的给了他们了；从天文、历史以至传统的伦理观念，无不很完整的给了出来。在社会上要做一个洁身自好的良民；在专制朝廷的统辖之下，要做一个十足驯良的奴隶，而且要“忠则尽命”；在腐败的家庭里则要做一个“孝当竭力”的孝子顺孙。甚至，连成人们的“荣枯得失”之感，也太早熟的全盘的给了他们。

天子重英豪，　　文章教尔曹，
万般皆下品，　　惟有读书高。
——《神童诗》

连成人们的隐逸厌世的或出世的观念也要照样的传染给儿童。

无花无酒过清明，　　兴味萧然似野僧。
昨日邻家乞新火，　　晓窗分与读书灯。
（王元之《清明》）

准拟今春乐事浓，　　依然枉却一东风，
年年不带看花眼，　　不是愁中即病中。
（杨诚斋《伤春》）——右《千家诗》

他们不是把儿童看作了圣贤，便是把儿童也看作了“狂狷”或放荡不羁的人了。

除了注入式的识字教育之外，他们差不多是无视有所谓“儿童”时代的存在的。

绝对的“儿童本位”教育的提倡，当然尽有可资讨论的余地。我们相信，儿童在社会活动上是自有其重要的地位的，特别在“非常时”的社会里，儿童不仅是成人的准备，而且也自有其单独的活动的使命的。可是把儿童看作了缩小的成人，而以教育成人的教育材料和方法整个搬到了儿童身上，像我们过去的儿童教育一样，却是绝对的错误。

我们如果把科举未废止以前的儿童读物作一番检讨，我们便知道中国旧式的教育，简直是一种罪孽深重的玩意儿，除了维持传统的权威和伦理观念（或可以说是传统的社会组织）以外，别无其他的目的和利用。他们是很早的便在训练“顺民”，一个小小的“顺民”，足为一姓的家奴或一个野蛮民族的最好的被征服的奴隶或“顺民”的。所以，在很早的时候，便以注入式的教育方法，注入了：

忠君孝父的伦理观念；

显亲荣身的利己主义；

安分守己的顺民态度；

腐烂灵魂的反省的道学的人格教育；而同时，更以严格的文字的和音韵的技术上的修养来消磨“天下豪杰”的不羁的雄心和反抗的意识，以莫测高深的道学家的哲学和人生观，来统辖茫无所知的儿童。而所谓儿童读物，响应了这种要求，便往往的成了符咒式的韵语，除了注入些“方块字”的形象之外，大都是使他们茫然不知所谓的。

只有一小部分的智慧的故事，儿童们也许还会感觉到些趣味，可是，在其中，也是渗透着成人们的道德和修改的笔法的。

在这样的不健全的训练之下，我们民族怎么会成为健全的民

族呢?“天下英雄皆入我彀中矣”，于是乎家奴不至反抗，而外贼却不时的乘虚而入，以更巧妙的方法来统治中国。

民者出赋税以事其上者也。

——韩愈《原道》

这便是他们“统治阶级”和“邦治阶级”所欲养成的顺民；只有权利，没有义务；只要出钱，不许管事！而这种观念，从少便开始注入儿童的心里；而所谓《圣谕广训》之类的顺民教科书，便也是儿童们所必读的东西了。

大抵，在学校未兴，或新式的教科书和《无猫国》、《玻璃鞋》一类的童话未输入中国以前，我们的儿童读物，约略的可分为：

（1）学则、学仪、家训以至《小学》、《圣谕广训》一类的伦理书；（并包括《小儿语》一类的格言韵语）

（2）《三字经》、《百家姓》、《千字文》一类的作为识字用的基本书；

（3）启发儿童智慧的聪明的故事，像《日记故事》一类的书；

（4）浅近的历史、地理以及博物的常识书，像《高厚蒙求》、《名物蒙求》、《史学提要》等等；

（5）所谓“陶冶性情”的诗歌，像《神童诗》、《千家诗》等等。而在这些儿童读物之中，没有一部不是彻头彻尾提倡着“顺民教育”的，就像在《神童诗》，在《三字经》一类的书里，也还是如此。这里所提及的只限于“蒙童”读物。像《四书》、《五经》一类的比较高级的书，这里都不提。这里所提及的书，有一部分在民间还占着很大的势力。

余观今学校诸生，几并《五经》题名，历朝次第而不能举，而大学生不知周公者。乃欲其通经义，知史法，其犹使眇者视，跛者履也欤？今欲重理旧学，使人人诵诗书，窥纪传，吾之力有弗能已，若所以治少子者，则今之教科书固弗如《三字经》远甚也！间尝举以语人，渐有信者。

——章炳麟 《重订三字经序》

这些话至少是足以代表一部分“学究”先生们的意见的。太炎此序作于民国十七年。他果有先见之明：“渐有信者。”

二

古旧的蒙童教育，其程序是怎样的？《礼记内则》把古代蒙童教育的情形，说得很详细：

子能食食，教以右手；能言，男唯女俞；男鞶革，女鞶丝。六年教之数与方名。七年，男女不同席，不共食。八年，出入门户，及即席饮食，必后长者，始教之让。九年，教之数日。十年，出就外傅，居宿于外，学书计。衣不帛襦袴，礼帅初，朝夕学幼仪，请肄简谅。十有三年，学乐诵诗，舞勺。成童，舞象，学射御。

这里，所教的“数与方名”以及所学的“书计”，所诵的“诗”，在教育的程序上是渐进的。

后人程端礼（沅人）的读书分《年日程》（三卷），其适用的范围便较广，不单限于蒙童。

真德秀的《家塾常仪》（《彀话汇》）本里，有读书先务一则：

> 自胎教至于能言能食，一一仿古人教之之法。及年七八岁，就小学。蒙昧未知向方。但先收其放心，养其德性，随时随处，禁戒奖诱，曲为渐渍涵濡，习成温恭端默气象。时时与言古今孝悌忠信长厚退让等事，使其盈目充腹，皆性分中道理。至于洒扫应对，爱亲敬长，品节事宜，直须身师耳提，尽其曲折，俾一一惯熟。间则教之数目与方名，导之咏歌古诗，悠扬三复，以养其性情，使渐兴起。若夫是后读书量质，量年渐为增益，难以例拘。但授读多少，宜半其资。只期精熟，勿令畏苦。使之优然有余力，而欣然乐从事，为善也。

这是最好养成“顺民”的程序的一幅写照了。沈鲤的《文雅社约》中有《义学约》一例：

一　授书毕，正字，讲《小学》一条。讲毕，将所授书分三节，须早间读会一节，方才早饭。

一　写仿，临法帖《千字文》一幅。

一　写仿毕，调平仄对句，或破题，破承，作文者，间一日一篇。

一　讲书先说大旨。这一章书是为什么说。次训字，次逐句俗讲，次收缴，次分截段落。中间有关系德行伦理者，便说与学生知道：你也要这等行，才是好人。有关系修政理事，治民安邦，忠君爱国者，便说道：你他日作官，亦要如此。

一　将放晚学，须把当日所授书，俱草草背过，次日早方可熟背。

一　每日写疑难字或文藻字二个，在水牌上，悬之壁间，与

诸生看。仍训解大义，各令牢记。待次日背书，讲《小学》后一同背讲。有不能应对者责。

一 放晚学，备贤孝勤学故事一条，吟诗一首。诗要有关系的。如：“二月卖新丝，锄禾日当午。”“青青园中葵，木之就规矩”等篇。短者一首，长者四句。亦豫写牌上，令各生先自抄过。临放学时，先生先高声唱云：“二月卖新丝。”诸生俱齐声相和。如此三遍，方才放学。待次日放晚学时，背讲。

这把理想的蒙塾的情形描绘得很详尽。依据着这个理想做去，那教育家是担任着：

基本的语言文字的训练(为做八股文,试帖诗的准备),

基本的“邦治阶级”的训练（即使做不成官，总可以做一个良好的顺民)。

的两重责任的，故每逢说到有关“修政理事，治民安邦，忠君爱国者，便说道你他日作官，亦要如此。”

《小学生集注》是蒙学里正式的教科书，吕得胜的《启蒙小儿语》（其子吕坤续之）便是辅助之的。《小儿语》全是格言诗，有四言。有六言。

先学耐烦，决休使气。性躁心粗，一生不济。

都要便宜，我得人不。亏人是祸，亏己是福。

自家认了不是，人再不好说你。自家倒在地下，人再不好踢你。

这种一贯的“学吃亏”主义，无抵抗主义，道学仍反省，乃是养资“顺民”“好人”的必要的修养。

其他如《二十四孝》、《伦关便览》、《圣谕广训》以至《太上

感应篇图说》等，都是同类之物，布着密密层层的网，待你来入钩的。所谓《女儿经》、《列女传》、《女诫》之类，便是特为“女顺民”而设的东西。

三

识字用的基本书，以韵语为主；最古的有《急就篇》，（汉，史游）及《尔雅》等，而《干禄字书》（唐，颜元孙）一类的书也可附入。这些以教人识字为主的书，有略具意义的，也有全无意义的。描红字式的“上大人，孔乙已”是全无意义的；“赵钱孙李，周吴郑王，冯陈褚卫，蒋沈韩杨”的《百家姓》是全无意义的。至于《三字经》、《千字文》等，便于教人识字之外，同时也给他们以一些常识和伦理的观念。现在《尔雅》、《急就篇》等，非专门学者不读，而《三字经》、《千字文》在内地却还是最重要的训蒙书。我们不能不加以注意。

《三字经》相传为宋王应麟所作。但迭经后人修改，已非原文。今传的一本，于

炎宋兴，受周禅。

二句下，增入：

十八传，南北混。辽与金，皆称帝。元灭金，绝宋世。位中国，兼戎狄。九十年，国祚废。太祖兴，国大明。号洪武，都金陵。迨成祖，迁燕京。十七世，至崇祯；权阉肆，寇如林。至李闯，神器焚。清太祖，膺景命。靖四省，克大定。廿一史，全在兹。

等八十四字。大约在明代便添到“迁燕京”句为止，到清代，才添到“廿一史，全在兹”二句的。章太炎的《重订三字经》，在这里便更添上了（并修改了不少）：

（清太祖）兴辽东，金之后，受明封。至世祖，乃大同。十二世，清祚终。凡正史，廿四部。益以清，成廿五。

等语。其他添改的地方，恐怕没有这一部分来得多。

《三字经》全部只有三百八十句，（清代本）一千一百四十字。章氏重订本，都五百三十二句，一千五百九十六字，加多了一百五十二句，四百五十六字。在这寥寥的一千多字里，包括着许多名物、伦理以及历史、地理的知识（《千字文》没有重复的字，《三字经》却有之。）实是一部最基本的训蒙书。以“人之初，性本善。性相近，习相远”开始，全是儒家的说法。“父子恩，夫妻从，兄则友，弟则恭，长幼序，友与朋，君则敬，臣则忠，此十义，人所同。”这还是传统的伦理观的传道。但像结束处的诸语：

唐刘晏，方七岁，举神童，作正字。彼虽幼，身已仕。尔幼学，勉而致。有为者，亦若是。……幼而学，壮而行。上致君，下泽民。扬名声，显父母。光于前，裕于后。

便有些以富贵利禄来煽动人，来诱惑蒙童，不是纯正的教育家的态度了。

因为《三字经》势力之大，流传之广，故改作者或仿作者便多。这是最好的宣传工具之一。章太炎的重订本，便成了他们

“国学概论”一类书的节本了。

> 古六艺，今不具。惟书学，人共遵。既识字，讲说文。有古文，大小篆。隶草继，不可乱。……些篇，在《礼记》。今单行，本元晦。……六经者，统儒术。文作周，孔子述。《易》《诗》《书》，《礼》《春秋》，《乐经》亡，余可求。

这些话都是旧本所没有的。

太平天国也颁行过《三字经》(癸丑三年刻)，全是宣传耶教教义及一本宣传驱逐清人的意义的。全书三百五十句，一千零五十字。上半部:“皇上帝，造天地，造山海，万物备。六日间，尽造成。人宰物，得光荣。七日拜，得天恩”是传道的;“信得救，得上天。不信者，定罪先。”下半部:“中国初，帝眷顾，同番国，共条路。备古下，至三代，敬上帝，书册载，……自宋徽，到于今，七百年，陷溺涤，讲上帝，人不识。阎罗妖，作怪极！……皇上帝，手段高，教其子，制服妖。战服他，不放宽。红眼睛，心胆寒。战胜妖，复还天”是攻击清廷，并说明“讨妖”[①]的宗旨的。

甚至，西学东渐之后，也便有了《西学三字经》的出现，简述外国的史地常识，颇有意义。刊于光绪二十七年。但现在颇不易得。

> 测坤舆，名地球。南北极，分五洲。……欧之君，多雄武，拿破仑，称霸主。……道咸间，五口通，惟彼族，狡思启。延海疆，伊胡底！圣天子，治维新。策富强，励兆民。尔童蒙，宜努力。学大成，报君国。

---

① 引号为编者所加。

上半部是东西洋地理常识；自“欧之君”以下都是述西洋近代史的常识的。而以努力“策富强”为结束，正足以反映光绪维新期的一般人士的望治心理。

《千字文》的种类尤多。其目的也在使蒙童识字，和现在流行的《平民千字课》目的相同，选出了重要的千字，以四言的韵语组织成文，略具意义，并不联贯。以“天地玄黄，宇宙洪荒，日月盈昃，辰宿列张”开始，而以“孤陋寡闻，愚蒙等诮。谓语助者，焉哉乎也”为结束，共二百五十句。亦有格言，颇具故事。是梁时人所辑。后改编者甚多；仍多袭用此千字，而改组其次第与意义。清何桂珍的《训蒙千字文》，自称是更切合于蒙童的诵读的。太平天国曾利用了这个体裁，颁布了《千字经》，共二百七十六句，一千一百零四字。“维皇上帝，独一无二，当初显能，造天及地。为物齐全，生人在世。”其目的正和他们所造的《三字经》相同。

像这样的供识字用的训蒙书，实际上也便是传达着儒家的正统的思想的。他们即在这一类的读物里也彻头彻尾的渗透着旧的伦理观念和格言，故事。究竟对于蒙童的训练有多少的教益，实在不可知。恐怕和“大学之道，在明明德”同样的为蒙童所不能了解和消化。

近代又有所谓《日用杂字》、《幼学杂字》、《庄农杂字》、《三四五六七言杂字》集，也是同类的书。

四

聪明的故事，似最为儿童所喜。《日记故事》一类的书，其流行正不亚于《三字经》、《千字文》。我藏有明嘉靖刊本的《日

记故事》，似为今有的最早的一个版本；上半截为插图，下半截为浅显的文字。大都是可以启发儿童智慧的聪明的小故事；像称象，向日，司马光破瓮救小儿，以及灌水浮球一类的事；大都是儿童自身的故事，所带的成人的成分并不浓厚，也不怎样趋重于教训。故相当的还近于儿童的兴趣。

又有万历十七年版的《书言故事大全》，为庐陵胡继宗所集，则近似《日记故事》，而纯以记诵的渊博为贵；这类《初学记》、《艺文类聚》乃至《佩文韵府》一类的"类书"，而不复是蒙童所喜爱的故事了。此书分为"人君"、"圣寿"、"父母"、"祖父母"、"孝养"以至"禽兽比喻"、"百虫"、"敛"、"钟"、"灯火"等二百余类，过于琐屑，反不若吴氏《事类赋》之易于背诵。新都程涓序云：

> 始余童子时，就傅京师，从乡先生受《书言故事》，日课数十条。先大人时时呼置客席耳提焉。逾岁而毕事。

这种记诵的书，显然是为科举制度下所产生的一种特殊产物。有了这些俯拾即是的故事，做起文章来，也许可以典故多些，显得冠冕堂皇些。

清代寄云斋学人所辑的《日记故事续集》，完全是"劝惩故事"，近于《太上感应篇图说》，离开《日记故事》的原来目的更远了。

明崇祯时，陶璜辑《觳话汇》，而冠以其父赞廷所著的《蒙养图说》。每一故事，皆绘一图，而以白话说明之。引《日记故事》而伸之，而特别注意于伦理的观念的传道，有类于《二十四孝图说》一类的书。其说明的白话文，也是半文半白的语录体的东西。

> 这是后汉翟公，名方进，他为廷尉，即今大理寺卿。……尝润之，小人趋势如趋市门，士君子须是自家立定脚跟，大着眼孔，把一切俗情都看破了。任彼常人之自来自去，自喜自惭，如浮云之聚散于太虚而不为之动，方才是个丈夫。故司马温公平生每道及小人负义忘恩处，只如寻常事一般，良亦有见。

此书后来曾为涂时相所窃取，重行刊印（乾隆戊辰刊）即作为他自己纂辑的东西了。

同类的书，有所谓《幼学琼林》、《龙文鞭影》的，成为近代比较流行的东西，竟取明代诸《日记故事》而代之。其好处，即在四言成文，组为韵语，蒙童读之，易于上口背诵。

《龙文鞭影》为萧汉冲（名良有，明人）所编；别名为《蒙养故事》，仍从《日记故事》变化而来。杨臣诤尝增订之，来集之为之音注，“粗成四字，诲尔童蒙。经书暇日，子史须通。”则是叙述子史里的故事以补经书的不足的。仍是为“举子”的候补者而设的。

清番禺李晖吉、徐赞两人，又辑《龙文鞭影二集》，以续萧氏之书。（别名《蒙训四字经》）“前集已见者悉不录，以免重复。”其作用只在供读者记诵许多子史里的故事，和《三字经》、《千字文》之供识字用者，正走在同一的路线上。

> 篇承古度，集续汉冲。搜罗子史，诱掖儿童。

正是注入式的教育之最好的例子。

五

浅近的史地博物的常识书，我们所见的比较少。这是扩大了《三字经》、《千字文》里的名物、史地常识的一部分内容的。

曾见到一部宋版的关于史地常识的训蒙书，惜索价昂，未及收之，后不知归于何人。《高厚蒙求》是讲天文地理的，比较深，故虽是近代的著作，却不大流行。

我所见的《小四书》，可作为这一类训蒙书的代表。

《小四书》凡四种，皆以四言韵语组成之，颇易于背诵。仅见嘉靖刊本。

第一种是方逢辰的《名物蒙求》。（逢辰，淳安人，宋理宗朝状元）惟释名物，不入故事。

> 天尊地卑，乾坤定位。轻清为天，重浊为地。丽乎天者，日月星辰。闰以雨霞，鼓以风霆。云谁何兴？以水之升。雨谁何降？以云之蒸。……

是《尔雅》一流的东西而更适合于近代之用的。

第二种是程若庸的《性理字训》，类《急就》，《凡将》，亦类《千字文》，而纯谈“性理”；分为“造化”、“性情”、“学力”、“善恶”、“成德”、“治道”[1]等六条，乃是四言韵语化的《小学集注》。盖此作本，时增广朱熹一门人程正思《字训》三十条的，故思想也大略相同。惟谈论过于抽象，决非蒙童所易于明白。

第三种是陈栎的《历代蒙求》，是极简括的韵语的中国略史。惟栎为宋延佑时人；此书则叙到“代金平宋，是为有元，九十三载，一十四传，洪惟圣朝，大明丽天。宏基致活，垂统万年。”

大约总是《小四书》的论者朱升所补入。不知为何竟不声明一下。

第四种为黄继善的《史学提要》，凡二卷，也是四言韵语，而内容比《历代蒙求》详至五六倍。继善为元人。原尝当终于“德佑幼主，条于大元。两主航海，崖山灭焉。百五十年，临安驻跸。赵氏总年，三百十七。”但朱升则增以：

> 有元世界，共十四主。姓奇渥温，蒙古部类。幸处中华，九十三祀。庚申顺天，退让北去。运启大明，天生圣君。扫除群雄，六合同春。治化隆盛，如日丽天。圣圣相承，皇图万年。

诸语。

《历代蒙求》、《史学提要》二书，并有人名、地名符号。“凡人姓名，旁作▽，国号作□，山名作△，水名作×，地名则旁作长抹。”这是依据“作阁点校书籍”所用的例子，“以省注字”。

这些《历代蒙求》、《高厚蒙求》一类的书，也是承受着儒家一贯的观点，而以浅显易诵的方法，将各种常识传达给蒙童的，仍是过于深奥，不易为蒙童所了解。只是将那些常识，机械的注入他们脑子去而已；他们也只有机械的记诵着罢了。

明代又流行着《历代捷录总要》（王家植、张瑞图选注，万历版。后来同类的异本甚多）。为了使蒙童易于记诵，故用史论式的文章；也贯彻着儒家的传统的褒贬论。

到了清代，蒙童读的史学书，几乎一部也没有。元明两代的那些史籍，也都几成为罕见的东西。亡人国的，必须灭其历史。这手段是很毒辣可怕的!

六

除了《三字经》等寥寥数书之外，凡蒙童读物几乎全是四言的；因为句短有韵，易于成诵。像《神童诗》、《千家诗》等，却是五言、七言的，多选辑前人名作。“导之咏歌古诗，悠扬三复，以养其性情，使渐兴起”，（真德秀）这便是他们编辑蒙童用的诗歌集的用意。

神童诗是要不得的。出于村学究之手，一开头便道：“天子重英豪，文章教尔曹，”十足的提倡着奴隶教育。

《千字诗》流传得很久。北平图书馆藏有元明间余本一册，是用“金碧”绘图的，极为富丽堂皇，为中世纪欧洲“金碧余本”输入中国后，最好的成就之一。我藏有明刊《草书千家诗》二卷，（传为李卓吾所书。）大约是万历间所刊。

《千家诗》分为两卷，上卷自“云淡风轻近午天，傍花随柳过前川。时人不识予心乐，将谓偷闲学少年”以下，凡录七言绝句八十五首；下卷自“五夜漏声催晓箭，九重春色醉仙桃。旌旗日暖龙蛇动，宫殿风微燕雀高……”以下，凡录七言律诗三十八首。实际上只有一百二十多首；名之曰“千家”，那是夸大的言之的。

那里面充满了浅薄的悲观的作品，像“人乞祭余骄妾妇，士甘焚死不封侯！贤愚千载知谁是？满眼蓬蒿共一丘”。又像：“南北山头多墓田，清明祭扫各纷然。纸灰飞作白蝴蝶，泪血染成红杜鹃。日落狐狸眠冢上，夜归儿女笑灯前。人生有酒须当醉，一滴何曾到九泉。”岂是给蒙童们诵读的东西？

编者大约是一位不得志之士，故便凭着自己的心情，来选择自己所喜爱的诗篇了。

对于这些诗篇，蒙童们照例是囫囵吞枣似的背诵着的，根本上不会领悟其中的意义。

太平天国曾仿《神童诗》，作《幼学诗》一卷，也是宣扬教义，训诲黎庶的。

> 真神皇上帝，为国尽尊崇。世上多男女，朝朝夕拜问。
> 俯仰随观察，都沾上帝恩。当初才六日，万样造齐全。

这是《敬上帝》的二首，以下大抵是宣扬君臣，父子，兄弟，姊妹，夫妻诸道，心，目，耳，口，手足诸箴，纯然是一种格言诗。

七

> 富贵必从勤苦得
> 　　男儿须读五车书
>
> ——《千家诗》

我们为什么要读书呢？在旧式的儿童读物里，我们所得到的回答是：

（1）为了求富贵利禄，

（2）为了要做圣贤。

其实做“圣贤”，也便是要做“邦治阶级”的一员，做一个最“谨慎小心”的“忠”奴而已。所以在旧式的儿童读物里，一贯的渗透着“顺民”的思想和故事；一贯的宣扬着“顺民”的最好的模范；一贯的在维持着传统的政治，社会，学术上的权威。所以这一类的腐烂有毒之物，是绝对的要不得的。

为什么要从蒙童时代起，便教导他们以道学的反省，以至“修身，齐家，治国，平天下”的大道理呢？无非很早的时候，便要开始训练他们，成为一个小顺民，在不知不觉之间，逐渐的丧失了自己，丧失了人性，成了所谓“不知不识，顺帝之则”的一种最好的“顺民”。

像这样的“顺民”教育，无时不在加紧的制造奴隶。他们以是预防“家奴造反”的好方法，而不知像黄雀捕螳螂似的，黄雀之后，已有野蛮民族在执着弹弓以俟之了。

这样的教育，到今日还不曾完全停止，而在一部分被沦亡的土地，还正在加速度的进行着。难道中国民族便真实的永久的做“顺民”到底吗？

积极的建设国防的儿童教育，尽量的写作着适合于时代与国防的儿童读物是必须立刻着手去做的！

对于旧式的机械的注入式的教育方法，也是必须彻底改革的；他们可以说是，根本无视“儿童时代”的存在的。如何创造出适合于“儿童时代”的需要，顺应着儿童生活的发展，而给他们以最适宜的滋养料，那是新时代教育家们所最应注意之的。而在我们的前面，也已摆列有不少的输入的好例子在着。

（上篇完）

1935.6.7. 写于上海

（原载《文学》第七卷第一号1936年7月1日）

复余姚达三国民校读书会函

这种有价值的意见，我们很愿意采纳。自这一期起，谜底已改登在本期了。“图画故事”也每期必有。“戏剧”也想多登，惟好稿不多，故不能每期都有。

《花架之下》等类的故事，较《瞎子和聋子》等自然是较合于年龄较小的儿童的心理。唯《瞎子和聋子》之类的稿件，价值甚高，含义又深，程度较高的儿童，都很喜欢看。本刊现在正趋向浅近方面走去，故拟另出版一种较深的儿童读物，以容纳这种稿件。

记　者

附：来函

振铎先生：

《儿童世界》，我们已看到第三卷第七期了。内容的革新进步，我们很是满意！不过我们还要和先生商榷的，有三种意见：

(一) 谜底，请登在本期最后一页；

(二) 图画故事和戏剧，请多采取；

(三)《玫瑰花的伴侣》、《花架之下》、《蚂蚁》这类故事很

好！以后还请多登。《瞎子和聋子》、《祥哥的胡琴》这种童话，文字很深，我们有许多句调，还看不懂，以后请浅近些。

余姚达三国民校读书会

八．二六．

（原载《儿童世界》第四卷第一期）

复汪家瑞函

家瑞先生：

城里的人所以要拒绝国王的经过，想来是因为国王暴虐，人民怕他，及国王经过，费用浩大之故。国王要割居民的鼻子，则理由极明了，就是因为怒人民拒绝他经过。

附：来函

本刊第三卷第四期所载《不要伤害他们罢》之故事，内容极有趣味。然余读“这城里为了拒绝国王经过”及“去这城里割居民的鼻子”，此两句颇为不明其理。为何欲拒绝国王之经过？为何欲割居民之鼻？请写出详细答复，载于下期末刊之上。

汪家瑞启

（原载《儿童世界》第四卷第一期）

复何思聪函

思聪先生：

《金鹅》和《幸福的人》都是译的。因为儿童读物大概都是“重述”，不是翻译，所以不写原著者的名字。日本的儿童杂志都是如此的。

《樱桃树》的原著者是德国的格奥克昆（Jnauck-Kuhnl）。

记　者

附：来函

记者先生：

现在我对于贵刊有两个疑问，要请先生赐教，倘蒙允许，那就感谢得很了！

（1）贵刊第三卷第二期里的《金鹅》和同卷第六期里的《幸福的人》这两篇童话是译的呢？还是作的？

（2）第三卷第六期里的《樱桃树》里面嵌着一个杜恩鸟的原文，则这篇童话，想来必定是翻译的——原著者为谁？

何思聪

（原载《儿童世界》第四卷第一期）

复增福函

增福先生：

你的第一个提议，我们想自四卷一号起即实行。

第二个提议，当初我也是这样主张，但只怕儿童看惯了教科书上的大字，对于五号字觉得太小，所以踌躇了许久，还不能决定。只好等以后考察准确后再定。现在已将儿童创作先改为五号字。

振 铎

八．二．

附：来函

振铎先生：

我对于贵杂志，还有两个意见，就在这里告诉你吧！

一、儿童们的辨识力不强，若叫他看没有新式标点符号的文字很不容易使他懂得的；但是人名和地名等的符号，贵志上却还没有；所以我第一要希望先生设法补好这个缺点。

二、现在贵志普通所用的是四号字，我以为以后都可以改为五号字。将所余的篇幅，多刊几首佳作，先生以为是么？

上面的两个意见，不知道有一得没有？还希先生不吝赐教！

增　福

一九二二．七．二二．

（原载《儿童世界》第三卷第九期）

答戴克修

代替公主都是用“她”字，偶然有用“他”字的地方，都是印刷上的错误。

“它”字，我们因为不普遍，所以没有采用。

第八段中，“但是”两字是“接续词”，并不与“虽然”两字相连。“虽然皇帝、皇后和一切官将笑得极响，那位公主还是不笑”，是自成一句的，细看便知道。

“一天好呀”，是“今天好呀”的错误。

“他们一共四个走皇宫前的一块大院里面”一句里，句子“走”字下面落了一个“进”字。

“她还不肯做我的妻子呢”一句，“呢”字是“么”字的错误。这句应为“问话”口气，“?”号也落掉。

记　者

附：来函

《儿童世界》第三卷第二期中，《金鹅》这一篇童话，代替公主的“她”字，何以有时用“他”。

又既然代替女人的他字用作“她”，代替鹅的他字，为什么

不用“它”。这个“它”字，并不是没有发明的。

又在第八段事中的“但是，虽然”；又在第十七段事中的“一天好呀，好女人，”却有些不明了。列位！能够详细告诉我吗？

又“他们一共四个走皇宫前的一块大院里面”。这句话里面，有遗失字没有？

又“她还不肯做我的妻子呢”。列位！我看这句话一定有错误呢。

请列位总要给我个答复，可以免了我的疑惑；又可以增长些知识，列位可以原谅我吗？

上海哈同路民厚里三百八十号戴克修问

（原载《儿童世界》第三卷第十一期）

复周得寿函

得寿先生：

来示依次答复如下：

一、儿童看的书，与成人看的不同。所以对于儿童文学的介绍，我向来不采用直译的方法；《儿童世界》上的文字，也想极力避免欧化的倾向。即偶然有些稍为欧化的文字，也都是儿童读来绝不费力的。

二、儿歌和童谣都是以音节为重，而思想情绪次之的，所以有许多歌谣，读来全无意义而却甚为儿童所欢迎。至于神秘一层，更不必故意避免。儿童是充满了幻想的。儿童文学中决不能——也不必——完全除掉一切神秘的原始的气味。

振 铎

八．五．

附：来函

(上略) 我对于《儿童世界》有几个意见：

(一) 我以为儿童文学，决不可欧化，徒然使儿童对于文学起一种憎恶；因为他看了似懂非懂。《儿童世界》里的文字，对

于这点是要注意的。

(二) 儿歌不可神秘，最好和童谣一样。

以上两层，并不是《儿童世界》有这两缺点，不过是我的意见罢了。

不知道先生以为如何？顺祝

健康

周得寿

南昌三眼井七十号

七．廿七午

(原载《儿童世界》第三卷第十二期)

圣诞节前夜（谈话）

我们中国的各地方，每逢阴历十二月二十三日，那天晚上，家家都预备了许多糖果菜蔬，送灶神上天。他们以为给灶神吃了许多甜的东西，他上天时，才不会说这一家的坏话。这原是一种无稽的神话。但当这一天各家里的许多孩子却都特别高兴，特别快乐。因为灶神原是不吃东西的，祭神以后，所有的糖果食物，便都分给孩子们了。你看，谁家的孩子，手里没有一大盒的糖果？谁家的孩子，脸上不笑嘻嘻显出十二分的快活？祭灶的那一夜，真是中国的孩子们最快乐的时候呀！

在欧美各国，每逢阳历十二月二十四日那天晚上，各家孩子们的快乐，也不减于送灶日的中国孩子们。这一晚是耶稣圣诞节的前夜。家家人家都买了许多东西，互相馈送。他们买了一株小松树。树上挂了许多玩具，还挂了许多燃着的蜡烛。孩子们都围在这株圣诞树旁，说说笑笑的跳跃着。到了兴尽之后，方去睡觉。长辈的人都说，今天晚上，圣诞老人会由烟囱里下来，带了许多好东西送给肯用功的好孩子。孩子们在床上便会做起梦来，有的梦见圣诞老人给他许多好东西，他便脸上现着笑容；有的梦见圣诞老人责他不肯好好的读书习字，又常常用墨水在书上乱

画，只给他几件不好看的玩具。于是他便在梦中急得哭了。但无论他们的梦怎样，他们在第二天早晨醒来时，总会在床头等到一个袜袋，袋里装了许多玩具和糖果。他们那时真是快乐呀!

这种风俗，凡是信奉耶稣教的人家，都是要遵守的。中国现在也有许多人家是遵守这个风俗的。

明天晚上便是圣诞节前夜了，我们知道我们的小读者中，必定有许多人是非常快乐的。我愿意他们在第二天早晨，能够得到许多好东西。

在这一本书里，还有好几篇关于圣诞节的有趣味的故事。不惟参与圣诞节的读者，读之觉得有趣味，便是普通的读者，我知道他们必定也是很喜欢读它们的。

(原载《儿童世界》第四卷第十二期)

儿童创作的募集

我们除欢迎学校教师们的稿件外，对于儿童自己的创作尤为热忱地承受。兹将投稿规则列下，希望诸位小朋友注意：

（1）投稿的种类有下面几门：

（a）儿童自由画　无论是水彩，钢笔，毛笔，铅笔画都欢迎。最要紧的是，这种图画务要是儿童就他自己所见的东西大胆地描写出来，而完全没有经过成人的修饰的。一切临摹画本的图画，都不登载；

（b）儿歌、童谣　自己做的或是记载自己平时所唱的都极欢迎；

（c）童话　自己编的最为相宜；

（d）如有其他稿件也极欢迎。唯必须出于儿童自己的心手。

（2）投稿者须将年龄、住址、学校、年级，详细注明于稿件之末。

（3）稿件寄“上海宝山路商务印书馆编译所儿童世界社”收。

（4）投稿取录后，本社当即以书籍或书券奉酬。

（原载《儿童世界》第一卷第五期）

投稿规则[①]

（一）童话、诗歌、戏剧等译著，都极欢迎。

（二）儿童创作（诗歌、童话、童谣、自由画等），尤极欢迎，唯须是儿童自己的作品，没有经过成人的润饰的。

（三）报酬分三种：

（甲）现金　每千字一元至五元

（乙）书券

（丙）本杂志　自一册起至一年止

（四）来稿无论登否，概不退还。

（五）来稿笔迹须清晰，并须加新式圈点。如系译稿，并请详细注明原著者姓名及原书名。

（六）来稿请寄："上海宝山路商务印书馆编译所儿童世界社"。

（原载《儿童世界》第一卷第十二期）

---

① 该刊每册实价六分，一年四卷五十二册二元八角。

第二卷的本志

本志已出完一卷了。我们很感谢购读本志的人与投稿的人给我们以许多鼓励与帮忙。我们想自第二卷起，更加努力。

自第二卷起，我们所改革的，约有数端：

(1) 封面画　就一期中所登的最重要的一篇故事的事实，绘为很美丽的图画，作为封面画，可以使读者更感兴致。

(2) 插图　本志仍旧用动物图。但所选的都是极美丽、极奇怪的动物，并加以详细的说明，不惟想引起儿童的兴味，并想同时灌输他们以理科的知识。

(3) 文字　以前的文字似乎还用得太深，以后想极力的改浅。

(4) 儿童自由画　每三期或两期，用彩色把原图印刷出来，夹在本志中附送。

还有其它的较为小的改革，我们不便在此列举；总之，我们总算随时把本志改革，总想每一期出来，比前一期更为完备。有经验的教师们及许多人的批评与指教，我们是极为欢迎的。

在第二期中，中国各地方流行的故事与歌谣，我们也想多用。这种稿子，极希望大家能够帮忙。

(原载《儿童世界》第一卷第十三期)

《儿童世界》第一次征文

（一）题目

（甲）图画

（一）麻雀　（二）蝴蝶　（三）春日之田野（俱用单色画）

（乙）诗歌

（一）母亲　（二）白鸽　（三）我的学校

（二）规则

（一）投稿以十五岁以下的儿童为限

（二）全作或作一二题均可

（三）投稿者须贴用下面印花一枚（附征文印花，略）并写明姓名年龄学校住址

（四）投稿须于五月初旬寄到

（三）报酬　以一题为单位约分三等报酬

（一）每题第一酬现金一元（按：《儿童世界》每册六分）；

（二）每二酬礼券六角；

（三）其余入选者各赠本刊一册以上。

（四）发表期

第三卷第四期

（原载《儿童世界》第二卷第一期）

《儿童世界》第二次征文

甲　题目

（一）将上列图画《犬与猫》，演述为故事，文长不得过五十字。

（二）自由画：（1）夏天　（2）我最喜欢之食物

（三）《小学校的生活》（故事），长不得过百字

（四）荷花（诗歌）

（五）将下列各问题，依次答复之。

A　下面各图，各有错误，请将其错误处依次举出。

B　烛为什么能够燃烧?

C　蛇没有足，怎么会走动?

D　毛虫变蝴蝶的次序如何?

E　不倒翁为什么按倒还会立起呢?

F　燕子为什么要春来秋去?

乙　规则

以上各问题全答或选答都可以。

（一）投稿者以十五岁以下的儿童为限。

（二）全作或选作数题均可。

（三）自本次起，一切征文皆不用印花；但投稿者务须将姓名、年龄、学校、年级详细注明。

（四）本次征文投稿，须于七月内寄到。

丙 报酬

以一题为单位，每题第一，各赠礼券或学校用具，价值各在十元以上，其余入选的也有极优美的赠品。

丁 发表期

第三卷第十期

（原载《儿童世界》第二卷第九期）

本刊征求投稿启事

本志出版，将近三卷，现拟自三卷一号起，将内容大加扩充。分为（一）曲调，（二）童话，（三）歌谣，（四）故事，（五）科学，（六）诗，（七）小说，（八）手工，（九）游戏，（十）寓言，（十一）常识问答，（十二）图书故事，（十三）谜语，（十四）格言，（十五）笑话，（十六）通信，（十七）谚语图释，（十八）儿童创作等类。各类都极欢迎投稿。对于“儿童创作”一门，尤望各学校教师能鼓励儿童的投稿。但有须请注意者：

（一）儿童之作品，须完全出于他们自己的创作；

（二）稿上必须注明年龄、学校及住址、年级。

（原载《儿童世界》第二卷第十期）

投稿规则

（一）书中各栏，无论译著，都极欢迎。

（二）儿童创作（诗歌、童话、童谣、自由画等），尤极欢迎，惟须是儿童自己的作品，没有经过成人的润饰的。

（三）报酬分四种：

甲、现金　每千字一元至五元

乙、礼券　每千字二元至六元

丙、本杂志　自一册起至一年止

（按：每册六分，一年五十二册二元八角）

丁、玩具　价值自数角以至十余元不等

（四）来稿无论登否，概不退还。但长篇者，如声明须退还，亦可照办。

（五）来稿笔迹须清晰，并须加新式圈点；如系译稿，并请详细注明原著者姓名及原书名。

（六）来稿请寄“上海宝山路商务印书馆编译所儿童世界社”。

（原载《儿童世界》第三卷第十一期）

预　　告

我们要在这个地方，预先报告诸位可爱的读者一个消息。

我们第三卷第一期出版的时候，刚在各学校放暑假之时，我们把这一期的材料，特别加多，特别弄得有趣味，大约篇幅有一百首上下，彩图有六幅，可以拿来当做暑期补习读本用。

（原载《儿童世界》第二卷第十二期）

第三卷的本志

本志已出完了二十六期。在此第三卷第一期将行出版的时候，我们仍欲把第三卷的方针预先宣布一下。

我们工作的时间虽不长久，但因了我们的经验和许多在小学校里当教师的及其他与儿童们接近的朋友们的帮忙，渐渐地觉得现在一般儿童们的需要所在。本志愿意本着他们的需要，把以前的本志编例稍为变更一下；最大的变动就是：

（一）以前的本志是纯文学的，以后则欲参加些自然科学及手工游戏等材料进去；但文学的趣味仍旧要极力保存。这因为是：我们觉得现在儿童用书中关于自然科学的材料，仍嫌缺乏，而且也显无味，不会引起儿童的兴趣。但“知识”的涵养与“趣味”的涵养，是同样的重要的。所以我们应他们的需要，用有趣味的叙述方法来叙述关于这种知识方面的材料。

（二）以前的本志是专门供给儿童读的，是欲养成他们自动的读书的兴趣与习惯的，以后则欲更进一步，除了这个目的以外，还要使他们去“做”，使他们自动的去“做”他们感得兴趣的工作。因此对于“手工”“游戏”诸栏，也十分注意。这种“做”的练习，中国儿童是最缺乏的。

（三）以前的本志多登长篇的文字，以后则注重于短篇的材料。在字句上也力求更适合于“儿童的”。

（四）图画较前加多，每期并加彩色的图画两幅以上。全书的篇幅也较前增加许多。

其余不十分重要的变更，还有许多。因为篇幅的关系，不详说了。

还有要声明的，就是本志所抱的宗旨，一方面固是力求适应我们的儿童的一切需要，在别一方面却决不迎合现在社会的——儿童的与儿童父母的——心理。我们深觉得我们的工作，决不应该“迎合”儿童的劣等嗜好，与一般家庭的旧习惯，而应当本着我们的理想，种下新的形象，新的儿童生活的种子，在儿童乃至儿童父母的心里。因此纯粹的中国故事，我们是十分谨慎的采用的。有许多流行于中国各地的故事是“非儿童的”，是“不健全的”。我们虽然反对教训主义，对于那种养成儿童劣等嗜好及残忍的性情的东西却要极力的排斥。在别一方面，一切世界各国里的儿童文学的材料，如果是适合于中国儿童的，我们却是要尽量的采用的。因为他们是“外国货”而不用，这完全是蒙昧无知的话。有许多许多儿童的读物，都是没有国界的。存了排斥“外国货”的心理去拒绝格林、安徒生的童话，是很可笑的，很有害的举动。我们希望社会上能够去除这个见解。

（原载《儿童世界》第二卷第十三期）

《儿童世界》社特别启事

本书自三卷五期起，内容又大大的刷新：

一、增加彩色插图。除封面外，封面里页亦改为彩图。书中还有彩色插图两幅，俱是极美丽极有趣味的。

二、增加篇幅。每期约有五十页左右。

三、材料都是选择极有趣味，极能动人的。长短篇故事每期至少有三种以上，其余手工、幻术、游戏、诗歌、图画、故事、戏剧、小说……等等，每期都有许多。

四、长篇故事至多三、四期即可登完。

五、新辟“问答”一栏，读者关于本书如有疑问，我们都可详细答复。

六、“儿童创作”发表极多，报酬亦极优厚。

（原载《儿童世界》第三卷第四期）

《儿童世界》新年特刊号征文启事

本刊出版，瞬已一年。将于第二年开始之际，出一《新年特刊号》，内容力求丰富。除本社同人已分任撰述外，特再征求外界投稿。各种稿件，一律欢迎，尤其欢迎下列各类：

（一）新年游戏。

（二）关于新年各事物的谜语及笑话。

（三）新年简单的手工。

（四）各地关于新年的故事及歌谣。

（五）新年的动植物。

（六）关于新年的创作的童话和诗歌。

惠寄之稿，乞于本年十一月内投到，迟恐不及排入。酬资当极力从丰。

（原载《儿童世界》第三卷第十一期）

童　　话

兔的幸福

绿沉沉的树荫底下，有一只兔子在那里快活地跳来跳去。有时后足站了起来，前足拱着，嘴里呜呜的叫着。正在这个时候，有一只狐狸跑了来。

兔子招呼道："你好呀，你好呀！狐狸兄，我今天真快乐呀！你知道么？我今天早上已经结婚了。"

狐狸道："恭喜你！你真是快活人！"

兔子道："唉！不快活！因为我所娶的是一个又丑又悍的人。"

狐狸道："那末你真是一个不幸的人了。"

兔子道："不，不，我究竟不是不幸的人。因为我妻子的家产很多，还有所大房子是她自己的。"

狐狸道："那末，你还是一个快活人！"

兔子道："不！我究竟不是一个快活人！因为她家今天着火，什么东西都烧光了！"

狐狸叹道："你真不幸呀！"

兔子笑道："不，不！我不是一个不幸的人，因为房子被火一烧，我妻子的性情倒变成温柔了。"

（原载《儿童世界》第一卷第一期）

太阳、月亮、风故事

古时，太阳、月亮、风三个兄弟同到他们表兄弟雷神和电神家里去吃饭。他们向他们的母亲辞别，跑到雷、电住的深洞里去。他们的母亲就是每夜照临在天空的星辰。

席摆好了，大家坐下吃饭。饭菜非常的好。

太阳与风是很贪吃的。他们低下头只管吃，把一盘一盘的菜都吃得精光，一点也没有想到他的母亲。

但是月亮却记住他的在家里的母亲。每吃一样东西，他总留下一点，想带回给母亲吃。

后来饭吃完了，太阳、月亮、风仍旧一块儿回家去。

他们的母亲，问道："吃得很舒服么？孩子们，有带什么东西回来给我吃没有？"

太阳回答道："母亲，没有。我吃得非常爽快，但把你忘了，所以没有带东西回来给你吃。"

风回答道："母亲，我也没有带东西回来给你吃！盘里的东西太少，我自己还不够吃呢！"

月亮走前一步，说道："有，有，母亲！我带了一盘东西。你看，母亲！"他就把他的衣袋解开，拿出许多好看的红绿色的

果子和好吃的糕饼出来，给他母亲吃。

母亲很喜欢。就转脸向太阳说道：“因为你在你的快乐当中，忘了你在家里的母亲，我现在要罚一罚你。你自今以后要发生大热，永久的燃烧着。人一定会恨你。他们在你底下走，一定要遮盖着头，怕你的光线射照他。”

这就是现在太阳所以非常热的原故。

母亲又转过来向风说道：“因为你在快乐当中，忘了你在家里的母亲，我也要罚你一罚。你自今以后要吹，吹，吹，把尘土沙粒吹起来，使得人都讨厌你。”

这就是风所以常常吹起沙尘，惹人讨厌的原故。

母亲又转过来向月亮说道：“因为你在你的快乐当中，不忘了你在家里的母亲，现在我要赏你。自今以后，你的光会非常温和、非常清凉、非常洁白，并且非常光亮好看，使得大家都欢喜你；使得许多孩子们快快活活的在你光底下跳跃游戏。”

这就是现在月亮所以非常温和、非常清洁、非常洁白，又是非常光亮好看的原因了。

（原载《儿童世界》第一卷第一期）

太子和他的妃子

古时，一个国里有一个太子，同一个美丽的女子做朋友。起初他非常喜欢这个女子，后来便慢慢的讨厌她了。他不想娶这个女子做王妃，也不想同她做朋友，就想出一个很好的方法来，对这个女子说道：

“如果你能够到我这里来——

不坐车，也不骑马；

不步行，也不坐轿；

不饿肚，也不吃饱；

不赤身，也不穿衣服；

不在日里，也不是晚上。”

那末，他就娶她做妃子，如果她不能够，他就立刻连朋友也不同她做。他想，这个美丽的女子是一定不能够不坐车也不骑马，不步行也不坐轿，不饿肚也不吃饱，不赤身也不穿衣服，不在日里也不在晚上到他那里去的。

这个女子听了他的话，就走回家去。她取了三粒谷子吞了下去，如此，她是：“不饿肚也不吃饱”了；后来，她又拿了一张布网披在身上。如此，她是：“不赤身也不穿衣服”了；后来，

她又牵了一只山羊来。她坐在山羊背上。因为山羊是很矮的，她的双足仍旧踏在地上。如此，她是："不坐车，也不骑马；不步行也不坐轿"了。

当时正是黄昏的时候，太阳已经下去，天色还未大黑。正是"不是日里也不是晚上"的时候。她就由家里骑在山羊背上到皇宫里去。宫人看见她的怪状，都大笑起来，不让她进去见太子。她只是坚执着要见。太子正在里面，听见外边喧笑的声音，向窗外一看，看见这个情形，就叫宫人开门让她进来。因为她已经把太子所说的难做的事都做到了。所以太子就娶她过来做妃子。

（原载《儿童世界》第一卷第一期）

怪　猫

一座破庙站在寂寞荒凉的森林中，庙的四周都是树林，树林中没有一条经人走过的路迹。高大的树干摇动他的树枝，高高的临在破庙的上面。满地上、满屋上都是树叶，树枝密密的交叉着，太阳光给他们挡着，不能照到破庙里去。

一个少年兵士漂游过这个地方，他在森林中迷路了，走来走去都找不出一条道路来，足底下满是柔软软的树叶，四面都是高大的树木，天快黑了，天上的云又急急的飞着，像就要下雨的样子，到了后来，树林中忽露出一角红墙来，他非常喜欢，想道："今天晚上有地方睡了；也不怕下雨了。"便急急忙忙的走到红墙旁边，走进这座破庙里去，这座破庙虽然没有人住，却还不十分坏，他就把地上的灰尘打拂干净，铺上自己的衣服，倒身在衣服上睡着了。

他睡了不久，便被嘈杂的声音闹醒了，他细听了一会，觉得庙门外有许多人在那里走路，说笑，唱歌。心里觉得奇怪，便一翻身站了起来，向破窗中张望，真是奇怪！走路的，说笑的，唱歌的，原来不是人，而是一群大猫。

这个时候，月光非常明亮的照在树林中，窗外的东西都可以

看得清清楚楚。一群大猫在庙门外月光底下跳舞，一边发笑、唱歌，也有说话的。他们唱道："不要同大黑说，说怪猫在这里；不要同大黑说，说了恐怕他就要来了。"这位少年兵士虽然胆子大，到现在也不敢大意，他看这些怪猫，一个个都是勇猛可怕的，他想，还是不让他们看见他好，就把身子蹲了下去，过了不多时候，这一群大猫大叫了一阵，就不见了。他又躺下去睡，一直睡到太阳晒得很高的时候才醒来。

天色已亮，路就容易找得多，他肚子也饿了，就动身向与昨天晚上来路相反的方向走去，走了不久就出了森林，森林外边有一个小村落，大概有二三十家人家，他喜欢得叫了起来，自语道："找到人家了，这些房子里面一定有人，有人一定会有东西给我吃。"他便匆匆忙忙的走到离他最近的一所屋子前面，但是当他走近的时候，他听见有人在屋里哭得很悲哀。他叩了一下门，有一个女孩子出来开门，她的眼睛都哭肿了。他向她求一碗饭。她就请他进来，说道："进来，我们是很欢迎客人的，我父亲母亲正要吃早饭，你可以同他们一起吃。"

少年兵士跟她进屋，女孩子的父母见他进来，也看待他非常好，但是他们脸上总显得非常愁苦的样子。

女孩子把桌子摆在中间，从厨房里拿出粥和小菜，请他来吃，他因为肚子很饿，不多时候，便把粥都吃完了。吃完后，他就站起来要走，他向他们说道："谢谢你们的厚意，给我吃了一顿饱饭。"他们答道："我们是很欢迎你的，祝你一路上平安、快乐！"

少年兵士答道："祝你们也平安、快乐！"

女孩子的父亲愁容满面的答道："快乐么？我们恐怕是永远遇不到了！"这个时候，女孩子同她母亲都已回到后房，在那里很悲哀的哭。

少年兵士满腹怀疑，不知道他们究竟为什么发愁，忍不住便

问道："你们为什么发愁呢?"

老头子说道："唉，一言难尽！在森林中有一座破庙，本来是有人住的，后来常常为许多鬼怪所惊扰，人也不敢再住了，这个地方便被它们占去。每年，有一个山神到这里来，向我们要一个童女给他吃。不给他吃，他就要把全村的人都灭掉。现在我们村里年年都要送一个童女到这座破庙里。黄昏时候，用笼子把童女装了，带到庙里去，第二天早上去看，只有空笼在那里，那个童女却连影子也不见了，不知道她究竟是死是活。今年的童女刚好轮到我女儿当，我眼见着女儿去死，不能救她，怎么会不发愁呢!"他越说越苦，到末了竟哭了!

少年兵士也替他非常发愁，忽然想起昨天晚上的事来，就说道："你放心，我一定想法子来救你女儿!"他想了一会，又问道："告诉我，大黑是谁?"

老人很奇怪他问这句话，答道："大黑么?它是我们村里一个大户人家的猎狗的名字。"

少年兵士叫道："就是它了！你把你女儿守在家里，不要让她出去，我一定有法子救她。但是大黑的主人住在哪里?"老人告诉了他，他就急急的向这家人家走去，要他们把大黑借给他用一个晚上。他们答应了少年兵士，就把大黑牵到老头子家里来。黄昏时候，他把大黑摆在笼内，代替童女。他向抬笼子的人说："把它抬到破庙里去!"他们听他的话，就把笼子抬去。一到了破庙里边，他们把笼子摆在地上，一转身就跑回去了，只留少年兵士和大黑在庙里。少年兵士看他们那种张皇失措的样子，心里暗暗好笑。天色渐渐的黑下来，他手里拿着一把刀，藏身在破庙里，四周围静悄悄的，一点声音也没有。过了不久的时候，他又同昨天晚上一样，听见有许多人在破庙外边唱歌、跳舞、说笑，他知道那一群怪猫又出来了。是的，那一群怪猫又出来了！这一

群大猫前头，有一只更大的黑猫领导着它们，它们一边走，一边唱道："不要同大黑说，说怪猫在这里；不要同大黑说，说了恐怕他就要来了。"

他们一边唱，一边跳舞，领头的黑猫一看见笼子，就大叫了一声，用爪把笼门打开。它正想抓童女，哪里知道，里面所装的不是童女，却是大黑！大黑看见笼门打开了，一耸的跳出来，把黑猫咬住；同猫咬住鼠一样，黑猫一点也不能抵抗。其余的怪猫看见这种情形都吓住了。少年兵士抖擞精神，也跳出来，拿刀把怪猫一个一个都杀死。

怪猫都杀死了以后，少年兵士就带了大黑回到村里去。村里的人正提心吊胆的等着呢！一看见少年兵士同大黑回来了，都围拢来问他。少年兵士就把杀死怪猫的事告诉他们，并且说："从此以后，你们村里再不用怕那个吃人的妖怪了！"

他们非常快活，因为他们现在可以不必提心吊胆的怕自己的女儿给妖怪拿去吃了。他们大声的谈笑。那个女孩子的父母更是喜欢，他们都向少年兵士道谢，尊敬他像什么似的。少年兵士说道："你们不要谢我，杀死怪猫的是大黑，不是我。"

说完了话，他又急急的离开这个村，向别的地方游历去了。

(原载《儿童世界》第一卷第二期)

忠厚的童子皮绿

皮绿是一个可亲爱的忠厚的孩子，他所住的地方是美丽的西西利岛上的一个村庄，他的父母很早就死了。他到处漂流，后来在一个部落的农夫家里做牧童。

他做了三年的牧童就不做了，请他主人把工钱付给他，鄙吝的农夫只给他三个小银角子，皮绿也不计较，拿着钱就走了。

他在路上遇着一个乞丐，乞丐向他求道："我的孩子，我快饿死了，给我些钱买东西吃吧。"皮绿看他可怜，就把身边带的三个小银角子都送给他了。乞丐道："你真是一个忠厚和气的孩子！"他说时，忽变成一个尊严美丽的天使了。

他又向皮绿说道："我要给你三个志愿，你要什么都可以有。"

皮绿道："那么就请你赐给我一柄弹起来能使人人跳舞的三弦琴，一枝百发百中的枪和一个无论什么人都说我不过的口才吧。"

天使把这些东西都给了他。

皮绿先把那管枪拿来向天上飞过的鸟放了一枪，那鸟立刻掉到地上来。

一个农人看见，把这只鸟抢走了。

皮绿道："不要紧，你肯跳舞，就把鸟拿走吧。"

他放下枪把三弦琴拿来弹，那个农夫立刻跟着琴声跳起舞来，像疯子一样的跳舞不息。

农夫道："停着，停着！我知道我待你不好，只要你肯停着琴声，我就给你一千块钱。"

皮绿答应了他，到他家里拿了一千块钱走。

皮绿走了不久，农人就到官厅里告他，说他是强盗。那时候西西利人是顶恨强盗的。他们听了农人的告诉，立刻把皮绿拿到，要杀死他。

当刽子手要把绳索套上他的头颈时，他要求长官允许他最后弹一次琴。

农夫听见，立刻嚷道："不要给他三弦琴！"

但皮绿有了那个无论什么人都说他不过的口才，他们终于被他说服，把那柄三弦琴给他。

皮绿一弹那柄琴，一切的人立刻都跟着他的琴声，跳舞起来。他不息的弹那柄琴，一直弹到大家跳舞得都疲倦了，都要软倒了。

最后，审判官答应赦了他的罪，还他一千块钱，他方停着琴不弹。他的琴声一停，一切的人也都立刻停着，不再跳舞了。

他就拿了他的枪和琴，和农夫给他的一千块钱，回到本地去，很快乐的过他的日子。

（原载《儿童世界》第一卷第二期）

老　狗

有一家人家养了一只狗。狗年轻的时候，家里的人都非常喜欢他。给他好的东西吃。后来狗老了，牙齿也没有了，毛也渐渐的落了。他们就把他赶出门外，不给他东西吃，也不让他进门。他没有法子，只好饿着肚子，没精打采的躺在门外。一只狼由门外走过，看见狗这样没有神气，就问他道："狗呀！你为什么这样没有神气?"狗说道："我年轻的时候，主人们非常喜欢我，给我好的东西吃。但是现在我老了，他们就用棒子打我，赶我出去，不许我进大门。"说着，眼泪落下来。狼说道："我看见你主人在花园里，快去跟在他后边，求他给你一点东西吃。"狗说道："他不肯的。他不让我进花园。他们家里的人一看见我，就要拿棒子来打。"狼说道："我很替你忧愁。一定要帮你的忙。我刚才看见你的女主人把他孩子放在石阶上。我去咬住他，把他带走。你跟着我后面，一边跑，一边吠。你虽然没有牙齿，须尽力的扯我咬我，使你女主人看得见。"

狼说完了话，他就跑到石阶上，用牙齿把小孩子衣服咬住，抓起就跑。狗立刻大吠，跟在他后边跑，追着扯他咬他。女主人看见了，大叫起来，也立刻跟在他们后边追。她大叫道："不得

了！不得了！救！救！孩子被狼抓走了！”许多人由屋里跑出去，把狼赶走，夺回孩子。他们看见狗在那里勇敢的追着狼，扯他咬他，都称赞道：“老狗真是勇敢，他牙齿没有了，力气也没有了，还能尽力追着狼，不让小主人给狼抓走。”从此以后，一家里的人又都喜欢老狗，同从前一样，拿好东西给他吃，再也不嫌他老了。

（原载《儿童世界》第一卷第二期）

竹 公 主[1]

一 月 宫

竹公主是从月宫里下来的。她自己也不知道她怎么会跑到地上来。

记得她来到地上以前，她正在月宫里跳舞。许多非常美丽的女子都在一个水晶建筑的大殿上游戏；大殿四面挂着碧玉做的帘

---

① 本篇系日本神仙故事《竹取物语》译述。

子；绿色的大松树一行一行的排列着，绕围着大殿。白兔子到处的跑，忽然跑到殿上，又忽然跑到松林里去，活像一团滚来滚去的白雪球。殿上的女子，一个个都非常活泼，快乐，专心做她的游戏。有的吹着箫；有的弹着琴；有的坐在碧玉帘下，同几个最好的朋友说笑；但是大多数的人却都在那里跳舞。跳舞的人都穿着浅绿色的最好看的衣裳；跟着跳舞的足步，衣裳的颜色时时刻刻的不同：有时变成红色，有时变成白色，有时变成五彩，有时仍为浅绿色，活像无数的五彩的大蝴蝶在一所大花园里飞舞。

她耳朵里隐约的还听见箫声、琴声抑扬的响着；眼睛里似乎还看见许多朋友穿来穿去的在那里游戏，两只脚也好像还在那里跳舞；但是人已经不在天上，而在地上了。

天上的事情，她差不多都忘记了。一切已往的快乐的事情，她都模糊得只剩个影子了，差不多连这个影子也淡得快要没有了。她只知道她自己现在已经来到地球上，至于在地球上的什么地方，她完全不知道。

在竹公主来到地上的那一天晚上，有一个年纪很老的竹匠，由市场里回家。他远远的看见前面一大丛的竹林里有一道温和的白光穿出来。他走进竹林向发光的地方跑过去，要看发光的到底是什么东西。

他看见这一道光是从竹林中一根竹竿里发出来的。他非常谨慎的把这根竹砍了下来，把他剖开，剖开了以后，他觉得非常奇怪！竹竿里面却睡着一个小小的女孩子。那温和的光原来就是从这个女孩子身上发出来的。

这个小小的女孩子生得非常细小，只有几寸长。但长得却非常的美丽；同仙女一样的美丽；在地球上像她那样的美貌是找不到的。

老人疑心她是一个仙女。

他把她带回家去，告诉他妻子怎样找到她的事实。他们非常

喜欢，因为他们是没有孩子的人。他们当她是自己养的女孩子一样，看待她非常的好。

竹公主就这样的在地上生活着。天上的事更忘得一点也记不住了。

过了几年，她长大了，成了一个女人了。做人又温和，又忠厚。她的美丽的面貌，也一天一天的更加好看起来。那一线温和的白光，总好像常常的跟着她。

大家都称她做竹公主；因为她是从竹林中拾来的，她的美貌，又是世上的无论哪位公主都赶不上的。

竹公主的美名，传到很远很远的地方。有许多人特地的跑来想看她。他们都从花园边的篱笆上，偷向里面看，希望能够看见她。但那些已经看见过她的人，却更加的不忍离开，希望更能见她一次。

在这些当中，最常到她家篱笆旁边去的有五位公子。他们都是富贵人家的公子，年纪很轻。每一个人都以为竹公主实是他们生平所看见的女子当中最美貌的人；每一个人都想要她做妻子。

二 五公子

这五位公子是谁呢?

第一位是官家的子弟，他父亲是朝中的大官，所以他在这个地方非常有势力。但他却是个非常懒惰的人。凡是事情，都不想自己去做；总想要人家做得好好的叫他来“坐享其成”。

第二位是非常有钱的人，他开了许多的大店铺，凡是大地方，都有他的店铺在那里。他的势力也是极大。至于讲到他这个人却是一个非常狡猾、极有心计的人。

第三位是世代做官的。他自己虽然没有出去做官，而朋友极

多；差不多到处都有他的朋友。他的朋友同他都非常的要好。因为他为人很忠厚朴实，家里又很有些，常肯拿出来周济他们。他倒是一个好人。

第四个公子家里也是有钱有势的。他非常骄傲，自视极高；别人不能做的事，他自己总想要去做。

第五个公子是一个最爱夸口，又是胆子极小的人。他的家财不计其数；有许多船在各地做买卖，有许多当铺，又有许多大房子和花园；可算得是国内首富。

他们既然都存了个要娶竹公主的念头，就各自回家，各写一封信给竹公主的父亲；每个人都夸说他的财富和势力，并说如何倾慕竹公主，决意要想娶她，要求他的答应。

天下事真奇怪！这五封信竟会同时送到竹公主的父亲那里。

老竹匠非常害怕，他不知道要把女儿嫁给哪位公子好。他们都是有钱有势，不好得罪的。他怕起来，他非常忧愁，心里老是委决不下。如果他把竹公主许了第一位公子，那四位公子都要生气了。他是一个穷人，又没有势力，哪里敢招这些公子们的气呢。

但是竹公主却非常镇静，一点也不惊慌。她已经想好了一条妙计了。她看她父亲着急，就对他说道："请不要着急！我想好一个计策了。你定好一个日子，约他们五个公子都到这里来，我们就可以拣出一位最好的人来。他们也不至于同你生气。"

她父亲照她的话做了。

到了约定的日子，五位公子全都早早的来了。他们非常快活，因为借此又可以看到竹公主。他们每个人都自信他就是竹公主所要嫁的人。

其实竹公主是不愿意嫁给无论什么人的。她愿意同她亲爱的父母，住在一块。她愿意永远在家里照顾她亲爱的父母，到了他们死了为止。所以她打定主意，给每一个公子一件万万做不到的

事情去做。

她要第一个公子到印度去找佛祖释迦的大石钵；要第二个公子去到蓬莱岛的山上，采一枝宝玉树枝回来。如果他们哪一个人先得到那个宝贝，她就嫁给这个人。

第三个公子问："你要我做什么事呢?"

公主道："你可以找一件火鼠皮做的袍子给我。"

她说完了话，又向第四个公子说，她要他找藏在燕子巢里的贝壳；向第五个公子说，她要他找龙颔下的大珠。

他们都答应了。

他们急急的回家,想法子去找这些宝贵而难得的东西;每一个人都想早早的得到这些东西,第一个回来,娶了美丽的竹公主。

三 释迦的石钵

现在先说去找释迦的石钵的那位公子的事情。

佛祖释迦的石钵到哪里去找呢?

老辈的人传说得很久了；他们说：远在印度的地方，有一个大石钵，是佛祖释迦留下来的。他们并且说：这个石钵摆在锦褥上，非常美丽；它能够放出光来。

它深藏在一所大寺院的暗处。看见过它的人世上没有几个，但是那些已经看见过的人,都极赞美它;它的好看真是形容不出。

被竹公主叫他去找石钵的那位公子，前文已经表明过他是一个非常懒惰的人。起初的时候，他倒真有意思想去寻找这个石钵。几次想动身，几次都去不成。后来索性不去了，只坐在家里叫家人下去想法子寻找。

他曾问过水手们，由这里到印度，往来一次要多少时间。水手们说要三年。他因此更加不愿意去。为一个石钵，仅仅为一个

石钵，而费了三年的光阴，谁愿意干这件事！

但是他终忘不了竹公主。

于是他扬言动身到印度去，匆匆忙忙的收拾衣装行李。等到行李收拾好了，许多人都来替他送行，他便扬长上道。但是走到不远，他就住下了。他住在这个地方三年，然后走了回来。临走的时候，他到那个地方的一个小寺院里，在神座前头，拿了一个老石钵回来。

他用了非常讲究的缎子，绣了许多好看的花在上面：用来包裹这个石钵。到家以后，他叫一个家人把这个石钵送给竹公主，并附一封信讲他找到这个石钵的故事。

他说：他这三年的光阴，完全是在危险波潮中过的。为了这个石钵，就是为了竹公主，他经过无数的危难。

他说：他在路上，遇见了强盗；他们想杀他，但是被他脱逃了。又说他在海船里，遇见了大风浪，船差不多要破了；幸得他不怕，才能走到印度。又说在上山到寺院的路上，遇见了许多猛虎，个个都张开了血盆似的大嘴想吃他；幸亏他跑得快，才逃得性命回来。

竹公主读了他这封信，很感激他，以为他真是一个好人；为了她，为了替她找一个石钵，竟受了这许多艰难。但是当她打开了石钵一看时，她感谢他的心肠，却变成看不起他的了！因为她看出这个石钵，不是释迦的石钵，乃是个个寺院都有的普通的石钵，她知道，他是存心欺骗她的。因此她非常生气。

当他来见她的时候，她拒绝不见，叫人把石钵和信“原璧奉还”。

公子心里非常不高兴，但是他知道这是自己的不是，所以不说一句话，就走回家去了。

他把这个石钵好好的保藏着，当做座右铭。因为这个石钵的

故事告诉他：

“天下的事情是没有不劳而获的。想成功就要去工作。”

四　宝玉树枝

我们已经讲过替竹公主找宝玉树枝的那位公子是一个非常狡猾，非常有钱的人。

他不相信世界上有什么蓬莱山，他也不相信世界上有什么金干玉叶的树。

但是他却说，他要动身去寻找这种宝玉树枝。他辞别亲友，到海边去。他把跟去的下人都辞掉，只留下四个人留在身边使唤，因为他说，他要静静的走去，不愿意带许多人。

大家再看见他时，已经是在三年后了。这个时候，他突然回来，到老竹匠家里，去会见竹公主。

宝玉树枝，已经被他寻找到了！

宝玉树枝真是好看呀！干是金的，花同叶是各种颜色的宝玉做的；又是美丽，又是贵重，真不是世上所能得到的。竹公主看见宝玉树枝非常喜欢，请公子告诉他经过的情形。公子就慢慢的谈起他得到这枝宝玉树枝的故事。

他说道：“我从海边上船，一直向前开行；不知道往哪里去好；因为我不知道蓬莱山在什么地方，只任这只船在海上漂流。风往哪边吹，我们就把船往哪里驶去。我们经过许多宏壮的都市，奇怪的国家。我们看见大海龙睡在水面上，波浪一上一下的起落，他的身子也跟着上下。我们看见海蛇成群的在海底上游戏。我们看见奇异的飞鸟，他们的身子极像兽类。有时海上起了微风，我们的船轻轻快快的向前驶；有时接连好几天，一点风也没有，船只在水上浮着不动。有时暴风大作，波浪涌起比山还

高。我们的船篷被风推着。我们就随着这阵风走，也不知道它要把我们吹到哪里去。如此的走了好几天。我们也没有东西吃，也没有水喝。碧绿的海水围绕在我们四周，使得我们口渴更甚，但是这种盐海水，却是不能够吃的。一路上又有许多礁石，浪头打在他上头，起了一大阵的白浪花，如果船碰在这些礁石上头，是必碎无疑的。到了后来，我想我们这一回是一定死了。忽然在晨雾中，看见前面有一围大黑堆。我们知道这是一座大山，立刻就往那边驶去。原来这座山，就是蓬莱山。我们的船打了好几个圈子，才找到上岸的地方。一上岸就看见有许多非常美丽的宝玉树排列在海岸旁边。虽然这个时候，天色还未大亮，但这些宝树却映出灿烂的光明，真是好看极了！我正在看时，树林中忽走出一个极好看的女孩子来，她手里拿一食篮的东西。她把这个篮子摆下，人立刻不见了。我这时已经饿得半死，但还不敢吃东西；立刻先走到宝玉树旁边，采了这一条树枝来，带回来给你。这条树枝采来以后，我们才上船吃刚才仙女给我们的东西。早上的时候，太阳升在天上，蓬莱山不见了。一阵好风把我们吹回家；只有几天，我们就到家了。我一下船就立刻跑到你这里来。”

眼泪从公主眼眶里流出来，她想公子为要得到这枝宝玉树枝，受了多少艰苦。

正在这个时候，有三个人走进来，问公子在不在这里。公子出来见他们。他们问公子道：“你现在可以给我们钱么?”公子脸红了，跳起来要把他们赶出门外。但是竹公主却止着公子，叫他们暂时不要走。

她问他们道：“你们问公子要什么东西?”

他们答道：“我们为公子做了一枝宝玉树枝，做了三年，现在才做好。所以来问他要钱。”

竹公主问道：“你们在哪里做这个东西呢?”

工人道："在海边一间小屋子里。"

竹公主又问道："公子也同你们在一起么?"

工人道："是的。"

公子这个时候，真是难受，脸上一块红，一块白；又是生气，又是惭羞。他知道竹公主不再信任他了，立刻跑回家去，永远不敢再来。

竹公主就把宝玉树枝赏给工人，酬他们三年工作的劳力。他们快快活活的走出门外，念竹公主的恩德不止!

五　火鼠皮衣

竹公主叫第三个公子去找的是火鼠皮衣。这个衣是火鼠的皮做的。据说人穿在身上能够入火不燃。上文曾说过，第三个公子是个很有钱的人，并且做人很好，人家都喜欢他。他的朋友到处都有。他有一个最亲密的富友住在中国。公子差一个仆人带了一大袋的金子给这位朋友，叫他去找火鼠皮衣。

这位朋友读了来信，非常忧愁。他说道："我怎么能办这件事呢？谁也没有听见过有什么火鼠，用他的皮做衣服，能够入火不燃。但是公子既然托我办，无论如何，我总要替他试办一下。"

他打发了许多人到中国各地去找这件奇怪的衣服。但是他们全都空手回来，回说找不到这个东西。

他差人到各个寺院去问，打听和尚们有没有看见这种东西，或是知道在什么地方可以找到。但是和尚们也都摇头回一句："不晓得。"虽然也有些人说他曾经听见人说过，世间有这样一件东西，但是他们却始终不知道究竟在什么地方可以找得到。

他又问了许多商人。他们各处做买卖，什么事情都是很熟悉的。但是对于这个东西，他们也都回说不知。

他没有法子，自己想到："我受公子委托，本应把这件事办妥，才对得住他，但是世上实在没有火鼠皮衣这个东西，叫我到哪里去找呢？只好明天差一个人把那袋金子送还了公子吧。"

第二天早上，他正想打发人动身去，忽然听见路上有许多人在那里呼嚷。他跑出去一看，原来是一群叫花子（即乞丐）经过。他想："也许他们知道火鼠皮衣产生在什么地方，我不妨问问他们。"

于是他打发人把这班叫花子都请进来。叫花子一个个都很惊奇，不知这个大官人叫他们进去做什么。

他告诉他们一切事，问他们有没有看见火鼠皮衣，或是知道什么地方有这个东西。

他们很惊奇的看着他。有几个差不多要笑出来，他们想想真正奇怪：这样一位大财主，还不知哪里去找火鼠皮衣，我们乞丐又怎么能够知道呢？一个一个的都告诉他说他不知道。

后来他们都走尽了。只有一个老乞丐留着。他对他说道："大官人，我小的时候，曾听见我祖父告诉过我这件火鼠皮衣的藏的地方。现在还仿佛记得。他藏在离此数千里远的一座山顶的一所寺院里。"

他很奇怪，他以前也打发人到这座山去过，为什么这个人不知那里藏有火鼠皮衣。就叫这个人来问。他回道："这座山上，并没有什么寺院。"老乞丐道："不差，现在也许没有了。但在我祖父时，那里确有一所寺院。因为他老人家在那里住过许久，并且曾经亲眼看见过这件火鼠皮衣。"

公子的朋友就打发好些人同这位老乞丐一块儿动身，到那座山上去找这件奇怪的衣服。

他们到了山上，到处找不到寺院，只是在山顶上找到了几根石柱和许多石阶。可以知道当初实是有一所寺院在那个地方。他

们大喜，在乱石中细细的寻找。最后在石堆下面找到了一个铁箱。

"火鼠皮衣大概是在这个铁箱里面吧！"他们非常快活的想。立刻用力把这个铁箱开了。铁箱里果然摆着一个大包袱。解开包袱，又有一层包袱，直到解了十几层包袱，才发见一件非常美丽的皮衣，他们想，这一定是火鼠皮衣无疑了。立刻兴匆匆的昼夜兼行回家。

公子的朋友得了这件衣服，更是喜欢得了不得。把公子给他的金子，都分散给找到这件衣服的人。立刻差一个人把这件火鼠皮衣送给公子。

公子的喜欢更是不用说了。他立刻打开了铁箱，取出皮衣，对着这件银白色的美丽的奇衣，高兴万状。心里想到："竹公主如果看见这个东西，要多么喜欢呀！"

他心里又记住，火鼠皮衣摆在火里烧了一回，是可以更白一点的。他道："我把他再摆在火里烧一烧，岂不更好看了么？"

于是叫人打了一盆极旺的火来，把这件火鼠皮衣摆在火里。只见一阵烟起，这件皮衣，立刻烧得只剩一点白灰。公子连忙伸手去抢，哪里抢得及！

可怜的公子呀！他心碎了！他也不怪他的朋友，因为他知道他决不是故意骗他的。他想道："幸喜这件衣服还没有送到竹公主那里去。如果当她的面烧掉了，他岂不以为我有意骗她吗？"

他心里万分难受，只好写一封信给竹公主，告诉她这件事，立刻收拾行李动身，避到别的地方去。

竹公主知道了这件事情，心里非常忧愁，因为他想这位公子倒实在是一个诚实的人。

她写了一封信，叫公子到她家里来，但是他已经动身走了。自此以后，她永远没有得到他的消息。

六 燕巢里的贝壳

现在再讲去找燕巢里的贝壳的第四个公子的事情。

这位公子听竹公主叫他去找燕巢里的贝壳，就满口的答应。回家以后，叫他的总管到他面前。

他问他的总管道："你知道燕子的巢里有贝壳藏在那里么?"

这位仆人吓了一跳，惊奇的问道："贝壳藏在燕巢里? 到底是什么巢里?"

公子道："我不知道。我只要你把燕子巢里的贝壳找出来给我。我要这种贝壳。"

总管回道："我实在不知道。也许管花园的人他能够知道。我可以叫他到这里来么?" 于是他就去叫了园丁来。

公子问园丁道："你知道哪一个燕巢里有贝壳藏在里边么?"

园丁道："我不知道。最好是去问问挑水夫，他也许知道。"于是他就去叫了挑水夫来。挑水夫也回说不知道，又去叫了别一个仆人来。这个仆人又回说不知道，又去叫别一个仆人来。如此，你叫他，他叫你，把家里许多仆人都问完了，还是打听不出来这件事。没有一个人能够知道哪一个燕巢里藏有贝壳。

公子没有法子，只好召集了许多家里和街上的顽童来问。因为他们一天到晚的爬梁上柱，捉雀拿燕，一定可以知道燕巢里有没有贝壳。有一个童子说："我想，我曾看见过一回，不久时候以前，我爬到厨房的梁上，想拿下几个燕子的小卵来玩玩。好像看见一个燕巢里有一片白色的贝壳在里边。"

公子听见这话，非常喜欢。立刻叫许多仆人到厨房里去，要他们把那个燕巢里的贝壳拿下来。他们去了，看了看又回来。回报公子道："我们爬不上梁去，梁太高了。燕巢又在梁上顶高的

地方，更不容易上去。”

公子气极了，大声责骂他们道：“你们吃饭不做事的东西！长了这么大了，连梁也爬不上么？非要你们爬上，把一个一个燕巢细细的找过不可。找不到贝壳，不要想再见我的面。记住了！非找到不可！去吧！”

仆人们只好唯唯的又到厨房里去。他们尽了三天的力量，用了许多方法，只是爬不上梁去。

最后，他们想到一个好办法了。用一个大篮子，系在一根粗绳上。人坐在篮里，把绳子掷过梁上。用力拉绳子的一端，篮子就会升到梁上了。他们用这个方法升到梁上，细细的把一个个燕巢都看过，但是始终找不到贝壳。

公子等了许多日子，不见他们的回报，渐渐的焦急起来。自己跑到厨房里去看他们到底在那里做什么事。

他问道：“你们已经找到那个贝壳了么？”

仆人们答道：“没有。每一个燕巢都找过了，但是没有找到什么贝壳。”

公子不信，想自己爬上去看，仆人们劝他不要上去，他不答应，自己坐在篮子里，叫仆人立刻把他拉上去。

仆人们怕他生气，不敢多说，就把绳子拉起。他坐在篮里，渐渐的升到梁上。

燕子看见又有人近到他们巢边，就成群的飞来啄公子。因为他们不愿意他们的卵都给人弄破，他们的房子都给人弄坏。公子用手去赶他们，但是赶去又来，始终不能赶去。连公子的眼睛也几乎给他们啄出。

公子大叫道：“救命呀！救命呀！”仆人们把绳子慢慢的松了，篮子就渐渐的下来。正在这个时候，他又记住贝壳了，就伸手向一个燕巢里去拿。正抓到一个坚硬的东西，但是同时重量失

其平均，篮子一侧，他掉到篮子外边去了。不偏不倚，正掉在热锅子里。

仆人们手忙足乱的把他从热锅子里拉了出来，但是他已经烫得很利害了。在他手里，还拿着一片壳子，但不过是一片卵壳，并不是什么贝壳。卵黄卵白流得他一脸上都是。

他因为烫得太利害了，睡在床上好几天起不来。终日呻吟，只顾得痛，连竹公主也不想了。病好了以后，他永远不敢再上梁探燕巢，也永远不想再见竹公主了。

七　龙　　珠

四位公子，都失败了，都不敢再去见竹公主了，现在只剩了一位第五个公子。他是被竹公主差去找龙颔下之珠的。

这位公子虽然是非常怯弱的人，却是惯会说大话的。自然他极愿意得到龙珠。但是他却没有那样傻，想着自己去取这个东西来。

他召集了家里的仆役、兵士们来，告诉他们他所要得到的东西，叫他们去找。他给了他们许多金银，供他们路上花用。他严厉的吩咐他们道：“去吧，你们！如果没有得到龙珠，请你们不要回来见我。”

仆役们和兵士们受了这个命令，不敢再说什么，只好取了路费，走了开去。但却不去找龙珠；乃是跑回家，另寻别事去了。什么龙珠不龙珠，他们是不管的。他们相信世间没有这样一件东西。就是有，龙也是非常心爱的，决不肯让人拿了去。他们是凡人，怎么敢同龙争夺呢?

但是公子却不知道这一切事，他还以为他们真是去找龙珠呢。同时他就在他所管的地方，起了一所非常宏大美丽的宫殿，

预备将来给竹公主住。他并不疑心他的仆人会骗他，自己心里拿得千稳万稳，以为竹公主一定是为他所得，所以必须先盖一所好房子给她住。

房子盖好了。柱子都是很精致的雕刻，镶着光彩四耀的珠玉。房子里边更是非常讲究。通国里差不多没有看见有比他再好的房子。

他看着房子都布置好了，找龙珠的仆人还没有回来，未免有些着急。一天一天的过去，他们还是音信全无。

一年又过去了。

他真不能再等了。心里非常生气，决定自己去找龙珠回来。仆人们都是靠不住的!

他于是召集了留在家里的仆役，叫他们去预备船只，说要自己去找龙珠。

仆役们听了这句话，非常惊慌，都恳求他不要去，因为怕去了，会引起龙的怒气，说不定要把他们吞了。

“懦夫!”公子怒骂道：“懦夫！看着我！不要怕，有我呢。你们想我会怕什么龙么?”

于是他们就动身了，起初两三天，海上风平浪静，天气又非常晴明。公子自夸道：“是么？你们看龙不是怕我么?”

当天晚上，起了一阵大风浪，又是打雷下雨。船在水上簸荡不定，浪花都打到舱面上来，弄得船上没有一处不是湿的。加之大雨又倾盆而下，雷声隆隆，惨绿的电光，不时的一亮，勇敢的公子，到了这个时候，什么豪气都没有了。他时时提心吊胆，怕船会覆没；又是害怕，又是晕船，只是静静的躺住，不绝的呻吟，又叫水手们救一救他。他嚷道：“你们为什么把我带到这种地方来！想害死我么？立刻把船驶回去，不然，我就要拿我的大弓把你们一个一个的射死。”

他们听了他的话，几乎都要笑出来。因为这次出来，完全是他自己要去的。讲到射箭，更是可笑。他们都知道，他是连小弓都拉不动的。怎么会射死人!

水手就回答道："公子呀! 这次风浪一定是龙造成的，他听见你说，你要杀死他，把他颔下的珠取去，所以生气的起了这一阵大风浪。最好你向天立誓，允许不伤害他，那末，他也许会让我们活着。"

公子只要风浪平息，什么事都可以办。听了水手的话，立刻就向天祷告，连说不敢伤害，并且连他的一条尾巴上的毛也不敢再去动他。

过了一会，风浪静了，但是公子还是不能起床，直到船驶到了一个岸边，他们扶他下船，他才有些心定。

这个海岸离他本乡很远，陆路是不能通的。他又不敢再坐船了，所以就留在这个地方，过他的余生。现在就有一百个美丽的公主叫他回来，他也不敢再回去了。

他筑起来等着竹公主来住的大宫殿，也从此以后荒芜着，没有一个人住在里边。只有狼鼠和鸮鸟在那里做窝，春天到时，间有几只燕子在里边飞来飞去罢了。

竹公主却很喜欢他从此以后，没有再来打扰她。

八 富士山之烟云

一年一年的过去，竹公主的父母年纪都非常老了。但是竹公主却一天一天的更美丽起来，做人也更和平，更慈悲。到了她二十岁的时候，她的母亲一病死了。自此以后，她渐渐为忧愁所笼罩了。

每当月亮渐渐的圆起来，射她的银白色的光明，临终照于地

上的时候，竹公主总是独自一个人跑在没有人的地方嘤嘤地哭。

有一个夏天的晚上，她靠在窗边，看着天上的明月，哭得非常利害，好像她的心已经碎裂了。

她父亲走到她身边，问她道："女儿，你有什么事，尽管告诉我。不要这样哭，使我老人伤心。"

竹公主回答道："亲爱的父亲，我的哭是因为我知道我快要离开你走了。我的家住在月亮当中。我以前偶然到了世上来，现在是我回去的时候了！你们待我非常好，我实在舍不得离开你，但是又不能不走。所以我很伤心。第二回月亮圆时，他们就要来接我了。"

她父亲听了这话，也非常忧愁，但是回答她道："你以为我会让人把你取走么？不要怕。我就到国王那里去，请求他的帮助。"

她很忧愁的答道："没有用的。时候一到，无论什么人都留我不住。"

但是她父亲不听她的话，还是到国王那里去，告诉他一切事情：由竹中拾着竹公主的事说起，一直说到她要回到月宫去的事。国王很受感动，称赞竹公主的仁孝。就安慰了老人几句话，答应发一大阵的兵去看守竹公主的房子，不使月中的人把她接回去。

老竹匠回家非常快活，但是竹公主却比以前更忧愁了。

旧月亮渐渐的沉下去了。有几个晚上，只看见一片青天和许多闪耀的星光，看不见月亮。到了下月初二三日，太阳西沉以后，如钩的新月可以在西方看见了。每过一个晚上，新月就更大，更圆，更亮。竹公主看着月亮渐渐的圆了，大了，心里更觉得愁苦。

国王记住他允许老人的话，一看新月出来，就派兵去守着老人的屋子。周围都是兵，连屋顶上也有好几百人坐着。在这种严密的守卫之下什么人能进得屋里去呢！

月圆了！竹公主坐在窗旁一张椅子上，眼看着月亮上升。一团银白色的大球，由东方升起，起初露出半面，后来渐渐的立于山顶，渐渐的升于中天。

万籁无声，四周静寂。

竹公主走到她父亲身旁。他正躺在床上，好像已经睡着。当她走近床沿时，他张开眼睛，看她一看，说道："我现在知道你为什么要走了。因为我要走，所以你也走了。谢谢你，好孩子！你到我家里以后，我们没有一天不快活的。"说完了话，他眼闭了。她知道他是死了。

这时月亮正升在中天，放射清洁如水的银光在大地上。有一线白光，又如烟，又如云似的，由天上降到地上，好像一座仙桥。

由这座桥上，下来了成千成万的穿着银白色甲胄的兵士，如一阵风吹起的烟一样。

什么声响也没有，也没有一点风，只见这一阵兵士潮流不绝的由天而下。

国王派来的兵，站在那里好像变成了石头。

竹公主走出屋外，去见这个兵阵的军官。她说道："我预备好了。"她说了这句话以后，四围又沉寂无声了。那位军官一声不响的拿一杯酒给竹公主。竹公主也一声不响的喝了。这就是"忘酒"。喝了这个酒，世上的一切事情，她都忘得干干净净了。现在她又是月中的一位仙女了。

军官拿一件白衣给竹公主穿，她的旧衣裳，掉到地上，不见了。

竹公主随着月宫的军队由白烟的桥上升上去，渐渐的升过富士山顶。更高，更高的，升到月旁，然后不见了。大概他们是已经进了月宫的银门里了。

到了现在富士山顶还常常有一缕烟云，围绕于上，好像这座仙桥，还竖在那里一样。

（原载《儿童世界》第一卷第二至九期）

骡　　子[1]

一个乡人，牵着骡子由城里回家，他有一点疲倦的样子，在路上一步一步的，慢慢向前走。那骡子在主人后头，也是一步一步慢慢的，跟着行路。那时行到一个小小的村落，被两个偷儿看见了，就想算计，偷他的骡子。两个偷儿交头接耳。计议良久，一齐屏气敛神的，走近乡人后面。一个轻轻地，把骡子颈上的绳脱下，套在自己头上，跟他上路。一个急急的，将骡子牵去，跑得无影无踪。那乡人丝毫也不知道，还是逍遥自在的，向前走。看看走了一程，那偷儿估计着他的同伴已经去远了，就把脚停住。乡人觉着骡子不动，把头回过一看，不觉大大的吃了一惊。“怎么牵的骡子，却变成了一个汉子呢?”乡人这一吓，心头如小鹿乱撞，连忙按定心神，向那汉子说道：“我的骡子，怎会变成你呢?”那人愁眉苦脸的，答道：“因为我平日不孝，常常喝醉了酒，骂詈我的母亲，上帝罚我受苦，变成骡子。今日我的罪孽已经满了，所以又成人形。”乡人听了十分抱歉的，说道：“我是对你不住，整日里把你当作畜生看待，鞭策你，劳苦你。罪过罪

[1] 本篇由阿剌伯故事译述。

过，今日还你的自由吧。”一面说着，一面替他把绳子解开。那人答道：“这是我的罪孽，怎好怪你。”说罢各自回去。乡人没精打采的，回到家里，把前情一五一十的，告诉他的妻子。不住的长吁短叹，满心以为把人当作畜生看待，真是一生的罪孽。他的妻子见他如此，安慰他道：“我们知道他是个人，即刻还他自由，我们的损失也很不少了，算来也没有什么罪过，你不必如此的坐立不安，还是明儿到市里，再买一只骡子来工作，是要紧的。”第二日乡人清早起来，跑到市里买骡子，一眼就瞧见群骡中间，有一只骡子，拴在木桩旁，是他的骡子，是昨儿变人的骡子。他赶快走近，附在骡子的耳边，轻声说道：“你这脾气老不变，昨儿回家又喝了酒，又骂你母亲么？又变作这个模样，我现在是不好再买你了。”

（《天鹅》（童话集）文学研究会丛书，商务印书馆
1925年10月初版。原载《儿童世界》第一卷第三期）

风的工作

有一天早上，张名起来很早。他一睁开眼，就看见他的大风筝靠在墙上。这个风筝是他大哥哥做给他玩的，有一面令人喜欢的脸孔，还有一条长尾巴，由墙边一直拖到火炉边。

每一个早晨，张名一起身，总是头一眼就看见他的风筝。风筝的可爱的脸孔似乎对他微笑。今天早上，风筝不笑了，愁眉苦脸的站在那里，似乎是说道："造成我什么用？我希望不老站在屋角！可爱的草地呀！可爱的春天呀！我愿意乘风飞到天上去游玩。"因为这面风筝有两天没有到天上去游玩了。

两天来没有一点风。今天还不知道有没有。

张名由床上跳下来，穿上衣裳，立刻跑到门外，看山上的风车有没有转动；因为他希望昨天晚上风已经来了。但是风车却没有声音，车轮也静静的站住，似乎懒惰得腻烦了。连树叶也不动一动。

磨房主人没有事情做，站在门口，眼看着天上的云，嘴里唱道：

"风呀，吹来！

把我的风车转开，
使我的磨石磨米磨麦！
麦粉磨成，米磨白，
穷人才不会叹气悲哀。
好风呀！
吹来，吹来！”

他唱完了，叹了一口气，因为看见做饼的师父也没有事做，很忧闷的站在铺子前面。

饼师傅的炉子冷了，烟囱里也没有烟出来，他的眼睛也望着天，嘴里也唱道：

“风呀，吹来！
把磨房的风车转开！
使我的麦粉磨白，
做成好饼卖！
风不来，
我的饼就没有卖了！
好风呀！
吹来！吹来！”

张名听见他们的歌声，也非常忧闷起来，正想说话时，又听见一片歌声，横街而来。

“风呀，吹来！
我早上起来，
洗刷了许多衣裳，

晒在当街。
风呀，吹来!
把我的衣裳吹干吹白。”

这一片歌声是对街洗衣妇唱的，她正在把洗好了的衣裳，一件一件挂在竹竿上晒。张名看见他自己的白衫裤，昨天拿去洗的也挂在竿头上。

洗衣妇看见张名，叫道：“好孩子，过来，过来！今天来帮我做一点事。”张名说：“好的，等我吃完粥就来。”他一吃完粥，就跑到洗衣妇家里，替她拿着篮子。虽然那篮子很重，但他并不觉得十分吃力。

他正跟着洗衣妇在那里晒衣裳，又听一个人高声唱道；

“风呀，风呀!
吹来，吹来!
可爱的风呀，
快把我的船吹送出海。
汹涌的白涛，
无边的绿海，
是我的家乡，
是我的和平之宅。
船上满载着客人，
满载着货财。
好风呀，吹来！吹来!
把我的船吹送出海!”

洗衣妇和张名都顺着歌声起处望去，要看那唱歌的人是谁。

原来这唱歌的人是一只海船的船主。这位船主的家也住在张名的家旁边。他的白色的大船，张名也常在海边上见过。他载了许多货物，想驶到南洋去卖，但是这几天没有风，船不能开。船主闷得慌，只得在街上闲步，唱着歌散散闷气。

张名听着他的歌唱得好听，也想学他。回家以后，也在厅上挺着胸膛，手插在衣袋里，一边走着，一边唱着。但他不大听得懂船主的歌的意思，只反复的唱道：

“风呀，吹来！
好风呀，吹来！吹来！
把我的船吹送出海！”

当他唱着歌的时候，帽子忽然给人打掉在地上，一直滚到很远的地方去，张名在后追着，但不知道是什么人打的。他四面一看，并不见有人，心里觉得奇怪。天井里有两株松树，看他这个样子，笑得非常利害，树叶簌簌的响动，树枝前后的摇摆，好像在那里说道：

“傻孩子，你知道谁把你的帽子打掉?”同时街上有许多人在那里很快活的唱：

“好风来了！好风来了！
吹得风车动，
吹得旗儿飘。
水手们速速上船，
开船的锣声响了。”

他听见歌声，又见树枝的摇动，才明白风真是来了。

他跑出门外一看，山上的风车，早在那里工作了，车轮很快的转动。磨房主人，把麦子送进磨里去，又把磨好的雪白的麦粉，装在袋里，忙得了不得。饼师傅也在那里生炉子，预备粉来做饼。洗衣妇很快活的站在门口，看着一件件衣裳在风中飞飘。风一来，衣裳可以干得更快了。刚才唱歌的船主已经上船，拔起锚，扯起篷，立刻就要开船了。

张名比别人更是高兴，飞跑回家，把风筝拿出来，跑上山去放。真是好风！风筝上得真快。一会儿比风车高了，一会儿比树顶高了，一会儿在天上了，比什么都高了。风筝呜呜的响，好像是说道："现在我快活了！"

张名向海一望，白色的船很快的在海面上驶行。山下饼店烟囱里的烟，突突而出。洗衣妇的歌声也隐隐的可以听见：

"好风来了！好风来了！
我的衣裳快要干了。
感谢呀，好风！
使我的白衣，
雪片似的飞飘。"

张名觉得到处都是快乐，也不禁高声的唱道：

"好风呀，好风呀，
吹上我的风筝，
上他天上的家；
吹干我的衣裳，
洁白如白莲之花。
好风呀，感谢，感谢！

好风呀，感谢，感谢！”

磨房主人听见张名的歌声，回头对他微笑道：“孩子，今天的风好么?”张名也微笑道：“真好！”

风也似乎在那里微笑。

（原载《儿童世界》第一卷第五期）

狐与狼[1]

有一个狐狸住在一座森林中。他虽然已经是很老，并且瘦弱得不堪，连走路也走得不快，但他却是非常机灵的。所以他虽老弱，却没有挨过饿；得到的食物总比别人多。

一个冬天的晚上，他觉得非常饥饿，就从家里出来，到四处去张罗食物。一家一家的鸡窝都关得非常严密。他想捉到一只肥鸡来做晚餐是绝对无望的了！天气这样冷！兔子也深藏在他们自己的暖窝里，决不肯轻易走出来。在这种晚上，狐狸先生要得到晚餐真是不容易呢!

他眼睛大大的睁着，沿路走去，看有什么东西可以捉到。

过了一会，他跳在一条没有水的沟里，沿着沟底走去，听见远处有车轮的响声。他把头偷偷的向沟外一看，看见一个老渔夫赶着一辆载着许多鱼的大车对他走来。十二月的太阳光，连晒了两三天，把湖冰融化了，老渔夫在那几天钓到不少的鱼。

狐狸自语道："好呀！我有晚餐吃了！这个老渔夫太吝啬，一定不肯分些鱼给我食。我只好把他们全偷了来吧!"

---

① 本篇系据《列那狐的历史》译述。

狐狸先生肚子里已经把偷鱼的好方法想好了。他耸身一跳，跳出沟外，躺在老渔夫必须经过的那条路当中，假装已死。老渔夫的车走到临近，看见一只死狐正躺在道中，觉得惊奇，就从车上跳下来；捉住狐狸，打了几下，看他一点不动，当他真是死了，就把他扔在车上，很得意的笑道："我真运气！白白的得到一床狐皮。"

狐狸听了，尽力忍住了笑。他正躺在鱼当中，嗅着鱼的气味，正馋涎欲滴呢！当他想在这个时候吃了他们，容易惊动老渔夫；勉强忍住饿，把鱼一条一条向路上抛去，到了车空了的时候，他自己也一跳而下。老渔夫始终不觉得，还是很得意的赶车回家。

"来看我带回家的好东西呀！"他很高兴的向他妻子说道。他的妻子三足两步由屋子里跑出来，一看车子是空的，就嚷道："是空车！哪里有什么好东西呀！"老渔夫回头一看，车子真是空的；鱼也没有；狐狸也没有。不要说狐皮得不着，连晚饭也没有吃了。老渔夫急得直跳，知道是受了狐狸的骗了。

这个时候的狐狸先生真是快活！他一路走来，尽量的把鱼一条一条的吃。吃不了的鱼，他就把他藏在干草堆底下，过几时再吃。

刚好有一只狼走过这个地方；他很恭敬的对狐狸说道："你能给我一点鱼吃么？我有两天没有东西吃了！也不知道到什么地方去找东西吃。"

狐狸答道："我的鱼是钓来的，不能分给你吃。你如果要吃，我可以教你一个法子去钓。你可以跑到湖边，把尾巴浸在水里；如果湖已经结冰了，那末，你就把冰打了一个洞，把尾巴浸在洞里。你嘴里要不住地说：'来，来！大鱼来，小鱼来！来，来，来！'极好吃的鱼就会挂在你尾巴上了。时候越久，鱼来得越多。

你只要把尾巴拿起来，鱼也跟了上来了。”

狼是很愚笨的东西，竟信狐狸的话为真，离了他一直向湖边走去。湖又结上冰了。狼就把冰打了一个洞，把自己的尾巴塞进洞里坐下去等着鱼来。狐狸走过他身旁，他连头也不回。狐狸看他这副神气，不觉好笑。

天色慢慢的亮了，他觉得很冷，想把尾巴拿出洞外。但是这已是做不到的事了，因为冰已经把他的尾巴坚固的冻住了。他倒很得意，因为他想挂在他尾巴上的鱼一定极多，所以重得拿不起来。

他正在那里想怎么样可以把鱼运回，忽然有好几个女人到湖边去汲水。

“一只狼！一只狼！”她们很高兴的大嚷，“来呀！把他杀死！”

他们家里的男人也都跑了出来，一同来捉狼。狼尽力的挣扎，好容易才把尾巴拉了出来；一边逃，一边哀叫，一尾巴上都是血。

同时狐狸因为有许多人都没有在家的原故，得了好些益处；任意的吃了不少的东西。但是吃得太饱了，他竟懒得走动，又想找狼来背他回去。他把头伸入麦粉桶里，弄得一头都是白粉，假装受了伤。

他的听觉特别敏锐，在老远的地方，就听见狼的哀呼了。他顺声找去，不久就与狼相会。狼向他抱怨道：“你害得我好苦呀！看我的尾巴！真痛极了！”

狐狸答道：“看我的头！”狼一看他的头，心立刻软了，觉得很可怜他，问道：“你伤的利害么？”

狐狸哀声答道：“我连走也走不动了。”

“小兄弟，不要紧。跳在我背上，我带你回去，”狼说。

狐狸真高兴！一路上轻轻的唱歌，时时想着好笑；想着受伤的却背着没有受伤的走着，这是多么可笑的事！

到家了，狐狸由狼背上跳下来，一句话也不说，就走进屋里去，吃他剩下来的鱼。但是狼还始终没有吃一点东西呢。狐狸却想不到狼的饿不饿，只在那里好笑，笑狼的愚笨！

（原载《儿童世界》第一卷第五期）

牧师和他的书记

有一个牧师，生性非常骄傲。他每次出门，走在大街上，老远的就大声叫嚷道："避道！避道！牧师老爷来了！"百姓们怕他的威风，都远远的避开了。

一天，他出去散步，又一路的嚷道："避道！避道！"刚好冲见国王出来。国王听他这样嚷，又是生气，又是好笑，一直走正路过去，并不理他。这回却是牧师避道了。

他们走到临近时，国王把牧师叫住道："明天请你到我宫里来，我有三个问题要问你。如果你答不出来，那末请你快脱下你的牧师的衣帽。因为你太骄傲了！"

这种话，真是牧师一生没有听见过的。他只知道骂人，说大话，做各种坏事。谁敢向他问什么问题，他又何曾回答人什么问题过。但是现在他却不能不回答。因为要问他问题的，不是寻常的百姓，乃是国王他自己。

但是——除了骂人，说大话，做各种坏事以外，他又知道什么事！他怎么会回答什么问题呢？所以他回家以后，非常忧愁。就叫他书记来商量道："国王明天要问我问题，叫我回答他。如果回答不来，就要免我的职。你有什么方法救我？"

牧师的书记是一位非常聪明的人，长得和牧师差不多高，面貌也有些相像。

他听见牧师要他救他，想了半天，说道："你自己是不能去的。因为恐怕答不了问题，要被他免职。我想——最好还是我去吧。我穿了牧师的衣裳，同你很相像。国王大概不会觉察出来的。"

牧师大喜，就把身上衣裳脱下来，给书记穿。书记穿上一看，真是同牧师一模一样。只有牧师极熟的朋友才能看得出来他是假装的。

第二天早上，书记穿上牧师的衣裳，走到皇宫里去。国王正在坐朝，看见牧师来了，就叫道："你来了么？好，我要问你问题了。"

书记答道："是的，我来了。有什么问题请你问，不知我能不能答复你。"

国王道："第一个问题：东方离开西方有多少远？"

书记答道："刚好是一天的路程。"

国王道："你怎么知道的？"

书记道："你不知道么？太阳由东方升起，由西方落下，不是刚刚走了一天的路么？"

国王道："很好！但是现在告诉我第二个问题：我坐在这个地方，在你看来，我到底值多少钱？"

书记道："救主耶稣值三十块钱（耶稣被门徒所卖，门徒得三十块线），所以我想：估计你的身价不能高过二十九块钱。"

国王道："好的！但是你这样聪明，能知道我现在在那里想什么事情么？"

书记道："我以为你所想的是站在你面前的是一个牧师。但是不对。我实是牧师的书记。"

国王道："你回去吧！就让你做牧师，叫你的牧师做你的书记！"

于是聪明的书记就永久穿上了牧师的衣裳。骄傲的牧师只好垂头丧气的披上了他书记所穿的制服。

（原载《儿童世界》第一卷第六期）

光　明

古时，一个国里有一个小女孩子，生出来的时候，头顶上就有一团白光绕着。这团白光，使她一生光明快乐。

当她是一个抱在手里的婴孩的时候，常常的微笑，从没有哭过。她一笑起来，白光就照得更亮，越显得她美丽可爱。她渐渐的大起来，白光也更亮更亮起来。远看过去，她额上仿佛有一粒大星闪耀着。

凡是爱光明的好东西，没有一个不爱她的。可爱的白鸽听她一唤，就飞了过去，很驯善的跟在她身边并不惊走。红玫瑰爬在她窗前，偷偷的看她。许多好看的鸟类，栖在园里的大树上，每天向她唱好听的歌。美丽的蝴蝶围绕在她的周围飞来飞去。

她的父亲是国里的国王。所以她只有园池中的白莲花高，或是外边河岸旁所长的芦苇高的时候，就有许许多多的宫女侍候着她了。她要什么东西，就有什么东西。她的父母爱她比什么都甚。国里的大臣将官，凡是看见过她的，也没有一个不爱她。

但是这种快乐的光阴不能永久过下去。当她十岁的时候，国王的敌国忽然起了大军，来侵犯他的土地。国王也带兵去抵御他们。打了许多次仗，国王都败了。到了末了，敌兵进了都城，围

了宫门。宫人都散去。国王与王后也被敌兵所捕。敌兵 把他们两个人囚禁在一所监狱里，用了许多兵丁在那里监守。国王与王后别的都不挂念，只是想起女儿不知下落，心里非常痛苦，一时流泪不止。

这位小公主到哪里去了呢？

别人都不知道。只有一个老乳母知道。这位老乳母乘乱兵入宫的时候，抱着小公主，逃出宫外。她们落荒而走。到城外，又遇见乱兵劫掠，老乳母和小公主又相失了。

现在只剩下小公主一个人了。她不知往哪里去好，只好在树林中或田野中穿来穿去。幸喜没有再遇见乱兵。

天色黑了下来，一路都是极荒凉的地方，看不 到一个行人，更找不到什么有人 住的房子。只有野树受风吹动，树叶簌簌的响。蟋蟀伏在草中，大声的快活的叫。但是小公主也不怕，因为她头上有光明照着。

大约二更天的时候，她走到了一座大森林。她仿佛看见一个可怕的大鬼站在大路上，阻着她去路。但是借着她头上的光明，走近一看，原来却是一棵大松树站在那里。他伸出多发的手臂，好像欢迎小公主。小公主笑了起来，一树林里都是笑声。

猫头鸟奇怪道："这个时候，还有人走过这里么？"但当他看见小公主头上的光时，眼睛有些张不开，只得躲向暗处，自言自语道："她是谁？她是谁？"

有一只白兔子闻声惊起，投在小公主的足下。她很怜惜的抱他起来。兔子道："唉！猎人带着猎犬，掮着枪，追在我后面。我跑了一天逃得命来。你天使应该救一救我！"小公主把兔子抱在怀里，拿手拍他，安慰他许久。兔子安静的躺在她手臂上。

她走到森林的中间。野兽听见有人的足声走近，都非常喜欢起来。

狐狸道："她是我的东西。我要带她到旷地上吃了她。"

狼嚷道："不是的！她是我的东西。我要跟在她后边，等机会抢过去吃她。"

老虎睁着两盏灯笼般的绿眼睛，咆哮道："我的！我的！我立刻跳过去，把她吃了！"

他们辩论时，小公主已经走到临近了。她头上的白光，和善的照射在野兽们的身上。野兽们立刻逃走，藏在树林深处，不敢再出来。小公主安安稳稳的走过去。

小白兔很和平的睡在她怀中。后来，小公主也走得疲倦了，就坐在草地上睡去。树上的鸟守护着她，唱歌给她听。一夜平安过去，没有什么坏东西敢来害她。

第二天早晨，有一阵马兵由森林中走过。一路上东看西寻，好像在那里寻找什么东西。

森林中空气非常清鲜。柔和的朝日，把林中的黑暗冲散了。林中的一草一木，都可以看得清楚。

各种的花都盛开，仰首向朝阳微笑。绿叶在日光中闪耀，微风吹动，他们就翩翩跳舞。一切东西都非常快活。只有这一阵马兵，个个人都带着愁容。

他们东张西望，不言不笑。他们当中的一个首领，头上戴着王冠的，比其余的人尤其焦急。

他们细细的寻找，最后找到了小公主躺下睡觉的地方。

马蹄的声音，把小白兔惊醒了。但小公主还没有醒，她在梦中被人抱着了。醒来一看，原来是抱在她父亲的怀中。

他们现在快活了！

上文不是说国王已被敌军囚禁了么？怎么又会出来呢？原来当日晚上的时候，国王部下的军队，又同敌军打仗，敌军大败而逃。他们遂进了都城，把国王和王后放出监狱。国王因挂念着小

公主，所以立刻就带兵到处的找。

这个快活的消息，到处传布，立刻就传遍都城。百姓们都非常喜欢，因为他们也是最爱小公主的。

国王和小公主及兵士们由森林中慢慢的向都城走去，小公主忘不了小白兔，对他说道："兔子同我们一块儿到宫里去吧！在那里一点危险也没有。我必定好好的看待你。"兔子谢谢她，不愿意跟她走，说道："孩子们在家里等我呢！我在世上也有我应做的事，不便跟你到宫里去。请你放我走！"

小公主很舍不得放兔子走，但是没有法子留住他，只好很亲热的抚弄他。过了一会，各说了一声"再会！"各向各的家里去了。

后来小公主一天一天的长大了，白光也更亮更亮起来，她的为人也更可爱。她父亲死了以后，大臣们就拥戴她做女王。狐、狼、虎、豹都不敢来害她的百姓。因为她的兵士把所有的恶兽都赶出国境以外。至于可爱的驯善的生物她也下令保护，不叫人害他们。

在和平与快乐的天地中，她度过了她的一生。

（原载《儿童世界》第一卷第六期）

狮子与老虎

匈牙利都城和匈牙利全国的各大城中，都有一种公共的仆役叫做“花尔大尔”的，由公共雇用，可以随便叫他做什么工作。有一穿着华美的衣服的绅士叫了一个那样的仆役来，同他说道：

“‘花尔大尔’，你愿意每天在几刻钟内得到十个克龙（匈国币）吗?”

“花尔大尔”回答：“是，先生我应当做什么事?”

“差不多没有事。”

“?”

“我是动物园的管理人。”

“? ?”

“我的狮子昨天死了。”

“? ? ? ”

“你代替它。你把它的皮穿在身上，终日在笼中散步，好像是狮子一样。”

“花尔大尔”答应了。就在那天，他穿上狮皮，在大笼中散步。

他安安静静在大笼中散步已有一点钟了，那时候忽然发生一

件大惊慌的事，人家放进一只老虎到笼中。“花尔大尔”狮子恐怕要给老虎吃了，觉得非常惊慌，用人声大嚷起来——但……老虎跑近了他，在他耳旁低声说道：“不要怕，朋友！我也是‘花尔大尔’。”

（原载《儿童世界》第一卷第六期）

行善之报

古时，有两个夫妻住在一起，只生了一个孩子。他们是非常有钱的。孩子长大了以后，他们打算叫他经历世故，学习买卖。先叫他进学念书。到了他学校毕业以后，他父亲就给他一只船，载了许多货物，叫他到各地去卖。

他是一个仁慈沉静的人，心肠非常软，最好做善事。

他接收了船，看着货物载完了，就辞别父母，开船起航。

船在海里走了五六天，除了天和海以外，看不见别的东西。有一天，遇见了一只土耳其船。他听见那只船中隐隐有许多人的哭声。他心中大为不忍，就叫水手招呼土耳其船驶近。两只船靠在一起以后，他叫土耳其船的水手来问道："请你告诉我，你们的船上为什么有许多人在那里哭？"他们回答道："我们是贩卖奴隶的船。这些奴隶都是从各处买来，贩到远地去卖的。我们怕他们逃走或是吵闹，所以把他们锁起来。他们大概是因为锁住，又是想家，所以哭着。"

他说道："请你们过去问问你们的船主兄弟们，不知他肯不肯把这些奴隶都卖给我？"

船主答应了，价钱讲定，他就把他自己的满载货物的船给船

主，把那只载着奴隶的船换了来。

他把所有的奴隶都叫了来，一个个的问他们家在哪里，并且告诉他们说："现在你们是自由了。如果愿意回去，我可以把你们送回去。"他们一个个喜出望外，争先恐后的把自己的家乡告诉他，只有一个老太婆同着一个非常美丽的女子，愁眉苦脸的站在那里一点儿不响。他问她们是哪里人。老太婆哭着道："我们是从非常远的地方来的。这个女孩子是国王的独生女，我是她的乳母。从小把她养大。有一天，她到城外去游玩，离开宫城很远。那些坏土耳其人看见她，就把她掳去了。幸得我还在近处，听见她哭声，赶了过去。他们也把我掳去。他们把我们带到海岸，就上了这只船。"

他知道老太婆那个地方，实在太远了，这只船决不能达到。所以就暂时把她们留在船上。先把别的人一个个打发上岸。

老太婆因为不能回家，又没有别的地方好去，请求他把她们带在身边。

于是他娶了那个女孩子，把他带回家去。

当他回家的时候，他父亲问道："你的船在哪里？货物都卖完了么？能不能挣钱？"

他把船上发生的事，一五一十的说给他父亲听，并叫他妻子拜见父母，说道："这个女儿是一个国王的女孩子，这位老太婆是她的乳母，因为她们离家太远，不能回去，叫我带她们在一起，所以我就娶了她。"

他父亲生气极了！大骂道："你这个傻孩子！你怎么全不想一想，竟做了这种傻事？把我的财产往水里抛。我不要你做儿子了！"于是他叫仆人把儿子和那个公主、老女仆都赶出大门外，不准他们再进来。

他没有法子，只好同他妻子和老女仆住在外边。

他几次求他父亲宽恕他。他母亲和他父亲的朋友也都极力劝老人再收留他。到后来老人的心软了，就把他叫进家去，教训了一顿。他答应以后再不做这种傻事了。他父亲叫他把妻子和老女仆都搬了进去，又替他预备了一只船，载上一船的货，叫他驶到各处去卖。这只船比以前的那一只更大，所装的货也更值钱。

他拜辞了父母，别了妻子，动身上船。

有一天，他的船驶到了一个城边。他上岸进城去游玩，在城门口遇见了许多兵丁肩着枪，押着许多乡下农人，把他们带进监狱里去。他心里非常替这班农人难受，问兵丁道："兄弟们，你们为什么要捉他们到监狱里去?"

兵丁回答道："他们抗付田租，所以长官命令我们去捉了他们来。"

他到了城里，见了长官问道："那班农人到底欠了多少田租?"

长官把数目告诉了他。他把货和船都卖了，把农人的债一概还清。农人都很快活的回家。他也很快活的回家。但他没有想他的货和船都没有了，他父亲要怎样的责备他。他一到家，就跪在他父亲脚旁，把所有的事讲给他听，求他的宽恕。但是这一回，他父亲气得实在太厉害了！不容他多说，立刻就推他出大门。

他要怎样办呢?他父亲这样有钱，他好意思当乞丐么?

过了些时，他母亲和他父亲的朋友，又苦苦的劝他父亲收留他。他们说："他现在苦也受够了，阅历也多了。决不会再像以前那样傻了。"做父亲的，心肠总是软的。只好叹了一口气，又把他收留在家里。过了几时，又为他备了一只更大的船，装上更值钱的货物，叫他去做买卖。

他把他妻子的照片钉在桅上，老乳母的照片钉在下面。辞别了他的父母和妻子，又作第三次航海了。

船驶了一个多月，货物也卖了不少。最后到了一座大城，城里住着国王。抛锚以后，他放炮向城里的人致敬。城里的人都大大的奇怪，就是国王也惊骇不止。不知这只奇怪的船的船主到底是什么样的人。当日下午，国王差了一个大臣到船上去，问他是谁，到这里来做什么。问答完了，大臣还说道："国王说，他自己明天早上要来拜望你。"

当大臣和他在船上散步时，忽见桅上钉的公主和老乳母的像，不觉大吃一惊，几乎不信他自己的眼睛。你知道这位大臣为什么吃惊呢?

原来这座城就是公主的生地。这位大臣，国王很喜欢他，以前曾许把公主嫁他。后来公主给土耳其人捉去，他非常痛心。现在又看见公主的像，怎么不惊喜若狂呢!

但他是个阴险的人，并不把他所见的事告诉给第二个人。

第二天早晨九点钟，国王果然同大臣到船上来，仔细的问了船主一 番话。

当国王在甲板上闲步时，一眼看见他女儿和老乳母的像钉在桅上，他又惊又喜，几乎要嚷出来。但在船上不大好说话，就请船主下午到宫里去，以便趁机查问一切。

下午，他到宫里去，国王非常优待他，问他桅上钉的女子的像是从哪里得到的。他看国王的神气，知道就是他妻子的父亲了。于是把以前的事情原原本本告诉他。

国王听了叫道："那个女子就是我的孩子！她被土耳其人捉去很久了。你既是她的丈夫，那末，就是我的女婿了。快去，立刻回家把你妻子和你父母、老乳母都接了来！我没有儿子，死了以后，把王位传给你。现在未死以前，我愿意见我女儿一面!"说着，他的眼泪掉下了。

他也替国王伤心，答应立刻动身回去。国王送给他自己坐的

大船，他就把自己装货的船留在那里。

他要求国王派一个大臣和他同去，因为怕家里的人不相信。国王答应了，就派以前到他船上去的大臣同去。他们平平安安的到了家。他同大臣坐车回去，他把一切事情都告诉了，并指着大臣说道：“这位大臣是国王派来接大家去的。”他妻子和老乳母喜欢得连话都说不出来。他父母也很喜欢，愿意同去。

他们匆匆忙忙的收拾行李，搬上船去。第二天就开船走了。

那位同来的大臣，上文已经说过，是一个非常险毒的人。他看见已经许嫁给他的公主，白白给别人占去，王位也被别人抢去，心里懊恼异常，老早就存心要害他。船驶到了海中。一个晚上，大臣故意请他到船面上商量事情。他是心里坦白的人，决不疑大臣要谋害他。他们走到船边，大臣抓住他，把他推到海里去。这夜风很顺，船驶得很快，又是黑夜，他虽会泅水，但是也不能再爬上船来。大臣高高兴兴的去睡觉，他却在海里竭力游着，求到岸边。幸得离海岸还近，波浪把他一推，送他上岸边一块悬岩上面。

同时，船上的人大乱了。他们早起不见了船主，知道他是失足跌下水去了。大家都哭得很悲惨，公主伤心更甚。

船到国王所住的城边，大家都往王宫里去。国王听见他溺死，也很伤心。把他父母留在宫里，非常优待他们。

再说他被波浪推上悬岩，一时晕了过去，醒过来一看，四面都是荒凉的沙地，一点人烟也没有。他喝着海水，采青苔当饭。受着日晒，受着雨淋。过了两个多礼拜，还没有看见有人走过。

一天，他清早醒来，看见有一个老人在岸上走动，好像是要钓鱼的样子。他大声招呼老人，求他救他。老人答应了，但是说道：“你用什么谢我呢？”

他忧愁地说道：“我还有什么东西可以谢你呢？你看，我身

上什么也没有了，只有破的衣裳。”

老人道：“不要紧，我这里有纸笔，你写下一张字据，说明以后有什么财产都同我平分，我就救你下来。”

他答应了。老人渡过水来，把他由悬岩上救下，带他到岸上去，并指示他的路途。

他又饿又冷，赤着足走了许多的路程，走了三十多天，才到国王的城里。他坐在王宫前面，手里还戴着公主给他的戒指。宫人很可怜他，给他一点剩饭吃。第二天站在御苑门口。管园人把他赶走了，说道：“国王和公主就要来了！”他避开一旁，坐在墙角下面。过了一会，他看他父亲同国王一块儿走着，大臣和公主跟在后边。他们走近了他，公主看见他手戴的戒指，大吃一惊，但她却想不到这个乞丐就是他的丈夫。她对他说道：“可以把你手上戴的戒指给我看一看么？”

大臣听了公主的话，略略有些惊骇，说道：“走我们的。何必同龌龊的乞丐说话。”她不听他，取了戒指来，细细的看了又看，认识是她自己的东西，心里异常悲伤，但是还勉强装出镇定的样子，向乞丐借了戒指，说要拿回宫去细看。

回宫以后，公主拿着戒指，哭着向国王说：“这是驸马的戒指，不知怎么会戴在乞丐的手上？”

国王立刻叫宫人唤了乞丐来，详细的盘问他。他一五一十的把大臣谋害的事，从头至尾说了出来。他们仔细一认，才认出乞丐原来就是驸马。他父母和公主、国王，都喜极而泣。

国王叫兵士把那位大臣捉来，交给驸马发落。他很可怜他，并不杀他，还安慰了他几句话，仍旧放他回去。

全国的人都赞颂他的仁慈。

不久，国王退位，请他嗣继他的王位。

一天，救他的老人忽然来了，带着他写的字据。他很喜欢老

人来，说道："请坐，老人！我决不食言。现在慢慢的同你平分我的财产。"说着，他拿出一张地图，把国土清清楚楚的分做两份，指着道："这一份是你的，这一份是我的。"

老人取了地图，又还了他，说道："拿去！我不是老人，是上帝的使者。因为你做了许多善事，上帝所以叫我来救你。现在祝你康健快乐！"

天使说着不见了。国王很幸福地过了他的一生。

（原载《儿童世界》第一卷第七期）

小 人 国

古时，有一个孩子，名字叫做爱儿，年纪刚有十二岁。有一天，他在学堂里答不出问题来，被先生责打了几下。他害怕起来，跑到河岸旁边的一个洞里，藏在那里，不敢出来，两天没有吃一点东西。那个时候有两个不到一尺高的小人在洞里出现，对爱儿说道：

“跟着我来，我们把你送到快乐之国去。”

爱儿跟着他们，经过很长的黑暗的地道，进到一个丰富美丽的国里去。但是那个地方，没有太阳，没有月亮，也没有星光。只从奇怪的天空上，射下几线朦胧的微光。那两个小人带爱儿去见他们的国王，国王叫爱儿伴着他的大儿子玩。快乐之国里的人都是很小的，但却都是非常美丽，他们有金黄的头发披在两面。

快乐之国的国王看见爱儿住了很久，非常想家，就允许他从地道里出去一趟，回家去看看母亲。爱儿告诉母亲许多关于快乐之国的事，并且说，这个国非常富足，器具都是黄金做的。他母亲要他带些宝物回来。

爱儿第二次再进小人国伴国王的儿子游戏。他偷了太子的金碗，走出地道，望家里跑去。但是终于被那两个小人追上了。他

们把金碗夺了去，回向洞里去。

爱儿非常后悔，想再到快乐之国，求国王的宽恕。但是洞里的地道已经关闭，爱儿再也不能进去了。

（原载《儿童世界》第一卷第七期）

狮　王

有一个地方，没有驴子。某年，由别的地方搬了许多人来。他们带了他们的驴子同来。有一只驴子偶然脱逃了，他们遍找不见。

驴子到哪儿去了呢?

原来驴子由家里逃出，就栖息在一座森林中，引颈长鸣。不久，有一只狮子闻声寻至。他向来没有看见驴子，突然看见这个新奇的长耳朵的东西，心里有些害怕。他低声的问驴子道："你是谁呀?"

驴子道："我是狮王。你没有听见我挑战的声音么?"

狮子道："听见的，但是我们不要打战。我们同盟起来，抵抗别的兽类吧。"

他们两个就同盟了。他们一起走，走到河边，狮子很快的就泅过去。但是驴子却挣扎了半天才得游过对岸。

狮子问道："怎么？你连泅水也不会?"

驴子道："泅水？我同鸭子一样的会泅。你没有看见我用尾巴捉了许多鱼么？鱼的重量几乎把我身子拉下去。但是因为你性急，等不得，所以我全把他们放了，才得轻身上岸。"

不久，他们又走到一座墙边。狮子一跳就跳过去。但是驴子却只把两脚踏在墙头，半天也爬不过去。

狮子问道："你现在怎么了？为什么不跳过来？"

驴子道："你没有看见么？我正在称我自己呢，我要看我的上身有多少重，下身有多少重。"

挣扎了半天，他才得爬过去。狮子说道：

"我看你是没有什么力气的。我们打一打看！"

驴子道："打就打！但是未打之前，我们先试一试看，到底是谁的力气大。我一个人过墙时，永远不跳过去，总是把他推倒走过。你能够么？"

狮子用爪在墙上抓，抓了半天，爪子受伤了，墙还丝毫没有摇动，只好站在一旁不再去抓。

驴子道："看我来！"他用他的后蹄铁，死劲往墙上一踢。墙本是很老的了，被他一踢，立刻就坍了下来。

狮子惊诧道："好了，不用再说了！你的力气真比我大，我叫大家奉你做狮王。"

第二天，这个地方的狮子都会在一块，驴子很骄傲的把他们带到一个长满荆棘的山谷里。

狮子们很害怕的大叫道："请不要到那边去！荆棘刺入爪里是非常痛苦的。"

驴子道："你们怯懦的东西！现在，看我！"他立刻张开大嘴，把荆棘连茎连叶的吃了许多进去。狮子们大惊异，一个个都愿奉他做狮王，再也不敢违背他的命令。他并且不吃狮子们猎来的东西，只吃这些使狮子见之头痛的荆棘。因此，狮子们更喜欢他，崇奉他比以前无论哪个狮王都甚些。

（原载《儿童世界》第一卷第八期）

聪明的审判官[①]

一　老祖母

老祖母坐在床上，小同和同妹都立在地下，眼珠凝望着老祖母，一动也不动的。三儿靠在老祖母怀里。他们都静悄悄的听着老祖母讲故事。

老祖母说道："孩子们，你们今天要我讲故事。我想，讲什么东西好呢？你们喜欢听什么？狗儿猫儿打架，好么？老虎姨的故事好么？"

小同插嘴道："老祖母！不好，不好！老虎姨的故事我已经听大姊姊讲过了。你有没有别的新鲜的故事讲给我们听？"

三儿笑眯眯的望着老祖母，恳求似的说道："老祖母！快些讲！快些讲！"

老祖母微笑，手摸着三儿的头顶，说道："我讲聪明的审判官的故事给你们听好不好？你们不要声音，听我讲！"

---

① 本篇系根据印度的关于拉孟的传说而作。

孩子们静悄悄的望着老祖母，口都张大着，热心的听着老祖母讲故事。

二 聪明的孩子

老祖母说道："印度地方，古时有一位极聪明的审判官。无论什么疑难的案子一到他手里，没有不查出真情来的。他有许多有趣的故事，流传下来。我要一件一件的慢慢的同你们讲。现在先说他小孩子时候的一件事。"

有一天，有四个流氓拿了一罐金子，到旅馆女主人那里去，请她保藏着。这一罐金子都是他们用欺骗的手段得来的。他们说道："女主人，请你把这一罐子金子保藏着，如果不是我们四个人齐来问你要，你千万不要把他给我们当中的任何人。"

女主人接了这一罐金子，把他埋在地下。

过了许多天，那四个坏人同在树荫底下休息。因为天气炎热，他们口渴得要死。有一人说道："谁愿意到旅馆那里去，问女主人要一罐牛乳来解渴？"

一个人应声道："我愿意去。"

这个人到了旅馆，向女主人道："女主人！请你把那罐金子给我。"

女主人答道："不能不能！很对不起！要你们四个人全到这里来，我才能还你。"

坏人答道："好的。"就同女主人一块儿走到旅馆门口，向那坐在树荫底下的三个人大声问道："你们不是要我把那个罐子拿来么？"

他们一齐回答道："是的，是的！女主人，快把罐子给他！"

因此女主人就把那一罐金子，由地下掘出来，交给坏人。那个坏人一接了金子，立刻就跑出门外，逃得无影无踪。

那三个人坐在树下，等着吃牛乳；但是左等也不来，右等也不来。他们知道事情有些不妙，一齐起身到旅馆那里去，问女主人道："那个人呢?"女主人道："已经拿着一罐金子走了。"

他们非常生气，立刻把女主人送到法庭去。

他们对法官说道："我们吩咐她，如果不是四个人同来，她一定不要把那罐金子给别人。现在她竟把那罐给了那个人，谁知道不是她和他通同作弊呢！我们非要她赔偿不可。"

女主人气得脸白身颤，一句话也回答不出来。

法官判决道："旅馆主人，不守信约，应负偿金之责。"

女主人离了法庭，一路哭着回去。有一班小孩子正在路上游玩。其中有一个孩子，名为拉孟的，很可怜这个女主人，问她道："你为什么哭呢?"女主人把一切事情都说了。拉孟大叫道："不公！不公！"

许多人都传述拉孟的话，说道这个判决不公。这句话不久传到国王耳中。国王召了拉孟来，召了法官来，也把所有的人——三个原告，和女主人——都召了来，叫拉孟去审问。

拉孟先听了两方的告诉，就对三个原告说道：

"不差，女主人照理是要赔偿你们的损失的。但是现在你们只有三个人在这里，一定要你们四个人全来，她才能把那罐金子赔出来还你们！"

女主人得救了。因为那个偷金子的贼人，永远不会再出现；就是他们四个人永远不会再齐全。女主人自然是永远不要把钱拿出来了。

一阵欢呼的声音，由听审的人口里发出来。三个原告低首无言，以前承审这个案子的法官也低首无言。女主人和国王却大大的快活！

国王把法官免职，就叫拉孟去当法官。

老祖母说到这个地方，停着不说了。孩子们重复吵着。同妹问道："老祖母，拉孟做了法官以后，还有审什么案子，再讲给我们听听吧！"三儿也说道："老祖母，再讲给我们听听吧！"老祖母道："今天太晚了，你们该去睡了。明天我再说给你们听，有趣的事多着呢！"

孩子们向老祖母道了晚安，都跳跳跃跃的到他们母亲房里去。小同一边走，一边挺着胸膛说道："我是拉孟，我也会审案子！"

三 失宝复归

第二天天色一黑，小同就嚷着要吃饭；因为老祖母答应他吃完晚饭后再继续讲聪明的审判官的故事。好容易等到摆桌子，等到吃饭。本来小同、同妹和三儿每天吃饭都是很慢的；现在因为爱听故事的心热，饭也吃得格外快，竟比老祖母先吃完。

他们的母亲觉得很奇怪，问道："你们三个淘气的人，今天为什么吃饭吃得这样快？想跟父亲去看电影么？"

他们都摇头笑道："不是，不是！"几双黑漆漆的眼睛只望老祖母那边看着。看得老祖母笑了。

老祖母叫三儿过来，问道："你是不是还要听拉孟的故事？"三儿笑道："是的，老祖母！请你快吃完饭，就讲给我们听。"说时，老祖母把饭吃完，大家洗完脸，漱完口，几个小孩子围着老祖母，到她房间里去。母亲吩咐道："安静些听着老祖母讲：不要打扰老祖母。听完了，就出来睡觉。"他们连忙答应了。

老祖母坐在床上，三儿坐在老祖母身旁，小同和同妹搬了两张小板凳坐在床旁，故事开始讲下去。

"前回讲的是拉孟少时的事，"老祖母说道，"今天再讲他做

了法官以后所审的案子。”

第一案是失宝复归：

有一个人，家藏一颗宝石，有酒盅般大，值得十多万块钱。有一次他要远行，把宝石带在身旁，又恐怕在路上遭强盗劫夺；把它藏在家里，更不放心。因此，把它拿到一个开珠宝店的朋友那里，叫他代为保存。他的朋友满口的答应，并且说道：“你放心，什么东西藏在我保险箱里的，决不会失落或被偷的。”他非常感谢，非常放心的走了。

隔了半年，这个出外旅行的人回来了。到家把行李安顿好以后，就去找他的朋友问他要还那颗宝石。他的朋友显出非常惊骇的样子，说道：“你寄存在我这里的那宝石早已取回去了，为什么还问我要？凡是有东西藏在我这里的，我都有帐可查。”说着，把他的存物簿拿出，指点给他看，说道：“你看，簿上是不是记明某月某日，你已把宝石取回么？并且，当你取去宝石的一天，还有一个做衣匠和一个朋友都在我这里，可以做证，证明你已亲自把宝石拿走。”

那个寄放宝石的人听他这一套话，竟呆住了；气得只要和他拼命。许多人都劝他不动。他们只好一齐到法庭里去打官司。审判官就是拉孟。

拉孟传齐了原告、被告和证人。听了他们的告诉后，拉孟把他们四个人都留下，每个人给一间房子住，并且给他们些黏土，叫照宝石的形状大小，做出一颗黏土的宝石模型来。

模型都造好了。拉孟把他们细细的试验一下，看出原告和被告所做的模型一模一样，毫无差异。两个证人所做的却与他们大不相同；由原告和被告的模型看来，宝石是八角形的，有盅口大小。但是那两个所做的宝石模型，却一颗是方的，约有黄豆大小，一颗是圆的，约有茶杯口大。

拉孟把模型指给他们看，说道："你们还不服罪么？证人就是只见过宝石一次，做出的模型，也不应该和原物相差如此之远，显然你们所证明的话都是假的。"

证人没有话说，只好承认，说是那个珠宝商人买通他们出来作证的。

拉孟随即判决道："珠宝商人不应吞没友人之物；除将原物追还原告外，应监禁一年。证人受贿妄言，依法应监禁五个月。"

这个判决不惟原告和观审者悦服，就是被告和证人也低首服罪，没有第二句话说。

老祖母把这个故事讲完后，因为时间还早，随即又讲了一节：

四　偷珠贼

一个富人，拿了一串珠子到一间珠宝铺里去修理，这串珠上的珠子共有五十颗，但是拿回来时，只剩了四十八颗了。富人大怒，立刻跑去同店主大闹；店主起了许多誓，证明串上实在只有四十八颗珠子，并没有五十颗。富人没有法子，只得跑到拉孟那里，控告珠宝店主偷窃之罪。

拉孟看着珠宝店主的神色，知道他犯罪心虚。但是听了他们两方面的告诉以后，拉孟却假装袒护着他，说富人的控告不实，判决被告无罪。

过了好几天，拉孟悄悄的向富人要他把他的珠串暂借一用，又在家里找了五十颗同样的珠子，把他们串在一起。他自己把这一串珠，送到偷窃富人珠子的珠宝商那边，叫他修理，并且对他说道："你很忠厚，我所以信你。这是百颗珠子，请你替我换一换串绳，明天就要送回。旧绳已经坏了。"珠宝店主见这位大审

判官委托他做事，非常喜欢，立刻就动手替他做，但是他数一数珠子，只剩了九十八颗了，他在桌上找，在地板上找，到处都找到，但是这两颗珠子总是不见。他害怕起来。因为把大审判官的珠子抛了，实在不是小事！他没有法子，只好硬着心肠，把以前偷来的同样的两颗珠子拿出来补上。

当他把这个珠串送给拉孟时，拉孟立刻指出他的罪状，判定他的窃盗之罪，把那两颗珠归还原主。

老祖母把这节故事讲完以后，壁上挂的钟正镗镗的打了九下。老祖母道：“已经九点钟，该去睡了。下回再讲吧！”孩子们正听得高兴，还不肯走。但知道母亲就要来叫他们去睡，不走也是不能够。所以他们只得懒洋洋的站起身，预备着走。

“老祖母，晚安！感谢你的好听的故事。”小同很有礼貌的说。

三儿也学着说道：“老祖母晚安！感谢你。”

老祖母很慈善的说道：“晚安，你们！”

于是小孩子们都走了。老祖母微笑的，眼送他们出房门。

五　两个朋友

今天是礼拜日。同妹和小同的学校都放了假。早上，父亲带他们到吴淞镇海边去散步。就在吴淞镇吃了饭，坐了一点十分的火车回来。吃过饭没有事，小同又嬲着老祖母，把聪明审判官的故事讲完。

老祖母坐在阶前一把藤椅上，和暖的日光，正射在她膝盖上，三儿倚在她怀中，小同坐在石阶上。同妹自己有一把小藤椅，她把它搬来，放在老祖母身旁坐下。

老祖母说道：“孩子们静听！现在讲拉孟审一个负心的朋友

的故事。”

有两个朋友，交情极好。一个朋友忽然得了重病，看看快死了。他家里没有什么人，只有一个小儿子，年纪不到三岁。他差人找那位朋友来，把这个孩子交给他，并说，“我把财产全交给你。等我儿子大了，依你所喜欢的给他多少财产。”当时就立了遗嘱，把他的话也写进去。

一年一年的过去，那个孩子成人了。他到那位朋友家里，问他要回他父亲的财产，他父亲的财产约有一万块钱。但这个朋友只还了他一千块钱。死了父亲的儿子不答应，一定要他全给还他。他说道：“你没有看见你父亲的遗嘱吗？他明明的说，依我所喜欢的给你。现在我喜欢给你一千块钱，你怎么还要说话?”但是那个儿子仍旧不肯；到了后来，两人到聪明的审判官拉孟那里告状去。

拉孟叫把“遗嘱”拿来，他听了两方面的话，又读了遗嘱，随即判决道：“在‘遗嘱’上注明被告应依他所喜欢的给原告，现在被告只肯给原告的一千块钱，而把其余的九千块钱留起来。可见被告所喜欢的是九千块钱。所以照遗嘱，被告应把他所喜欢的九千块钱给原告。”那位负心的朋友没有法子，只好把九千块钱给还他死了的朋友的儿子。

六 偷鸡之邻人

老祖母把两个朋友的故事讲完了，叫同妹倒了一杯茶来；喝完茶，她又继续下去讲邻人偷鸡的故事：

一个妇人看她的一只雄鸡飞到邻居的屋顶上去，她呼唤了半天，也不见下来，过了一会，眼看这只鸡跳到邻居的天井里去。以后就不见这只鸡再出来了。她到邻居家里，问他们要还那只

鸡。但是他们都说："我们没有看见你的鸡飞下来，如果是飞下来，大约也已再飞上去了。我们天井里实在没有鸡在那里。"失鸡的妇人不信，坚执的说她的鸡是在他们天井里；因为她亲眼看见她的鸡跳到他们的天井里去。他们一定说没有。到了后来，他们没有法子，只好同到拉孟那里去告状。

拉孟听完了他们的告诉，就命令他们回家去。但是正当他们要走出法庭的门口时，拉孟突然大声的对堂下观审的人说道："偷鸡的人真傻，她偷了鸡杀了，却不小心，鸡毛粘在头发上也不知道，却还要赖说：她没有看见什么鸡。"

偷鸡的妇人听了拉孟的话，立刻举手到头上去摸索头发。

拉孟立刻叫她回来，宣言她是偷鸡的人。因为她如果没有把邻居飞来的鸡偷杀了吃，为什么听了这句话就举手到头上去摸索呢？那妇人没有话说，只好承认。拉孟判决：偷鸡的邻人除了赔了一只鸡还给失鸡的人，还要罚款若干，以惩她偷窃及妄言抵赖之罪。

七 借指环之故事

上面这段故事很短，老祖母讲不到五六分钟就把它讲完了。因为孩子们非常爱听，她又接讲了下面一段故事：

有一个人借了一只金戒指给他的一个朋友。但是到了问他要还的时候，这位朋友睁目大怒，嚷道："这个戒指，是我自己的。你几时借了戒指给我？"

借他戒指的人，立刻到拉孟那里去告状。被告传到了。拉孟叫了一个首饰铺的伙计来，叫他试验这个戒指是不是真金的；预先吩咐他说假话——如果是真金的，只说不是真金，只有半成金。到了审判的时候，拉孟叫了他来，高声说道："验一验看，

这个戒指是不是真金的。”伙计看了许久，然后回告道：“这只戒指不是真金的，内杂铜质，只有七成金。”借主大叫道：“错了！错了！这戒指是十足的金子打的！”但是那借戒指不还的人，却一声儿不响的站在那里。

拉孟立刻判决道：“这只戒指确是原告的东西，应即归还他，因为没有自己的戒指，自己还不知道他是不是真金的。”

借戒指不还的人脸红了，只得把戒指还了原主。

八　死象与破瓶

小同问老祖母道：“拉孟所审的案子还有没有？”老祖母道：“只有一件了。”这时天色已经不早，太阳淡淡的照在屋檐，不久就要下去了，但是小同和同妹总想今天把他听完。老祖母只得又讲下去：

有一个人借一只象（印度以象供骑用）给一位朋友结婚用。但是不幸那只象走到半路，忽然倒地死了。借主听见这个消息，跑来大闹，宣言不要赔钱，也不要别的象赔，只要把那一只死的象，弄活来还他。借象的人没有法子，只得到拉孟那里去告状。拉孟听了案情，就叫他们退去，等明天再说。

当日拉孟又秘密地把借象的人找来，教了他一番；嘱咐他不要来听审，只躲在家里，把门关上，但不要销了；门后摆了许多旧瓶子。“我叫原告来捉你去，”拉孟说，“原告推门进去，必定会把瓶子撞破几个。你也要他赔撞破的瓶子，不要他赔钱。”

借象的人照拉孟的话做去，果然原告来了，果然他把瓶子撞破了好几个，借象的人立刻坚执的要他赔原瓶。他们又到拉孟那里去了。拉孟听了告诉，对要赔原象的人问道：“你要怎么办呢？”他没有话回答。

于是拉孟宣判道："死象同破瓶是一样的。象死不能复活，瓶破不能再完，所以被告应各照象值及瓶值折钱赔给原告。"象的借主只得承认。

老祖母讲到这里，夜已黑了，母亲跑出来唤道："外面很凉；你们快请老祖母到屋里讲吧。"老祖母随即站起，走到屋里，小同他们也都跟了进来。三儿用手抱着老祖母的头颈，说道："老祖母，还有别的故事么?"老祖母笑道："好孩子，故事多着呢！有空的时候，慢慢的讲给你听。"

（原载《儿童世界》第一卷第八至十期）

柯　　伊[①]

青儿坐在山边绿草毡上细想，她竟有这许多的事情要做，几至于一件事也不能做；她竟是这样的快乐，几至于变成不快乐。如果她往山顶上走呢，碧色的天穹、绿荫四覆的大树可以看见了，但是美丽的小草，美丽的木菌，美丽的红色的、紫色的、白色的花却看不见。如果她往谷下走呢，清澈见底的溪水流过石子间的淙淙的声音可以听见了，但是和暖的好风，在山顶上树顶上簌簌作乐的声音却听不见。

青儿盘着腿坐在山谷旁细想，心里委实决断不下。她是久住在城里的一个小女儿。现在因为小学校里放了春假，她父亲把她带到这里来住几天。

在山边，有一条羊走的小路，可以上通山顶，下达山谷。青儿站起来，走了几步，还不能决定：到底是走上山顶或是走下山谷。她站的地方的景色，已经是非常美丽的了。细草开着各样的花，还有碧绿的羊齿，血红的鸡冠花，很高傲的挺生在绿草中间。偶然有一二山燕的叫声冲破这沉寂的山间的空气。

---

① 本篇系奥地利童话译述。

青儿静听了一会。山燕飞去，山间又没有别的声音了。她叫道：“柯伊！”她常听见母亲同父亲说，山林中间，有一个草木之神，名字叫做柯伊，是一个非常有趣的小孩子。所以她在无意中，试叫了一下。

“柯伊！”有一个声音回答道。

说话的是谁呢。她又叫道，“柯伊！”仍旧有一个人回答道，“柯伊！”

这个回答的声音从什么地方发出来，青儿不知道；但是她每次叫了一下，却总有一个回声——遥远而清晰。

她想道：“真是有仙人在这里？我知道了！”于是她又叫道，“你是一个仙人么?”

清清楚楚的有一个声音回答道：“仙人！”

她紧接着问道：“那末，你在什么地方藏着?”这个时候，青儿高兴极了；她的声音嚷得更高。

遥远而清晰的声音又回答道：“藏着！”

“你是不是藏在山谷里边?”青儿问道。

一个声音回答道：“在山谷里边！”

青儿高兴地说道：“是了！在山谷里！”她立刻毫不迟疑的由小路一步一步的走下山谷。她的足常踏在草花上。羊齿草叫道：“留神！”但是她并不注意听他的警告。越下去路越不好走；她连爬带走的跑下去，在她身边的石子纷纷的跌落到谷里。

路旁有一道小溪；溪水笑着说道：“留神！”柳树伸出长臂，摇着头说道：“留神！”野草的小花同她的足亲嘴，小草也把她的足捧着，好像是说道：“停步，停步，不要再走下去了。”

但是青儿笑道：“不要紧；亲爱的柳树，亲爱的小草，溪旁的向日葵在日间可以引导我；天上的明星在夜里可以引导我。我不怕迷路！”但是向日葵却很狡猾的笑着，天上的星，也躲在太

阳后面，很狡猾的笑着。

柳树叹了一口气，小草叹了一口气，溪水淙淙的流过，也叹息了一会，他们都知道可恶的向日葵和天上的小星是最会捉弄人的。

青儿继续的往下走；走到了谷底，她看见小森林中有一扇小门，门内黑暗无光。但是青儿不管，她还是很勇敢的爬进门口。经过门口，是一条长地道，里面充满着朽烂的木头和草菌的气味。地道的末端，有一间绿色的房子；这所房子，全是树木造成的，墙上全长着绿叶，屋顶上也有花朵垂下。地板上满是细草繁花；靠左角的墙边，有紫铜色的大菌一堆，菌上坐着一个小孩子，手里拿了竹竿，身旁放一把刀，正要做一个“叫子”给自己玩。他身上穿着细毛衣，是可爱的绿色；两个细长的耳朵悬在一边；还有柔和的金色的头发，棕红色的脸，大而带棕色的眼睛；看来他是一个很强健而且活泼的孩子。

“柯伊?”青儿问道。

他点头道“柯伊！我是柯伊。你的名字是青儿，我知道的。但是你从哪里来的？怎么会到这里来?”

青儿答道：“我是从城里来的，坐着火车来。”

“什么是火车？什么是城?”柯伊问道。

她回答道：“城么！像一个养兔的地方，一个四方的墙围着，城里满是房屋和人民，和喧哗的人声，有时还有烟和灰尘。到了晚上，街上都是灯光，比月亮和星还亮呢。火车是一种有轮子的木箱。头上有一个火车头，带着许多车走，真像一条龙。”

“龙么？我看见过的。”柯伊说。

“这不是龙。不过是同龙一样罢了。”青儿说，“他还会吐气、吐烟，在晚上还由烟囱里喷出许多好看的火花来。”

柯伊说：“大概很像樵夫的驴车吧！唉！讲起樵夫，我真恨

他，他用大斧把我们美丽的树砍倒，把他们拿来当柴烧，并且把树林中的许多可爱的生物都驱逐走了。你看，现在有许多森林中，已经不能找到‘更格卢’或是琴鸟了。如果有许多樵夫到这里来，我知道所有的树都要被他们砍下；可爱的鸟声将要永远听不见了，溪流也不再唱着歌从从容容的流着了，他要枯干了，因悲戚而死去。一切美丽的花，鲜明可爱的绿草，都要萎谢消灭了。这座仙国似的可爱的森林也就永远摧毁了。我真不爱你们人类，他们只是破坏美景。”

“不要紧，亲爱的柯伊！”青儿说，“我是一个人类的孩子，我回去的时候，一定要叫他们不要再来砍树。他们都不知道你。”

柯伊道：“不，不。你不能走。你要长久的同我住在一起。”

柯伊与青儿在森林之心一同游戏。他们非常快活，也不知道过了多少天。有一天傍晚，柯伊和青儿游戏倦了，一同坐在溪旁草地上，凝视溪鱼在清澈的水中游来游去；水獭在岸旁伸出头来，一看见人影，又缩了回去。不久，小溪鱼也都不见。碧绿的水中，只映着他们两个人可爱的小脸。

柯伊又对青儿说道：“我永远不让你走。永远不让！”说着他渐渐的睡着了。青儿也依傍在他身上睡着。无力的夕阳，淡淡的射在他们身上，好像亲爱的母亲守着她孩子睡觉一样。

夜之幕放下了，山谷里黑漆漆的。长大的树，开始微语，而且叹息。猫头鸟在树上哀鸣。归巢太晚的小鸟还在啾唧的叫着。青儿突然醒了，她伸手想去摇醒柯伊，但是柯伊走了。

她叫道：“柯伊，柯伊！”但是没有人回答她。她看着沿溪的向日葵，但是他们已闭眼睡觉了。天上的星呢，也藏在云后了。

松树叹道："柯伊永远不让你回去了！"溪水也呜咽似的叹道："不让，不让你回去了。"青儿急得只要哭，自己问道："那末，我要怎么办呢？亲爱的柯伊！让我回家走一走，立刻就回来！"但是柯伊不说话，他正藏躲着。他太爱她了，至于怕出来见她，因为如果她求他指点回家的道路，他不能不说。但是如果他藏着呢，她不认识路，一定会永久住在森林中的，所以他就躲着不出来了。

正在这个时候，青儿突然听见头上树枝摇动的声音，抬头一看，看见一只小熊，在枝上跳跃。青儿对他唱道：

"小熊呀，小兄弟呀，请你告诉我青儿，青儿应由哪条路回家？"

小熊立刻回答道：

"青儿回家的路，只在这座森林中，我指示她，如果她允许我一件事。"

小熊当即告诉她，请她回家时，尽力阻止樵夫不要带斧头入山砍柴。青儿满口的答应，小熊遂和她一同上路。这时东方的天色已有点亮了。小熊走到三岔路口，停步不走；说道："我怕人类，不能再往前走了。你自己一个人去吧。"说着，他跳上树枝，向山间走了。青儿又只剩了一个人，她叫道："柯伊！"叫了许多声也没有人答应。只有一只白鹦鹉在枝上闲立着。青儿恳求似的向他唱道：

"亲爱的白鹦鹉呀，请告诉我青儿，

青儿应由哪条路回家？"

白鹦鹉反复的学她的话，到了后来，才对她说道：

"青儿回家的路，只在这座森林中，

我指示她，如果她允许我一件事。"

他所求的是：要青儿叫人类不要从鸟巢里偷去鸟卵，不要用

鸟枪来打鸟，不要斫去树林，叫鸟类没有地方住。青儿都答应了。一群白鹦鹉如一朵白云一样，飞起在前引路。但是出了树林以后，他们也不肯再往前走了。

一条大的蜥蜴，很懒惰的躺在草上。青儿用脚踢了他一下，问道：

"亲爱的小兄弟，亲爱的小蜥蜴请告诉我青儿，

青儿应由哪条路回家?"

蜥蜴伸一伸懒腰答道：

"青儿回家的路，只在很近的地方，

我指示她，如果她允许我一件事。"

青儿道："什么事呢?"蜥蜴道："请你告诉人类，不要捉着我，打死我；我不是一个有毒的、害人的东西，乃是吃人类之敌，如虫蝇蛇的害物的。"青儿也答应了。

蜥蜴慢慢的在前走，青儿跟着。走了一会，青儿认识她的来路了。她向森林中的小兄弟小姐妹们告别，一步一步的爬上山。但是她的心非常悲苦，因为她还没有同柯伊告别。

她坐在以前所坐的草地上，很悲戚的叫道："柯伊!"

"柯伊!"有一悲戚而辽远的声音回答她。

青儿高声的叫道："我爱你!"

"我爱你!"一个清晰而辽远的声音又回答道。

"我立刻就回来!"青儿说。

仍旧一个恳求似的回声："立刻就回来!"

她很柔和的说道："再见!"

一个延长而衰弱的声音也说道："再见!"

于是青儿归家了。

她现在仍旧住在城里，同她父母住在一起。但是她的小小的心总紧紧的悬念着美丽的森林和柯伊，和许多亲爱的小朋友。

有时，走在狭长的夹道中，偶然叫了一声“柯伊!”他的宏大的声音，也还在回答她呢。

（摘自《天鹅》（童话集）文学研究会丛书，商务印书馆1925年版。原载《儿童世界》第一卷第十期）

彭仁的口笛

古时，有一个国王，他养了许多兔子，下令召募养兔的人。许多人都去应召。但是到了不久，兔子不是病死，就是走失，没有一个人能够供职到两天之久。国王的刑罚又严，如果有一只兔子死了或走失了，看管的人就要打一百军棍。所以到了后来，大家都怕了，谁也不敢再去尝试。

国王出了重赏，召募看管兔子的人。

在一个乡僻地方，有一个农夫的儿子，名字叫做彭仁。他平常做人极好。但因为太好了，所以往往受人侮蔑。他家里本来很有钱，后来都分散完了。到了他穷的时候，以前借过他钱的人，没有一个再肯去理他了。当国王下诏的时候，他正是穷得连饭也没有吃。听见这个消息，他想，应召而去，也许可以混一碗饭吃。于是他就动身向城里走去。

他走了一会，看见路上有一群人围在一处，在那里大笑。他觉得奇怪，连忙也挤进去看，看见一个老妇人，站在一株枯树旁边。她的鼻子，夹在树枝当中。无论她怎样挣扎，也不能把鼻子拔出。看的人越聚越多。看她的怪状，没有一个不哈哈大笑的。老妇人叫道："你们当中无论哪一个人，做做好事，帮助帮助我，

把我的鼻子拿出来吧。痛死了！痛死了！”但是看的人只是大笑，没有一个人肯动手帮助她。彭仁心中不忍，和声的问道：“嬷嬷，你为什么把你的鼻子夹在树枝里了？”老妇人答道：“唉，有一百多年没有人叫我一声嬷嬷了！来，你是好人，来帮忙我把鼻子拿出吧。”彭仁答应了。用了许多力量，才把她的鼻子由树枝里拔出，看热闹的人渐渐的散了。

老妇人道：“唉！我站立在这里，一百多年没有吃东西了，你能给我一点东西吃么？”彭仁由袋里取出一个烧饼给她吃。老妇人道：“你真是好人，我送你一个好东西。”说着，她从衣袋里取出一管口笛送给他。这管口笛真是奇怪，他从这一头吹起来，可以任意把所要散开的动物向四面散开；他从那一头吹起来，又可以使那些已经散开的东西，重新聚集拢来，一个也不会走失。如果这管口笛遗失掉，或是被人取了去，只要他心里想要他回来，他立刻就会再藏在他衣袋里了。

彭仁得了这管奇怪的口笛，谢了老妇人，就向城里走去。第二天早上，他到了皇宫前面，要求宫人许他见国王。因为他愿意当看管兔子的人，国王立刻出来和他相见，允许他做看守人，薪俸也特别优厚。但是，国王说道：“如果你把兔子遗失了一只，你是要打一百军棍的。”

国王说着，就带彭仁到兔房里，叫他把兔子赶出去。

初起，兔子们都很安静的在草上站着、躺着，一到了正午，他们就渐渐的东奔西跑了。彭仁说：“好吧！你们都去游玩一会吧！”他把口笛一吹，兔子都四散奔跑，跑得无影无踪。到了傍晚，他又把口笛一吹，兔子全都奔跑回来，一行一行的站住，同绵羊一样安静，跟着彭仁回宫。

国王同王后、公主都站在宫门旁边等着彭仁回来。他们看见彭仁驱着一大群兔子走来，觉得很奇怪，国王心里想道：“这个

人难道有这样好的本领，会把我的兔子看管得这样周到?”他不相信，轮着手指，查点兔子的数目。但是数来数去，一只兔子也不曾走失。

第二天，彭仁又领兔子到田野里去。国王叫一个美丽的宫女跟他到田里，问他怎么能使兔子听他的命令？彭仁就由衣袋里取出口笛给她看，告诉她这管口笛的神异。他说完了话，就向口笛的一头吹了起来，兔子全都四散的奔逃了。宫女倒很替他担心，他说：“不要紧!”又向口笛的那一头吹了几下。许多兔子又都跑回去，一行一行的站着，同绵羊一样安静。宫女道：“这管口笛真好!”她出了一百块钱，要买他回去。彭仁答应了，把口笛交给她，把钱拿来。她十分感谢的走了。但是走到宫门口，衣袋里的口笛忽然不见了。这是因为彭仁想着要他，所以口笛自己又跑回彭仁那里去了。到了傍晚，彭仁把口笛一吹，兔子又跟他一同回宫，国王同王后、公主站在宫门口，把兔子数了又数，又是一只兔子也不曾走失。

第三天，彭仁又带了兔子到田野里去。国王差了美丽的公主和他同去，问他要那管口笛。公主答应：如果他能担保这管口笛不至中途失落，她愿意给二百块钱买他。彭仁答应了，但是还要公主同他亲一个嘴。公主也答应了。于是彭仁拿了钱，公主取了口笛。她把口笛拿在手里，很留心的握住，不使他飞跑掉了。但是当她走到宫门口，偶不留神，口笛由她手中滑下，立刻不见了。到了傍晚，彭仁又带了兔子回宫，仍是一只兔子也不曾走失。

第四天，王后自己到彭仁那里去，要他把口笛卖给她。起初她只肯出五十元，后来加到三百元，才把口笛买了。但是一到了宫门口，她手里拿的口笛仍旧是不见了。傍晚的时候，彭仁仍旧驱着一群兔子回宫，一只也不曾走失。

国王说道:“这回一定要我自己去了。”第二天一早,他骑着白马,到彭仁看守兔子的地方去。他下了马,同彭仁谈得很亲切。彭仁取出了口笛,指示给国王看。他向口笛的一端吹了几下,兔子全跑得无影无踪。过了一会,他又向口笛的另一端吹了一会,兔子由四面跑回来,一只也不曾走失。他们很安静的站在彭仁旁边,好像一群和善的小绵羊。国王说:“这管口笛真好!”他要向彭仁把口笛买来,出了一千块钱的高价。彭仁说:“这管口笛我是不卖的。但是如果你肯同系在树下的白马接吻,我就可以把他卖给你。”国王答应了。他取出丝的手巾掩在嘴上,然后同马亲嘴。他取出一千块钱给彭仁。彭仁把口笛给他。他拿手巾把口笛包好,又用丝带缚了,然后把他摆在香袋里,又用丝带缚了。把他摆在贴身的衣袋里。他想这样藏法,一定不会再失落了。但是当他走到宫里,取出香袋一看,口笛已经不见了。到了傍晚,彭仁又驱了兔子回宫,一只也不曾走失。

国王非常生气,说他用魔术骗了他们,一定要杀他。彭仁说,他们要杀他是不正当的,因为口笛是他们要买的,他并没有存心骗他们。国王叫他把得这管口笛的始末说给他们听。彭仁就把他的身世源源本本的说给他们听,他怎么在家乡受人骗,怎么遇见老妇人,怎么她送他这管口笛。他们听了,都觉得可怜他。公主也很爱他。国王后来就把公主嫁给他。他们结婚的时候,兔子也成群跑到礼堂来观礼。那管口笛却从此不见了。大概是老妇人把他收回去了。

(原载《儿童世界》第二卷第一期)

兔子的故事

一　兔子与狐狸

兔子在一班森林的兽类中，算是最狡猾、最淘气的小东西。他诡计多端，又是善跑，上他当的不知有多少。许多邻人几乎没有一个人不曾吃过他的亏，一个个都恨他透骨，想把他捉住；但是想去捉住他却实在是一件极不容易的事。因为他太机灵了。无论他们用什么巧妙的计策，都会给他察破。

有一天狼对狐狸说道：

"小兔子太可恶了。今天晚上我们没有晚饭吃，何妨把他骗到你家里来，我们一同把他捉住打死了。不惟我们吃了一顿饱饭，也替大家除了一个害，你看如何?"

狐狸道："好极了！但是怎么才能把这个小东西捉住呢?" 狼道："我有好法子，你照我所说的做去就是了。你现在赶快跑回家去，睡在床上，假装已经死了。你千万不要动，也不要说什么话。等到兔子到你家里来看你，走到你床头时，你立刻就跳起来捉他。我在门外接应你。如此，兔子不愁捉不到。如果这个计策

失败了，我一生一世不再做狼，只好吃草过日子了。”狐狸听了狼的话，立刻跑回家去，照他的话做去，躺在床上盖了一条被，假装已死。

同时狼也动身向兔子家里走去。到了门外，狼打门道：“不好了，亲爱的兔子，可怜的狐狸今天正午的时候忽然死在家里了。我正要去替他料理后事。你也赶快来帮忙吧。”他说完了话，等兔子开门出来，就匆匆忙忙的走了。兔子把狼的话当作真的。他想假装好人到狐狸家里去吊丧。但他究竟是机灵的。当他到了狐狸家门口的时候，先不进去，只在门口再三探望，看看有没有危险。他看见狐狸躺在床上，两膝弯着，盖了一条被，一动也不动的躺着，好像是真死了。兔子叹息道：“唉！可怜的狐狸呀！你真是死了吗？可怜可怜！但是你如果真是死了，我也是喜欢的。因为你平素是很恨我的，我最好坐在门口，等邻居都来了再进去。也许他还没有死呢？我听见人说，狐狸虽然是死了，他的两条后腿，还是伸屈不止。为什么你独这样安静的躺着呢？”

狐狸不知是计，只当兔子的话是真的，心想装死一定要装得像些，便后腿伸屈不止。兔子一看狐狸的腿忽然动了，知道他是装死的。立刻转身就跑，一口气跑到家里，不敢再出来。狼与狐狸想追去捉他，已是来不及了。狼只好把狐狸埋怨了一顿。狐狸叹道：“小兔子真是不容易骗！”他们想吃兔肉吃不着，晚上只好饿一顿。

二　兔子与人熊

狐狸家里有一个花园，园里生了一株梨树，树上结了不少的梨子。每当梨子熟了的时候，小兔子总偷偷的由篱笆的破洞里跑进园去，采了许多梨子回去。狐狸看见每年的梨子总是少了许

多，知道是有人偷他的，心里非常恨他，总想把这个偷梨贼捉住痛打一顿。他想出一个好法子，去捉偷梨的贼人。梨树是正在这篱笆旁边的。狐狸把树枝弯了一枝下来，系一根绳子在树枝上。然后他又在绳的末端打了一个活结，用一根杆子把这个活结固着在篱笆的破洞里边。

第二天早晨，小兔子知道梨子熟了，由家里跑出来，又打算进园偷采。不料他刚爬进破洞，杆子被他冲倒，活结正套在他的后腿上，树枝向上弯上去，把兔子高高的吊在空中。

小兔子这回真上当了。他知道狐狸和他是老冤家，如果被他捉住了，至少也要打个半死的。他心中暗暗的叫苦。正在这个时候，有一只人熊一步一步的由森林中走出来，被小兔子一眼看见了。他高声叫道："熊兄！熊兄！"熊不知道是谁叫他，看了半天，才看见兔子吊在树上。他走到树下，问小兔子道："兔兄，你为什么高高的挂在树上？"

狡猾的兔子答道："好买卖！顶好的买卖！一分钟有一块钱，一分钟有一块钱！"

人熊很高兴的问道："什么？一分钟有一块钱么？我还不十分明白你的话，请再详细些告诉我。"

小兔子说道："那末，请你慢慢的听我说。我说一分钟有一块钱，这钱是狐狸给我做报酬的。他恐怕老鸦要来偷他的梨吃，所以叫我到这里来。他把我挂在树上，为的是可以把老鸦惊走，不会来偷吃。只要吊在这里一分钟就可以有一块钱拿。"

人熊很羡慕的说道："你这个买卖做得真好！只要吊一分钟就可以得一块钱。"

小兔子道："不好，不好！一分钟有一块钱，实在是好工钱。但是在我看来觉得不高兴。一则因为我吊在这里已经很久，觉得太疲倦了。二则我自己还有许多要紧的事情要做，很想早些离开

这个地方。你愿意代替我吊在这里么？一分钟有一块钱呢！你知道狐狸是有钱的，并且是决不会失信的。”

人熊道：“可以，可以！你下来，我吊上去吧！”说着，他把树枝弯了下来，把活结解开，小兔子得了自由。但是同时人熊却又把活结套在自己腿上。树枝向上弯，这回却是人熊高高的吊在树上了。小兔子很从容的由破洞逃出，很高兴的回家再去睡觉。

过了不久，狐狸手里拿了一根粗棒子出来。他看见人熊吊在树上，说道：“好！原来是你来偷梨吃。你老贼！我今天要狠狠的教训你一顿。”说着，他把人熊痛打了一顿，才放他走。

可怜的人熊，他竟代小兔子受了一顿毒打。他到这个时候，才知道是受小兔子的骗了。不单一个钱也拿不到，却反受了一顿打。

（原载《儿童世界》第二卷第三、四期）

两个生瘤的老人[①]

古时有一个老人，他左颊上，生了一个大瘤。起初还小，后来渐渐的变大，好像一个极大的桃子长在脸上。无论是吃饭或是喝茶，只要一吃东西，就觉得痛。但是他是好人，虽然如此痛苦，他却并不说一句怨言或诉苦的话。

有一天，他到山上砍柴。忽然黑云四布，大风拔树，接着大雨倾盆而下。他不能回家，只得找了一棵老树，树心是空的，躲在里边避雨。虽然外边雨下得极大，好像天要掉下来的样子，树洞中却是很干很暖。风吹不到，雨打不到。

他以前永远没有看见过这样的大风雨。现在听见雨声如泛滥的急流一样，由天上潺潺而下，大风把老松树的树干吹得左右摇动，好像一棵小草，他心里觉得很害怕，

他以为在这里大风雨当中，山上只有他一个人在。但是不久，他忽然听见有好几个人的声音，由远而近。他们一边走，一边很快活的唱着谈着。他想道："真奇怪了！在这种天气，难道还有人敢上山来？怎么他们不怕大风雨，反而很快活的唱着？"

① 本篇系据日本古代传说译述。

仔细听了一会，他们的声音不十分像平常人的声音，好像风在树上呼啸的声音。

他们拿着一根火把，火光非常的明亮，但是亮了一下，不久又灭了。亮的时候，全山上都可以看得见。老人在树洞中伸出头来，借着火光之力，看见他们身上长着大翼膀，嘴是尖的，同鸡的嘴一样，才知道他们就是雷神。

他们团坐在地上，当中生着火，快快活活的在那里唱着，谈着。他们的歌声非常好听，有时极优婉，如吹过树梢的微[illegible]，又如微微的吹到春草上的东风一样；有时极雄壮，好像海洋中的大浪波，奔腾澎湃，起伏不定；有时低而清脆，好像小雨点落在残荷的叶上一样；有时漫长不断，欲绝而仍连，如山间的小溪，淙淙地流过碎石上面。

树枝被风吹得频频点头，好像是赞美他们的歌声。雨也停止了，似乎是恐怕他自己的宏大而浊乱的声音，会把他们的歌声弄混乱了。老人听得出神，再也不能安安静静的坐在树洞当中。他由洞中跳出，杂在他们当中，随着歌声，跳起舞来。这时，空气非常清净。树上的绿叶，与地上的青草经过雨水的扫刷，显得格外翠绿可爱。他好像树，好像花在风中一样，不停的跳舞。又好像河旁的柳树一样，他常常低头鞠躬。他们的歌声渐渐的变成温婉，变成微弱。到了后来，树叶都不摇动了。太阳也由云隙中照下，他们的歌声也停止了。老人也坐下休息。

雷神们对老人说道："好老人，你的跳舞很好。下回能再为我们跳一回吗？你脸上的东西很好看，可以取下来给我们。我们用金子给你换。"于是他们把老人脸上长的大瘤取下来，拿了一块金子给他。他们飞上云端去。老人也回家。

当他到家时，他妻子叫道："喂，丈夫，你脸上的瘤哪里去了？"他告诉她在山中所遇见的事情，又把雷神给他的金子拿出

来。他们都非常喜欢。从此，他们的生活渐渐的比以前好了。

有一个老人，住在这个老人旁边。他脸上也生了一个大瘤，颜色很红，好像一个大苹果。他听见雷神把他邻居脸上的瘤取去，又送给他许多金钱的事，心里非常羡慕，也想去试一试。

有一天，他看天上布满黑云，立刻跑上山去，也躲在以前那个老人所躲的树洞中。他坐在那里等雷神来。

过了一会，大风雨来了。雨声极大，好像天河的水流溢到地上来。电光好像大蛇的舌头一样，时时在云端闪耀。这个老人心里非常害怕，身子索索的抖。

后来雷神来了。他们一眼看见了他，把他由树洞中拖出，叫他在他们面前跳舞。但是他见了他们的怪状，害怕得更利害，连站也站不稳，不要说跳舞了。

他们见他站在那里不动，身子只是抖，心里很生气，说道："你怎么不会跳舞了？你今天来是不是来要回前回你给我们的桃子？"说着，他们就捉住老人，把以前那个老人取去的大瘤也按在他脸上。

他们飞上云端去了。老人只得哭着回家。

可怜的老人！他不仅得不到钱，不仅没有把脸上的瘤去掉，并且反而加上一个大瘤了。大家都说，这是他贪心的报应。

（原载《儿童世界》第二卷第八期）

兔之祖先

小孩子们，你们看见过兔子么？雪白的毛，黑的短尾。真是有趣的小动物。现在我讲他所以到地球上来的故事给你们听。

有一天，天上的许多小孩子都在那里哭。

“小孩子，小孩子，你们为什么这样哭?”天上的仙母问道。

一个小孩子回答道：“我们没有东西游戏。”别一个小孩子回答道：“我们没有事做。”其余的小孩子一齐回答道：“我们很沉闷的坐在那里，怎么能不哭呢？母亲，有东西给我们游戏么?”

母亲问道：“你们为什么不拿星灯来游戏呢?”

一个小孩子哭道：“母亲，星光全都熄灭了。”别一个小孩子哭道：“太阳已经出来，星光全都熄灭了。”其余的小孩子也哭道：“太阳已经出来，星光全都灭了。母亲，我们怎么还能把星灯拿来游戏呢?”

母亲问道：“你们为什么不打雷鼓呢?”

一个小孩子叹气道：“母亲，雷鼓都打破了。”别一个小孩子叹气道：“母亲，我们天天打，把雷鼓全都打破了。”其余的小孩子都叹气道：“唉，母亲，雷鼓全都打破了，打不响了。”

母亲问道：“你们为什么不把五色的虹带拿来游戏呢?”

一个小孩子哭丧着脸回答道："母亲，五色的虹带全都断了。"别一个小孩子哭丧着脸回答道："母亲，五色的虹带全都被我们拉断了。"其余的小孩子都哭丧着脸回答道："母亲，五色的虹带全被我们拉断，不能再拿来玩了。"

母亲问道："雨水还有么？为什么不拿雨水来灌溉云上的白花呢？"

一个小孩子回答道："母亲，水缸里的雨水全干了。"别一个小孩子回答道："母亲，太阳把水缸里的雨水全晒干了。"其余的小孩子回答道："母亲，太阳把水缸里的雨水全晒干了；没有雨水，我们用什么东西灌溉云上的白花呢？"

母亲问道："你们为什么不把雪篮里的雪拿来做雪人雪球游戏呢？"

一个小孩子回答道："母亲，雪篮里的全已没有了。"别一个小孩回答道："母亲，雪篮里全已没有，我们把他全拿来做雪球了。"其余的小孩子一齐回答道："母亲，我们把雪全拿来做雪球，所以不能再做别的游戏了。"

母亲道："雪球呢？你们为什么不做掷雪球的游戏呢？"

一个小孩子叫道："我们愿意，我们愿意！"别一个小孩子叫道："我们愿意，雪球在墙角堆着呢！"其余的小孩子一齐叫道："快来！快来！大家快把雪球取来，做掷雪球的游戏吧。"

他们快快活活的在那里取雪球，也不哭，也不沉闷了。他们在天空上把白雪球掷来掷去。白雪球在白云做的地板上跳舞，一会儿跳到这里，一会儿跳到那里。他们真是快活！

忽然，一个小孩子叫道："不好了！白雪球掉下了。"别一个小孩子也同时大叫道："不好了！白雪球由白云做的地板的空洞里掉下去了。"其余的小孩子也都大叫道："不好了！白雪球由地板洞里掉到地球上去了。"

他们想追去捉，已经是来不及了。白雪球跳跳跃跃的由云隙中往地球上掉落。天上的小孩子们又哭起来。

正在这个时候，天上的仙母拿着火把出来，把星灯一盏一盏的点起来。她一听见小孩子们的哭声，连忙跑过来问道："又哭了，为什么事？白雪球呢?"

一个小孩子哭着告诉道："母亲，我们的白雪球由地板洞里掉下去了。"别一个小孩子哭着告诉道："母亲，白雪球由白云做的地板的空洞里掉落下去了。"其余的小孩子一齐哭着告诉道："白雪球由地板洞里掉落到地球上去了。"

母亲道："可恶的白雪球，等我去追回来给你们玩，不要哭。"说着，母亲带着火把由云上追下去。她看见白雪球正在离开地面不远的空中跳跃着。她看看要追到了，就用火把去打他，只打着他的尾巴，把他弄黑。这时，白雪球已经掉在地球上，不能再捉回去了。母亲只得回去，拿别的东西给天上的小孩子们玩。

白雪球落在地上，他还是跳跃着。

这个白色的球，带着小小的黑尾巴，就是我们现在称为兔子的东西了。

（原载《儿童世界》第二卷第九期）

米袋王[①]

古时，有一个兵士，带着弓箭到外边去游历。有一天，他走到一条河边，想由桥上走过去，忽见桥上躺着一条大蛇，张口吐舌，非常可怕。因为他躺在这里，弄得什么人也不敢过桥。但是这个兵士是很勇敢的，他经过许多战争，见过无数的可怕的事，一条大蛇挡路，在他看来是算不了什么事的。所以他不肯转身跑走，反而勇敢的走上桥，踏在蛇背上过去。这个时候，大蛇忽然不见了，只有不到一尺长的小人站在他面前。小人见他要走，立刻跪下去，很恭敬的对他叩头。小人一边叩头，一边说道："我到现在才找到一个勇敢的人。我变成一条蛇躺在这里，等了许久，要找一个有勇气的人，能够帮助我的，但是总是不能找到。因为他们一看见我就不敢过桥了。只有你能够不怕，能够不跑回去反而走过来。你真是一个勇敢的人。你愿帮助我，救我们许多性命吗?"

兵士答道："我是一个兵士。本来是应该救死除暴的。请你起来，告诉我你是谁，要害你们的是什么人。最好把你的事情详

---

① 本篇系根据日本神仙故事译述。

详细细的讲给我听，我才可以帮助你。”

小人又叩了一个头，站了起来，说道：“请你听我说。以前的时候，这条河的水非常干净，风景也很美丽。我们的小鱼儿在水面上游来游去，永没有受什么危险。近一二个月，山旁森林中，忽然出来一条可怕的大蜈蚣。他每天到河边饮水，他把他的千多只有毒的足，伸入美丽的河水中，把水流弄得混浊而且有毒。并且他还杀死了许多河中可爱的鱼类。我是河中之王，如果不想法子救救我的小鱼，恐怕他们全都要给这个恶魔杀死了。”

兵士说道：“我很愿意帮忙你把这个可恶的蜈蚣杀死，但是我不知道怎么样才可以帮你忙。姑且跟你一块走，试试我的弓箭。”

小人就同兵士一起跃入水中，来到水底上小人的宫里。河王住的宫真是美丽呀！他的墙壁窗户以及柱子、地板，都是用珊瑚、珠玉、水晶和宝石做成的。他的许多仆人，如鲤鱼、金鱼等都是穿着非常好看的衣裳。他们用小小的碧玉盆子盛了米饭，各色果子，及许多菜蔬，请兵士吃。招待得非常殷勤。

兵士正在吃饭的时候，听得河岸上有许多喧哗震动的声音，好像一座大山在河岸上震动一样。河王和许多鱼类都大起惊慌，向兵士说道：“大蜈蚣又来了！这些震动的声音，就是他的一千多只毒足在石路走动的声音。我们最好快一点出来。过一会儿，他就要到了河旁，把河水弄浊，并且杀死许多鱼儿了。”

兵士立刻起身，同小人一起到河边去，看见蜈蚣已经快要走到河边了。这个大蜈蚣的形状真是可怕，他的头同牛头差不多大，全身有五六丈长。他的一千多只脚，全都发出紫色、绿色的亮光，好像一阵大军，各人手里执着一盏美丽的灯，在那里走动一般。

兵士拿起大弓，安上一根箭，向蜈蚣头上射去。他的射法是

极准的，永远不会不中。这根箭由弓上射出，恰好射中大蜈蚣的头额。但是他好像不觉得，因为箭射不进他的头，向旁边滑去了。兵士又安上第二根箭，向大蜈蚣射去。虽然也是射中，但是又向旁边滑去，不能把他射死。

兵士只剩下一根箭了。大蜈蚣一步步走近，快要走到水边了。兵士心里很焦急。河王更是万分的惊慌。

忽然兵士记起当他小的时候，他的祖父曾告诉过他说："如果你把箭头摆在嘴里弄湿它，就可以杀死一切的怪物。"

他立刻把最后的那根宝贵的箭摆在嘴里弄湿了，然后把它安在弓弦上，对准大蜈蚣头上射去，刚好射中它的前额，它大叫一声，倒在地上死了。

小人见兵士替他除了大害，非常感谢他，想把许多礼物送给他，但兵士一点也不受。他说："救死除暴是我的责任，决不敢受什么报酬。"小人没有法子，只好叩头送他回去。

当兵士到家的时候，他看见他的旧房子已经没有了，在那个地方另外有一所新的宏壮的房子。他起初很疑惑，不敢走进去。后来看见门上写了几个字道："河王把这所房子送给勇敢的救了他们的先生。"他没有法子，只好进去住。房子里边，设备非常完全，一切应用的器具都是极华丽的。在客厅上，又有五件宝物堆在地上。每一件上面都写着："河王感谢勇士，送这件东西给他做纪念。"

第一件是一口大铜钟，在钟外面，刻着兵士射死大蜈蚣的故事图，还有许多字，记载这件事的始末。第二件是一把宝剑。用这把剑的人常常会得胜利。第三件是一身甲胄，用钢铁打成，非常坚固，无论什么刀箭都不能穿入甲内。这几件还不算奇怪，最奇怪的宝物是最后的两件。一件是一大卷的绸布。他要什么颜色，这个绸布就会变成什么颜色。并且这一卷绸布，越用越多，

永远不会用完。其它一件是一袋米，也是永远用不完的。无论他用了多少，总不会用少了的。并且用得越多，袋里的米也越多。

兵士有了这五件宝物，因此，建了不少的功业。有一年城里大饥荒，兵士把米袋里生出来的米拿来救济灾民，把所有饥病的人都救活了。

大家都称颂他的善行，称他做米袋王。

这就是米袋王的故事，到现在还有许多人把他告诉给小孩子听。

（原载《儿童世界》第二卷第十期）

八十一王子[①]

有一个地方的国王，他生了八十一个儿子。八十个儿子都是勇敢骄傲的人，只有最小的王子，就是第八十一个王子，是一个谦虚好善的人。他们都看他不起，非常的憎恶他。

第八十一王子无论看见什么人都有礼貌，决不敢摆出王子的架子，去虐待一个百姓。他的八十个哥哥都道："你这种行为，实在不像是一个王子，倒像是一个普通的樵夫或仆人。你为什么对一切百姓那样恭敬呢？难道他们是你的朋友吗？"

但是无论他们怎么劝，小王子还是照旧做去，对百姓极谦虚，极恭敬。他的哥哥们见劝他不听，更加讨厌他了。

有一个极美丽的公主住在很远的地方。她要招一个王子做她的丈夫。王子们得到这个消息，都非常喜欢，立刻收拾行李预备动身到她那里去，把所有的行李都叫第八十一王子挑了，不准他同他们一起走，只准他在后面挑行李。小王子很高兴的照他的八十个哥哥所吩咐的话做去，并不生气。

经过了许多山，许多水，他们走到了海边，在这个地方，他

---

① 本篇系译述的日本的神仙故事。

们看见一个可怜的小兔子躺在道旁呻吟着。他身上一点毛也没有，很像一只被屠夫刮去了毛的小死猪，太阳晒在他肉上，他觉得闷热痛苦。他向八十个王子叫道："唉，好朋友呀！我快死了。你们救一救我吧。谁能告诉我用什么方法才能把我身上的毛再生长出来呢?"

骄傲残忍的王子们看着可怜的小兔子笑。其中有一个王子回答道："你愿意使你的毛再长出来么？我有一个法子，你用不用？你快些到海边去，跳入水中，洗了一回澡。海里的盐水能够使你的毛复生，如果你要他快长出来，那末，洗完澡后，你可以躺在那块岩上，受太阳晒，受风吹。"他说完话，同其余的王子笑着走了。

小兔子不知道他的话是骗他的，还当他是真话，立刻跳入盐水中洗澡。洗完澡，又跑上岸来，躺在那块岩上受风吹，受日晒，但是可怜的小兔子呀！盐水沁入皮肤中，只有使他皮肤更加痛苦而已，风一吹，太阳一晒，他的苦更甚了。

他连动也不能动了，只躺在岩上呻吟叫喊。忽然他听见一个人很温和的在岩下问道："为什么事？你要不要我的帮助?"

小兔子呻吟道："唉！我快死了！"过了不久，他看见一个人爬到岩上，这个人就是第八十一王子。他把行李摆在岩下，自己爬上岩，走到小兔子身旁。他看见小兔子这样痛苦，很可怜他，俯身问道："小朋友，你为什么事这样呻吟？唉，你的身上的毛哪里去了?"

小兔子答道："唉，说来话长呢。我这个苦是应该受的，请你细细听我说。我有一天乘船到那边海岛上去游玩。因为玩得太高兴了，不知道船已经先开走。我到岸旁看船已没有，觉得非常着急。我向海边看了许久，也没有一只船经过。后来看见一只鳄鱼，招呼道：'鳄鱼，鳄鱼，到这里来，我同你说几句话。'他游

到岸边，我对他说道：‘在这海里共有多少鳄鱼呢?’他答道：‘这海里的鳄鱼的数目比我背上所有的鳞甲还多呢。’我说道：‘你们的数目总没有我们兔子多。在那边岸上的兔的数目比我背上的毛还多呢。’鳄鱼道：‘让我们数一数看。’我说：‘好的。你们鳄鱼由这里起，一条一条的排在海面上，一直排到那边陆地上。我由你背上跑过去，一边跑一边数。然后我们再去数兔子的数目，看看那一类的数目多。’于是海中的鳄鱼都来了。他们在海面上列成一排，刚好由岛旁排到陆地旁边。我跳在他们背上，一边跑，一边算。唉！我真傻呀！当我走到陆地旁边，踏在最末一只鳄鱼的背上时，我大笑说道：‘你们可笑的东西！你们以为我是要数你们是多少只么？错了错了。我实在是要你们做我的渡海的桥梁呢。谢谢你们的厚待。再见了！’我说完了话，正要跳上岸去，不幸身子已被最后一只鳄鱼捉住了。他捉住我，把我身上的毛全都拔下。他临走的时候，向我说道：‘我们也要知道知道这岸上的兔子到底有多少。所以拔下你身上的毛计算计算看。’海上的鳄鱼都张开大嘴笑了。”

小王子说道：“你受这个苦是应该的。但是以后呢？还有话没有说完么?”

小兔子道：“是的。我实在应该受此苦。以后决不敢再欺骗别人了。自我的毛全拔去了以后，没有法子，只好躺在海岸旁呻吟着，求人帮助。忽然来了八十个王子，他们只管对我笑。内中有一个对我说，叫我到海里盐水中洗澡，然后，再跑到这个岩上，躺在这里受风吹日晒，用这个法子，我身上的毛一定可以复生。我错信了他的话，照他所说的办了。但是现在你看呀！不单我身上的毛一根也没有复生，我全身的肉被盐水一洗，反觉得比以前更痛得利害了。”

小王子很替可怜的小兔子担忧。因此，带他到一个清水的泉

旁。他对小兔子说道："请跳下去，在这水里洗了一回澡。这样可以把你身上的盐水洗去。我去找茉莉花和树叶，把他们盖在你身上，你的毛可以复生。"

于是小兔子跳在清泉里洗澡，小王子替他去找药草。等他洗完了澡，小王子也已把花和叶找回。

小王子叫小兔子静静的躺在地上，用采来的花叶替他盖上。小兔子觉得身上不痛了。过了一会，他身上的毛果然复生了。

于是小王子挑起行李，别了小兔子，起身去追他的哥哥们。他走了许多路，行李又重，到了美丽的公主所住的地方，他已经是疲倦极了。他看见他的八十个哥哥在这里。当时，美丽的公主还没有见他们。他们迁怒于小王子，以为这全是他的过失。

等了两天，公主还没有出来相见。他们生气了，想不见她就回家。忽然公主差了一个人来。大王子道："好呀！她要见我了。我知道她差人来是叫我去的。"二王子叫道："不是的，不是的！她所要见的人一定是我。我知道她是叫我去的。"三王子插嘴道："你们都是傻子。你们不知道她要见我么？我比你们漂亮得多呢。我知道她一定是差人来叫我。"

公主的差官，等他们吵闹完了，才说道："我们的公主要看那个替八十王子挑行李的人。请他就同我一同进宫。"

小王子放下行李挑，跟了差官一同进宫。

差官带他到公主的客厅里，公主已经坐那里等他了。她的相貌真是美丽呀，小王子永远没有见过有像她那样美的女人。那一只曾被鳄鱼拔去毛的小兔子正站在公主旁边，他的毛还没有长得十分长。

公主对小王子说道："我的朋友，我很感谢你在路上帮我的小兔子许多忙。要没有你，他说不定已经死了。他刚才回家来告诉我这件事。唉，你有这样好心为什么不过是一个挑行李的仆人

呢?”

小王子告诉她道：“美丽的公主呀！我不是一个仆人。我的八十个哥哥，他们要来见你，叫我跟在后面，替他们挑行李。其实我也是一个王子，同他们一样。”

公主道：“你对我的小兔子那样好心，我用什么东西报答你才好呢？你要什么，我都可以给你。”

小王子答道：“美丽的公主呀！我不要别的，只要永远同你一起住在这里。不知你能答应么?”公主点头答应。

于是小王子就做了这个地方的国王。小兔子也成了他的最好的朋友。

至于那八十个王子呢？他们知道没有希望，只好垂头丧气找路回家。这一次，没有人再替他们挑行李了。他们只好自己挑着走。

（原载《儿童世界》第二卷第十一期）

花架之下①

林国滨从学校里回家，手里拿着书，慢慢的走进大门。他的小弟弟国汶、国沁和小妹妹英儿正在天井里捉迷藏。国汶用手巾蒙了眼，张开两臂，四处捉人。英儿一见国滨，立刻跑过去叫道："哥哥，你回来了?"国沁也跟着跑回去，问国滨道："哥哥，有带什么好玩的东西回来没有?"国滨笑道，"没有，今天没有。"这时，国汶已把眼上蒙的手巾取下，也跟在国滨身旁。

国汶道："哥哥，你今天在学堂里一定又学了什么有趣的游戏，可以教教我们么？你以前教我们的拔河，捉小鸡，我们都做得腻烦了，觉得没趣。好哥哥，再教我们几件新鲜的游戏吧!"国沁和英儿也都恳求道："好哥哥，请你再教我们几件新鲜的吧!"国滨笑着摇摇头。国汶道："再不然，也请哥哥教几支歌给我们唱唱。"

国滨只是笑着，一直往厅上走。三个小弟妹跟在他身边，也一直往厅上走去。英儿要国滨牵住了自己的手，一路上只是望着国滨，不绝的恳求道："好哥哥，好哥哥，教我们些有趣的玩意

① 作者自注：本文中的四个故事，系根据于印度的寓言。

儿吧。”国滨只是笑着，不作声。国汶赌气说道：“哥哥不教，我自己也会去学。爹爹说过了，下半年也要送我进学校。”

国滨笑道：“好弟弟，不要生气了。等一会我自然会有好东西给你们。”英儿和国沁都快活得跳起来，连忙问道：“哥哥，是什么好东西？哥哥，是什么好东西？”国滨道：“故事！”三个小弟妹听了都十分快活，英儿大声叫嚷道：“快听哥哥讲故事呀，母亲，母亲！”

母亲正在大厅上，手里拿着花瓶，满桌上都摆着鲜花，如玫瑰、荷花之类。母亲整理花朵，把他们插入瓶中。这时看见他们兄妹四人进来，就笑道：“国滨，你放学了？”又笑着问英儿道，“英儿，你嚷些什么？哥哥没有带糖回来么？”英儿立刻扑入母亲怀中，说道：“母亲，不是的。哥哥要讲故事给我们听呢，母亲，你也去听，母亲，你也去。”母亲摇头道：“我手里湿，不要来！国滨！你放下书，带他们到花园里去游玩吧。我有事呢。”国滨即走进后厅，跑入自己书房，把书放在桌上。那三个淘气的小弟妹，早已跟了进来。国滨道：“国汶、国沁、英儿，都跟我到花园里去吧。太阳快要落下了，花园里很凉快。我们坐在花架下的草地上，讲讲故事，唱唱歌，好不好呢？”英儿道：“好的！好的！”他们三个孩子立刻跳跳跃跃的随了国滨，穿过上房，到了花园里。这时正是夏日百花盛放之时。篱笆下矮小的玫瑰花，红得可爱。池中清澄澄的水，托着翠绿的荷叶和红的白的荷花，一阵风来，吹得满园里都是清香。夜来香的小朵的花，已有几朵开了，也一阵阵放出香气。细柔的草，剪得平平的，铺在地上，好似一床绿毡。池旁几株大柳树，垂着头，随着晚风摇摆着。夕阳淡淡的照在墙角高处；西方的天被他染得血红，白云都披上了很美丽的衣服，好像欢送太阳回家。花园里除了这四个孩子外，静悄悄的没有一个人。蝴蝶也看不见一只，只有红嘴的可爱的翠鸟

从园外嘤的一声飞了进来，一见有人，又嘤的一声，经过荷池，飞出墙外去了。

国滨领了三个弟妹进园，在一架夜来香的花架下，拣一方草地坐了。

国沁问道："哥哥，你今天讲的是什么故事？兔子欺骗人熊的故事和猫猴分饼的故事，我们都听爹爹讲过了。"

英儿拍着小手道："哥哥，要新鲜的，要有趣的！"

国汶道："你不要闹了，快静静的坐下，听哥哥讲吧！"英儿努着小嘴道："你不要说我。你也常常的闹呢！前回爹爹讲小兔子的故事时，你不是也说说闹闹么？"

国汶正欲再发话，国滨连忙说道："不要再斗嘴了，你们都坐下听我讲故事。"

国沁道："哥哥讲故事了！快静下来！"

三个孩子都静静的坐在草地上听着国滨讲。

国滨道："我今天在学校里听先生说故事；他一共说了四个故事，我听得很有趣。现在便一个一个的搬运出来，再说给你们听。"

于是国滨便开始讲下去。

一　虎与熊狐

狐狸是最狡猾的、最会欺骗人的兽类。有一天，狐狸闲着没事，从家中出外散步。他走过一片草地，看见一只熊在地上很高兴的跳舞。狐狸问道："熊先生，你今天为什么这样高兴呢？"熊听见狐狸的声音，连忙停了跳舞，向狐狸招呼道："狐兄！你看我的跳舞美观不美观！今天早晨，喜鹊先生见我走路，他称赞我走得极灵巧，定是个跳舞能手。我听见他的话，十分高兴，所以

在此练习。想等国王寿辰时，献技娱悦他老人家。”狐狸明知喜鹊的话是冤他的。像熊那样笨重的身体，哪里配跳舞呢？但狐狸也不便说穿，且乐得拿他来开开玩笑，当时便也顺口赞美道：“跳得真好，跳得真好。不愧是一位跳舞能手。”熊见狐狸也称赞他，心里更是高兴了，只在草地上乱跳乱舞，也顾不得身子疲倦。狐狸见他这种怪状，心里只是好笑，想道；“且再冤他一冤。”

狐狸知道有一只老虎，其家离此不远，因为存心要害这只熊，便对熊说道；“熊先生！您的跳舞既然这样好，您的唱歌的本领，想必也不会十分差。”熊的虚荣心被狐狸的甜蜜的话引得热烘烘的，急欲在狐狸面前显显本领，便道：“狐兄！你听我唱。”便阖了两眼，一边乱跳，一边高声乱唱。

熊唱得不久，已惊动了坐在家中的虎先生。虎先生这几天正没有大块的肉吃；只吃些小兔子充饥，心里非常不高兴。现在听见熊的歌声，知道有好买卖上门了。他便从家中一步一步的轻轻的顺着歌声走去。狐狸早已远远的躲避开了。熊还不知道，还在那里很用力的唱着歌，跳着舞，心中得意非凡。等到他张开眼睛，不唱不跳时，他的身体，已被虎先生捉住了。不到一刻工夫，虎便把熊的身子吃完，抹着嘴，又回家睡下了。

狐狸躲在远处，看熊被虎杀死，心中只是好笑。一只老鹰在天空盘旋，看见这种情形，不禁叹了一口气道：

“虚荣心真是害人！”

二　乌鸦与蛇

一个乌鸦筑巢在一株树上。在这株树的下面，便是一条蛇的住洞。

蛇是贪食无厌的恶物，常常乘老乌鸦不在巢中时，偷爬上树，吃他的小鸦。老鸦看见小鸦一天一天的少了，也明知道是被这蛇吃了的，因为力量不敌，只好心中怀恨，不敢明明白白的与蛇吵闹。

有一天，这蛇因为腹中饥饿，不管老鸦在家不在家，便一口气爬上树来，伸开大嘴，便把小鸦吞了一只下去。老鸦这时正在巢中，一见这个情形，真是又悲又恨；没有法子，只好哀求这蛇道："蛇先生！请你做做好事吧！不要再吃我的孩子了。你看，我的孩子，已被你吃了六个了。你如果答应不吃我的孩子，那末，我每天必定把我得来的食物，分一部分给你吃。"

蛇笑道："你这个黑秽的东西，谁希罕你的食物！有现在的好老鸦肉和小鸦肉不吃，却去吃你的吃剩的腐尸臭肉。我却没有这样傻！"蛇说完了话，便从从容容的爬下树来，进洞睡了。

老鸦又急又恨，只在树枝上跃来跃去。过了一刻，忽然想到了一个复仇的方法，便伸开两翼，飞入王宫，把王后心爱的指环用喙含了，飞了出去。宫中的人追赶这老鸦，一直追到树下。老鸦把指环置于蛇的洞口。宫人把指环捡了起来。当时蛇被人声惊醒，昂头跑出，张口露齿，像要咬人似的。有几个人被他吓跑，有几个人便拿棍子把蛇活活的打死。这正是：

"恶人自有恶报。"

从此以后，老鸦高枕无忧，再也没有什么恶汉跑来欺侮他了。

三　聪明人与他的两个学生

一个东方的聪明人收了两个学生。有一天晚上，他因为要试验这两个学生的智力，便各给了他们一块钱，吩咐道："我给你

们的钱不多，但是要你们立刻买了一件东西来，能够把这间黑暗的房间完全塞满了。”这真是难题目呀！一块钱能够买什么东西呢？怎样能够买了这许多东西叫这大房间塞满了呢？

但是他们两个学生，却立刻遵命出去买。

隔了不久，他们都回来了。

一个学生拿了这一块钱买了许多干草，叫人运了回来，摆进这个房间。真的！这个房间被这许多干草都塞满了。但是这聪明人摇摇头，并不称赞他。因为把干草堆在房里，是很笨的法子。房子被干草都塞满了，人又怎么好坐呢？这只是使这房间更加黑暗，而且变成无用而已。

别一个学生却只费了四角钱，买了一盏油灯回来。他把这盏灯点了，房间里立刻亮了起来，什么东西都看得见。这个学生叫道：“先生！我已把这房间用灯光来塞满了。”聪明人喜道：“是的！好孩子。这正是塞满这房间的正当办法。你们要记住：

“聪明的人用好手段去达到好目的；愚蠢的人却往往因用了坏手段，把目的也弄得不对了。”

四 孔雀与狐狸

狐狸先生与孔雀姑娘做了邻居。狐狸每想乘隙把孔雀姑娘捉来充饥。只是孔雀姑娘是出名谨慎的，每日总把门户关闭得非常严紧，狐狸苦于无隙可乘。有一天，狐狸站在空地上，只管仰头看天。孔雀姑娘在家门口看见了，问道：“狐先生呀，你为什么只是仰头看天？”

狐狸答道：“我要数数天上到底有多少颗星。”

孔雀道：“你数过了么？到底有多少？”

狐狸道：“同地球上所有的傻子差不了多少。”

孔雀道:“到底是傻子的数目多呢,还是星的数目多呢?”

狐狸道:“唉!地球上傻子的数目却比天上的星多了一个。”

“这一个多出来的傻子是谁呢?”

狐狸道:“就是我自己!”

孔雀道:“为什么你是一个傻子呢?”

狐狸道:“我笑我自己傻。为什么不去数数你美丽的尾上的星点,却去数天上的星?啊,你的尾上的星点,真繁多,真美丽啊!能够容我数一数么?”

孔雀摇摇头,转身爬入屋内,把门紧紧关好,在屋内答道:“你用好话骗我,想乘机把我捉住么?我不是傻子,决不会上你的当!”

狐狸在屋外也摇摇尾巴,叹道:

“任是怎样狡猾的,总敌不过那谨慎的。”

国滨不停不歇的把这四段短故事讲完,三个小弟妹都听得出神。这时天色渐渐的黑了,西方天上的红云已不见了。小银船似的月亮,已升在东方。夜来香的香气更强烈了。花园中除了他们兄妹四人的声音外,连鸟声虫声都听不到。国汶由草地上站了起来,拍去身上的尘土,说道:“哥哥,今天的故事真有趣!我最恨狐狸,引虎吃了熊,他自己却还在那里笑。”英儿、国滨、国沁也都站了起来。英儿道:“不是的,我喜欢孔雀姑娘。就是狡猾的狐狸,也不能给她当上。”国沁道:“不是的,哥哥。那个学生最聪明;我真喜欢他。他知道买了一盏灯。花的钱又少,东西又有用。”他们正在辩论,国滨忽然指着池边道:“弟弟,妹妹!快看!萤火虫出来了!”随着国滨指处,他们看见有三四个萤火虫带了灯笼,从他们芦苇的屋中陆续飞出来。英儿笑叫道:“哥哥,哥哥!是的!萤火虫出来了。”国沁道:“是出去买油灯。”英儿叫道:“不是的!母亲说过了的,他们是带了灯到外婆家里

去逛逛的。”国滨道：“不要胡猜了。天色已晚，我们再唱一首歌，就进屋里去吧！也许爹爹已经回来了。”国汶、国沁和英儿都拍手道：“好的！好的！但是唱什么歌呢？”国滨道：“我教你们的萤火虫歌，忘了么？”英儿道：“没有忘，没有忘！”国滨道：“那末我们唱吧。”于是四个孩子都高声唱了起来：

C调 $\frac{3}{4}$　　**火　萤**

1 5 5 5 | 1 3 3 3 | 1 6 6 6 | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ |
东 边 照 照　西 边 照 照　夜 里 漆 黑　光 头 还 好

1 6 5 5 | 6 5 3 3 | 5 3 2 2 | 3 2 1 1 |
太 阳 出 来　看 不 见 了　一 点 亮 光　实 在 太 少

他们有的唱歌，有的唱谱，正在唱得十分高兴时，母亲在花园门口高声叫道：“你们快不要唱了，爹爹已经回来了。晚上黑漆漆的，花园里不好逛了，也要吃晚饭了。”

四个孩子，一听母亲呼唤，都停了唱跑出花园。英儿飞快的跑到母亲身旁，说道：“母亲，母亲，爹爹有带了皮老虎来没有？刚才哥哥说的故事真有趣。”

母亲笑道：“不要闹了，快进去吧。”

于是四个孩子随着母亲进屋去。国沁跟在国滨身边缠住他，说道：“哥哥，你明天再讲些故事给我们听！哥哥！我把爹爹给的那个大皮球送你，好不好？”

国滨含笑点头。

（原载《儿童世界》第三卷第一期）

汉士与郭丽

汉士的母亲问汉士道："汉士呀，你要到什么地方去?"

汉士答道："到郭丽家里去。"

母亲道："汉士呀，你要好好的，不要做错了事给别人笑。"

"我自己会留心的。再见，母亲。"

"再见，汉士。"

汉士到了郭丽家里。汉士道："你好呀，郭丽?"

郭丽答道："你好呀，汉士，今天带了什么东西来送我?"

汉士道："我没有什么东西好送你。你可有什么东西给我?"

郭丽给了汉士一根绣花针。

汉士道："再见，郭丽。"

"再见，汉士。"

汉士把绣花针摆在干草堆里，驱了干草车回家。

母亲问道："汉士，你回来了，带了什么东西来?"

汉士道："郭丽给我一根绣花针。"

"绣花针呢?"

汉士到干草堆里找绣花针，再也找他不着。母亲问道："你把绣花针摆在什么地方的?"

“干草堆里。”

“唉，你这个笨孩子！绣花针是应该扦在衣袖上的。”

汉士道：“下回知道了，母亲！”

汉士的母亲问道：“汉士呀，你要到什么地方去？”

汉士答道：“到郭丽家里去，母亲。”

母亲道：“汉士呀，你要好好的，不要做错了事给别人笑话。”

“我自己会留心，再见，母亲！”

“再见，汉士。”

汉士到了郭丽家里。汉士道：“你好呀，郭丽？”

郭丽答道：“你好呀，汉士？今天带了什么东西送我？”

汉士道：“我没有什么东西好送你。你可有什么东西给我么？”

郭丽给了汉士一把裁纸刀。

汉士道：“再见，郭丽！”

“再见，汉士！”

汉士把裁纸刀扦在衣袖上，很高兴的走回家。

母亲问道：“汉士你回来了？带了什么东西来？”

汉士道：“郭丽给我一把裁纸刀。”

“裁纸刀呢？”

汉士伸出手臂道：“扦在衣袖上呢！”

母亲一看，汉士的衣袖全被刀戳破了，便说道：“唉，你个笨孩子！裁纸刀是应该摆在衣袋里的。”

汉士道：“下回知道了，母亲！”

汉士的母亲问道：“汉士呀，你要到什么地方去？”

汉士答道："到郭丽家里去。"

母亲道："汉士呀，你要好好的，不要做错了事给别人笑话。"

"我自己会留心的。再见，母亲!"

"再见，汉士。"

汉士到了郭丽家里。汉士道："你好呀，郭丽?"

郭丽答道："你好呀，汉士，今天带了什么东西来送我?"

汉士道："我没有什么东西好送你，你可有东西给我么?"

郭丽给了汉士一只很小很小的小羊。

汉士道："再见，郭丽!"

"再见，汉士。"

汉士把小羊的四腿用绳子捆了起来，想把他摆进衣袋里。但是衣袋太小了，搁不下去，只好拿一个布袋把小羊装起来。等到汉士走到家时，小羊已经闷死在布袋里了。

母亲见了汉士，问道："汉士，你回来了?带了什么东西来?"

汉士道："郭丽给我一只小羊。"

"小羊呢?"

"已经死了。"

"你用什么法子把他带回家的?"

"把他摆在布袋里带回家的。"

母亲道："唉，你这个笨孩子!小羊是应该用绳子缚在颈上牵了回家的。"

汉士道："下回知道了，母亲!"

汉士的母亲问汉士道："汉士呀，你要到什么地方去?"

汉士答道："到郭丽家里去。"

母亲道：“汉士呀，你要好好的，不要做错了事给别人笑话。”

“我自己会留心的。再见，母亲！”

“再见，汉士。”

汉士到了郭丽家里。汉士道：“你好呀，郭丽？”

郭丽答道：“你好呀，汉士，今天带了什么东西来送我？”

汉士道：“我没有什么东西好送你。你可有什么东西给我么？”

郭丽给了汉士一大块盐肉。

汉士道：“再见，郭丽！”

“再见，汉士。”

汉士用一根绳子缚了那块盐肉，手里牵住绳头，拖着盐肉就走。街上的狗见了，都跑来抢肉吃。等到汉士走到家门口，回头一看，盐肉早已丝毫无剩了。

母亲见了汉士，就问道：“汉士你回来了！带了什么东西来？”

汉士道：“郭丽给我一大块盐肉。”

“盐肉呢？”

汉士道：“给狗吃去了。”

“你怎么把盐肉拿回家的？”

汉士道：“盐肉么？我拿绳子把他缚了，拖了回家的。”

母亲道：“唉，你这个笨孩子！盐肉是应该顶在头上拿回家的。”

汉士道：“下回知道了，母亲！”

汉士又要出门了。汉士的母亲问道：“汉士呀，你要到什么地方去？”

汉士道："到郭丽家里去。"

母亲道："汉士呀，你要好好的，不要做错了事给别人笑话。"

"我自己会留心的。再见，母亲！"

"再见，汉士。"

汉士到了郭丽家里。汉士道："你好呀，郭丽？"

郭丽答道："你好呀，汉士，今天带了什么东西来送我？"

汉士道："我没有什么东西好送你。你可有什么东西给我？"

郭丽给了汉士一只很小很小的小牛。

汉士道："再见，郭丽！"

"再见，汉士。"

汉士紧紧的把手捉住了小牛的前腿，用头顶住了牛腹。小牛尽力挣扎，汉士也尽力握紧牛腿。一路上出了许多的汗，好容易才把他运到家。母亲正立在门口，看见这个情况，又是生气，又是好笑，连忙叫道："快把他放下来吧！快把他放下来吧！"

汉士才把小牛由头顶上放下，小牛已是奄奄一息，汉士也疲倦得几乎说不出话了。

母亲责备汉士道："唉，你这个笨孩子呀！小牛是应该用竹鞭子驱了回来的；一到家门口，就要把他驱进牛房，抛些干草给他吃。"

汉士道："下回知道了，母亲！"

汉士又要出外了。汉士的母亲问道："汉士呀，你又要到什么地方去？"

汉士答道："到郭丽家里去。"

母亲道："汉士呀，你要好好的，不要做错了事给别人笑话。还有一句话，你已拿了郭丽许多东西了。她的绣花针、裁纸刀、

小羊、盐肉、小牛，都已送给了你。你也应该送些好东西给她才对。”

汉士道：“我什么东西也没有 ”

母亲脱下了手上戴的戒指，交汉士道：“汉士，你把这个戒指送了她吧。”

汉士道：“再见，母亲！”

“再见，汉士。”

汉士到了郭丽家里。汉士道：“你好呀，郭丽？”

郭丽答道：“你好呀，汉士？今天带了什么东西来送我？”

汉士取出了戒指，双手捧给郭丽，一面说道：“这就是送你的。但是你可有什么东西给我？”

郭丽道：“什么也没有了！我自己同你一起去吧！”

汉士取了一条竹鞭，叫郭丽在前面，他自己在后面用竹鞭把郭丽驱着回家。一到了家门口，立刻就把郭丽推进牛房，掷了一把干草给她说道：“你吃！”

汉士转身去见母亲。

母亲问道：“汉士，你回来了？带了什么东西来？”

汉士道：“带了郭丽她自己来。”

母亲急问道：“郭丽呢？她在哪里？”

“在牛房里！”

母亲道：“唉，你这个笨孩子！”她立刻同了汉士到牛房里去，把郭丽请了出来。

以后汉士便与郭丽结了婚。

（原载《儿童世界》第四卷第一期）

爱美与小羊

父亲买了一只小羊。爱美极喜欢这小羊。小羊也很喜欢爱美。爱美到学校里去，小羊必跟了去。礼拜日，小羊到草地上吃草，爱美也跟去在旁边看着。到了年底，父亲要杀这小羊祭佛。他叫了一个屠夫来。屠夫拿了一把刀，捉了小羊要杀。爱美抱了小羊哭道：“父亲！不要叫这个人杀我的小羊。”

父亲看爱美可怜，便打发屠夫回去，放了小羊不杀。第二天是正月初一。正月初是一个顶快乐的时候，爱美穿了红衣，带了小羊，到姨妈处拜年。表弟弟见了拍手笑道：“爱美穿红衣，小羊穿白衣，真好看呀！”

爱美拜完了年，又带了小羊回家。路上的许多小孩子见了爱美和小羊也都拍手笑道：“爱美穿红衣，小羊穿白衣，真好看呀！”

（原载《儿童世界》第五卷第一期）

伊索先生

一　发　端

新年是一年里顶快乐的时候。家家人家都把房屋收拾得焕然一新。个个孩子，都是兴高采烈的游戏着。

虽然每年都有一个新年；虽然每年的新年都是刻板似的点缀着；然而到了这个时候，无论什么人的心里，总会自然而然的起了一种激动而愉快的感觉。

小孩子们尤其觉得快乐。学校里已经放假了，如果兄弟姐妹多的人家，他们便在家里游戏；如果没有什么兄弟或姐妹的人，他们便跑出去和住在邻近的同学或平日的游伴一起游戏。

新年里所做的种种游戏，有的是有益的，有的是有害的。“说故事”是各种游戏中最有益而又是最有趣味的一件事。

现在，新年已经到了！诸位做过什么游戏没有呢？有听人家说过什么故事没有呢？我现在且说几件极新鲜有趣味的故事给大家听听。这些故事，我猜想诸位大约都是不曾听见过的。

二　伊索先生

现在所讲的几件故事，都是关于伊索（Aesope）先生的。诸位如果读过《伊索寓言》必定知道“伊索”这个名字。《伊索寓言》便是这位伊索先生做的。

关于伊索先生的生平，各书上有许多不同的话。我们现在且把大家所公认的写在下面。

伊索先生是古代希腊的人。他约生在距今二千五百余年前。他是一个奴隶，但他比他的主人乃至当时的一切达官富人，都聪明得多。

他极会说话，又极机警。下面所附的一个图，便是画出他在那时贵人家里，当着许多女宾，把他的寓言讲给她们听的情形。你看她们听得多么专心！

后来，他的主人因为他的聪明才干，便把他的奴隶籍削除了。所以他在老年的时候，是一个自由人。

除了这些简单的事迹以外，各书上所载的关于伊索先生的故事还很多。现在且拣几件最有趣味的讲讲。这种故事之足以使听者愉快，也不减于他所做的寓言。

三　伊索被买

先讲伊索先生被他主人桑塞士买去的故事。

在希腊古代，就是在伊索先生那个时候，各处市场上常常有许多奴隶排列在那里出卖，正同现在的人出卖家畜一样。

有一天，伊索和别的两个奴隶，一同被一个主人送到市场上出卖。桑塞士是当时的一个大富翁，素以慈善著名。他要买一个

奴隶，那天便亲到市场上去拣选。

他问那两个奴隶道："你们会做什么事?"

那两个人便夸说了一顿，说自己会做这样，会做那样。他们都愿意做桑塞士的奴隶，希望桑塞士能把他们买去。

只有伊索默默无言。桑塞士便单向伊索问道："但是你能做什么事呢?"伊索答道："他们能做那许多事情，又能做得那样好，还有什么事情留下给我做呢?"

桑塞士又问道："如果我买了你后，你能忠心做事，诚实不欺么?"

伊索答道："就是你不买我，我也是要忠实不欺的。"

桑塞士又问道："你能答应我以后决不逃走么?"

伊索答道："你也曾听见过一只囚在笼中的鸟，答应他主人说不逃走么?"

桑塞士听了伊索的回答，心里非常满意，便把他买了回来。

四舌宴

过了几时，桑塞士要请几位客人吃饭。他叫伊索预备一桌金钱所能买的最好的饭菜。

客人来了。他们入席之后，伊索送上来的第一道菜是一盘红烧的猪舌。隔了一会，第二道菜又送上来。主客一看，又是一盘舌头。不过不是猪舌，而是羊舌，烧法也与前不同。等到第三道、第四道菜送上来时，主客一看，又都是舌头。不过种数与烧法都各各不同。桑塞士至此，不能再忍，便锐声叫了伊索来骂道：

"我没有告诉过你，要你预备一桌金钱所能买得到的最好的饭菜么？为什么只是拿出什么猪舌、羊舌等类的菜来?"

伊索答道："世间还有什么东西比舌头更好的呢？舌头是知识学问的大运河。用了舌头，一切伟大的行为，一切美善的学问才会成功。"

主客听了伊索的答辩，都极满意，便不再说什么话。

到了散席的时候，主人又叫了伊索来。

桑塞士向众客说道："请大家明天再到我这里来吃饭。"又向伊索说道，"你以今天的菜，为最好的。请你明天再替我预备一席你所谓最坏的菜来。"

到了第二天，客人都到齐了。大家上了席。伊索送上来的第一道菜又是一盘舌头。第二、第三道菜也与昨天一样，仍旧也是两盘舌头。客人都大大的奇怪起来。桑塞士更是大大的生气。

桑塞士问伊索道："唉！又是舌头！为什么舌头在昨天是最好的菜，在今天却又变成最坏的菜呢？"

伊索答道："世间还有什么东西比舌头更坏的呢？天下最坏的事，哪一件没有舌头参预其间？虚诈、不公、奸谋等等坏事，哪一件不是用舌头来替他们遮瞒的？所以舌头是亡国、毁城、变友情为仇敌的东西。"

主客听了伊索的这一席话，又极满意。于是大家便尽欢而散。

五　巧　　计

有一次，桑塞士无意中同一位学者赌了一个东道，说，他能够把海水喝干。

他回家以后，心里十分后悔，知道这次的东道是输定的了。谁能把海水喝干呢？没有法子，只好叫了伊索来求计。

伊索道："你要实行你的话，自然是绝对不能办到的。但是

我有一个法子，你能依了我的方法做去，准保这次东道不会输给别人。”

桑塞士便一切依了伊索的话做去。

到了约定的那一天，桑塞士同了伊索去会见那位学者。他们一同走到海边。人们听见这个消息，也三五成群的跑来看热闹。

伊索在海岸上备了一张大桌子，一张椅子。桌上放了几只大水杯。许多奴隶站在桌边，手里都拿着水杓子，预备取海水倒在杯中给桑塞士喝。

桑塞士已受了伊索的教导，心里毫不惊慌，很庄重的坐在椅上，等着要喝杯中的水。

四面观看的人和那位学者都觉得惊奇。他们都以为桑塞士真是疯了。

隔了一刻，一切都预备好了。桑塞士便向那位学者说道：“我同你赌的是要把海水喝干，并没有说把各处流入海中的河水也都喝了。请你把这些河水止住了，不要让他流入海水，然后我才能把海水喝下去。”

谁也知道河水是不能阻止他不流入海中的。所以那位学者只好瞠目无言，自己认输了。

六　旅　　行

有一次，桑塞士要到一个很远的地方去。他叫他的奴隶们把路上要用的东西都收拾好了，捆成一包一包，以便携带。

一切东西都已收拾好了。伊索到他主人那里去，要求挑一担最轻的东西。桑塞士要使这位心爱的奴隶快活，便叫他自己去拣选他所要挑的东西。

伊索把所有的东西都看了一回，最后拣了一担面包来挑。到

了动身的时候，别的奴隶都暗地里讥笑着伊索，以为聪明的人也会懵懂起来，竟拣了一担最重的东西来挑。原来面包担在许多行李中算是最重笨的。

走了半天，到了中午的时候，伊索已经满头是汗，觉得非常疲倦了。如果再挑几点钟，恐怕伊索必定要坐在地上不能再走了。好在这时已到吃饭的时间。大家都拣一个阴凉的地方，坐下休息。休息了一会，便都向面包挑里取了面包来吃。这一顿吃，把担里的面包吃去了一半，下半天，伊索便舒服得多了。到了吃晚饭的时候，伊索所挑的担子里，已经没有一块面包剩下了。

第二天由旅馆里动身时，伊索已是空手走路了。因为从这个地方去过去，沿路上都很繁盛，不必再买面包在路上吃，所以以后的许多路，伊索都极舒服，不要挑一点东西。至于别的奴隶，所挑的东西仍是丝毫没有减轻。他们走到疲倦时，看见伊索肩上空空，自由自在的走着，觉得十分羡妒。他们现在再也不敢讥笑伊索，只有暗暗的叹服他的聪明了。

（原载《儿童世界》（新年特刊）第五卷第一期1923年1月6日）

张　儿

张家门前有一片空地。空地上生了一棵大树。大树上有一个鸟窠。窠里有三只小鸟。小鸟的母亲常常飞到田里，衔了小虫回来给小鸟吃。张儿放学回家，每天都要站在树下，看这三只小鸟，张儿一见大鸟回窠，就说：“小鸟，你的母亲回来了，小鸟，你的母亲回来了！”小鸟在窠里见了母亲回来，也噪着欢迎她，说：“母亲回来了，母亲回来了。”

（原载《儿童世界》第五卷二期1923年1月13日）

朝　露

古时，有三个兄弟，他们的父亲给他们每人一个面包，叫他们自己去求生活。当他们由家中走了一段路时，肚里觉得饿了，两个哥哥便对弟弟道："我们现在先同吃你的面包，以后我们给你我们的面包吃。"他们是常常欺负这位弟弟的。

弟弟很愿意的把他的面包分给他们吃；但到了第二天吃饭的时候，两位哥哥自己很舒服的各在吃着面包，不分给弟弟吃一点。

他问道："你们昨天把我的面包都吃完了，为什么今天却不肯给我一点吃？"他们答道："如果你要我们给你东西吃，你必须让我们把你的一双眼珠挖出了，那么，我们可以带了你各处求乞，以得到些面包吃。"

可怜的弟弟怎么办呢？他饿极了，所以他只好让哥哥们把他的眼珠挖出，但那两位哥哥却把这位盲目的弟弟带领到深山中，把他留在那里，自己却去求生活去了。

现在可怜的弟弟，真是苦恼极了。一个人孤零零的，没有人助他，也没有人为他计划。后来，黑夜来了，魔鬼们围了一个圈跳着舞。其中有一个说道："那个盲人如果用早上的露水洗擦他

的双眼，他便会立刻看见东西了。”

他记住这话，一早便在草上寻集露水，把它擦洗双眼，果然双目重明了。于是他集满了一杯的这种露水，下山去求生活。

在路上，他看见一只鼠四处乱窜，因为这可怜的东西的眼盲了。于是他用朝露把她的眼睛擦了一下，她立刻能够见物了。小鼠对他致谢，说道：“上帝会报酬你，以后有机会，我必会报恩!”

走了不远，他又遇见一只蜜蜂，乱飞着，且哀声的哭着，因为她是盲目的。于是他用露水打湿了她的眼，她也立刻重明了。她谢了他，说道：“上帝会报酬你，以后有机会，我必会报恩!”

走了不远，他又遇见一只鸽子在尘土中乱转。他问道：“你为什么在尘土中乱转?”鸽子道：“你何必问我，你又不能帮助我!”但少年答道：“请等一等。”他用露水擦她的眼，她立刻再能见物了，说道：“上帝会报酬你，以后有机会，我必会报恩!”

现在他到了一个大城了。恰恰他的两位哥哥也正在这城中办事。他很有幸的居然也能在这里做了一个牧童。

两位哥哥认出了他。有一天，当他带领了羊群到野外去时，他们去对主人说谎，谓那位牧童自己夸口说，可以于一夜中把所有的谷都收割下来。这使主人十分喜欢，他便命令少年去做这事，不做便砍了他的头。他哭着，跑了出来，自己投身在草地上。于是小鼠来了，安慰了他，告诉他不妨安安逸逸的去睡，这事由她去办。夜间，到了一大群的鼠，咬断了全部谷秆，于是第二天少年醒来时，一切事都已告成了。主人见了十分的喜欢。

于是那两位哥哥又到主人那里，说他曾自己夸口过，以为能在一夜之内把一座礼拜堂建筑好。第二天早晨，当他回家时，主人告诉他说，在今夜必须把礼拜堂造好，不然便要砍下了头。于是他又哭着投身在草地上。

于是蜜蜂飞来了，叫他安安逸逸的去睡，她和她的朋友们会把这工作完全做好，不劳他的焦虑。夜间几千万的蜂都来了，用蜡来建筑了一座礼拜堂。当夜色还黑漆漆的，主人醒了来时，忽然看见外面很光亮。他很诧异，便唤了一个贴身的仆人和他一同进礼拜堂去看，连祭坛也都造好了！

于是两个哥哥又告诉主人以别的谎话——牧童曾怎么的自夸说他能够把一串珍珠给女公子，还可以送一个金苹果给小公子玩玩。当他回家时，主人告诉他须把珍珠串及金苹果带来，不然便要赐死。

他哭着，投身于草地上，鸽子却飞了来，说道："你且把眼泪揩干了去睡吧；明天一早，事情便都可以弄好了。"第二天早晨，少年看见一串美丽的珍珠和一个金苹果已经在他身边了，于是他把他们给了主人的女公子和小公子。

于是主人叫了少年进屋，问他怎么会做这许多事。于是他告诉主人，他的两个哥哥怎样的抢去了他的面包，挖去了他的眼珠，弃他在深山中以及一切的事。于是主人把两个哥哥逐去了，少年却得了重赏，且得了女公子为妻。

（原载《小说月报》第十七卷第三号 1926 年 4 月）

七　星

古时，某地方的国王有一个美丽的女儿，她的美丽没有一个女子可以比得过。但是，某一天，有一条龙来把她劫走了，一点踪迹也寻不见，不知他把她究竟带到什么地方去了。

于是国王叫来了他的首相，要他出去寻找公主，如果找不到，便不要回家。首相立刻出发了，他寻遍了全个世界，寻不到公主一点踪影，简直连一点消息也没有。但后来，有一个老妇人，告诉他到某某地方，去问龙母，因为只有她才晓得被劫去的公主的消息。

首相听了她的话，就去寻找龙母。经了千山万水，经了无数危险，他终于平安的到龙母家中了。他要求龙母告诉他公主所藏匿的地方。

龙母答道："朋友，你今夜就在这里睡吧。上帝给我们的，我们都当与你分享之，——你不会受饿的。当我的孩子们，那些龙，从远地回来时，我就将问他们公主的消息。我一共有五个儿子，一个比一个聪明。大儿子有要什么就可偷来的本领；他能从母牛那里偷到小犊，母马那里偷到小驹，而不会被它们所觉察。二儿子能够追踪一切失去的东西，虽然已失去了多年，他也会寻

踪觅到。三儿子能够把箭射中他所要射的东西。四儿子能够于顷刻之间建立一座不可攻克的城堡，把他所要藏匿的东西和人放在里面，没有人能够找到。五儿子是如鹰一般的勇鸷，如电光一般的迅速，当他出手去劫夺什么时。”

当她说话时，她的龙子们都已回家了。母亲问他们有没有晓得国王的女儿的踪迹。

他们答道：“当然晓得的，她现在和一条比我们更凶狠的龙在一处。他从她父亲国王那里把她劫去了，现在把她藏在他的一个城堡内。”

首相道：“我求你们帮助我去寻到她，我如果找不到公主，便不能回去见国王的面，性命也不能活着了，你们的帮助，国王一定会知感谢的。”

龙子们都表示愿意帮助他。二儿子去追踪得了公主住的地方，大儿子去偷劫了美丽的公主回来。但那条可怕的龙却追了来，又把她夺去，飞在空中，要把她带到一个安稳的地方。于是三儿子取了他的箭来，一箭射中龙的心。那龙大叫一声，从云端跌落在岩上，尸骨跌得粉碎了。公主是紧紧的被缚在那龙身上的，龙跌死了，公主当然也要跟他跌死的了。但是，不，不！当她跌下时，五儿子如电光一般迅速，把她抢护住了。所以她是平安无恙的。

可是，现在，他们又突然遇到一个不可测的危险了，因为那死龙的兄弟，带了不少恶怪，又追上来了。亏得四儿子立刻建了一座坚固的城堡，他的兄弟们、公主及首相，才得安稳的躲在堡中。

那些可怕的恶龙在堡外等候了许久；但后来他们因为知道没有希望了，便回去了。于是那五个龙子、美丽的公主以及首相便出了堡，回到龙母那里了。

大儿子说道：“母亲，我把公主从恶龙那里救了出来，她该不该属于我?”二儿子说道：“但如果我不去找出她的住处，你怎么能去救她?”三儿子道：“我如果不用箭把他射死了，大哥哥自然救不出她，但是二哥哥也枉自辛苦去找一趟而已。所以，在情在理上说来，公主都应该属于我。”五儿子插上去说道：“公主应该属于我；如果当她跌落时，不是我去捉住好，她早已不能活着了。”四儿子说道：“如果你们把全局面仔细想了一下，便知道我是最有资格去娶得公主了；因为如果我不立刻建立了一座城堡以躲藏你们以及公主，你们以前的辛苦，便都要白费了。”

现在，首相也加入竞争了。“你们的话都是不对的。公主是我的；因为如果我不告诉你们公主被劫的消息，大龙子便也不会去救她，二龙子也不会去寻她，三龙子也不会去杀龙，四龙子也不会去建立城堡，五龙子也不会去保护她的跌落了。”

如此的，他们六个都要争娶公主。龙母说：“如果你们的话都不错，那么你们都有娶她的权利；但公主当然不会是你们六个所共同占有的。但你们却可以把她当作你们的妹妹，爱她，保护她，一直到了你们和她死时为止。”

他们听从了龙母的话。他们和公主至今日还同坐在天空上，我们都可以看见，这就是人类所称做“七星”的了。

（原载《小说月报》第十七卷第四号）

列那狐的历史[①]

一

在五旬节的前后，树林中大概都是美丽而且可爱的，树木覆被着叶与花，地上铺着绿草与有香气的花朵，禽鸟们和谐的唱着悦耳的歌；在这个时候，全体禽兽的高贵的王，狮子，要在这次宴会的几个圣日里，坐朝办理国政。他把这件事叫他国境之内全都知道，又出了告示说，每个禽兽都必须到这里来——于是所有大的小的禽兽都到了宫廷里来，只有列那狐不来，他自己知道他有许多罪恶，得罪过许多到这里来的禽兽，因此，他便不敢到来了。当禽兽之王坐朝，所有禽兽都集合在那里时，只听见许多禽兽在苦苦的控告着列那狐。

---

① 原刊于《小说月报》，后编为《文学周报》社丛书之一。有关内容相同的出版物，有开明书店1926年6月出版和1957年由少年儿童出版社出版的《狐狸列那的故事》（法国玛·阿希·季浩改写，严大椿、胡毓审译）。

二

依赛格林（Esegrim）狼同他的亲族与朋友们到来，站在国王面前，说道："高贵有力的王，我的主，我恳求你，以你的威力，正直，与仁慈，你要对于列那狐所给与我及我的妻子的种种侵害及无理的胡闹，加以怜悯。他不管我妻子的不愿，强行侵入我的屋里。我的儿子们睡在那里，他撒尿在他们头上，因此他们从此成了瞎眼。亲爱的王，这件事，现在到你宫廷这里来的禽兽，有许多都是知道的。他还有许多侵害的事，我也不能细说，现在只好不提。但他对于我妻的羞辱与侵侮，这是我万不能不报仇的，必须叫他给我以赔偿。"

三

狼说完了话，小猎狗考托士（Courtoys）又立起来向国王控诉说，怎样的在寒冷的冬天，霜雪满地，他为严冬所苦，什么食物都没有了，只存一个布丁，而列那狐却把这个布丁从他那里偷走了

他说了这些话，特保（Tybert）猫愤怒的跳到他们中间，说道："国王，吾主。我在这里听见列那被人苛刻的控告，没有别人，只有他自己，才能洗清他。但考托士在这里控告的，却是许多年前的事——那个布丁是我的，而我却不控告；因为我在夜间从一个磨坊里把它得来。磨坊主人躺在那里睡着了。如果考托士有什么份，那也是由我那里得来的。"

于是潘莎（海狸）说道："你想一想看，特保，列那被人控告是不应该的么？他简直是一个谋杀者，一个海盗，一个贼，他

不爱一个人，就是这里我们的王，我们的主，他也不爱。他只要能取得一只肥鸡的腿，便失去善德与名誉也愿意。我要告诉你，我昨天看见他对于克瓦（Cuwart）兔所做的事，克瓦现在是站在这里，受着国王的和平而安全的保护。他答应克瓦说，他要教克瓦以他的‘克里独’（Credo），使他成为一个好牧师。他叫他去坐在他的两腿之中，唱着而且高声叫道：‘克里独，克里独！’我刚由那里经过，听见这个歌声。后来我走近了，却看见这位列那先生已放下他方才的教读与教歌的事而又在演他的旧戏了。因为，他这时已把克瓦的咽喉捉住，如果我这时不来，他已把克瓦的生命取去了。你们在这里还可以看出克瓦兔的新创痕。我的主，我的王，如果你对于这事没有刑罚，让那个破坏你的和平者安安静静的走去，你便要没有权力执行你的部下的审判，即你的子孙们在许多年之后也要受骂的。”

“实在的，潘莎，”依赛格林说道，“你说得不错。实行正义与公理，是正当的，如此，弱者才能生存于和平之中。”

四

于是獾猪格令巴（Grymbart）出来说话了，他是列那的姊姊的儿子，说话时带着怒气。

“依赛格林勋爵，你的话是不对的。俗谚有之，‘一个仇敌的口中，说不出好话来。’你说的都是谎话，你责备我舅父列那的话又是对的么？我可以说，你不敢决定的说，你们两人中，列那侵害你比你侵害他更甚些，应该用绳把头颈挂在树上，如一个贼一样。但是他如果像你一样现在也在这宫廷上，在国王身边，他心里要不要想道，你所做的事已够叫你去向他谢罪。——你曾许多次用你的凶残尖利的牙齿咬打我的舅父，至于究竟多少次数，

我简直算也算不清楚了。但我可以告诉出我所熟知的几件事：你不记得你怎样的处置他从车上抛下来的比目鱼，当你远远的跟在车后面，自己独自吃掉了好的比目鱼，只剩下鱼骨或你自己所不吃的骨头给他么？同这一样，你对于肥猪肋肉也不肯给他，这猪肋肉气味非常好，你独自吃在嘴里了，当我舅父向你要他的一份时，你却侮蔑的答他道：'列那，好孩子，我很高兴把你的一份给你。'——但我的舅父却什么也没有得到——实则这块猪肋肉乃是他冒大险而得来的，因为人来了，把他抛在一个袋中，他好容易才得逃命出来。如此同样的事，列那曾从依赛格林那里受到许多次。唉，诸位先生，你们想想，这是对的么？然而还有呢。他控告我舅父列那怎样的侵害他，因为侮辱到他的妻子。我舅父确曾躺在她身边；但那是七年之前的事了——那时他还没有娶她呢；如果列那为了恋爱与敬礼对她表示他的意志，那有什么要紧？她不久是被恕了。所以依赛格林如果聪明些，便没有控告的权。他要相信他自己没有权力如此的诬谤他的妻子。现在还要对于兔子克瓦的事说明一下。我想这事是一种猜想。如果他读书时，功课读得不对，他的先生列那还不应该打他么？如果不打学生们，不叱责他们的懒惰，他们要永不肯用功的。再说考托士控告说他很苦的在冬天得到一块布丁，在这时候，食物正是很不易找寻。但他最好不要开口控诉，因为他的布丁是偷来的。古谚说道：'悖得者亦悖失，'是应该的。如果列那从一个贼那里取去所偷的东西，谁会去责备他？这是正理。他懂得法律的，能够明白正义的。我的舅父是一个热爱真实的人；他不能忍受伪虚的事。他做事都与他的牧师讨论。他永不曾害过什么人；因为他一天不过吃一顿；他过着隐士的生活；他有一年多不曾吃肉了。我昨天听见从他那里来的几个人说，他已经离开他的马里卜台(Maleperdays)堡，建筑了一个土穴；他住在那里，不再去打

猎，只靠着人家的施济，除了人家施济他的东西外，什么也不取；他十分忏悔他的罪恶。终日祷着上帝。”

如此，格令巴代他舅父辩护了许多话。正当这时，他们看见山上走下了雄鸡张的克劳˙(Chanticller)，抬了一个尸架，躺在架上的，是一只死鸡，列那狐曾把她的头咬去，这必须抬来给国王看，使他知道。

五

张的克劳走前来，悲悯的扑打着他的双手与他的翼膀；在尸架的两边，有两个悲戚的小雌鸡抬着，——一个叫做康太，第二个叫做克拉耶，死的是她们的姊姊小雌鸡柯平。她们哭她们死去的姊姊，哭得十分悲切，她们母亲的哭声尤高，远远的便可听见了。这样的，她们这一大队伍走到狮王的面前。

于是张的克劳说道：“悲慈的主，我的王，请你垂听我的控告，我告的是列那狐，他大大的侵害我及这里立着的我的孩子们。四月的初旬，天气很好，我是很高兴，很骄傲，因为我的孩子们很多；我有八个好看的男孩，七个好看的女儿，他们都是我妻子孵出来的；他们都很强壮而且肥胖，常到园中去走走，园的四周都有墙，还有六只大狗看守着，所以我的孩子们并不害怕。列那这贼，看着他们眼红，但又不能得到，——这个残暴的贼常常在墙上走着，大狗们便扑过去，把他赶走了。有一次，他几乎被他们捉住了。

“于是我们不见了列那好一会。后来他来了，装成一个隐士一样，带来一封信给我读，信上盖有国王的印，说道，国王要使国内人民全都平安乐业，各种的兽类，禽类，都不准侵害别的禽兽。他还对我说道，他现在是一个出家人了，他要大大的忏悔他

的罪过。他还给我看他的隐士的衣服。于是他说道：‘张的克劳勋爵，此后你可以不用惧怕我，注意我了，因为我现在不再吃肉了。我现在要走了，要去唱祷歌了。上帝保佑你。’于是列那走了，说着‘克里独’躺在一株山楂树下。那时我是又快活又高兴，并不去注意他了。我叫了我的孩子们集拢来，同到墙外去散步；然而我们却自此受下许多害，因为列那躺在密林中，轻轻的偷走到我们与门的中间，捉去了我的一个孩子，放到他背袋中。从此，他日夜的等待着，偷去了我的许多孩子。我的十五个孩子现在只剩下四个了。其余的都被他吃掉了。昨天我的女儿柯平，就是现在躺在尸架上的，又被他捉去了，亏得被大狗救了回来。高贵的王，我向你恳求，请你可怜我所受的无理的大损害及我的好看的孩子们的失去！”

六

于是狮王说道：“獾猪勋爵，你听见你舅父，那位隐士，所做的事了么？他又斋戒，又祷告，然而做出了什么事！现在，静下来，张的克劳，你的控告够了。你的女儿死了躺在这里——我们要为她举行葬礼。先把她光荣的葬了，然后再同诸位大臣商量怎样以正义与公理处置这个大谋杀者，叫这个虚伪的贼受法律的制裁。”

葬礼举行后，狮王召集了他的大臣与最有智谋的谘议，商议怎样责罚列那狐。他们决定先差一个人去叫列那狐来对案，不要躲避着不来。白鲁因熊得了这个差使。

狮王对白鲁因熊道：“白鲁因勋爵，我派你做这个差使；但你自己要小心，因为列那是一个奸滑的、残暴的东西，他还晓得许多的诡计，会说谎，又会造谣，他会要欺骗你，而且给你些当

上呢。”

白鲁因道：“什么，我的主，不要说起这事！那狐想欺骗我！我决不会上他的当的。”

于是白鲁因快活的从这里动身走了，但是恐怕他将不会再这样的快活了！

七

现在白鲁因是很高傲的向列那狐家里走去，他心里确信那狐是不会戏弄他的。他走进一座黑暗的森林，列那在那里也有一条小路，预备被猎时逃走的。白鲁因要到马里卜台堡必须由此林中经过。列那有许多住宅，但马里卜台堡是其中最好、最安稳的一个。他于需要时，或有所惧怕时，便住到那里去。现在，白鲁因到了马里卜台了，他看见堡门紧闭着。于是他走到门前，坐在地上，叫道：“列那，你在家么？我是白鲁因。国王差我来叫你到宫廷去，辩护你的控案。国王立誓说，你不来或我带不来你时，你是要被判死刑的。他要绞死你，或把你摔死在岩石上。列那，听我的忠告，到宫廷去吧。”

列那躺在门内，如平日一样，在晒太阳。当列那听见白鲁因的话，便走到他的洞中去。马里卜台是到处都是洞的，——这里一个洞，那里又一个洞，前面又是一个洞。——狭的，曲折的，长的，还有许多路可以通到外边。这些通路，他可以随意启闭的。在他带了掳掠物回家，或做了什么坏事被追捉时，他便跑进来，藏身在秘密室中，以避仇人们，因此，他们便不能寻到他了：他用这个方法，曾骗过了许多要追捉他的禽兽。这时，列那自己在想应该用什么方法使那熊受苦恼，他自己便可以安居不去。

于是，列那想定了计策，走了出来，说道："白鲁因，叔叔，我欢迎你！我听见你在外边很久了，但我正在做晚祷——所以不免延搁了一会。亲爱的叔叔，他使你走过这么长的山岭，真不是一个好差使；我见你很疲倦了，热汗流在两颊。这是不必来叫的：我明天一定会到宫廷上去的；但是，我现在觉得忧愁略减些，因为你的忠告可以在宫殿里帮助我。难道国王在你之外不能差了别一个到这里来么？那是大可惊奇的。因为，国王以下你就是最仁厚，最有兵力，土地最多的了。我很想我们现在立刻就动身到王宫，但因我吃了新的食物太多了，嘴里很难过，有些不便。"

于是熊说道："亲爱的侄儿，你吃了什么东西，使你的嘴如此难过？"

"亲爱的叔叔：我吃的是蜂蜜；我饿时便去吃。"

白鲁因叫道："啊，列那你说什么！你不喜欢蜂蜜么？我喜欢它比什么东西都甚些。好列那，帮我得到些这个蜜，我将终生做你的挚友。"

八

"白鲁因，叔叔。我想你是在开玩笑。"

"天呀，列那，不。我一点也没有同你开玩笑。"

于是列那说道："那末你这样的喜欢蜂蜜是实在的么？这蜜叫你们十个来饱吃一顿还吃不完。"

"不必我们十个，列那侄！"熊说道，"为什么要十个来吃？如果我有了这里和葡萄牙那里所有的蜜，我也能独自把它吃完。"

列那道："你怎么说，叔父？这里近旁住有一个农夫，名叫兰特福（Lantfert），他有无数的蜜，你便吃七年也吃不了；如果你待我以友谊，帮我反抗在国王面前控告我的仇人，这些蜜便可

以在你的掌握之中了。”

于是白鲁因熊答应他说，如果他有得蜜吃饱，必定与列那成了一个忠诚的朋友，比谁都要好些。

狡狐列那笑了，说道：“如果你有七张嘴，我也可以使他们吃得饱饱的。”熊听得这话，喜欢非常，忍不住笑了出来。

于是列那想道：“好运气；我将领他到那里去，使他尽量的笑笑。”

于是列那说道：“这事不必久延了。我必须为你辛苦一下。你要十分明白我对你的好意。”

笨熊谢了他。狐说道：“现在，叔叔，我们走吧，你跟着我。我可以使你有许多蜜，你简直吃不了。”他们同走了好久，到了农夫兰特福的农场里了。白鲁因勋爵觉得很高兴。

兰特福是一个木匠，据人说，他善于锯断大木头。前天他曾运了一株大橡树放在农场中，他已经开始锯解这块橡木了。他把两个木橛夹在已锯开的缝中，使它张裂着。列那见了很高兴，他已得到他所要的东西了，于是他笑着对那熊说道：“在这树里，蜜之多是不可计数的。你试到那里去看看；少吃些，因为蜜虽甜美，却不要吃得太多，能称量的吃，便可与身体无害；好叔叔，如果吃得太多而致病，我是要负责的。”

“什么，列那，侄儿，不必为我忧愁！你以为我是一个愚夫么？”

列那说道：“吃东西最好不过度。去到树旁，爬进去。”

白鲁因熊匆匆的要取得那蜜，两只前足先伸入锯开的树缝中，头也伸了进去。列那轻轻的跳近，把木橛拔了出来。于是锯开的木合了拢来，把熊紧紧的夹在树缝中。这就是侄儿带骗的把他叔叔囚禁在树中的样子，他不能用力，也不能用智巧把他的头和足由树中拔出来。

白鲁因熊身体虽坚实有力，这时也无法可施。他很明白他是

被欺骗了。他开始吼叫，后足挣扎着，发出的声响，已惊动了农夫兰特福。他匆匆的走出来，手里执着一把尖利的镰刀。白鲁因熊被夹在树缝中，又害怕，又着急。他挣扎着，吼叫着，都没有用。他不知怎样的脱逃。

列那狐远远的看见木匠兰特福来了，于是他对白鲁因说道："那蜜好吃么？现在怎么样？不要吃得太多——吃多了对于你身体是有害的；那时你便不能到宫廷去了。当兰特福来时，如果你已经吃得够了，他会给你水喝的；那末蜜便不会粘着在你喉咙口。"

列那说了这些话，他自己转身到他的堡中去了；兰特福来了，他看见那熊被紧夹在树中。于是他匆匆的跑到邻家，叫道："都到我天井里来——有一个熊被捉住了！"这句话传得极快，不久，所有男人女人都来了，都尽力的快跑来，手里执着各种的武器——有的是木棒，有的是耙，有的是扫帚；教堂里的牧师也拿着神杖跑来，他的妻子也来了，连口中牙齿都没有的老太婆也跑来了。

白鲁因在此是以一当百的。他听见众人的喊声，挣扎着，尽力一挣，把他的头释放出来。但他的头皮及他的双只耳朵都留在树缝中了。在他把双足拔出之前，足爪及足皮也都被留住了。他两足痛得不能走，又满头是血，流在眼睛中，连眼都睁不开。每个人都去打他，他只好无抵抗的呻吟着，顺受这些攻击。他们把他打得死去活来。他忍痛一跳，那边是大河，一班女人被挤落河中去了。牧师的妻也落在水里。牧师无心再去打熊了，急得大叫道："她在水中！救她，救她！谁救得她起来，我把他的罪恶都赦免！"大家都依牧师吩咐去河中救人，把熊放在一边。熊见人都去了，便也跳入水中，尽力的游泳而逃。牧师见熊逃了大怒，追在后面大叫道，"回来，你这贼！"他只作不闻，尽力的游泳。他心里咒骂那有蜜的树及列那狐，他使他受了这许多苦！他泅得疲了，爬上对岸，坐在那里休息。他呻吟着，叹息着，血流过双

眼，痛彻心腑。

现在我们看那狐在这时做什么事。他乘机到兰特福家里，偷了一只肥鸡，匆匆的由一条小径走了。他向河边走去，心里很快活，想熊此时必已被打死了。他想道：“熊死了，宫廷上便无对证了。”到了河岸，却吃了一惊，原来白鲁因熊还好好的躺在那里休息。他心里异常的忧郁，而且很生气。“兰特福这个愚人！不得好死的！竟把握在手中的肥熊放走了！”他过了河，见白鲁因熊受着重伤，全身是血。列那狐便讥嘲的说道：“你偷了兰特福的蜜，付了钱没有？如果没有，那是很可耻的。我当代你去付给他。那蜜好吃么？你为什么戴了大红帽，把耳朵也罩得不见了。”

白鲁因熊听得这些话，愤怒异常，却又无力去报仇。他任凭列那说去，自己却一声不响的极痛苦的忍受着；后来，又跳入河中，泅到对岸去避他。他迟延了许久，才动身到国王那里去复命，一路上差不多是连爬带滚。他远远的爬滚来，国王端详了好久，才认得是他，心里不大高兴，说道：“这是白鲁因熊，我的朋友！天呀，谁打得他这样利害？头全都变红了，几乎要打死了。他在什么地方被打的呢？”

于是白鲁因熊走近国王面前，说道：——

九

“慈悯的主，我的王，请你代我报仇，惩罚那个狡兽列那；我因为致你的使命，被他弄得如此。我的两只前足，我的双颊，我的双耳，都因他的奸谋而失去了。”

国王说道：“这个伪贼列那怎么敢如此？我对你说，白鲁因，我立誓要为你报仇。”

他召集大臣们，商议怎样处置列那。会议的结果是再叫人去

召他来听审。他们想，特保猫是奉行这个使命最适宜的，因为他很聪明。国王也以为是。

十

于是国王说道："特保勋爵，你到列那那里，告诉他，这是第二次召他来听审。他虽然对别的兽类施凶，但他相信你，肯听你的话的。你对他说，如果他三次召不来。我们将以法绳他及所有的他的亲族，决不宽贷。"

特保道："我主，我求你另差别人去吧。我身体又小又弱。白鲁因熊那样强壮有力，都不能带他来，我怎么能够呢？"

国王道："不，特保勋爵，你是聪明有学问的。智巧是比力量更有用的。"

特保只得答应了下来，不久，便动身向马里卜台去了。他到了那里，看见列那狐独自立在他的门前。

特保说道："列那，国王召你去呢。他说，你这一次如果再不同我到宫廷去，他要杀死你呢。"

狐说道："特保，好兄弟，我欢迎你！祝你运气好！"列那嘴里说着好话，心里却在想摆布他的计划。

列那继续的说道："我们今天可以在一起么？我要为你接风。明天一早，我们便一同动身到宫廷去。好兄弟，听我的话吧。我没有一个朋友如你那样可信托的。白鲁因熊，——那个奸细！我怎么会与他同去！但是，兄弟，我明天一早一定同你走吧 。"

特保道："最好我们现在就走。月光照得如同白昼：我从没有见过比今夜更好的天气。"

"不，好兄弟，夜间走路不大好，要犯疑的。今夜还是住在这里吧。"

特保道:“我们住在这里,吃些什么呢?”

列那道:“这里吃的东西很少。你可以有甜的蜜。你怎么说,特保,要别的么?”

特保答道:“这我不要。你还有别的么?如果你给我一只肥老鼠,我是更要喜欢的。”

列那道:“一只肥老鼠!好兄弟,是你说的么?这里近旁,住有一个牧师,他家里有一所谷仓;那里有许多老鼠,便拿一辆马车还载不了他们呢。我听得牧师常常说,老鼠害他们不浅。”

“啊,好列那,引我到那里去,我一定尽力帮助你!”

“嗄,特保,你说真话么?你果是这样的喜欢老鼠么?”

猫说道:“我爱老鼠比人给我的什么东西都甚些!鼠肉比什么都好吃。你领我去吧,以后什么都好商量。”

列那说道:“你同我开玩笑!”

猫说道:“天呀,我没有!”

列那道:“特保,你开玩笑!”

特保道:“列那,我实在没有。如果我有一只肥老鼠,便拿勋爵给我换,我也不肯。”

狐道:“那末,我们走吧,特保,我带你到那个地方去。”

猫道:“列那,好的,我们就走。”

于是他们一同走到牧师的谷仓,仓的四周,围以泥墙。前一夜,列那狐曾由墙洞走进去,把牧师的一只肥鸡偷走了。牧师非常生气,在洞口布了一面罗网,要捉住他。这个恶贼,狐,早就知道了这事。他对猫道:“特保兄弟,爬进洞去吧。捉老鼠的时间不要太久了。吃够了,就出来。我在洞外等候你。明天我们同到宫廷去。特保,你为什么不进去?”

特保道:“列那,你叫我进洞么?如果牧师要捉住我呢?”

狐说道:“啊,啊,特保!你怎么这样胆小?”

猫觉得羞愧，便一跳进洞去了。恰恰的被捉住在网中。这就是狡狐列那招待他兄弟、他客人之道了。

特保困在网中，十分害怕，他向前跳去，网也跟着往前。于是他吼叫起来，喧声很大。

列那站在洞口之外，听见他的吼声，自己很得意，对他说道："特保，你喜欢你的老鼠么？肥不肥？牧师还会给你汤吃的。特保，你一边吃，一边唱，——宫中的习惯是那样的么？天呀，如果依赛格林在这里，受你同样的待遇，我才快活呢；因为他常常危害我。"。

特保逃不了，只是高声的咪叫着，惊得牧师醒了，他高叫道："谢天谢地，我的网已捉住偷鸡贼了。起来，我们要惩戒他！"牧师把家中的人都叫醒了，嚷道："狐已捉住了！"大家都奔到洞边，牧师的妻执着祭烛，牧师用大棒向猫没头没脑的打去，还把猫的一只眼挖去了。特保跳了起来，尽力咬了牧师一下，他大叫一声，向后倒了。他们忙乱的把他抬起，仍旧放在床上。狡狐列那，这时已经回转他的家了。特保见身旁无人，便乘此机会，把网咬开了一个大口，逃出洞外去了。他一颠一拐的跑到宫廷上去，这时天气很好，太阳光耀的照在空中。他上了列那的大当，身体打得不成样子，眼也瞎了一只。国王见了特保的形状，听了他的告诉，更觉得震怒，立誓必把列那按律治罪。

列那的外甥格令巴说道："我的主，请你再差人去叫他一次来听审。如果他这一次再不来，那末他的罪恶便是真实的了。"

国王道："格令巴，你想谁要去叫他来呢？谁再肯牺牲了他的耳朵，他的眼睛，或他的生命，去召这个凶兽来呢？我以为这里没有这样的一个笨人。"

格令巴说道："上帝保佑我，我就是这个笨人吧，我愿自己去走一趟叫列那来。你能命令我去么？"

十一

狮王道："现在去吧，格令巴，好好的照顾你自己。列那是又凶险，又狡猾，你必须留意他。"

格令巴说，他一定会自己留意的。

于是格令巴向马里卜台去了；当他到了那个地方时，他见列那狐在家里，他的妻爱美林夫人（Dame Eymelyn）同几个幼子躺在暗隅。

格令巴先对他的舅父舅母问过了好，然后对舅父列那说道："舅舅，大家在控告你，你不到庭是有损无益的。现在最好同我一起到宫廷去，不能再迟延了。控告的事件很多，这一次是第三次的召唤了。我告诉你实话，如果你明天不去，便不会有什么好结果的。你将见三天之内，你的屋便要四面被围起来，拷问机，绞架都要立在屋前。我说实话，你那时将不能逃命，便连你的妻，你的子也将不能活了。——国王说，他要将你全家都杀死。所以最好你还是和我同到宫廷去。你的聪明的狡辩会使你得机会打翻一切的控辞，使你的仇人们含羞而去。你已做过比这次更大的事许多回了。"

列那狐答道："你说的不错。我想最好还是和你同去。如果我到国王那里当面和他相见，和他说话，也许他会怜悯我的。虽然我做了许多坏事，然而宫廷里不能没有我：那是国王很明白的。宫廷里最需要机警聪明的谘议，而我却是最好的谘议。不过，宫廷里恨我的太多，我心里总未免有些忧愁，因为人一多便会比一个人害我力量大。但我最好还是和你同去。甥儿，一人做事一人担，比之妻子一同受害总是好些。起来，我们走吧，我将忍受一切。"

列那对他的妻爱美林夫人说道："我把孩子们托给你，你好

好的看顾他们。我最小的孩子列金（Reynkin）尤须特别留心抚养。他十分的像我，我希望他能学我一样。如果上帝保佑我得逃命归来，我必定十分感谢你。”于是列那别了他的妻而去。

唉，上帝！爱美林是如何的忧苦呀！马里卜台的主人，粮食的供给者是走了，家中将要绝食了。

十二

当列那和格令巴同走了一会之后，列那说道：“好甥儿，我现在实是十分恐惧，因为我这次去是冒着生命之危险的。我很想忏悔我的罪恶，好甥儿，我要对你忏悔：这里不能得到一个牧师。如果我忏悔了自己的罪过，我的灵魂也可清明些。”

格令巴答道：“舅舅，你要忏悔自己罪过，先须答应不再出去盗窃东西。”

列那说，他愿意。“现在听呀，好甥儿，我要说了。我忏悔以前所做的种种坏事，希望能因此得赦罪。”

于是列那便开始说道：“我曾侵害过无数的禽兽——尤其是白鲁因熊，我的叔父，我使他的头全染了血；又教特保猫去捉老鼠，却有意害他陷入罗网，被人打得浑身是伤；我还大大的侵害张的克劳，把他的孩子吃去了许多。国王也不能除外——我曾污蔑他及王后许多次，他们自此永不能自己洗清。然而上我的当最多的还是依赛格林狼，我简直数不清有多少次。我叫他做‘叔叔’，其实不过骗骗他：他并不是我的亲族。在伊尔麦（Elmare），我叫他扮成了一个教士，我自己也做了一个。我把他的足缚在钟绳上，叫他去学撞钟。他把钟撞得十分的响，街上的人都惊骇起来，不晓得钟楼上出了什么乱子，大家都跑了来。他被他们几乎打得死去。此后，我又教他去捉鱼，他也因此受了不少

下的打；我还引他到一个有钱的牧师家里去：这个牧师有一个储藏室，挂着许多块猪肉，我常常到那里去果腹；在这个储藏室，我曾掘有一个洞，我叫依赛格林爬进去。他在里面吃得太多了，腹胀大了，不能爬出来。我于是跑到村中大嚷大叫，又跑到牧师那里，他正在桌上吃饭，在他面前有一块肥肉，我抢了它，便尽力的逃走了。牧师叫道：'捉住那狐，杀死它！我想人永没有看见比这再奇怪的事。狐跑到我家里，从我桌上抢了肉去；人类中哪里有这样勇敢的贼！'于是他拿起餐刀，向我掷去，但没有掷中。他跟了我来，叫道：'捉住那狐，杀了他！'我在前，他们在后追，人愈追愈多，他们都想伤害我。

"我跑了许久，到了依赛格林所藏的地方，我把那块肉放下了，因为太重；然后我由一个洞中逃出了。牧师追到，拾起肉来，看见狼在那里，大叫道：'来呀，朋友们，贼在这里了，是狼！他现在不能逃了！'大家都来了，打得他极重，还拿大石掷他。他晕倒如死。他们把他抬出村外，抛入沟中。后来，我又引他到一个地方，说那里有七只母鸡，一只雄鸡。旁有一个机关门。我对他说，如果他相信我，爬进这门，便可得许多肥鸡吃。依赛格林笑着爬进门，只爬进一点，说道：'列那，你同我开玩笑，里面没有鸡。'我说：'叔叔，你再爬进些，便可捉到了。要成功便须劳力与冒险。'他再爬进，却跌落在陷阱中了。睡着的人听见响声，起来点烛照看。他们见了他，把他打得半死。此外还有许多次类此的事，我也不能立刻都想出来。现在我已忏悔完了，替我赦罪吧。"

格令巴是很机伶的，他从树上折下一枝，说道："现在，你用这木棒在身上打三下，然后把它放在地上，直着腿跳跃了三次，再把它拾起，与之接吻。如此，你今日以前所做的罪过便都可得赦了，因为我已都赦免了他们。"

列那狐很喜悦。

于是格林巴又对他舅舅说道："舅舅，以后你要做好事了，读赞美诗，到礼拜堂去，给舍施，不再偷窃，不再欺骗人，那末，你便可被怜悯。"

列那答应说，他可以这样做，于是他们一同向宫廷走去。离正路不远，有一所尼姑庵，庵门外有许多鹅呀，鸡呀在游戏；列那狐带着格令巴不走正路而向尼庵走去。那狐看见一只肥小鸡离群走着，便去捉她，却被她逃走去了。

格令巴说道："怎么，舅舅，你做什么！你刚忏悔过，又要犯罪了。你应该痛自忏过。"

列那答道："是的，甥儿，我全忘记了！求上帝恕我这一次，我以后不再这样做了。"

于是他们回身走过一座小桥；然而列那还时时回头望着那家畜场；他竟不能改过——黏着于骨里者不能从肉里取出；他虽在被绞死时，恐亦不能忘情于家畜场。

格令巴看他的样子，说道："虚伪的人，你的双眼怎么时时望着家畜场那边看！"

直到走上了正路，列那才不再回头看。他们向宫廷走去。他们将到宫廷时，列那心里震跳得很利害！

十三

在宫廷上的禽兽们，听见列那狐和他的外甥格令巴来了，大家便都在预备控告他的话。

列那狐同他的外甥走进宫廷，他外貌很镇定，毫不害怕，骄傲得如同王子，如同没有损人毫发的君子一样。他走到国王面前，立住了，说道："上帝祝福我主。我是你的最忠实的仆人，永远是最忠实的。但是，亲爱的主，我很知道在这个宫廷上有许多仇

人是要害我。但你不要相信这些谎话。他们这些狡猾的及虚伪的骗子，生来便要谋害好人的。有一天，上帝总会报酬他们的。”

国王说道：“静下来，列那，你这恶贼，奸臣！你的假话造得很好！——但都没有用。”

张的克劳不能再沉默了，他叫道：“唉！天呀，我受这个恶贼的害够了！”

国王道：“你不要响，张的克劳，让我来对付这个恶贼。你说你极敬爱我；这就是表示在我的使者，那两个可怜的特保猫及白鲁因熊的身上的么？他们至今身上还都是血。不必多说，你将以你的生命酬报你的这些恶行。”

列那狐说道：“亲爱的主，有力的王，白鲁因的头上都是血，与我有什么关系？那是他自己到兰特福家里去偷蜜吃，所以被他们所打。再有特保猫，我很客气的款待他。那是他自己不听我的话，去牧师家里偷老鼠吃，所以被打，又与我有什么关系？我什么罪也没有。你可以随便烹我，烧我，绞死我，或把我两眼弄瞎了。我不能逃出你的权力之外。我们都在你的公正裁判之下。你是强而有力的；我是软弱的。如果你杀死了我，一定不会有人报仇的。”

这时，公羊与母羊站起来说道：“我的主，听我的控辞。”白鲁因熊和他的亲戚朋友也都站了起来。特保猫、依赛格林狼、克瓦兔以及野猪、骆驼、鹅、山羊、驴、牛、张的克劳鸡和他的母鸡及所有的孩子们——所有这些禽兽都大声喧叫，要国王把列那狐捉下定罪。

十四

于是开了一次会议；他们决定列那狐应该判处死刑。当他们

一个个控诉列那狐时，他都能各各的应付他们，敷设狡辞为他自己辩护。像列那那样聪明机警，而且善于言辞的，禽兽中恐怕是没有第二个了。他的辩护的话，十分恳切而动人，听的人都很诧异。但，到了结果，国王与谘议大臣们下了判辞了，他们判决列那狐应处死刑，用绳绞死。至此，他的狡辩与骗人的伎俩都无所施展了。判辞一下，即须执行。他的外甥格令巴及他的许多有关系的兽类，不忍眼见他的处死，都很悲戚的离开，退出宫廷了。

国王看见有许多哭着退出的，自己说道："列那虽然是个狡恶的，他的亲人对他却是很好的。"

特保猫说道："白鲁因爵士，依赛格林爵士，你们为什么这样慢？现在快要黄昏了。这里有许多树丛篱笆。如果他乘机脱逃了，便不容易再捉住他了。我们要去绞死他么？你们为什么站着不动？等到绞架造好，已经要晚上了。"

十五

依赛格林说道："如果我们有一条坚固的绞绳，立刻可把他结果了。"

列那狐好久没有说话，这时对依赛格林说道："请减短我的痛苦。特保有一条强固的绳子，这绳子是牧师家里的，曾捉住他过。他会爬树，爬得又快；让他把绳挂好了。我很忧愁，我活了这么长久；快一点，不要迟延了。白鲁因，你在前引路；依赛格林，你紧紧的跟着，仔细监督着，不要被我逃走了。"

白鲁因说道："列那说的话，这是最好的了。"

于是他们立刻动身走了。依赛格林立在这边，白鲁因立在那边；如此的，他们引导列那到绞架上去。特保在前跑，他去结绳。尊贵的国王与王后以及所有在宫廷上的，都跟在后面，去看

列那的结局。列那心里很害怕，心里在想：怎样才能救他自己的死；怎样才能欺骗那三个最望他死的仇人而使他们受羞辱；怎样才能用谎话使国王帮助他反对他们？他想了许久，自己暗说道："国王和许多禽兽都怒我，这是无怪其然的，我是应受的。然而，不管国王如何的有权力，他的左右如何的聪明，如果我一用我的说话，我便要把自己升在如他们置我于绞架上的地位一样高了。"

那时，依赛格林说道："白鲁因爵士，现在你想想因列那之故而使你的头全红了：我们这时应该报酬他了。特保，快点爬上去，把绳子紧缚在树上，再打了一个死结；白鲁因，紧紧的捉住他，不要让他逃走了。我要将梯子放好了，叫他走上去。"

白鲁因说道："好的，我将好好的帮助他。"

列那狐说道："现在我心里很恐惧；因为我看见死在我的眼前，我不能逃脱。我的主，国王，我亲爱的王后，还有站在这里的所有的大众，我在离开这个世界之前，我要求你们一件事：我要在你们大众之前，公开的忏悔我自己，把我的罪恶都说出来。我的死可以容易些，你们大众求上帝怜恤我的灵魂！"

十六

大众听了列那这一席话，都很可怜他，一同向国王说，这是一个小小的要求，不妨答应他。于是国王便答应了他。

列那很喜欢，希望结果可以更好些，于是他说道："在这里的，我差不多都有侵害他们的地方。然而当我幼时，我是最好的孩子之一。我后来去和众羊游戏，因为我听见他们的悦耳的叫声。我和他们同在了许久，后来咬了一只羊：这时我第一次去学舐血。血的味道很好。以后我便开始去吃肉，我觉得很好吃；所以后来我便到森林中去，听见有小羊的叫声——我杀了他们两

只，我开始很勇敢的做这些事了。我杀了鸡、鸭、鹅之类，只要我能寻到他们。我的嘴都染了血。以后，我益发凶残了，只要我能寻到可以制服他的东西，我便都把他们杀死了。以后，我遇到了依赛格林，那时是冬天，他藏在一株树下，他对我说，他是我的叔叔。我听了这话，便认他为亲属，我们成了同伴，至今我还很后悔。我们相约大家要互相诚实，好好的相待，于是便开始一同游行。他偷大的东西，我偷小的东西，所有的东西都平分，然而他总是得到最多——我还得不到应得的一半。当依赛格林捉得一只小牛，一只公羊，或一只羯羊，于是他便同我生气了；把我驱逐开了，我的一份便也归了他的。这还是小的事。但当我们运气很好，得到了一只牛，那末他的妻带了七个孩子来了；于是我所得的不过一段最小的肋骨，然而我并不不满足，因为我有无数的金银珍宝，七个车子还载不了。”

国王听到他说有那许多金银珍宝，贪心顿炽，问道：“列那，以后那金银怎么样了？告诉我。”

狐说道：“我的主，我要告诉你的。金银幸亏得被偷了。如果这些金银不被偷，你的生命便要危险，你便要被奸人暗害了——那是上帝所不许的！也是世界上最大的损害。”

当王后听了这话，她是十分的恐惧，高声叫道：“啊，列那，你说的什么？我求你公开的说出这大谋杀事件的真相，使大家都得听见！”

现在听列那怎样的煽动国王与王后，赢得了他们的好意与爱感，且中伤了那些图谋置他于死地的仇人。他说谎话，说得异常动听，好像那些事是真的，不假的。

狐以忧戚之容，对王后说道：“我现在必须死了，但我很可怜他要被他自己的人所谋害。”

国王心里很忧郁，说道：“列那，你对我说的是真话么？”

狐说道："是的，我快死了，难道还造谎话，使我灵魂再受苦么?"说到死字时，他故意浑身发抖，表示害怕。

王后很可怜他，要求国王叫大众静静的，听狐说话。

于是国王命令大众不得喧哗，听列那说话。

狐说道："你们现在都要静静的，那是国王的意思，我要公开的告诉你们这个叛谋了。我决不让那些有罪的得以漏网。"

十七

现在听列那怎样的开始。他先叫他的外甥格令巴来，在要紧时可以帮助他。于是他开始说道："我的主，我父亲曾寻找到爱曼里克王（King Ermanric）埋藏在地坑中的金宝；他得到这个大财，便十分的骄傲，蔑视他以前的同伴。他差特保猫到白鲁因熊那里，向他表示敬意，并说他如果要做国王，便请到法兰特（Flanders）来。白鲁因熊十分的喜欢，因为他久想得到这个高位！于是他便到法兰特来，我父亲待他很尽敬爱。不久他又叫了格令巴、依赛格林狼及特保猫来，他们到一个僻地开会，商议了一夜。他们欲利用我父亲的财宝，谋杀了国王。现在，请静听这个奇事！他们议决举白鲁因为国王。如果我主的朋友有反对的，我父亲便可用财宝去取去他们的力量。

"第二天清早，格令巴吃醉了酒，把这事告诉了他的妻，叫她严守秘密。但她不能守秘密，又把这事告诉了我的妻，但要她立誓不告诉别人。但她却告诉了我，我至今把这事守着秘密。她说得很详细，我非常害怕，毛发都竖起来，我的心重得如铅，冷得如冰，我知道白鲁因是个狡猾凶暴的，如果他做了王，我们便都要受苦了。我知道我的主，尊贵的王，出身极高，又有力，又公正，又仁慈。我实实的在想，一个尊贵有力的好狮王，换了一

个凶恶的贼，那是如何的一个变迁。于是我时时想设法破坏他们的计划。我常常祷告上帝使我们的王常是光荣康健，而且给他以长生，但我明白，那些财宝如果在我父亲手里，他们一班人便会利用之以推翻王室。我便立意要侦探父亲藏宝的地方。我不管日夜，不管晴雨，不管寒热，时时暗中跟在父亲之后，要探出财宝的所在。有一次，我伏在地上，看见我父亲从一个洞中出来，他仔细的观察四周有没有人。以后，他便用沙把洞口掩盖了，与平地一样，一点也看不出异处。我等他走了，便跳到洞边，用足把沙扒出，钻进洞去，发见洞中堆有无数的金银。于是我叫我的妻爱美林帮助我，日夜苦作的把这些财宝搬到另一个地方，藏在一个深洞中。同时，我父亲与白鲁因、依赛格林正在进行他们的叛谋。我父亲到处招兵，允许先给一个月的俸金，帮助白鲁因举行大事。归来后，我父亲便到藏金的地方去看，不料洞口大开，财宝已失。他又气又悲，自己上吊死了。于是白鲁因的逆谋便告了结束。现在，我真是倒运！奸贼依赛格林和白鲁因居然为大臣，与我的王坐在一处议事，而我呢，可怜的列那，却没人酬我，没人谢我！”

国王与王后想得到那些财宝，便追问列那，把那些财宝究竟运藏在什么地方。王后道：“列那，你说了，国王将赦了你不杀，且完全不追究你的罪，以后你当忠顺于我的主。”

列那对王后说道：“亲爱的后，如果国王相信我，肯赦我一切前罪，那末，我便要使他成一个千古所无的最富的王。”

国王道：“我的后，你相信那狐的话么？不要理他，他是生来偷盗说谎的。这已黏附他的骨上，不能由肉里取出了。”

王后道：“不，我主，你现在可以相信他了。他以前虽坏，现在已变了一个样子了。”

国王道：“那末，照你的意思做去。他如果再欺骗，我现在立誓必要严厉的惩治他及其亲属。”

列那心里暗喜,说道:“我主,我如说谎话,真是太不聪明了。”

国王于是赦了列那的罪。列那这时心里之异常快活，是不足异的，他免了死罪，且更不怕一切仇人了，他说道：“我的主，我的后，上帝保佑你们给我以大恩典。我感谢你们，你将要成世界上最富的王了。我现在谨献上爱曼里克王所有财宝给我主。”

国王心里很快活，谢了列那狐。

列那狐心里暗暗好笑。他继续着说道：“我的主，请你记好了我的话！在法兰特的西边，有一座森林，名叫赫尔斯特洛(Hulsterlo)，森林旁有一条河名叫克里铿辟（Krekenpit）。这是一片极大的荒地，财宝就藏在那里。请你记住地名克里铿辟。你到了克里铿辟，便会看到两株赤杨树，树旁就是藏宝的坑洞。你可以在那里找到金块，银块，还有爱曼里克王生前所戴的王冠；如果白鲁因叛谋成功，这王冠便是他戴的了。你还可以看见值钱的珠宝，宝石镶在金饰中的，值得好几千金。我主，你得了这许多财宝，心里便常常的想道：‘呵，你是如何的忠诚，列那狐，你真聪明，把财宝藏得这样好！’”

国王道：“列那勋爵，你必须和我们同去掘这宝藏，因为我不识路，我没有听见克里铿辟的这个地名过。”

列那道：“这个地名是真的，我当叫一个见证来。”他便高声叫道：“克瓦兔，到国王面前来。”克瓦兔浑身发抖，列那道：“克瓦，你着了凉么？怎么发抖起来？不要怕！——请你在国王、王后之前说真话。你说，克里铿辟在什么地方?”

兔说道:“我十二年之前熟悉这个地方,它在一座名赫尔斯特洛的森林之中。我在那里受过许多饥寒。僧人西莫尼(Symonet)常在那里造假币。”

列那道：“下去吧，国王要听的话已够了。”那兔便走了下去。

狐说道："我的主，我的话没有错么？"

国王道："不错的，列那，原谅我。我不应不相信你。现在，列那，和我们一同走去掘宝吧。"

狐说道："与我主同去是很光荣的。但我不能去！因为前时依赛格林狼曾入教为僧，因为食粮太少，他觉得极苦，生了病。我很可怜他，便叫他逃走。因此，我犯了教律。我明天便要到罗马去求赦罪，以后再到圣地去。"

国王道："列那，我可以叫克瓦同到克里铿辟去，我劝你必须脱离这个罪。"

那狐说道："我主，所以我必须愈快到罗马愈好。我将日夜不休息，直到我的罪被赦之后。"

国王道："列那，我想你已变了一个好人了。上帝保佑你成就你的愿望。"

国王说完了话，他便坐在一块大石上，叫大众静默勿言，各按等级，成为一圈，坐在草地上。列那立在王后身旁。于是国王说道："在这里的大众都听着！列那犯罪应绞，现在因他很出力，我与王后赦了他的罪，回复原官。你们必须敬礼他及他的妻子。我也不再愿意听别人来控诉列那了。他明天要到罗马去求赦罪，还要渡海到圣地去，直到所有他的罪都被赦了才回家来。"

乌鸦特塞林（Tyselyn）听见了这一席话，便跑到依赛格林、白鲁因及特保那里，说道："你们不幸的人，还在这里做什么？列那狐被赦了，且成了一个侍臣，在宫中很有势力。国王已赦了他的所有的罪过。你们都被卖了。"

依赛格林说道："怎么样了？我想特塞林是说着谎话。"

乌鸦说道："我没有说谎，真的事。"

于是狼与熊都到国王那里去。特保猫十分谨慎，他不愿意再见列那。

十八

依赛格林很骄傲的走到国王面前，很凶恶的骂着列那，国王听了大怒，下令把狼与熊都缚了起来。他们被捆缚得极紧，整个晚上，他们的足与手都一毫不能转动。现在看狐怎么办！他恨他们。他设法向王后说，他动身时要用一尺长一尺宽的熊皮做背囊，还有，他要四只坚固的靴，以便走远路。他对王后道："我后。我现是你的朝陵使了。我的叔父依赛格林有四只靴，恰好合我用。我要他给我两只靴，还有他的妻，我的婶母，也要给我两只，她不大出门，没有靴也不要紧。"

王后道："列那，这些靴你必定要的，因为你要爬山过岭。依赛格林及他的妻的靴，正合你用，又好又坚固。我叫他们每人给你两只。取下来虽痛，也无法，因为朝陵是要事。"

十九

于是这个虚伪的朝陵者从依赛格林那里取得了两只靴。你看他取下时如何的痛苦呀！他不能动弹，足上血淋淋的。其次是他的夫人的份了，她躺在草地上，脸上悲愁着。她失了她的两只后靴。

列那很高兴，讥嘲的对他的婶母说道："好婶母，为我之故，你受了多少苦？我要穿了你的靴，你将是朝陵的伴侣了，我得赦罪，你也可以有福了。"

母狼气得一句话也说不出。她终于说道："唉，列那，现在随你怎么说都可以，我祷求上帝复仇！"

依赛格林与他的伴侣白鲁因，一句话也不说，他们静默的躺

着。他们很难过，因绳子捆得极紧，已受了伤，如果特保猫也在此地，他便也将受些苦了，亏得他机警，没有同来。

第二天，太阳升起时，列那把从依赛格林及他的妻那里取来的靴，用油抹了，穿在足上，用带缚往，走到国王及王后那里，以快乐的面目，对他们说道："高贵的王与后，我要走了，我要求你们给我背囊及棒子。"

国王叫巴林（Bellyn）羊给列那背囊及棒子，这背囊便是以白鲁因熊的皮为囊面的。于是列那要动身了。他向国王望着，好像他不舍得离别，又似要哭出来的样子，好像他心中真的难过。他想，不要延搁太久了，还是快走的好，因他自知有罪。

国王道："列那，我忧你如此匆忙。不再担搁。"

"不，我主，是时候了，我求你给我动身，我必须走了。"

国王道："上帝与你在一起!"他叫全宫的人都去送列那一程，只有狼与熊被紧缚在地上，不能走。列那心里暗笑，国王起初如此恨他，后来竟让他愚弄了。

列那道："我主，我请求你不要再送了。你那里还有两个奸臣被缚在地上呢。如果他们逃了，为害不浅，我求上帝保佑你!"于是他以后足立起来，为一切大的小的禽兽祝福，他们也祝福他。他快活的向克瓦兔及巴林羊说道："朋友们，我们现在就分离么？你们与上帝将伴我再走几程。你们身分既高，又和蔼可亲，走在一处是最好不过的。"他说了好些欺骗的话，一直把他们引到他的屋马里卡台那里。

二十

当列那走到他家的门前，他对巴林羊道："兄弟，请你等在这里，不要走开；我和克瓦要走进去。因为我要求克瓦安慰我的

妻子。”巴林道：“我愿他能安慰得下他们。”

列那骗了克瓦进去。他们看见爱美林夫人和她的孩子们躺在地上，他们十分焦急，恐怕列那受了死刑。但是，她竟又见他回来了，她十分的喜欢。但，当她见他的背囊、棒子及靴子，又觉得奇异，问道：“亲爱的列那，你怎么逃的？”

他道：“我被捉到宫廷，但国王叫我走去。我必须去朝陵。我谢谢国王把克瓦给我们，可以随意处置。国王他自己说，克瓦是第一个控告我们的人，可以复仇。”

克瓦听见这些话，怕了起来。他要想逃，又不能够，因为列那正站在他与门之中间。列那把他的颈捉住。于是克瓦叫道：“救命呀，巴林，救命呀！你在哪里？他要杀我了！”但一会儿这声音便没有了，因为列那已把他的喉管割断了。

他说道：“现在我们且吃这只肥兔吧。”小狐们也来了。他们有了一席大宴，因为克瓦的身体很肥胖。爱美林吃肉饮血，她立刻感谢那国王使他们如此快乐。列那道：“你且尽量的吃吧。”她道：“列那，你把别后的事告诉了我吧。”

“夫人，我骗了国王与王后。我想，我们的交情并不厚，当他知道了这事必定会生气，立刻会捉我去绞死的。所以我们还是离开这里，偷偷的走到别的森林中去，无忧无惧的生活着，我们就住了七年，他们也不会寻到。那里有许多好食物，如鹧鸪、雉鸡，以及许多别的野禽。有清溪，又有清新的空气。我们的生活，平稳安逸且又富有。因为我告诉国王有大堆财宝在克里铿辟，但实在是没有。他如知道被骗，一定要大生气。我不愿意再落在他手中了。”

爱美林夫人道：“列那，我劝你不要搬到别的地方去了。我们在那里没有一个朋友。我们在这里，什么都有。你是这一地的人民的主人，为什么要迁居到坏的地方去呢？如果国王来捉，我

们有许多旁路小径可以逃走，不怕他们来。”

列那听了她的劝告，道：“是的，他如逼我太甚，我是要捉弄他的。如果他要求害，他便将得害。”

现在巴林羊因克瓦在洞中许久不出来，生气起来，高声叫道：“出来，克瓦，列那为什么把你留在那里这样长久？你快一点来！我们走吧！”

列那听见了他的话，走了出来，温和的对巴林羊说道：“亲爱的巴林，你为什么生气呢？克瓦正和他婶母说话。请你不要生气。他叫我告诉你先走，他会追来的：他比你跑得快。他还要与他婶母及她的孩子们耽搁一会，——他们都哭着，因为我将要离开他们走。”

巴林道：“克瓦怎么样了？我仿佛听见他喊救命。”

狐答道：“你说什么，巴林？你以为他有什么危险么？现在听我说他那时的事。当我们走进屋内，我的妻爱美林知道我要过海朝陵，便晕倒在地。克瓦见了，大叫道：‘巴林，来助我婶母，她晕倒了。’”

羊道：“诚心的说，我知道克瓦有大危险。”

狐道：“这是不对的，如果克瓦在我家里受什么害，我的妻子便要受许多苦处了。”

二十一

狐说道：“巴林，你不记得昨天国王命令我离开此地之前要给他两封信么？好兄弟，我求你把这两封信带去，他们已经写好了。”

羊道：“我不知道这事。如果你的信写得好，还有装信的东西，我可以把他们带去。”

列那道：“你可以有东西装信。我要把我的背囊给你，把送

给国王的信放在里面。你会得国王的感谢的。”

因此，巴林答应把这两封信带去。

列那回到屋内，把背囊取出，放进克瓦的头颅，然后把这背囊交给巴林，要使他受危险。他把背囊挂在巴林颈上，再三嘱咐道，如果他要得国王的欢心，千万不要偷看背囊中的东西。“如果你要使国王尊重你，喜爱你，你要说，这信是你自己代我写的，并说这信写得如何的好。然后你便可以得到国王的感谢了。”

巴林羊很高兴，他想国王会感谢他的，说道：“列那，我很知道你现在为我做的事。如果大家知道我能够写得很好的信，我在宫廷中便要大被称赞了，虽然我本是不会写信的。一人做的工作，常常有被别人得其名誉的；我现在也要得别人的工作之名誉了。现在，你有什么话说，列那？克瓦兔和我一同到宫廷中去么？”

狐道：“不，他立刻便要跟你来了。他现在还不能出来，因为正在和他婶母说话。你先走吧。我要对克瓦说秘密的事。”

巴林道：“再见，列那。”于是他向宫廷走去。他急急的跑，一直奔到宫中，看见国王和大臣们都在朝中。国王看见了熊皮做的背囊又带回来，觉得奇怪。他问道：“说，巴林——你从什么地方来？狐在哪里？他为什么不把背囊带去？”

巴林道：“我主，我将告诉你一切的事。我伴列那到他家里。他问我可否带两封信给我主。我说，为国王之故，便带七封信也高兴。于是他给我这个背囊，信就在囊中。这信是我写的，我还参加些意见在内。我想，你以前不曾见过写得这样好的信。”

国王立刻命令他的秘书博卡（Bokart）读这封信，因为他懂得各种的文字。特保猫和博卡从巴林颈上把背囊取下。秘书博卡解开背囊，把克瓦的头颅取出，说道：“这是什么信！我主，这是克瓦的头颅。”

国王道：“唉，我总是相信这狐！”大家可以知道国王和王后

是如何的懊丧。国王生气得把头低下，想了许久，不禁大叫了一声，所有的禽兽闻这叫声都惊怕起来。

勋爵菲拉辟（Firapeel）豹和国王有些亲谊，这时说道："我的王，怎么叫得这样响！你忧苦得如同王后死了。不要自苦了，好好的想法吧。这是大羞耻。你不是这个地方的主人与王么？这里的人不是全在你之下么？"

国王道："菲拉辟勋爵，我怎么能忍得下这口气呢？一个狡贼与骗子欺哄了我，竟使我对不住我的朋友白鲁因熊与依赛格林狼。我十分懊悔。我疏远了、恼怒了最好的大臣们，反去信托了一个狡狐，这真与我的威信有关。我的妻也不好，她那样的求我，我听了她的话，我现在懊悔太迟了。"

豹道："我主，事情虽做错了，现在还可以补救。我们可以给还白鲁因以他的皮及依赛格林与他的妻的靴——因为有巴林羊在那里呢。他自己承认说，克瓦之死，他是参与的。所以他须偿命。我们全体都去捉列那，把他捉住了绞死，不必再审判。那不是什么都满足了么？"

二十二

国王道："就依你的话做去吧。"

于是菲拉辟豹到了狱中，释放了白鲁因及依赛格林出来，对他们说道："勋爵们，国王叫我放了你们，我主的爱与友谊仍在你们身上，他很懊悔，且很忧愁对待你们的不对，所以你们就可以有好的升迁了。他还给你们以巴林羊及他的亲属，从此以后，你们遇见了他们，不问在田野中、森林中，你们都可以吞吃他们，不必顾虑。他还允许你们，去猎捉列那及所有他的亲属，可以随意报仇。"

菲拉辟的一席话，恢复了国王和白鲁因、依赛格林的感情。只苦了巴林羊及他的亲属，他失了外套，失了生命，以后狼属还有吞吃他亲属的特权。到了现在，他们遇见了巴林的亲属，还是吞吃。

国王和大臣们大宴了十二天，为了宠爱熊与狼，这个和解使他十分的高兴。

二十三

所有各种的兽类，都到这个大宴会来，因为国王使人通知国内各地。群兽的快乐与高兴是从来少见的。他们跳舞歌乐。国王给了许多的食物，大家都吃得醉饱。他的国内，所有大的小的兽类俱到了这里来；还有许多飞鸟也都飞来。只有列那狐，那个红眼睛的假的朝陵者，他躺在家里想做坏事，他以为他到这里来是有害无益的，所以不敢来。食物与酒到处都是。快乐的游戏，无一刻停。宴会中是充满了喜悦。

正当第八日，中午的时候，大兔拉卜里（Rapreel）走到国王面前，他正与王后坐在一处，拉卜里悲苦的说道："我的主，请你可怜我，听我的控告。昨天早晨，列那狐几乎杀了我。昨天，我正走过他的家马里卜台，他站立在门外，好像一个朝陵者。我想和和平平的经过他身旁，到这里来赴宴。但他看见我来了，迎面挡住，不说一句话，伸出左足，打在我的颈上，我以为我的头颅要落下了，但谢上帝，我竟得逃命。我痛苦的从他爪下逃出，失去了一只耳朵，头上还有四个大洞，是他的尖锐的爪印，血涌出来，我几乎要晕倒。为了要生命，不得不忍痛飞逃，他追我不上。看，我主，他用利爪捉我的大创痕！我求你可怜我，惩罚这个虚伪的奸臣与谋杀者，不然，恐没有动物经过那里会得平安的了。"

二十四

大兔的话才说完，乌鸦柯班特（Corbant）飞进来，立在国王之前，说道："亲爱的主，听我的话！我向你伸诉可怜的控辞。我今天早上和我的妻夏比（Sharpebek）同到草地上散心，列那躺在地上好像一个死物。他的眼珠定着，他的舌头长长的挂在嘴外，好像一只已死的猎狗。我们走近，触触他的嘴，觉得没有生气。于是我的妻走上去，把她的耳朵放在他口边，去听听看他有没有呼吸，因此，遇到了恶运。因为这个凶残的狡狐，正在等待他的时机；当他看见她如此的近他，他便把她的头咬住，把它咬断了。我见了，十二分的悲怒，大叫道：'不好了！不好了！做什么?'他立刻立了起来，向我走来。我怕被杀，浑身战栗着，飞到一株树上停下，远远的看这个恶贼把她吞吃了，连一根骨也不留下——只有几根羽毛散在地上。他极饿，好像两只都可以吃得下。吃完了，他走开了。我悲戚的飞下来，把羽毛集拢来，现在带在这里给你看。我生平没有受这样的痛苦与惊恐过。我的主，你看这是如何可怜。这些是我妻夏比的羽毛！我主，如果你要保持尊严，你必须对此事有公平的裁判，将恶贼治以相当之罪，使大家都敬畏你，不然，便连你自己恐也不能安稳的坐着了。因为国王不公平，不加盗贼以刑罚，任他们胡行，便要人人思乱，大家都要做王了。我的爱主，请你留意。"

二十五

高贵的国王听了大兔与乌鸦的控辞，他十分生气，生气得眼睛如火般照耀，形状很可怕；他高声的吼叫起来，所有宫廷上的

人都怕得发抖了。后来，他叫道："我以皇冠立誓，不能忍受这个狡贼的戏弄！我的安全，我的命令都被破坏了，我为他所愚，我竟信了这个狡贼。他的虚伪的假话，哄骗了我。他告诉我他要到罗马，从那里过海到圣地去。我给他背囊及棒子，使他成为一个朝陵者，以为都是真的。唉！他真狡恶！但这都因我的妻；都是她劝我的。我竟听了妇人的话！我求，我命令，所有忠于我的，要与我为友的，不管他们在这里或不在这里，都要以其智或力帮助我复这个大仇。我们捉住了他，便不再会受骗受害了。"

依赛格林狼及白鲁因熊，听了国王的话，十分的希望能对列那狐复仇，但他们不敢说一句话。

国王是这样的生气，没有一个人敢开口。

后来，王后说道："一个贵人不要轻信，也不要太生气，须等明白了一切之后。他须倾听别一部分人的话。我初以为狐改好了，不再骗人了，所以我尽力帮助他。但我以为不管他是好，是坏，你为保存威信，不应该太匆促的反对他。那是不公平的，因为他不能逃出你的手外。你可以囚他，杀他，他必须服从你的裁判。"

菲拉辟豹说道："我主，我想我后的话是对的；你听她的话吧。如果列那是如大家所控的有罪的，你便按律治他。"

依赛格林狼道："菲拉辟勋爵，我们的意见与你一样。不过列那现在如果在这里，即使他能把所有的罪都洗刷清，我也要取他的命；可惜他现在不在这里，我只好不说什么话。然而，在一切事之上的是，他曾告诉国王说有无数财宝埋在克里铿辟。这是一个空前的大谎，他因此害了我们，使我和熊受了大苦。我敢以性命为赌，他说的没有一个字是真实的。国王的使者已经通知他了，他要来，便可以到这里来了。"

国王道："我们不再去叫他来了；我命令所有在我下面的，服从我的，在六日之后，预备开战，所有弓箭手、步兵、马兵等等，带了弓

箭枪炮,都到马里卜台,把它围困起来。我如是一个国王,我必毁灭了列那狐。你们大家的意见如何?你们愿意这样做么?”

他们全都喊说道:“我的主,你要如何,我们便全体跟你去!”

二十六

格令巴獾猪听见了这一切话,他是列那的外甥。他又急又愤,立刻由大路向马里卜台奔去。他不管丛林,不管篱笆,都飞越过去,奔得满身是汗。他代他的红眼睛的舅舅列那着急;他一路奔,一路自言自语道:“唉,你是怎样的危险呀!你的结果如何!难道我看着你由生入死,或被逐出国外么?我实在焦急;你是我们亲戚中的头领,你善于计谋;你的朋友们有急难时,你都肯帮助他们;你善于设辩,你一说话便征服了一切了。”

格令巴这样匆促的到马里卜台,看见他的舅舅列那站在那里,他正得了两只鸽子,提回家去,这两只鸽子是第一次出巢学飞,因为羽毛未丰,便跌落在地上;列那正出来找食物,所以便捉住他们。

当他见格令巴走来,便道,“欢迎,我最爱的甥儿。你跑得太快,浑身都是汗了;有新闻么?”

格令巴道:“舅舅,不得了,你将有失去生命财产的危险!国王立誓要杀死你。他命令所有他的部下于六日内都到这里来。弓手,步兵,马兵,乘车的兵,带着弓箭枪炮等等,还带有火把呢。请你留心,他们要捉住你。依赛格林及白鲁因现在国王身边,比之我和你还亲近。他们的话都听。依赛格林使大家相信你是一个贼,一个谋杀犯。大兔拉卜里和乌鸦柯班特也在控告你。我怕你生命有危险,已因惧恐而将生病了。”

狐道:“呸!好甥儿,此外没有别的事了么?你便这样怕么?

勇敢些，放宽心肠。即使国王及全个宫廷的人都要我死，我也能设计打胜了他们的全体。宫中不能没有我。”

二十七

“好甥儿，不必挂念这些事，进这里来，看我给你什么东西——好一对肥鸽，我最爱此物。他们味道极好，几乎可以全个吞下去——骨头一半是血。我自己觉得要伤胃，所以只吃些清淡的东西。我妻子很喜欢见你，但不要告诉她这个事，恐她要过于愁苦。明天清早，我将和你同到宫廷去；我要以巧辩制服了他们全体。外甥，你能帮助我么?”

格令巴道：“自然的，舅舅，所有我的财产随便你用。”

狐道：“谢谢你，外甥！如果我生还，我要偿还你的。”

格令巴道：“舅舅，你到了大家面前，善自设辞。你在说话之时，他们是不会捉你的。王后和豹都如此主张。”

狐道：“如此，我很高兴；如此，我可以一点也不必在意他们了，我将救出我自己。”

他们不再说话，走进洞中，见爱美林和她的孩子们正坐着，她看见他们来了，便立了起来迎接。格令巴问了舅母及表弟妹们的好。列那带来的两只肥鸽子，做了他们的一顿晚餐。狐道：“好甥儿，你喜欢我的孩子洛赛尔（Rossel）和列那定（Reynardin）么？他们为我们全属增光。他们已经很能干了。他们都曾捉住过小鸡，还知道怎样的扑在水中去追野鸡及鸭。我常叫他们去打猎，不过我先教他们逃避罗网、猎人及猎狗之法。他们捉捕得极敏捷，我十分喜欢。”

格令巴道：“舅舅，你有聪明的孩子，可以高兴了，我也很高兴，因为他们也是我的亲人。”

狐道："格令巴，你流过汗，很疲倦了。现在应该休息了。"

"舅舅，你如喜欢，我也觉得可以睡了。"于是他们便躺在草床上。狐、狐的妻，他的孩子们全都去睡了；但是狐心上很忧愁，叹着气，细想他应该怎样的饰辞自解。

第二天清早，他离了他的家，和格令巴一同走了。在临走之前，他先与他的妻爱美林夫人告别，且说道："我必须和外甥格令巴同到宫廷里去。如果我耽搁了几天未回，你不要怕；如果你听得什么坏消息，不要轻信他。你自己保重，好好的看管着家。我在那里当随机应变，尽力做去。"

她说道："唉，列那，你为什么又要到宫廷去了？上一次你到了那里，几乎送了性命，你还说，将不再回来。"

狐道："夫人，世上的事情是很奇异的：它的进行常与预料相反。有许多人想着要得一件东西，而这件东西却是他必定得不到的。我现在必须到那里去。请宽心不要怕。我希望至迟五天之内可以再回家。"

于是他离了家，与格令巴同向宫廷走去。一路上，列那说道："外甥，我又做了许多狡事。我现在告诉你这一切：我使熊受了大创，把他的皮割了一块下来，做了一个背囊；还叫狼和他的妻都失了一对的靴；我用大谎话哄骗国王，告诉他说，狼和熊要反叛，想谋杀他，——因此，我使国王大大的恨怒他们，实则这是冤枉的；我还告诉国王说，有一注大财宝埋在克里铿辟，可以使他大富，实则这也是谎话；我叫巴林羊和克瓦兔和我同走，杀了克瓦，把他的头颅给巴林带与国王；我抓住大兔的头，几乎杀死了他，亏得他拚死逃去了；乌鸦控告的事也是真的，我把他的妻夏比全个吞吃进去。还有一件事，我上次忘了对你说。我曾和狼同走，看见一只红马，带了一只黑色的小驹，只有四个月大小，又好又肥。依赛格林饿得快死，恳求我到马那里，问她这个小驹卖不卖。

“我奔到马身边，问她这事。她说要有现钱才卖。

“我问她要卖多少钱。

“她说道：‘价钱写在我的后足上。如果你认得字，能够看得出，你便来看吧。’

“于是我猜出她的心思了，我说道：‘不，我不认得字，我也不想买你的孩子，依赛格林叫我到这里来，要问多少价钱。’

“马道：‘那末，让他自己到这里来，我要叫他得些知识。’

“我说道：‘好的。’于是奔到依赛格林那里，说道：‘叔叔，你要买这只小驹，她说价钱已写在她的足上。她要我去看，但我不认得一个字，我很自悔，因为我没有上过学校。叔叔，你要吃这小驹么？如果你认得字，便可以去买了。’

“‘嗄，侄儿，我很能够做这事。我懂得法文、拉丁文、英文及荷兰文。我到过渥斯福的学校。我要到她那里，看看这小驹的价钱。’他叫我等候他，他奔到马那里，问她是否要卖去这小驹。她道：‘价钱已写在我足上。’他道：‘让我看看。’她道：‘好的。’举起足，正正踢在他的头上，马蹄铁是新换的，还钉有六只尖钉，他被踢，倒在地上，好像已死去。马领了小驹自去，依赛格林带着重伤躺着。他血流不止，呻吟着。于是我走近去，说道：‘依赛格林勋爵，好叔叔，你现在怎么样了？你把小驹肉吃够了么？为什么不给我一点？我代你传过命。你是否饭后便睡？我求你告诉我，马足上写的是什么？是散文还是韵文？我很想知道。我以为必是一首诗，因为我远远的已听见你在唱——你极博学，没有人读书比你读得更好些。’

“‘唉，列那，唉！’狼道，‘我求你不要再开玩笑了。我是这样的受伤，即铁石心肠的人也要可怜我！我看她的字，不料她踢我一下，头上有六个伤。这样的文字我将永不想再读了。’‘好叔叔，你告诉我的是真话么？我很惊异，我以为你是现今生存的最

大文人之一！现在我才晓得古语说得好，最好的文人，不必是最聪明的人。他们不聪明的原因，就在于研究知识及科学太多了，因此变成愚人了。’这就是我害得依赛格林几乎要受伤而死的一件事。

“好甥儿，现在我已把我所能记得住的罪过都说出来了。即使宫廷上有什么失败——我知道这是不会有的——我现在已是不怕，因我已刷清了罪过。我很喜欢要你助我忏悔。”

格令巴道：“你害的人太多了，但我可以为你赦罪。只有你把克瓦的头颅送到宫廷一件事，使国王气得太甚了。舅舅，这是太恶了。”

狐道：“什么，好甥儿！什么人经手拿蜜的，他只肯吮吮指头么？我有时觉得我应该爱上帝超乎一切；爱同胞如自己，所做的都要与上帝的法律相合。但你想，内心的理性与外来的欲望要如何的争斗呢？有时我想一定要洗脱诸罪，努力为善，但这不过是独居时的所想；隔了一瞬刻，世界与我相见了，我便觉我的路上有许多石块；又见了有钱的牧师、教士们的行动，于是我为欲望所胜了，世界上有无数的东西，我于是失去我的一切善念与计划了。我听见那里在唱，在吹笛，在笑，在游戏，一切是快乐；我听见那一班教士牧师们所说的，全与他们所想的、所做的不同。于是我也学说谎。谎话在国王的宫中最流行，爵主，贵妇，教士，文人都在说谎。现在人们是不敢向爵主们说真话了。我必须也哄骗说谎，不然，便不能在门内坐着了。

“好甥儿，因此，现在的人必须到处说谎哄骗，寻求每个人的弱点。但我所主张的不过说人们在小事情上须要说些谎；因为永远说真话的人，他在现在的世界上是不能通行的。什么人常说真话，他的路上便要有许多阻碍。当必要时，人不妨说谎，待以后再补救。在所有杀害之中有怜悯在。最聪明的人有时也要成为

一个愚人。”

格令巴道：“舅舅，你的理由已在我所能懂的以外了，你还要求人忏悔赦罪做什么？你自己应该做教士，而让我和别的羊们到你那里求忏悔赦罪，你知道一切世态人情，没有一个人可以立在你面前了。”

他们说着，已走进宫廷了。狐心里有些焦急。格令巴道：“舅舅，不要怕，镇定的对付一切！勇敢的人，机会能帮助他。”

狐道：“甥儿，你的话是对的。上帝感谢你，你安慰了我！”

他向前走，眼光闪熠的四处的看，好像说：“你们要怎么样？——我来了！”他看见有好些他的同类，及和他好的，站在那里。

狐走了进去，在国王面前跪下，开始说话。

二十八

“无所不知、无所不能的上帝保佑我的主与我的后，愿上帝使他知道谁是对的，谁是错的。因为世界上有许多人，他们的内心是与外表绝不相同的。我愿上帝能公开的显示出每个人的罪过，而他们所有的罪状都能写在他们的前额上。我现在控诉那些恶贼，他们使我受了许多苦。但我愿你们，我的王与后，不要相信他们那些假造的谎话，你们是聪明正直的，我知道你们不会相信他们的。所以我的爱主，我求你以你的智力研究合理合法的事。所有言动，都使每个人不受冤枉。我不再求别的了。他是有罪的，是说谎的，让他去受罚。人们在离开朝廷之前，将十分明白我是什么样的人。我不会说好听的假话，只能心里有什么，嘴里便说什么。”所有在宫殿上的人都沉默着，他们都震骇于狐的话说得如此的刚强。

国王道：“哈，列那，你真会哄骗人！但你的巧辩却不能帮

助你。我已熟想过，你所做的事，在今天必须受绞刑。我不同你辩驳；我将减短你的痛苦。你对待兔及乌鸦的样子，就是你所谓爱我们的榜样了。你的谎话万不能延长你死的时候。'一只水瓶汲了许久的水了，最后，它要碎成片片的。'我想，你的水瓶，骗了我们许久的，现在也要碎了。"

列那听了这些话，十分的恐怖。他后悔他的投到。然而他想，无论如何，他必须把讼事洗刷清楚。

他道："我的主，我的王，请你听完了我的话。虽然我判定了死刑，然你应该听我的话。我以前曾为你划了许多策，做了许多事，在别人躲避着的时候，我都在你身边。如果现在恶兽们以假事控告我，我又不能得你的宽恕，那末我还能不辩诉么？旧的好处，应该记住。我见这里有许多我的同宗和朋友，他们心里都很忧愁，你，我的主，却不公平的要杀我。如果你杀了我，那末，你便要失掉你国内的最忠诚的仆人了。你想想看，我的主，如果我觉得有罪，或有对不起人处，我怎么肯在所有我的仇人中投到法律之前呢？不，我王，不！就是为了全世界的黄金也不！因为我是自由的，无罪的。谢谢上帝，我知道自己是一点罪也没有的，所以我敢在光明中到这里来回答一切人对于我的控诉。但当格令巴把这些消息告诉我时，我很难过，不知怎么办好。恰好我的叔父米尔丁（Mertyne）猴遇到了我。他见我愁眉不解，便道：'好侄儿，我觉得你不大舒服。有什么事，应该叫朋友们晓得。一个好朋友是一个大臂助；他可以设法救助你。'我道：好叔叔，我现在有大苦难，这是我所不应受的；这事起于一个朋友，大兔。他昨天清早到我这里来，这时我正坐在门外。他告诉我，他要到宫廷里去，他向我问好，我也问他好。

"于是他对我说道：'好列那，我是又倦又饿了，你有什么吃的么？'

“我道：‘是的，有的——你来吧。’

“于是我给他一对圆面包，还涂上牛油。那天是礼拜三，是我不吃肉的日子。他吃完了，我的最少的孩子洛赛尔要把剩下的拿去。你知道，小孩子总是贪嘴的。不料大兔咬了他一口，他出血了，晕倒在地。我的大孩子列那定见了，跃过来把大兔的头捉住，如果我不赶快去救他，他几乎要被杀死了。我帮助他走开了，还把孩子打了一顿，不料大兔却到国王那里，诉说我要谋害他。看，叔叔，这就是他们说我有罪的一件事。

“此事之后，科班乌鸦来了，他悲鸣着飞来。我问他什么事。他说道：‘唉，我的妻死了！那边有一只死兔，浑身都生了虫，她吃得太多了，虫把她的喉管弄断了。’

“我问他这事究竟怎样发生的。他不再说一句话，又飞开去了。现在他却说我咬了她，杀了她。我怎样能走近她？因为她是飞的，我是在地上走的。好叔叔，我是这样的被冤枉！我真不快活！

“猴对我说道：‘侄儿，你到宫殿上去，求国王的原谅。’

“‘不，叔叔，不能去，因为主教要责罚我。这事是由依赛格林狼起的。他要脱离了他的教会，回复自由的生活。他向我诉说，他的生活十分拘束，长久的素食，又要读书唱诗，他简直不能再住在那里了，如果他再住下去，他真要死了。我听了他的话，很可怜他，于是我帮助他出来。我现在很后悔，因为他倒竭力要陷害我，真是以怨报德。叔叔，因此我已到了智穷力尽之境了。因为我必须到罗马去求赦罪，我去了，我的妻子恐要受害无穷。那些恶兽妒嫉我的，恐将尽力的害他们。我如能到宫廷去辩护了一切，便可保护他们了；但我又不敢去。我没有求赦罪，上帝会责备我。’

“猴道：‘不，不要怕。我可以帮助你，我知道到罗马去的

路。我会替你去的。我还要带些钱去。祈祷者有了钱便会办得更妥。侄儿，不要愁！我明天就去，一直到罗马。你呢，到宫廷里去，立刻去。你所有的罪，我都替你承担了下来。你到了宫中的时候，可遇见我的妻绿克娜（Rukenawe），她的两个姊妹，和我的三个孩子，还有许多亲友。我的妻很高兴帮助人。如果你的事不得直，立刻叫人到罗马告诉我，我有法子想。所以侄儿，你为我向国王要求，他对你存公道。我知道他不会拒绝你的。'

"我主，当我听见这些话，我笑了。我十分高兴到这里来，告诉你所有的事。如果有人在这里能以充分的证据控告我的，那末，有法律在；如果他不能如此，那末，可以定好日子，定好地方，我们可以相见于决斗场上。谁能以腕力得胜，让他得胜去。这个权利尚在，我不能因我而破坏。法律与公义不会冤枉人的。"

所有的禽兽，无论穷的富的，都沉默着，听狐这一席好像理直气壮的话。拉卜里大兔和科班乌鸦是十二分的害怕起来，他们不敢说话，都迅速的离开了宫殿。当他们俩到了远处的平原才说道："神助这个恶贼作恶！他能隐藏他的虚谎，说来好像真的，如福音书一样的真。这些事只有我们知道，我们怎么会有证人呢？我们最好是忍耐着走开了，不要和他决斗。他的凶残，就是我们有五个也不能保护自己而要被他一个个杀死。"

依赛格林狼和白鲁因熊见他们两个离了宫殿，心里很忧愁。国王说道："如果有人要控告的，他可以站出来，我要听。他昨天到这里来的那么多——现在列那在这里了，他们却到哪里去了呢？"

狐道："我的主，有许多控诉的人，而他们见了他们的仇人却沉默了，不控诉了。——现在看拉卜里大兔和科班乌鸦，他们于我不在这里时向你控告我；现在呢，我来了，他们却逃走了，不敢再说一句话。如果人要相信了谎言的恶贼，好人是要受许多

害——至于我，却不要紧。然而，我主，如果他们有你的命令向我求恕，任他们如何害我，我都可以为你之故原恕了他们。我不恨也不控告我的仇人们。但我把一世事放在上帝手上，他会报酬他们的。”

国王道：“列那，我想，你说你很难过。你以为事情已了么？不，我必须说我的受害，这已足使你以生命报酬之了——当我把你的所有罪过都赦了时，你答应渡海去朝陵，我所以给你背囊和靴子，然而你此后却做了一件凶暴可羞的大罪。你叫巴林羊把背囊装了克瓦的头颅送还了我。你做的这事是否一个大罪？你怎么敢给我这样的一个羞辱？把仆人的头颅送给一个主人，这是不是恶作剧？你再不能说没有这事了，因为巴林羊已经把这事的颠末都说出来了。他把这信带给我们时，已得了那样的报酬。你也将有同样的，不然，公道要没有了！”

这时列那惊吓住了，他不知说什么话。他已智穷力尽了，很可怜的四面望着，见他的许多亲友都不说一句话，他全个脸都变白了；但没有一个人肯用一手或一足帮助他。

国王说道：“你这恶贼！你这谎徒！为什么不说话了？你现在成了哑子了么？”

狐十分恐怖的站在那里，重重的叹着气，什么人都听见。但是狼与熊很喜欢。

二十九

母猴绿克娜，列那的婶母，是不大高兴了。她十分得宠于王后。亏得有她在这里，因为她极机敏，又会说话。她所到什么地方，每个人都喜欢她。

她说道：“我的主，当你审判时，不应该发怒，这是有损于

你的尊严的。一个王坐在王廷，应有周密的思虑。我很懂得法律，懂得应用。西尼加（Seneca）说，一个王在任何事件上都应有正义与法律——他将已不会再责备那给与在正义与法律以上的他的保护的人。每个人在这里的都应自己反省，可怜列那，让每个人知道他自己——那是我的劝告。没有一个人能永久站得稳，他有时是要滑倒或跌落的。一生没有做过坏事或罪过的是神圣，是善人，不必再去纠正他了。当一个人做了错事，后来被劝改过了，那是对的，应该做的；但常常做坏事而不改过，那才是恶魔的生活。请记住福音书的话：你要怜悯；还有一句话：不要裁判一个人，你也将不会被裁判。法里西人（Phurisees）带了一个通奸被捉住的妇人，要把她用石打死。他们问我们的主，他要说什么。他说道：‘你们当中如有无罪的人，请他抛第一块石块。’于是每个人都走开去了，只剩下她站在那里。

“这里也是如此。许多人都看见一根小稻草在别人的眼里，却不能看见在他自己眼里的一根木柱。许多人都会裁判别人，而他自己却是那一班人中的最坏的。虽然人常跌落，最后却站起来求他。上帝接受所有要求他怜悯的人。虽然人们知道某人做错了事，却不要责备他们；但让他们见到他们自己的过失，然后他们可以自己先改过，于是我的侄儿列那将不在那很坏的人之中了。因为他的祖与父在这个宫廷中比之依赛格林狼或白鲁因的全族都更得人主的爱与信用。这里有一个很不同的比较，——我侄儿列那的机敏与他所得的光荣与名誉；及他们的参议：因为他们简直是不知道什么的。我想这个宫廷是倒置了。那些狡贼、骗子、会说谎的，都爬上去，为王与后所信用；至于好的，忠诚的，聪明的人都被抑下了。我不能见这种情形能站得长久。”

于是国王说道：“夫人，如果他害你也如害别的人一样，你也要愁苦了。我恨他，是可怪的事么？你没有听见这里控告他杀

人，做贼，奸谋的话么？你那样的信任他么？你以为他是那样好，那样聪明么？——那末，把他放在祭坛上，崇拜他，祈祷他，如对一个圣者。但在全世界上却没有一个人能说出他什么好处来的；你可以说出许多来，但结局，你将找到都是不对的。他没有亲人，没有朋友，肯来帮助他的。他应该受如此的待遇。我很奇怪你，我没有听见与他在一处的人曾感谢过他或说过他好处，除了你现在，他常常以尾巴打击他们。”

母猴答道：“我的主，我是爱他的。我还记得他有一次在你面前办过一次事，你曾当面谢过他。一个人爱人要有分寸，怨恨人也不可过度。我不要这时太赞美了，等以后再看吧。”

三十

“两年以前，有一个人和一条蛇同到这个宫殿上来要求评判，你和你们的大臣们都狐疑不决。那蛇要穿过一座篱笆；但他被一个网捉住了，如没有人帮助他逃，他便要死在那里了。人走来了，蛇叫他，求人救他出网，救他一条命。人可怜他，说道：‘如果你答应不吃我，不害我，我可以救你出网。’蛇发了一个恶咒，说他决不会害他一丝一毫。于是人把网解了，放他出网。他们同走了好一会，蛇觉肚子饿了，他已好久没有吃东西了，他向人扑去，要吃了他。人恐慌的避开了，说道：‘你现在要杀我么？你忘了你曾立誓不伤害我么？’蛇答道：‘我可以告诉全世界，我这样做是对的。饥饿的需求，可以叫一个人不守他的誓言。’人道，‘如不能相饶，等我们遇到了别的人时，叫他裁判一下。’蛇答应了。他们向前走，遇到了乌鸦特赛林和他的孩子：他们听了人与蛇的告诉。特赛林立刻判说，蛇可以吃了人。他和他的孩子都想乘此得一份儿吃吃。蛇对人道：‘现在怎样？你怎么想？我

不是赢了么?'人道:'一个强盗怎么能判断这事?他要得些利益。且只遇到他一个呢;至少必须两个或三个懂得法律正义的在一起评判才好。'蛇答应了,他们向前去,又遇到熊与狼,他们对他们告诉了这事。他们判决道,蛇可以吃了人,因为因饥饿而破誓是常有的事。人那时十分疑惧,蛇张开大嘴向着他;但人却很艰难的避开了。蛇道:'这不够了么?已判决了两次。'人道:'不,那是杀人贼强盗们下的判决。他们本是不守信誓的。但我要向我们的主,国王,那里去告诉,想你不至反对。他下什么判语,我都听从,永不反对。'狼与熊都说可以,蛇也不反对。他们以为这事到了你那里,也将有与他们同样的判语。我想你能记得住。他们到宫殿上了。人战栗的告诉出怎样他救了蛇的命,蛇却要破誓吃他。蛇答道:'我要吃他,因为救自己的命;为了救命,一个人可以不顾誓约。'我的主,那时你和你殿上大臣们都难判决。你见了他的愁苦,不欲他因行好事而被杀。在别一方面,又说因饥饿而欲救命,要求帮助。在殿上的人一个也不能说判语应该怎么下。我见他们站在这里,他们不知怎样解决这个事件。于是你叫了我的侄儿列那来,问他对这事的意见。那时,他在这殿上是比别人都亲信,你叫他下公平的判语。列那说道:'我主,只听了他们的话不足为凭,因为口说常有假话。但如果我见了蛇与人未救他之前一样的受缚于网中,那末,我就可以下判语了。'于是你道:'列那,你的话对的。我们就照你的话办。'人和蛇都到原地方了。列那叫蛇照旧被缚在网中。你,我的主说道:'列那,你现在怎样想?我们判决什么话?'于是列那说道:'我的主,现在他们都照以前一样了。他们不胜不败。看,我主,我现在下判语了。如果人现在还信他以前的誓约,他可以把他放了去。但,如果他以为蛇的可怕,怕他因饥饿要破约吃他,我便判道,人可以自由的走去,让蛇还留在那里,好像起首一样。我想这

样是公正的判断。'唉，我主，这个判语你和你的大臣们都以为好，都赞美列那能使人自由离开了。如此，狐以智慧保住你的高贵的尊严与名望，如一个忠仆对他的主所做的。熊与狼能这样的给你挣光荣么？他们知道的是怎样吼叫偷盗，吃肥胖的肉，然后他们以正义与法律，判决那偷鸡窃雏的小贼的死刑，但是他们自己却偷着牛，马，他们无事的走去，还做着爵主。他们似乎比梭罗门、亚里斯多德还聪明；每个都很高傲，赞美着大事业与勇敢；但如果他们到那里办这件事，恐将第一个逃走了。唉，我主，他们和像他们一样的，都不聪明，只知毁坏城市、堡垒、土地及人民。他们都只求自己的利益。但列那和他的亲友却都想为他们的主争荣誉，争利益；聪明的参议在这里是比赞美与夸口更有益的。列那这样做，他却没有得到谢意。最后，人会明白谁是最好，做了最多的好事的。我主，你说他的亲友们都离去他，因他的奸诈而不与接近。我主，我可以设法使你知道列那的亲友们，有许多的，他们肯为列那之故给他以生命及财产，我自己就是一个。我是一个妇人。如果他需要，我将以我的生命及财产给他。我还有三个孩子，他们都勇敢强壮，我可以叫他们为他之故而冒险，我不欲见他灭亡。"

三十一

绿克娜夫人叫了他们来，说道："来，我的好孩子们！到这里来，站在你的表兄弟列那那边。"于是她又说道："所有你们是我的和列那的亲友，都上前来，让我们祷求国王给列那以公道。"

于是立刻来了许多的兽类，如松鼠，如麝鼠，如臭猫，如貂，如海狸和他的妻，如小马，如獴鼠，还有许多别的。水獭与他的妻及海狸原是狐的仇人，但他们不敢违绿克娜夫人的意旨，因为他们怕她。她是他的同类中最有智谋，最为人所怕的。因为

她之故，又来了别的二十余个站在列那那边。驴呀，蝙蝠呀，水鼠呀，还有许多，可以计算到四十个，他们都站到列那狐旁边。

绿克娜道："吾主国王，请来看列那是否有朋友。我们都是你的百姓，为你可以牺牲了生命与财产。你虽然勇敢、有力、强壮，我的好意的情谊也不会伤了你。让列那狐想想你所反对他的那些事。如果他不能推脱，那末，你给他判罪。我们不更求别的。这个正当的请求，没有人会拒绝的。"

王后道："我昨天已对他这样说了。但他那样的凶残愤怒，直不肯听我的话。"

豹也说道："我的主，你可以听从他们的话；如果你直行己意，在你地位上是很不好的。常常听着两方面的话，然后跟着最好最聪明的意见，谨慎的照着最公平的处置下判断。"

国王道："这都是对的；但我听见克瓦的死和看见他的头颅，我不由得不大怒。我将听狐的话。如果他能答出并推脱了他的这个控案，我将高兴的让他无事走去。"

列那听了这些话很快活，想道："上帝谢我的婶母——她竟使枯枝生花了！她竭力帮助了我。我现在可以有好运了，我放眼看去，将说出最美好的谎言，人所未闻的，把我自己引出这个危难之外。"

三十二

于是列那狐说道："唉，你说什么！克瓦的头颅么？巴林羊哪里去了？他来时带给你什么？我给他三件宝物；我要知道这三件东西的下落。一件是给我的主的，其他两件是给我的王后的。"国王道："巴林带给我的除了克瓦的头颅外，没有别的，所以我杀死了他；他自己说袋里的信是他写的。"列那道："唉！我的

主，这是真的么？我真不幸！这些宝物失落了，真使我心碎了！我不要活了！我的妻知了这事，她将如何难过？我此生将永不得她的好感了！她要忧死了！”母猴道：“列那，好侄儿，你干着急有什么用？不去管它，先告诉我们这些宝物是怎么样的。也许我们去设法把他们寻回。”列那道：“不，婶母，你的话使我的心宽了些。唉！唉——我最相信的人却哄骗了我。我愿走遍全世界，冒着生命的危险以寻求这些宝物。”于是他用悲哽的语调对大家说道：“你们请听，我将告诉你们这些宝物的功用，然后你们可以知道我的损失如何的大。第一件是一只纯金的戒指，里面有三个希伯莱字，我不认识，请犹太人阿皮里安（Ablion）告诉我。他说，这些是从天上乐园带下的三个名字，戴了他们，不怕雷打，不怕巫术，不怕被人引诱为恶，虽然躺在露天三个冬夜也不会受冷，不管风雪如何大。戒指的面上有一粒三色的宝石，一部分是像红水晶似的，发出如火焰的光亮，人在夜行，可不再需灯火。它的光照得如同中午；一部分是白色，人的眼上身上有什么疾痛，拿石一擦痛处，立刻痊愈，内部有病，如伤食，肠痛等等，只要把这石放在水中，人一饮此水，也立刻会好。唉！失了此宝如何可惜！第三部分是如草一般的绿，带着紫色斑点，戴着此石的，永不会受仇人的害，每战必胜，即仇人也会变了爱他，赤身与一百个战士打，也可以得胜，但戴此石者必须为一高贵无比的人，不然便不生效力。我想此宝物如此的名贵，自己不配用，所以献给我主，他是现在的最高贵的人。这戒指是我在我父亲宝库中得到的，在这库中还得到一面镜，一把梳，我妻常用他们。因此两物也是可珍贵的宝物，所以我把他们献给王后，她对我十分的慈爱。这把梳是生息于地上乐园与大印度国的一只高贵动物名潘西拉(Panthera)的骨所做的。这兽极好看，他的香气可以医病，别的兽都跟在他后边，闻了他的香便一切病都没有了。他虽死了，

香味仍存骨上，这骨很轻，但不会碎损，不会被水火所毁。谁闻了那香味，成了世上最可爱的人，永不会有病，心上也极快活。这梳如银一般的光滑，梳齿小而狭，边上有空处，雕了许多人物，雕的是巴里斯和三女神的故事。三女神叫巴里斯判断谁是最美的，便可得那个金苹果。巴里斯这时是一个牧人，在特洛哀城外牧羊。女神约诺许他为最富的人，巴拉丝许他为最聪明有力的王，委娜斯许他得一个最美的妇人。巴里斯把金苹果给了委娜斯。这美妇人就是希腊的一个王的妻海伦。巴里斯后来以委娜斯之助，拐走了海伦，他们俩生活得快乐。这些都雕在梳上。现在请你们听听镜的事。这面镜可以使人见一哩以内愿见的人物及一切事。见了镜，人也可以医愈了好些病。它的架木，也是极著名的，又坚又美，在镜边上现着六个故事，每个故事配着一种颜色，在故事之下有刻的字句。第一个故事是一匹马见一只鹿飞快的跑着，很不高兴，便对一个牧人道：'你捉了前面的鹿。可以得许多利益。'人骑上马去追，但鹿跑得极快，追不上；马疲倦了，说道：'请你下来去吧，让我休息。'牧人道：'我捉到你了，你不能逃去。'马妒嫉了别人，他自己却陷入网中！想害人的却自己受了害。第二个故事是一只驴与一只猎犬，他们俱与一个富人同住。那富人爱这猎犬，它常与主人游戏，立起来，舐他主人。驴见了，心里很羡慕，他也想得到主人的爱，便也立了起来，把前足放在主人肩上，牙齿露着，想舐主人。主人大叫道：'救命呀，救命呀，驴要杀我了！'仆人来了，把驴打得半死。有许多人羡慕别人的幸福而去学样的，也要与驴同样的受苦。第三个故事是说特保猫和我父亲在一处，他们誓相帮助，不相分离，有得必均分。有一天，他们见一群猎者带了许多狗走来。他们拚命的逃避。父亲道：'特保，怎么办呢？猎人追来了。但我有千百方法，可以逃避猎者，不要怕。'特保叹气，道：'列那，我只知道一个方法。'说时，他爬上树顶，让我父亲一人受苦。猎人叫道：'狐！

捉！打！’特保讥嘲的说道：‘你施出你的千百方法来啊！’我父亲尽力的逃，几乎被捉，亏得路中有一旧洞，始得逃命。不守信约的人，现在是有多少呀！第四个故事是说狼有一次寻到一只死马，肉都已被吃了。他嚼着骨头，因饿极，有一根骨哽在他喉里。他极痛苦，求医也无效。后来他见了长颈的鹭鸶，求他帮助，说可以尽力报酬他。鹭鸶把头放入狼嘴里，把骨取出，鹭鸶要求他所许的报酬，但狼道：‘你的头放在狼嘴里面没有受害，已是侥幸极了，应该是我向你要报酬！’这便是现在的恶人报酬帮他恩人的样子了。还有许多我不能记住了。这些宝物，我不配有，所以给我的王与后。我把镜退来时，两个孩子还哭了一场。唉！我不知克瓦兔怎么死的？我把背囊盛了宝物给他带来的！他们是我的最好朋友，除了羊与兔我找不到别人可托带这些东西了。唉！我欲知是谁杀克瓦的！我要走遍天涯去寻他！也许他就是在这一群中。恶人会把自己混在好人中，知道怎样藏盖他的罪恶。但我最奇怪我王说我与我父亲对他没有好处，有许多事，他虽一件件忘了，我是记得的。我的主，你不记得你两岁时，你父王生了一场大病，我父亲正从医校中出来，便设法把他医好了。他为国王所信任，还赐了一个玫瑰花圈。但现在一切都颠倒了。旧的好事被忘了，恶徒却占据着高位。就是我自己，对你也有微功，你也许还记住。请你主持公道，不要听信没有证据的话。”

国王道：“列那，你说的近情理。我对于克瓦的死，除了巴林羊把他的头颅放在背囊里带来以外，不知别的事。现在我让你无事走去，因为我没有证据。”

列那道：“我的主，上帝谢你！他的死使我的心几乎碎而为二，我真难过。”

大部分在宫殿上的兽，听了列那叙述三件宝物的话，都以为是真的事。他们见他失了这些东西，见他的焦急的样子，都代他发

愁。王与后也可怜他,叫他不要过于难过,但可以尽力去找。他的形容精致的宝物,已使他们想要占有了。他说,这些宝物是送给他们的,所以他们虽不曾得到,却谢了他,要他帮着去寻找。

狐很明白他们的意思;他道:“上帝谢你们! 我的王与后,你们那样安慰我。我将日夜奔跑,祈求,走遍天下,以求这些宝物。我的主,我求你,如果这些东西在我所不能以智或力或恳求取得的地方,我求你帮助我;因为那些本来是你的。并且你也应该惩戒那偷盗杀人的贼。”

国王道:“你知道了他们在哪里,我决不坐视。我将常常预备帮助你。”

“呵,好的王,这是太过分了!”现在狐把事已办得很好,他已把国王放在掌上玩弄了。他起初想不到结果这样好,他造了许多的谎,可以使他自由的任意的走去,不再受人控诉。但依赛格林却对他是不高兴的,说道:“唉,高贵的王,你竟这样的幼稚,会相信这个可恶的狡贼,竟会如此的被他的谎话所哄骗么?真的,我久已不相信他了——他是杀人贼,奸臣;他当你的面讥笑你。我将告诉他别的故事。我很喜欢现在看见他在这里。在他离开我之前,一切他的谎话都无所用。”

三十三

他又说道:“我的主,我求你留意。这个谎言贼有一次又曾不忠实的骗辱了我的妻。事情是如此:在一个冬天,他与我的妻同行过一片大水。他告诉我的妻说,他可以教她用尾巴来钓鱼,并说,她如把尾巴挂在水下多时,便可以有许多鱼附在尾巴上,这些鱼,他们四个都吃不了。这个傻子,我的妻,居然以为他说的是真话。她在泥泽中走着,到了水的深处,狐叫她把尾巴放

下，鱼自然会来的。她把尾巴放下了许久，后来竟坚固的冻结在冰上了，她不能把它拔起。当他见了，便跃在她身上。唉！我不忍说出这恶贼如何污辱她的情形，她不能抵抗他，她深陷在泥泽中。这事，他万不能否认，因为这是我亲眼见到的。当时，我正在河岸上走着，见他正伏在我妻的背上，她咆哮的叫着。唉，那时我心上是如何的痛苦呀！我已失了神智，高声大叫道：'列那，你在那里做什么？'当他见我走得这样近，便跳了下来，走开去了。我悲愁的向她走去，在泥中水中走着，然后去打破了冰块，她受了许多苦才把尾巴从冰上拔出，且还留一段尾巴在冰上。但我们的苦还未受完呢。她咆哮得极响，震却了乡村中的人都执着种种木棒武器出来了，他们怒声叫道：'杀死！杀死！打死了他们！'我生平没有这样的恐怖过，我们几乎失去了性命。我们竭力奔逃得浑身出汗。一个人用长枪刺伤了我们，他又强壮又跑得快。如果不是天色晚了，我们一定要被杀了。后来，我们跑到了丛林的地方，躲在林中，他们因为夜晚了，才不敢再追，各各回家了。我的主，这种的谋害奸计，你必须为我们主持公道！"

列那答道："如果这些话是真的，那末我的名誉太污下了。上帝禁止这事成为真的！我叫她到一个地方去捉鱼，这是真的，我指她一条好路，叫她不要走入泥中。但她听见了有鱼时，便没命的跑，并不由正路走，却到了冰上，因此被冻住了。如果她不贪心，一定可以得了好些鱼，且不会受苦的。这是常有的事，一个人要得到一切，反而失去一世。过度的贪心，决没有好结果。当时，我见她被冰冻住了，便去帮助她出来，但枉自费尽了力，因为她身子太重，我不能拖得动。那时恰好依赛格林来了：他由上望下，眼睛花了，其实我决无别的举动。他叫着骂着我，我只好走开了，让他去骂。于是他自己去把他的妻救出，他们一跳一跳的去取暖去了。这就是一切经过的事，没有一句谎话。如果你还有

什么疑惑,给我八日的期限,我可以给许多充足的证据你看。狼自己是一个欺侮妇人的凶恶的坏汉子,却反说着我。现在试问他的妻,究竟他的话对不对。如果她说真话,一定会和我说的一样。"

于是狼的妻说道:"唉,恶列那,没有人敢和你接近——你的谎话说得太像了,但结果你将要受罚的!有一次,你使我入了一口井,几乎使我丧了命。井口上有两只篮子,挂在绳的两端,绳则挂在一个滑车上,如果一只篮下去了,一只篮便升上来。你那时坐在一只篮上,落于井中,心里十分惊慌。我恰好走近了井边,闻见你的叹声,便问你为何到井里去。你说那里有许多好鱼吃,你的肚子都吃得饱胀了。我说道:'告诉我怎么能下去。'于是你说道:'婶母,你跳在挂在那里的篮中,便可以立刻到我这里来了。'我依你的话跳上篮子;我沉了下去,你却升上来了!我于是生气起来。你却说道:'一个升起来,一个沉下去,那正是世界上的常道!'于是你跳出井口,自己走去了——我独自坐在井中,坐了一个整天,愁苦着,饥饿着,寒冷着;在我出井之前,还受了许多下的打。"狐道:"婶母,你挨了打,却救了我;但我却给你一个好教训,下一次你万不能过于匆促的相信别人,不管他是朋友或是亲戚,因为每个人都是求他自己的利益的。如果在有生命危险而不肯骗人以自救,那末,他一定是个傻子。"

三十四

母狼道:"我的主,你听听他的话!"狼道:"他还有许多次使我受了危害。他有一次向我的婶母母猴,卖了我。我受了大惊惶,几乎全只耳朵都落在那里了。现在叫狐自己把这事告诉出来,看他如何说谎,我先说,他又要以巧辩来掩饰了。"狐道:"好的,我说实话,一句也不多说。他到了林中,告诉我说他十

分饥饿；我很可怜他。我说，‘我也觉得饿呢。’于是我们一同走了半天，得不到什么吃的东西。于是他呻吟着，说不能再走了。这时，我见一个大洞，在丛林的密处，我听见洞中有瑟瑟的声音；我不知有什么东西在洞中。于是我说道：‘到那里去看看，也许有什么可以吃的；我知道那里有东西。’他说道：‘非我先知道洞内有什么，即你给我二十镑，我也不爬进去，我想，洞内或有什么可怕的东西。我在那株树下等你，你先爬进去。但须立刻出来，告诉我洞中有什么。你比我机警，决没有危险的。’看，我的主，这个恶汉，他使我先去挡危险，他自己又大又壮，却平安的在旁观着。我只得勇敢的走进去。洞内黑暗而阔大，我走了一段路，到了洞的那边，见在光明中一个大猴躺在那里，两只大眼睛如火焰似的。她的大嘴中长着长牙，足上手上都是尖爪。我没有见过这样可怕的兽。在她身边，躺着三个小猴，也和他们母亲一个模样。当他们见了我时，都不动的望着我。我害怕起来，后悔不该进来，但我却想道：‘已经进来了，——必须设法平安的出去。’我见她比依赛格林狼还大，她的孩子们比我还大。我只好低头小心的说好话，我说道：‘婶母，上帝给你好日子，你的好孩子们都好。他们真是美，真是可爱！每个都是王子一样。我一听见你生产了，所以立刻跑来看你。’她说道：‘列那，欢迎你来！你居然会找到这里来，谢谢你！你必须把你的聪明教给我孩子们一点，使他们知道应做的事。’呵，我听了她的话真是快活！这值得我开头叫她为婶母；实则我与她毫无亲戚关系，我的真婶母乃是前面站着的绿克娜夫人。当时，我说道：‘婶母，我极愿意把所知的都教给他们。’说完了话，我便动身要走。她说道：‘吃完饭再走吧。’于是她站起来，领我到别一洞里，那里有许多的吃的东西。我吃饱了以后，她还把一块肉给我带回家去。我由原路出来，见依赛格林躺在那里呻吟。他说道：‘好侄儿，有吃的东西没有？我要

饿死了!'于是我很可怜他,把带来的肉给他,因此救了他的命;那时他向我千恩万谢,谁知他现在倒反对我了呢? 他很快的把肉吃下了;然后他问道:'列那,你在洞里得到了什么? 我现在比以前更饿得慌! 我的齿现在格外尖利的要咬东西。'我道:'叔叔,你进洞去,可以得到好多东西吃。洞里住的是我的婶母和她的孩子们。如果你能藏了真情,编了一片大谎,你便可以得到许多吃的。但你如果说了真心话,你将要受苦的。'我的主,我不是如此的警告过他么? 谁知粗鲁的兽类,全不懂得机警。他一见了他们,便惊得叫起来道:'唉,简直是从地狱出来的,真可怕! 我怕得根根毛都耸竖起来了。'她说道:'依赛格林先生,他们是我的孩子们。他们生得好丑,与你何关? 刚才来的一位就比你好得多,聪明得多了。谁叫你来的?'他道:'夫人,我要吃东西。'她道:'这里没有东西。'他道:'这里有不少。'于是他直向贮物的洞中走去。我的婶母便带了孩子们奔到他面前,用长爪把他抓得血从眼上流下。我听见他痛楚的咆哮着;又见他飞奔出洞。他浑身都是伤,一只耳朵几乎全失去了。他向我诉苦,我问他说了谎没有。他道:'我照直的说。'我道:'不,叔叔,你不应该这样说,你应该说她的孩子们如何的好看,如何的可爱。你照直说,挨打是活该。有的时候,你要晓得,谎话要比真话好,他们比我们聪明的,比我们强壮的,都是如此的做的。'现在,我主,请你问他,事情是不是如此。"

三十五

狼道:"你真是恶极之贼,你笑我,嘲骂我,说着谎话,我都暂且忍耐下去。你说,我饿得快死,是你救了我。那完全是说谎。你给我的不过一根骨头——你已经把肉都啃干净了。你笑我,说我饿极了,你实在太污辱我了! 你说了许多谎话,叫国王捆

缚了我,又污辱我妻了,又暗害我许多次,我已忍了许久许久了;但现在,你不能逃开我了。我不能有什么充分的证据,但我在这里,在我王我后以及大众之前,宣言你是一个虚伪的奸臣,一个杀人犯;我将与你在决斗场上相见,一个比一个,以死为止! 现在,我把手套掷给你了;拾了它去,我将为公道而战,就死也愿意。”

列那狐想道:“我怎么能与他决斗呢? 我们是不相等的。我不能抵挡这个强有力的贼。所有我的努力,现在都完了!”

三十六

然而狐又转念道:“我还有些好机会:他的前足的爪已经没有了,他的足还痛楚着,因我之故,把他的靴脱下,现在创伤还未好呢。他比前是衰弱些了。”于是狐说道:“谁说我是一个奸臣,一个杀人犯的,我说他是说谎;依赛格林,特别是你! 你要我决斗,这是我所希望的。我要以力自卫,辩明你说的话是假的。”国王于是允许了他们两人决斗,叫他们各指定两个证人。于是熊与猫做了狼的证人;格令巴与皮特洛做了狐的证人。

三十七

母猴对狐说道:“列那侄儿,你在决斗时必须留心。要冷静机警。你的叔叔,告诉过我一首祷词,在战前唱祷极有效力。他说,谁要虔诚的念着祷词,那日出战,必定不会为人所败。明早,我要为你祷念——那末,你一定可以胜了狼了。决斗总比绞死好。”狐道:“我谢你,亲爱的婶母。这次决斗,我是对的——所以我希望能有公道的结局。”这一夜,所有他亲友都来陪伴他。母猴绿克娜夫人常常为他的福利着想。她把他的毛发弄得光顺,

她用橄榄油擦他全身，如此，他的身体是又光又滑，狼不能握住了他，他的身体真是胖，直成了圆圆的。她对他道："好侄儿，你现在可以多喝些，决斗时格外有精神。时候到了时，你可以用你松散的尾巴打他，如果你能打到他的眼睛，他便看不清东西，更容易赢他了。但以后，你的尾巴须常夹在两腿间，使他不致捉住你；你的两只耳朵也须平贴在头上，使他不会握住；处处须自己留心。开头你逃避他的打击，叫他跳着跑着追你；你要跑到多灰土的地方用足把灰土拨飞起来，使它飞到他眼中，益发使他看不清东西。当他去擦眼时，你却窥便尽力打他；常常用你的尾巴打他的脸。引他追随你后面，要使他疲倦。他的足还创痛着；且他虽然强大有力，却毫没有心计。侄儿，我的话就是如此。技巧胜过强力，所以你自己留心，机警的防护自己，你和我们便都可以得最后的荣誉了。如果你失败了，我真要忧愁不已！侄儿，现在你放宽了心去休息；我们会叫醒你的。"狐道："婶母，我现在快活了，上帝谢你！你如此看待我，我下次真不配再受你的了。"于是他去躺在一株树下的绿草上睡了，一直睡到太阳升上来时才醒来。于是水獭来叫醒他，给他一只胖小鸭吃，说道："好兄弟，我昨夜跳入水中许多次，才得到这只胖小鸭。这是从一个养鸭人那里捉来的。拿去吃了吧。"列那道："这真是好赐品。如果我拒绝了，我必是一个傻子了。我谢谢你。兄弟，你还记念住我。如果我活着，我将报答你。"狐吃了鸭，没有汤也没有面包。这鸭很好吃，他还喝了四大口水。然后他到决斗场上去，所有爱他的，全都跟了他去。

三十八

国王见列那那样的浑身光滑，对他说道："呵，列那，你真会自己修饰！"他觉得奇怪；他很难看。但狐默默无言，只跪在

地上，向国王及王后行了礼，便起身进了决斗场。狼已经在那里了，正在说着许多骄傲的话。决斗场的守者是豹和大野猫。他们带了书来，在书上，狼说，狐是一个奸臣，一个杀人犯，没有一个比他更坏的，并说他将以体力证明他。列那狐说，狼是一个虚伪的狡者，一个恶贼，说着谎话，他将以体力证明他。当这事完了时，守场官叫他们开始决斗。一切旁观者都退到场外，只有母猴绿克娜夫人还留在那里，她立在狐身边。嘱咐他记住她昨夜所说的话。她说道："好好的留心。当你七岁时：你已会在夜间不带灯，也没有月的去得到东西了。在人民中，你素以聪明著名。专心尽力去赢得这个荣誉，大家都可以有光荣。"他答道："我挚爱的婶母，我都知道。我将竭力做去，依着你的忠言。我希望如此做去，我的全族都可以有光荣，我的仇人们将要受辱。"她说道："上帝把它给你!"

三十九

于是她也退出场外，只留他们两个在场上。狼暴怒的向狐冲过去，伸开两只前足，要把狐捉住。但狐轻轻的跳开了，因为他的足比狼轻便。狼追在狐后，去捕捉他。他们的朋友们都在场外看着。狐窥便用毛松松的尾巴打他的脸，狼的眼一时张不开，他便停下来擦擦他的眼。列那得到了机会，立在顺风处，用足拨扬起灰土，他们都飞入狼眼中。狼看不见东西了，只得立着设法擦掉眼中的灰土。于是列那来了，尽力用牙齿在他头上咬了三个伤痕，且说道："什么事，狼勋爵？有人打你么？你偷了许多只羊，杀了许多好动物，现在更以欺诈手段和我决斗，我如今要报仇了，我是被选来惩罚你的旧罪的。上帝不能更忍耐你的贪欲与狡猾了。你不能再想活了，地狱正是你的乐土。你的生命现在在我

掌握中，但你如果跪下求我原谅，对大众宣言你是输了，那末你虽罪大恶极，我也将宽恕了你。因为我的良心，叫我不喜欢杀什么人。”依赛格林听了这些讥嘲侮蔑的话，气得一句话都说不出，心中愤怒极了，列那咬他的创处又流血而痛楚。他想，最好是报仇，于是他暴怒的举足，重重的打在狐的头上，使狐跌倒在地上了，于是狼向狐走去，想捉住他。但狐是轻便而机诈的，立刻站起身来，凶暴的迎了上去。于是一场恶斗开始了。这场恶斗经过了许久工夫。狼连连的向狐扑去，几乎捉住了他，但他的毛十分的光滑，又逃避开去了。呵，狐是如何机警而敏捷呀！许多次，狼以为一定可以捉住他了，不料他却在狼双腿之间及腹下钻了过来。转过身来，又用尾巴打在狼的眼上。依赛格林以为他要瞎了。他又常常窥便立在顺风处，用足拨扬起灰土，使狼的眼中飞进了不少泥沙。依赛格林觉得他已处于不利的地位，但他的气力还远胜于狐。列那常常窥便打了他许多下。狼也常常打到狐。他们各出死力相角。我真愿意见见这种的争斗：一个是机警，一个是强有力；一个以力量来打仗，一个却以智巧来打仗。狼见狐与他相持了这许久，心里动了气，如果他前足没有取下靴子，狐一定不会与他相持很久，可惜他现在足很痛苦，不能跑得快。后来，他自已想道：“我须使这场决斗结束了。这个恶贼能与我相持多少长久呢？我是雄伟的——如果我压在他身上，也可把他压死了。我宽饶了他这许久，真是大可耻，人们一定会讥笑我，用指指点我，羞辱我，因为看样子，我还在劣下的一面。我受了好些伤；我流着血；他拨起许多灰土在我眼中，如果我再与他争持几时，我的眼要不能见物了，我要窥一个机会打倒他。”于是狼用足打在列那的头上，把他打在地上，于他没有翻身立起之前，捉住他的腿，压在他身上，似乎要压死他。于是狐开始害怕了。他的朋友们见他躺在下面，也都害怕起来。所有依赛格林的朋友

们却都喜欢着。狐脸朝天的躺着，用足爪尽力的防卫自己，打了狼许多下。狼不敢用足打他，但他的牙齿露出，将要去咬他。狐见狼要咬他，十分的怕，用前爪尽力抓了狼的头脸，他眉上的皮被抓下一块，一只眼睛也被挖得挂出眶外。狼异常痛楚，咆哮着，惨叫着，血如川流似的淌下来。

四十

狼揩擦他的眼；狐见了很高兴。狼擦眼时，狐却乘势挣扎，跳起身来。狼赶快的去捉住他的足，在他未逃去之前，不管自己流着血，还把他紧捉住。狼恼怒极了，忘了一切的痛苦，把狐直压在身下。于是狼对狐道："现在你声明自己是失败了，不然，我一定要杀你了。你现在什么伎俩都无用了。你不能逃开我了。你以前污辱我，谋害我许多次，现在你还使我失了一只眼，且使我浑身都是伤。"列那听了这话，他迟疑了许久，不知是承认失败好呢，还是被杀死好呢。他知道两者之中，必须取一，但不久，他便决定要说的话，于是说了许多好话："叔叔，我很快乐的把我的财宝都给你，我成了你的人。我要为你到圣陵去，代你祷告。我永久是你的奴隶，我的亲属们也都给你差遣。那时，你将成了主上之主。什么人还敢反抗你呢？此后，我无论捉到了鸡鸭或得到了鱼肉，一定先给你拣选，还要先给你的妻及你的孩子们。我永远给你差遣，你可以永不会再有危害了。你有力，我机智，我们两人在一处，一个出主意，一个去做，再不会有错失的事发生了；且我们的种族相近，不应互相仇视。如果我昨天能避开，我一定不会和你决斗的。但那是你先要决斗的：于是我不得不去做这件不欲做的事。且在这次决斗中，我对你很客气，我没有用全力对付你，因为侄儿应该让叔叔的。好叔叔，你看我总是

避了你，且我可以重伤你而我不肯。你的眼坏了，唉！我心里很难过！好叔叔，我愿意我的眼瞎了，不是你的！然而你此后也可以有大利益，因为你以后睡时只要闭上一只窗，别的人却须闭上两只！我的妻子，我的同类，都要跪在国王之前，你之前，以及你的人之前，恳求你赦了你的侄列那的命；我也将声明以前种种的不对，以及种种说你的话都是谎话。我给你这种光荣是比之给国王的还大些。所以我求你以后可以快快活活了。我知道，你如果杀我，立刻可以杀。但你如果杀了我，你得到什么？你此后必须远离开我的朋友和亲戚了。聪明的人，愤怒要有限量，做事不要过急，且会仔细打算以后的事。许多愚人常因做事过快而后悔，但为时已经太迟了。好叔叔，我知道你是聪明人，会打算的。荣誉、赞美、安息、平和，以及许多预备帮助你的朋友，是比之羞辱、损害、不安以及许多以后欲乘机复仇的仇人们好的。并且，已经打胜了人，又去杀他，是没有什么名誉的。这是大耻辱，并不是因为我的性命，——我死了，不值得什么。”依赛格林道：“呵，贼，你还要以美言逃了我，——以为我可以听你的话！虽然你答应把全世界的好黄金都给了我，我也不能放了你，你所说的全都是谎话。你想以此欺骗我么？我早已知道你了，我不是容易捉的鸟。我很知道无危险的好谷或罗网中的谷。唉！如果我这样让你逃去了，你将如何的讥笑我呀！你可以把这一套话说给不知道你的去听，但对我说，你的甘言巧语却失掉效力了，因为我太明白你的谎话了。你骗我的次数太多，我现在必要留心你了。你这狡贼，你说你这次决斗，宽赦我好几次！看着我！我的一只眼睛不是被挖出么？我的头上还被你伤了二十次。你简直紧紧的逼我，不让我呼吸一下。我如果赦了你，真要算是一个傻子了。你羞辱我及我挚爱的妻多少次；我一想起来，我的心便充满了恨怒，想要复仇。”当依赛格林说话时，狐已在想自救之法。

他暗中挣扎，脱出一只手来，把狼的睾丸紧紧的捏住。他痛楚极了，大叫起来，狐乘势又脱出一只手来。

四十一

这个痛楚比他眼睛被挖出时还甚，他躺在地上，呻吟不绝。于是列那用尽浑身的力量，跳在他身上，捉住他双腿，拖他在场中走，使大家都看见，还时时尽力的打他。所有的依赛格林的朋友都悲苦不堪，哭着到国王面前，求他下令中止这场决斗，把这事由他判决。国王答应了。于是场官豹及野猫对狐及狼说道："我们的主对你们说，这场决斗停止了。他要把这事由他判决。如果你们之中有一个被杀了，两方面都是有大耻的。"于是他们对狐道："全体的兽类，见到这场决斗的都称赞你。"狐道："我谢谢他们。我听国王的命令，我只求胜了这场决斗，更不求什么别的。让我的朋友们都过来！我要问他们我以后要做的事。"他们于是都来了，格令巴夫妇、绿克娜夫人及她的两个姊姊，还有许多别的，有二十个以上，是列那如果输了他们便不会来的。他得了大光荣大名誉。以前向国王控告过他的，现在也认为他的亲友了。他们对他都恭敬亲热。现在的世界也是如此！谁有钱有势，便有许多亲友来赶热闹；谁是穷苦无权，朋友们亲戚们便都要避他了。

于是他们举行了大宴乐。鼓乐喧阗，非常热闹。他们都说道："好侄儿，谢谢上帝，你竟赢了！当我们见你躺在下面时，真是十分害怕。"列那狐和气的谢了他们，十分快活的和他们周旋。于是他问他们是否要把这事交给国王判决。格林巴夫人道："是的，勇敢些，你可以把名誉交在他手中，信托他。"于是他们全体同监场官一起到国王那里去。列那狐在他们前面走，鼓乐悠

扬的奏着。狐跪在国王之前。国王叫他立了起来，对他说道："列那，你现在可以快活了。我赦了你，让你自由的走到哪里都可以。你们之间的争端，交给我办，我要与贵人们商议，等到依赛格林痊愈后，我叫人去找你来，那时再凭公道宣判。"

四十二

狐道："我高贵亲爱的主，我十分满意，但当初我到你宫中来时，有许多恶人嫉忌我，我却永不曾害过他们。他们都帮了我的仇人反对我，都要除去了我以为快，因为他们想依赛格林在你那里比我的地位高得多，他们不知别的了。我的主，这正如我有一次在一个爵士地方所看见的一大群猎犬。他们聚在那里，等人来带东西给他们吃。后来，他们见一只猎犬由厨房中跑出来，衔着一块肥牛排，那是偷来的，他跑得极快，但厨子在他未逃远之前，把一大碗滚热的水，泼倒在他背上，使他的毛都落了 但他终于逃出，衔着偷到的东西。当他的朋友们及别的猎犬见了他衔了这块肥牛排出来，他们都对他说道：'呵，厨子对你的交情真好，他给你这么好的一块牛排，上面有那么多的肉！'那只猎犬说道：'你们不知道什么事。你们赞美我的前面，因为衔了肉。但你们没有见到我的背后。请留心，请看我的背上，然后你们就可以知道我是怎么取得这块肉的了。'当他们见了他背上被滚水烫脱的毛与烂肉，于是他们全都叫了起来，害怕那开水；他们不同他做朋友了，且飞逃了开去，留他一个在那里。我的主，你看，这正是这一班恶贼的情形。当他们为爵主时，为所欲为，有力有威，抢夺百姓们的，吃食百姓们的，正如一群饥饿的猎犬一样，这正是他们衔了肥肉在口之时。没有人不赞颂他们，不恭敬他们。有的还助他们为暴，从中染指。唉，我的主！他们简直没

有看见人们的背后，没有看见他们最后的结局。他们受了大羞大辱，由高跌到低，然后他们的暴行才为大家所知，没有人可怜他们，没有人理会他们。至于他们的朋友呢，就如那一班猎犬们，一见他受害了，便一个个的离开了，留下他一个在忧苦中。我的主，我求你记住我这个譬喻。这些日子，这种恶人真多，——他们所做的坏事，比之猎犬偷骨还甚些——他们压迫可怜的人民，卖去他们的自由与特权，只为了一己的利益。愿上帝给他们以羞辱，且立刻把他们都除去了，不管他们是谁！但谢谢上帝，我及我的亲属却都还光明，不做恶事。我亲爱的主，我全心全意的爱你比一切爵主都甚，谁都不能离间我，我永远的听你的命令。”

四十三

国王道：“列那，你是服从我的人之一，我望你常能如此。我还愿意迟早使你做我的顾问，做我的法官。你须注意，不要再生事害人了。我把一切你的权力都给还了你，如以前一样。你的智力须用在好处，我的宫廷上将不能没有你的谘议与商量，因为这里没有一个有你那么聪明，那么能设法矫正错误。你须依你的话，努力走正路，且忠于我。我此后将听你的话做事。如果有谁欺负你，他便不想活了，我会为你复仇的。你将代我巡察全国，代我宣布德意。我给你这个差事，你须好好的奉职。”所有列那的亲友都深深的感谢。国王道：“我比你们所想的给得更多了。”绿克娜夫人道：“感谢我的主。他是忠实的，如果他不然，他便不是我们的亲属了，我们将永不认他了。”列那狐用美辞伸谢意，他说道：“亲爱的主，我不配受你这么大的恩典。我想此后当终生尽忠于你，要为你的最忠恳的侍臣，以全部的智力为你谋光荣。”于是他和朋友们拜谢了国王。

现在看依赛格林狼什么样子。白鲁因熊、特保猫以及他的妻和孩子们，还有别的亲属，把他抬出决斗场外，放在稻草上，又用草盖在他身上使他温暖，然后看察他的伤处，全身共有二十五处创痕。外科医生来了，把创处洗了，包扎起来。他病得完全失了知觉；他们细心看护他，他突然的由昏迷中大叫起来，他们都害怕了，以为他发狂。但医生给他水喝，安定他的心，使他去睡。他们安慰他的妻，告诉她依赛格林并无致命伤，可以放心。于是宫门闭了，群兽各自散归。

四十四

列那荣耀的向国王及王后告别。他们吩咐他不要在家过久，快些回到宫中来，他答道："亲爱的王与后，我永远静候你们的差遣。我无时不预备以我的身体，我的财产为你们服役；我的所有亲友也都将听你们的任意差遣。我现在暂求假回家，看我的妻子。你们如果需要我，只要使我知道，我立刻就来。"于是国王也说了好些奖励的话，狐便动身回去了。列那的亲友四十余，也向国王告别，和狐一道走。他心里很快活，竟如此的赢到了国王的欢心。他想以后再可以帮助他的朋友，且不再怕他的仇人了。狐的朋友们一直送了他到了他的马里卜台堡，然后一个个的说了恭维的话而告别。列那也恭敬的感谢他们的好意与给他的荣耀。且说，他们如果有什么需要他，他当以体力与财力助他们。于是他们离开了，各向自己的家散去。狐见了他的妻爱美林，她欢欢喜喜的迎接他。他告诉她和他的孩子们一切经过的事，一点也不遗漏，于是他们十分喜欢，知道他们的父亲现在已大得宠于国王。此后，狐与他的妻子便快快活活的过着一生。

诺洛惠的黑牛

很古很古的时候，诺洛惠地方住有一位太太，她生了三位小姐。大小姐对她母亲说道："姆妈，姆妈，请你替我烘一个麦饼，还要替我烧一块肉，为的是我要离开家去寻求我的幸福去了。"她母亲照她的话办了，那位大小姐便离了家，到一个老妖怪的洗衣妇那里，告诉出她的志向。那个老婆婆要她那一天便在她家住下，还要到她后门口去望着，看她能够看见什么东西。头一天，她什么也不曾看见。第二天，她又到后门口望着，仍旧是什么也不曾看见。到了第三天，她又去望着，她看见一辆六匹马挽的马车，在路上走过来。她飞奔进屋，告诉老婆婆以她所望见的东西。老婆婆道："好的，那是给你坐的。"于是他们把她放进了马车中，飞驰而去。

二小姐又对她母亲说道："姆妈，姆妈，请你替我烘一个麦饼，还要替我烧一块肉，为的是我要离开家去寻求我自己的福气去了。"她母亲照她的话办了；她又到了那个老婆婆家里去，和她姐姐所做的一样。她照旧的天天在后门口望着。到了第三天上，她又站在后门口望着，看见一辆四匹马挽着的马车在路上走来。她飞奔进屋，告诉老婆婆。老婆婆说道："好的，那是给你

坐的。”于是他们也把她放到马车里，飞驰而去。

三小姐也对她母亲说道：“姆妈，姆妈，请你替我烘一个麦饼，还要替我烧一块肉，为的是我要离开家去寻求我的幸福去了。”她母亲照她的话办了；她又到了那个老婆婆那里去。她要站在她的后门口望着，看她能够看见什么东西。她如言的站在后门口望着。当她回到屋里的时候，她说道，她不曾见到什么东西。第二天，她又站在后门口望着，依旧没有看见什么东西。在第三天上，她又站在后门口望着，当她进屋告诉老婆婆时，她说道，她所看见的不过是一匹大黑牛，在路上徐徐的走来。老妖妇说道：“好的，那是给你乘坐的。”她听见了这话，心里异常的悲戚恐怖；但她还是被人抬着，迫骑到牛背上去，他们便这样的走了。

他们这样的不停不息的旅行着，到了后来，三小姐实在是饿得发慌了。黑牛开言道：“你饿了，便从我的右边耳朵里拿出吃的东西来，渴了，你便从我的左边耳朵里拿出喝的东西来。”她照他说的话办了，吃了一顿很丰美的饭。他们不停不休的走着，走的路很远，又是很难走。后来他们远远的望见一座很宏伟很坚固的城堡了。黑牛说道：“我们今天晚上一定要走到前面那个地方；为的是我的大哥哥住在那个城堡里。”他们不久便到了那个地方。有人将她从牛背上抱下来，领她进堡，而将黑牛放在一个园苑中过夜。到了第二天早上，他们又领那黑牛回堡来，同时，他们还领了三小姐进一间很美丽光亮的房里，给她一颗异常可爱的苹果，告诉她说，她一定要在遇到在人世间所遇到的最困难的事的时候，方才可以剥割了她，这样，她便可以脱离那场大难的了。她又被抱到牛背上去。后来，她又旅行到很远很远的地方，望见一座比前还要宏伟壮丽的宫堡；在望见的时候，实在更比前次望见的宫堡距离远得多。黑牛对她说道：“我们今天晚上一定

要走到前面那个地方，为的是我的二哥哥是住在那座宫堡里。”他们很快的便到了那个宫堡中。他们将她抱下牛背，领她进宫，而将黑牛放在田野中过夜。到了第二天早上，他们领了三小姐到一间美丽富裕的房间里，送给她一颗她从前所不曾见到过的最好看的梨，还再三的叮嘱她说，她一定要到她遇到人世间最困难的事的时候，方才可以削了这梨，那末，她便可以脱离那大难了。她又被抱上牛背，离开那个宫堡走去。他们的路走得很不少，他们的路又是崎岖得很。后来，他们远远的望见前面耸立着一座比以前所见的更宏壮的宫堡。黑牛说道：“我们今天晚上一定要走到前面那个地方，为的是我的第三个哥哥住在那座宫堡里。”他们立刻便到了。有人将她抱下牛背来，领她进宫，而将黑牛放到田野中过夜。到了第二天早上，他们领她到了一间远比以前所见更富美的房间里，给她一颗桃子，还再三的叮嘱她说，她一定要到了遇见人世间最困难的事的时候，方才可以吃掉这颗桃子，那末，她便可以脱离那场大难了。于是他们牵了黑牛过来，将三小姐依旧放在牛背上，他们又往前走去了。

他们走着，走着，走着，后来，他们到了一个阴森森的崖石险恶的山谷中了。他们停了下来，三小姐也从牛背上跳落地上。黑牛对她说道：“你一定要坐在这里，等我去和那个老东西打斗回来。你一定要坐在那块石上，手足都不能动一动，直到我的回来。否则，我便永远不能再寻到你了。如果你四周围的一切东西都变成了青色时，那便是我已经打赢了那个老东西；否则，如果一切东西都变成了红色时，那末，便是他打赢了我。”她自己坐在石上，渐渐的她四周围的东西都变成了青色。她满心的高兴着，不知不觉的将她的一只足叉在另一只足上，她心里真的高兴，因为她伙伴是打赢了。但黑牛回来了，到处的寻找她，却已经再也看不见她了。

她还是坐在那里很久很久，久到她哭泣起来，久到使她异常的疲倦了。最后，她站起身来，走开去，她不知到什么地方去好。她懒散的往前走去，后来她走到了一座大的玻璃山前，她费尽了她的力量要想爬上山去，但都不能够。她绕了山脚走着，一边哭泣着，一边要寻找一条道儿过山。后来，她到了一家铁匠的门口；铁匠答应她道，如果她肯替做七年工，他便要为她打一双铁鞋，她穿了那双鞋，便可以爬过那座玻璃山了。到了七年的工做完了，她得到他的铁鞋，爬上了那座玻璃山，碰巧走到一家老洗衣妇的住宅里去。老洗衣妇告诉她说，有一位勇猛的少年武士曾交几件染满了血的衣服给她们洗涤，谁要能够洗涤干净那些衣服，便可以做他的妻。老妇人已经洗涤到筋疲力尽了，后来，又换了她的女儿去洗涤以后，她们俩又都在洗涤着，她们洗着，她们洗着，为的是希望要得到那个少年武士做丈夫；但他们尽管是洗涤到筋疲力尽，他们还不能洗去半点的血迹。最后，她们姑且叫这位过路的小姐去试试看；当她动手一洗刷时，那些衣服上的血迹便立即干净得不见了，但那个老太婆却虚伪的对武士说道，那是她女儿洗涤干净了他的衣服。于是这位武士便和老太婆的女儿结了婚。过路的想到了这个，心里便十分的苦恼，为的是，她也深深的爱上了这位少年武士。于是她想到了她的苹果，她咬开了它，发见苹果里装满了金子和珍宝，那些珠宝的宝光的绚烂，乃是她生平所未见过的。她对老太婆的女儿说道："这一切的珠宝我都送给了你，只要你迟一天结婚，而让我独自一个在夜间到他房间里一夜。"老太婆的女儿答应了她。但同时，老太婆却预备好了一种瞌睡药水拿给武士喝了，他喝了下去之后，便非到第二天早上不能醒转来。三小姐坐在他房里一整夜，这一夜如比一辈子的夜要长，她一边哭泣，一边唱道：

“我为了你而做了七年的工，
我为了你而爬上了玻璃山，
我为了你而洗净了你的血衣；
你为何不醒过来和我说话呢?”

第二天，她心里满塞着悲愁，不知怎么办才好。她于是又咬开了那颗梨，她发见梨里藏着比苹果里所藏着更为丰富的珠宝。她用了这些珠宝，又去买服了老太婆的女儿，要她允许她第二天再住在少年武士的房里一夜；但那个老太婆又给他喝了一杯瞌睡水，他又是酣酣的直睡到第二天才醒。她整夜的如前的叹息着，唱着：

“我为了你而做了七年的工，
我为了你而爬上了玻璃山，
我为了你而洗净了你的血衣；
你为何不醒过来和我说话呢?”

他还是沉沉酣酣的熟睡着，她差不多失去了所有的希望。但那一天，当他出去打猎时，有些人问他，昨天晚上，他们听见他睡房里整夜的有人在哭泣，在悲叹，那是什么缘故。他说道：“我一点也没有听到什么声响。”但他们再三的指证说，他们确是听到的；于是他决意那一夜整夜的不睡，以试试他是否也能听见那种声音。那是第三夜了。三小姐半希望着、半灰心着的咬开了她的桃子，桃子里所藏着的珠宝比前二种果子里所藏的更为珍贵可爱。她如前的用此买服了老太婆的女儿；而那个老太婆如前的端进了瞌睡水到少年武士的房间里；但他告诉她说，今天晚上，他一定要加些甜的东西进去，才可喝得下。当老太婆跑去取蜜时，

他却将瞌睡水倾倒去了，而老太婆心里还以为他是喝干了的。他们都上床睡了，三小姐如前的跑到他房里，且哭且唱道：

“我为了你而做了七年的工，
我为了你而爬上了玻璃山，
我为了你而洗净了你的血衣；
你为何不醒过来和我说话呢？”

他这次听见了，和她谈着。她告诉他，她的一切经过的事，他也告诉她，他的生平的故事。他把那个老太婆和她的女儿烧死了。他们俩结了婚，他们直到今日还很快活的同住着呢，我们知道。

（原载《英国的神仙故事》上海新中国书局 1932 年 11 月初版）

玫 瑰 花

从前有一个时候，有一个好男人，他生了两个孩子：一个女儿是第一个妻子生的，还有一个男孩子，是第二个妻子生的。那个女儿如牛乳似的雪白，她的嘴唇如樱桃似的鲜红。她的头发是如黄金色的丝一样，它长长的垂到地上。她的弟弟异常的爱她，但她的狠恶的继母却憎她非凡。有一天，继母说道，“孩子，你到杂货店里，代我买一磅烛来。”她将钱交给了女儿；小女即走了；她买了烛，动身回家。在回家的路上，她要跨过一座木栅。当她跨过这栅时，她放下了烛。一只狗跑了过来，衔了蜡烛，飞奔的逃去。

她跑回杂货店，又买了一束烛。她到了木栅边时，又放下了烛，去爬过木栅。狗又跑了来，衔去了蜡烛。

她又跑回杂货店，又买到了第三束的蜡烛；又发生了同一样的事。于是她哭着跑回到她继母那边，为的是，她用去了所有的钱，还失掉了三束的蜡烛。

继母心里很生气，但她面子上却假装着不关心这个损失似的。她对这位小女郎说道：“来，把你的头枕到我的膝上来，我要梳理你的头发。”于是小女郎把她的头枕在继母的膝上，她继

母执着木梳，理着黄金色的细丝般的头发。当她在梳理时，头发垂垂的落在她的膝上，还垂到地上。

于是那位继母见了她的美发，益发的起了恨她的心；她便对小女郎说道："你在我的膝上，分理不开你的头发，你去取一块木头来。"小女郎取了木块来。接着继母又说道："我不能够用木梳，梳理着你的头发，你去取一把斧头给我吧。"于是小女郎又取了斧头来。

"现在，"那位狠心的妇人说道，"我要梳理你的头发了，你把头枕到木块上去吧。"

好！她把她的小小的金黄色的头颅枕到木块上去，一点也没有害怕；唉！斧头砍了下来，她的小头颅落到地上了。继母拭干了斧上的血迹，狞笑着。

于是她取出了小女郎的心与肝，她把它们煮熟了，带到室里去，预备做晚餐。丈夫尝到了它们的味儿，摇摇头。他说，它们的味儿有点怪。她把它们给点小孩子吃，但他不愿意吃。她想要强迫他吃下去，但他拒绝了，跑到花园里去，收拾起他的小姐姐的尸身，将她放在一只箱里，将那只箱埋在一株玫瑰花的树下；他每天都跑到花下哭泣，直到他的眼泪点点滴滴的都落在箱上。

有一天，玫瑰树开花了。那时是春天，有一只白色的鸟，出现于玫瑰花的丛中；这只白鸟嘤嘤的唱着，唱着，唱着，像从天上下来的一位天使。它飞了开去，它飞到一家鞋店，栖息在店旁的一株树上；它这样的唱道：

"我狠恶的母亲杀死了我，
我亲爱的父亲吃了我，
我所喜爱的小弟弟，
他坐在花下，而我在上面歌唱着，

啊，啊，用石块打死了她。”

鞋匠说道：“再唱唱那支美丽的歌。”小白鸟说道：“要是你肯将你手中正做着的红鞋子给了我，我便再唱给你听。”鞋匠把红鞋给了它，那只鸟唱着，又唱着，然后，它飞到一家制表匠的店门口，停在一株树上，唱道：

“我的狠恶的母亲杀了我，
我的亲爱的父亲吃了我，
我所喜爱的小弟弟，
他坐在花下，而我在上面歌唱着，
啊，啊，用石块打死了她。”

制表匠说道：“啊，好不美丽的歌声！再唱，再唱，好鸟儿。”白鸟说道：“如果你把你手里的金表和表链给了我，我便再唱给你听。”表匠给了金表和表链。鸟儿一只脚抓住了双鞋子，一只脚抓住了表和表链，在唱了又唱之后，又飞开到一个地方，那个地方正有三个磨坊中的人，在采断磨石。鸟儿栖息在一株树上，唱道：

“我狠恶的母亲杀死了我，
我的亲爱的父亲吃了我，
我所喜爱的小弟弟，
他坐在花下，而我在上面歌唱着，
啊，啊！”

于是三个磨石匠中的一个，放下了他的工具，仰面望着。

“用石块!”

于是第二个磨石匠放下了他的工具，仰面望着。

“打死了!”

于是第三个磨石匠放下他的工具，仰面望着。

“她!”

于是三个磨石匠异口同声的叫道：“好不中听的歌！再唱，好鸟儿，再唱!”鸟儿说道：“如果你们把磨石悬到我的颈上，我便再唱给你们听。”他们将磨石悬挂在它的颈上。它颈上带着磨石，两脚抓住了鞋和金表，飞停在树上。它唱着，唱着，然后飞回了家中。它将磨石擦着屋檐，继母说道：“在打雷了。”于是小孩子跑出去看看，而一双红鞋子落到他的脚边。它又将磨石擦着屋檐，继母又说道：“在打雷了。”于是父亲跑了出去，而表和表链正落在他的颈上。

父亲和孩子奔进屋，大笑的说道：“看，雷公带给我们些什么好东西!”然后鸟儿将磨石第三次擦着屋檐；继母说道：“又在打雷了，大约雷公又要带些什么给我了。”她跑了出去；但她的足一踏出屋外，磨石便恰恰打落在她的头上；她便这样的死了。

（原载《英国的神仙故事》上海新中国书局 1932 年 1 月初版）

三　愿

从前有一个时候，我们要知道，那确是很早的一个时候了，有一个穷苦的樵夫住在一座大森林中，他天天都要出去砍伐树木。有一天，他动身出去了，他的好妻子将食物装在他的袋中，将水瓶倒挂在他的背上，让他在森林里可以便当点食着喝着。他寻到一株极大的老橡树；他想，这株树总可以锯出不少不少的好木板来吧。当他到了这株树下时，他执斧在手，挥舞过头，仿佛他这一砍下去，便可将这株树一击而倒似的。但是，他的斧头一下还不曾砍下去，他便听见一个极悲怜的恳求的声音，他看见有一位仙人站在他的面前，这仙人恳求他不要去砍伐那株古树。你们想得到，他是惊诧得不知所措的了，他不能张开他的嘴，他一句话都说不出。但最后，他终于说出话来了，他说道："好的，我便如你所愿的不砍了。"

仙人说道："你这一举，对于你自己的利益是你所想不到的。我为了要表示我并不是忘恩负义的，我将赐给你以你的三个愿，不管什么愿都可以。"仙人说完了话便霍地隐形不见了。樵夫便负了干粮袋在肩上，挂了水瓶在腰里，动身回家去。

但回家的路途是不很近的，兼之这位可怜的人，又被刚才所

遇到的奇事播弄得头晕脑胀了，于是，当他到了家时，他心上什么也不想，只想要坐下去休息休息。也许，这也是仙人的诡计的一种。谁能说？不管他，他是坐在熊熊的火边了。当他坐下时，他才感到他肚里是很饥饿的了，但那个时候离开晚饭的时候还很远。

“你没有东西做晚饭吃么，婆子?”他对他的妻说道。

“没有，要两点钟以后才可以有呢。”她答道。

“咳!”樵夫呻吟道：“我愿意，这里有一串好的黑色腊肠在我面前。”

他刚刚说出这句话来，那时的的嗒嗒的从烟囱中落下来了一串东西，此物非别，便是男人心里所想得到的一串最好的黑色腊肠。

要是樵夫吃了惊的话，那婆子的吃惊的程度，是更要三倍于他呢。她说道：“这是怎么一回事?”

于是一早上的事都回到樵夫的心上了，他一句也没有隐瞒的把他的故事说了出来，从头到尾，一点也没有漏去。当他说着话的时候，婆子已是怒气冲冲的对他钉视着，后来，他的话完了，婆子生气的叫道：“你真是一个再傻不过的人，约翰，你真是一个再傻不过的了；我只愿意那腊肠长到你鼻子上去，我真愿意，我真愿意。”

在你，还没有说出“急急如律令”之前，樵夫的鼻子上已经粘上了一串的黑腊肠，挺长的突出来，好不可怕。

他用手去拉它下去，但它生了根似的接在鼻子上，再也拉不下来，她用手去拉它下去，但它还是生了根似的拉不下来，他们俩合力去拉，几乎把樵夫的鼻子都要拉断了，但腊肠还是粘在上面，粘在上面。

“如今要怎么办才好呢?”他说道。

婆子狠狠的望着他道："这并不怎么难看呢。"

于是樵夫觉得，如果他要发愿，他必须立刻说出他的愿辞来；他便说道，他愿意，黑腊肠离开了他的鼻子。好！黑腊肠如今是安安分分的摆放在饭桌的餐盆里了。樵夫和他的婆子虽没有坐在金做的车子里，或穿着上等丝绸的衣服，但至少他们是有了一串人心中所愿要的那末好的黑色腊肠，做他们的晚餐了。

（原载《英国的神仙故事》上海新中国书局1932年1月初版）

约克与豆梗

从前有一个时候，有一个穷苦的寡妇，她只生有一个儿子，名叫约克，还有一只母牛，名叫乳白。他们母子俩所靠以为生的只是在每天早上榨取了母牛的乳汁，带到市场上去卖。但有一天早上，乳白忽然没有乳汁可榨了，他们不知道怎么办才好。

寡妇绞着双手，说道："我们要怎么办呢？我们要怎么办呢？"

约克说道："不要发愁，姆妈，我要到什么地方找些工做呢。"

他母亲说道："那我们已经试过的了，没有人要雇用你；我们不得不卖了乳白，将卖得的钱去开店或做别的什么事。"

"好的，姆妈，"约克说道，"今天恰好是市集的日子，我立刻便去卖了乳白，然后我们再想想我们能做些什么。"

于是他执了母牛的鼻绳在手，动身走了。他走了不多远路，便碰到一个外貌很可笑的老头子，他对约克说道："早上好，约克。"

约克说道："你早上好。"他心里疑惑这人为何知道他的名字。

“啊，约克，你要到什么地方去?”那人问道。

“我正要到市场去，在那里卖了我的牛。”

“啊，你看来正是卖牛的一类的童子,”那人说道，“我不知你能否晓得多少粒豆合起来是五粒。”

约克说道：“每只手里各有两粒，你嘴里还有一粒。”他的话好像针似的锐利。

“你的话不差,”那人说道，“这里便是所说的豆。”他从袋里取出几粒奇形怪状的豆来。他说道：“为了你是那么聪明，我很想和你做一场交易，将你的母牛换了这些豆粒吧。”

约克说道：“走路的人，你想要它么?”

那人说道：“啊，你不知道这些豆是什么东西呢。如果你在晚上种下了它们，到了第二天早上，他们便会一直长到天上去了。”

约克说道：“你这样说，真的么?”

“真的，一点不错，如果这话不是实在的，你可以把你的牛要回去。”

“好。”约克说道，当下将乳白的鼻绳交给了他，而将豆粒放在袋里。

约克回到了家。他走得并没有多远的路，所以他到了家时，天还不曾黑下来。

“怎么就回来，约克?”他母亲问道：“我看见你没有带了乳白同回，那末，你是卖去它了。你卖了它得到了多少钱?”

约克说道：“姆妈，你再也不会猜得出来的。”

“不，你不要这么说。好孩子！五镑钱，十镑钱，十五镑钱，不，不会值得二十镑钱的。”

约克说道：“我说过你是再也不会猜得出的，你看这几粒豆好不好；它们是魔术的豆，当夜种了它们，到了——”

约克的母亲叫道："什么！你成了这么一个傻子，一个呆笨的人，一个白痴，你乃将我的乳白，这区中最好的乳牛换到几粒豆么！受那个！受那个！受那个！说起你的宝贝的豆呢，去把它们抛到窗外去吧。现在，你去睡吧。今天晚上你不用想喝一口汤，吃一点东西。"

那末，约克便走上楼梯，到了屋顶上他的小房间里，他是忧闷着，真的，半为了他母亲的关系，半为了他没有晚餐吃。

后来他睡着了。

当他醒来时，那间房里是那么可笑。太阳光只晒在一个角上，其余的晒不到太阳的，便仍是黑森森的。于是，约克跳了起来，穿好衣服，走到窗口。你们想，他看到什么？啊，他母亲从窗口抛出去，落在花园里的豆粒已经长成功一株极大的豆梗，这豆梗向上长着，长着，长着，一直到了天上。那人说的话，一个字也不曾说慌。

豆梗很近很近的靠着约克的窗口长上去，他便开了窗，一跳便跳到豆梗上去，那豆梗正像一架大的绳梯。于是约克爬上去，爬上去，爬上去，爬上去，爬上去，直到他爬到了天上。当他到了天上时，他看见有一条笔直的大路在前面。于是沿了这条大路走着，走着，走着，直到他走到一座高大的房子前面。在这房子的石阶上，立着一个极高大的妇人。

约克很有礼貌的说道："早上好，婆婆。你能不能发发好心给我些早饭吃。"你知道昨天晚上他是什么也没有吃，正饿得像一个猎者。

那个极高极大的妇人说道："你是不是要早饭吃？如果你不快快的从这里跑开去，你便要成了人家的早饭了。我的丈夫是一个吃人的，他最爱吃烧烤的孩子们。你还是到别的地方去吧。他差不多就要来了。"

约克说道："啊！婆婆，请你一定给些东西我吃吧，婆婆，从昨天晚上以后，我便不曾吃过东西，真的是，一点也不差，我被烹煮了和饥饿而死是一样的。"

啊，那吃人怪的妻子毕竟还不是那么一个败类。于是她领了约克到厨房里去，给他一块面包与牛油，还带着一罐牛奶。但约克还不曾吃了一半东西，整个房屋便都在震撼似的，一个人的沉重的足声在走近了。

"天呀！这是我的老男人！"吃人怪的妻说道，"我要怎么才好呢？到这里来，快一点到这里来，跳进去。"她刚刚把约克关在火炉中去，吃人怪便走了进来。

他是一个巨人，当然是，在他的衣带上，有三只小牛倒挂着，他放下了它们，抛它们在桌上，说道："这里，老婆，煎一二只小牛给我当早饭吃。啊！我嗅到什么气味了？

> 啡，肺，咈风，
> 我嗅到一个英国人的血腥气了。
> 不管他是活的还是死的。
> 我都要将他的骨头研磨做我的面包。"

他的妻说道："不要瞎说，亲爱的，你在做梦呢。否则，你也许是嗅到了你昨天拿来当大餐吃的那个小孩子的余屑了。去吧，你且去洗澡，等你梳洗完了，走来时，你的早饭也会预备好了。"

于是那个吃人怪走了，约克正要跳出火炉外面逃了出去，那个妇人却吩咐他不要去。她说道："还是等到他去睡觉的时候走吧。每次吃过早饭以后，他都睡一会中觉的。"

啊，吃人怪用过了他的早饭之后，他便到一只大箱里，取出

几袋的黄金，坐下来一个一个的计数着它们，直到了后来，他的头开始前仰后合了，他的鼾声震撼得整个房屋都在摇动。

于是约克踮着足尖，从他的炉中爬了出来，当他经过吃人怪身旁时，他顺手拿了一袋的黄金，挟在他的臂下，飞奔的逃去，到了豆梗边，先将那袋金子抛下去，那黄金是落在他母亲的花园中了，然后他爬了下来，爬了下来，最后便到了家，告诉他母亲以前那些经过的事，还将那袋金子给她看。他说道："啊，妈妈，我说豆粒是宝贝，不是说对了么？他们真的是具有魔怪性的，你看!"

于是他们靠了那袋黄金，生活过好些时候，但后来，他们又把那一袋黄金都花费完了，于是约克便决心要第二次爬上豆梗的顶上去，试试他的命运。在一个天气晴明的早晨，他起身得很早，到了豆梗边，爬了上去，他爬上去，爬上去，爬上去，直到他到了豆梗顶上的那条大路上，又走到他从前去过的那一所大屋前面。一点都不错，那位硕大无朋的妇人还闲站在阶前呢。

"你早上好，妈妈!"约克勇敢不屈的说道，"你能做做好事给我些东西吃么?"

硕大的妇人说道："走开去吧，我的孩子。你不走开，我的男人将要把你当作早饭吃了。但你不是上一次到这里来的那个小孩子么？你要知道，在那一天，我的男人失去了他的一袋黄金呢。"

约克说道，"那是怪事，妈妈。我敢说，对于这件事，我有些消息可以告诉你，但我实在是太饿了，我非吃东西不能说话呢。"

硕大的妇人便生了好奇心，引他进屋，给他些东西吃。但他正在慢吞吞的吃着时，他们便听见吃人怪的足音，沉重的一步一步的走来了。他的妻把约克藏在没有生火的火炉里去。

当吃人怪一走进来，他便如前的嚷道，他嗅到生人的血腥气了。但他的妻仍然如前的把别话支吾过去。当他吃完了三只煎牛的早饭时，他便说道："老婆子，把那只会生金蛋的母鸡拿来给我。"于是她取了那只母鸡给他。吃人怪对鸡说道："生蛋！"那只母鸡便生出一只纯金的蛋来。后来，吃人怪的头开始前仰后合了，他的鼾声也便震得连屋都在动摇着。

于是约克踮着足尖从炉中偷爬出来，飞快的捉住了那只母鸡。但这一次母鸡咯咯的叫了一声，这使吃人怪惊醒了，正当约克奔出屋门口时，他听见吃人怪在叫道："老婆子，老婆子，你把我的金鸡怎么着咧？"

他的妻答道："什么，我亲爱的？"

但约克所能听到的话到此为止。因为他奔到了豆梗边，飞快的逃了下去。当他到了家时，他将这只奇鸡给他母亲看，对它说道："生蛋！"它便生出了一个纯金的蛋。每次他说一声"生蛋"，它便有一个金蛋生出。

约克还不曾心满意足呢，没有多久之后，他又下了决心要再到豆梗的顶上去试试他的运气了。所以，有一天天气晴朗的早晨，他很早的便起身来，走到豆梗边，他爬上去，爬上去，爬上去，一直爬到豆梗的顶上。但这一次他知道最好不要直捷的跑到吃人怪的家里去。当他走近那屋时，他便藏身在一丛树后，等到他看见吃人怪的妻执着水瓶，走出去汲水时，他便乘机溜进屋去，躲藏在铜锅当中。他等候了不久，便听见沉重的足声在响着，吃人怪和他的妻一同走了进去。

吃人怪一走进来，便嚷道："啡，肺，咈，风，我嗅到了一个英国人的血腥气了；我嗅到了他，老婆子，我嗅到了他呢。"

吃人怪的妻说道："真的么，我亲爱的？那末，如果这一次又是那个偷去你的金子和生金蛋的母鸡的小坏蛋，他便一定要躲

藏在火炉当中的。”他们俩一同奔到火炉边。但约克幸得没有躲在那里。吃人怪的妻说道：“你又在瞎猜想了。这一定是你昨夜捉到的而我今天煎了给你当早饭吃的那个孩子的气味了。我的记性真坏。你也怎么一点也不留心，竟分别不出一个死人和一个活人出来。”

于是吃人怪坐了下来，吃着他的早饭，但他不时的在自言自语道：“我誓要……”而他便站了起来，去食物储藏室里，食物柜中，以及其他地方去搜寻着,但幸得他还没有想到要去铜锅中搜。

吃过早饭之后，吃人怪叫道：“老婆子，老婆子，把我的金琴带来给我。”于是她取了金琴，放在他面前的桌上。那末，他便说道：“唱吧!”金琴便极婉和美好的唱了起来。它唱着，唱着，直到吃人怪沉沉的睡着了，开始如雷似的打着鼾。

于是约克举起了铜锅的盖子，极寂静的爬了下来，好像一只耗子似的，双手双足都在地上爬着走，走到了桌边，他便霍地立起身来，拿起了金琴，转身便向门口跑。但金琴却高声大叫道：“主人！主人!”吃人怪惊醒起来，恰恰及时看见约克带了他的金琴跑去。

约克尽力的飞快的跑着，吃人怪真的不久便可追到了他。当他到了豆梗顶上的时候，吃人怪离他还不到二十码远。他忽然看见约克溜出了视线以外；当他跑到了路底时，他才看见约克正在下面没命的爬下去。啊，那位巨伟的吃人怪还不敢将他自己托付给这么一种梯子呢，他站在那里，踌躇着，于是，约克又得远远的离开他。但正在那个时候，金琴又在嚷道：“主人！主人!”吃人怪便悬身攀到豆梗上来，豆梗载着他的重量，摇晃着。约克爬下去，爬下去，吃人怪也紧跟在他后边爬着。在这个时候，约克爬下去，爬下去，爬下去，已经很近于他的家了。于是他高声大

嚷道："姆妈！姆妈！拿一把斧头给我，拿一把斧头给我。"他的母亲手执斧头，跑了出来，但当她走到豆梗边时，她惊骇得站在那里动弹不得，因为她看见吃人怪正从云端爬下来。

但约克跳了下来，拿起了斧头，尽力向豆梗砍去，这一下，使豆梗砍断了一半。吃人怪觉得豆梗在颠摇着，他便停止了，看看发生了什么事。然后约克又用斧砍了一下，豆梗一断为二，开始倾仆下来。于是吃人怪也跌下来，跌碎了他的头颅，豆梗跟着颠覆下去。

于是约克将他的金琴给他母亲看；约克和他的母亲因为陈列金琴给人看及卖去金蛋的缘故，成了极富的一家；后来，他娶了一位大公主，他们很快活的生活下去。

（原载《英国的神仙故事》上海新中国书局1932年11月初版）

老妖妇

从前的时候，有两个女郎，和她们的父母同住在一处。她们的父亲失了业，两个女孩子都想离开家，自找生活的方式。现在，有一个女郎要想去帮人家，她母亲说，她如果能寻到一家人家，她便可以去。于是她从家里动身到城里去。她走遍全城，竟没有一家人家肯要像她那样的女郎做帮工的。于是她又走到村庄里去。她走到一个地方，那里有一个炉子，炉上烤着好些面包。面包叫道："小女郎，小女郎，把我们取出炉来，把我们取出炉来。我们已经被烤了七年，但是没有一个人来把我们取出炉来。"于是这位女郎把面包都取了出来，将他们放在地上，她自己走向前去。后来，她遇见一只母牛，那只母牛说道："小女郎，小女郎，把我的乳榨出！把我的乳榨出，我已经在这里等待了七年，但没有一个人走来把我的乳榨出。"这位女郎便将牛乳榨在放置在旁边的乳桶里。当时她有些渴，她便喝了些牛乳，将其余喝不完的仍旧留在牛乳桶里，放在母牛的身边。然后，她又走了一段路，走到了一株苹果树旁边，这株树生得满满的苹果，竟将树枝都压得弯折了。苹果树说道："小女郎，小女郎，请你帮助我撷

下我的果子。我的树枝快要折断了，那些果子是那么重。”这位女郎说道：“当然我可以帮助你，你这可怜的树。”于是她把苹果都摇落下来，还扶起了树枝。她将落下的苹果都留在树下，然后，她又向前走去。她走到一家屋前。现在，这家屋里住的是一个妖妇，这个妖妇常常把小女郎们邀进屋去做她的仆役。当她听见这位女郎告诉她说，她是离开了家寻找工作的，她便说道，她这里可以收留她，试用她看看，还可以给她很优厚的工资。这妖妇告诉女郎她该做的是什么事。“你必须把屋里收拾得干干净净，扫去地板与壁炉的灰尘；但有一件事你必须不要去做。你一定不要向烟囱中仰望上去，你如果不听我这话，你便将有祸临身了。”

于是这位女郎答应如她所吩咐的做着。但有一天早上，当她正在收拾屋里时，恰好那个老妖妇出门去了，她忘记了老妖妇所吩咐的话，竟仰首望着烟囱中。当她正在仰望着时，有一大袋的金钱，落在她的膝上。这事发生了不止一次二次。于是女郎便收拾起所得到的金钱，动身回家。

她走了没有多少路时，她已听见那个老妖妇在后边追来了。于是她跑到苹果树那边，叫道：

“苹果树，苹果树，请你把我隐藏起来。
不要叫那个老妖妇寻到了我；
如果她寻到了我，她便会把我的骨头剔出来的，
还要将我埋葬到云石底下去。”

于是苹果树将她隐藏了起来。当老妖妇走到树边时，她说道：

“我的树呀，我的树呀，

你有没有看见一个女孩子，
她是摇摇摆摆的走着，还背着一只长尾的袋子，
她偷去了我的钱，一个也不剩下。”

苹果树回答她道：“没有，姆妈；七年以来从没有见过这样的一个女孩子。”

当老妖妇向别一条路追去时，女郎又向前走去。正当她走到母牛的那个地方时，她又听见老妖妇在后边追来。于是她跑到母牛身边，对她叫道：

“母牛呀，母牛呀，请你隐藏了我，
不要叫那个老妖妇寻到了我；
如果她寻到了我，她便会把我的骨头剔出来，
还要将我埋到云石底下去。”

于是母牛把她隐藏了起来。

当老妖妇追到那个地方，她四面的寻找着，问母牛说道：

“我的母牛，我的母牛，
你有没有看见一个女孩子，
她是摇摇摆摆的走着，还背着一只长尾的袋子。
她偷去了我的钱，一个也不剩下。”

母牛说道：“没有，姆妈，七年以来，从没有见过这样一个女孩子。”

当老妖妇向别一条路追去时，小女郎便又出来向前走去。她刚刚走到那个火炉边时，她便听见那个老妖妇又追上了她；于是

她奔向火炉边，叫道：

“火炉呀，火炉呀，请你隐藏了我，
不要叫那个老妖妇寻到了我；
如果她寻到了我，她便会把我的骨头剔出来，
还要将我埋到云石底下去。”

火炉说道：“我没有地方可以藏得下你，你去问问烘面包的师父吧。”于是烘面包的师父将她藏在火炉后面。

当老妖妇走了来，四面的张望着，到处的寻找着后，便向烘面包的师父说道：

“我的人，我的人，
你有没有看见一个女孩子，
她是摇摇摆摆的走着，还背着一只长尾巴的袋子，
她偷去了我的钱，一个也不剩下。”

于是烘面包的师父说道：“向火炉里边找找看呢。”老妖妇向火炉里边张望，火炉说道：“走进来，向那边的一只角上望望看。”老妖妇依言的走进去。当她已经走在炉中时，火炉便闭上了它的炉门。老妖妇这样被关闭在火炉里很久很久。

于是这位女郎便又乘机回家走去，带了她的钱袋，平平安安的到了家。后来，她嫁了一个富翁，从此快快活活的住着。

她的妹妹见她的姐姐发了迹，便也想离开家，如她所做的做去。她走去的路恰巧也和她姐姐所走的相同。但当她走到了火炉边时，面包对她说道：“小女郎，小女郎，把我取出炉来吧。我们已经被烤了七年，但是没有人来将我们取出炉外。”那女郎说

道："不，我不高兴弄烫了我的手指。"于是她又向前走去，遇到了那只母牛，母牛说道："小女郎，小女郎，请你把我的乳榨取出来，我已经等候了七年，但没有一个人走来把我的乳榨取出来。"但女郎答道："不，我不能够来榨取你的乳，我正忙着走我的路呢。"于是她更快的向前走去。然后她到了苹果树那边，苹果树请求她帮助她将果实摇落下来。但女郎说道："不，我不能够；过几天我或者可以照办。"于是她又向前走着，一直走到了老妖妇的家。事情是如同她姐姐所遇到的一模一样的发生着，她忘记了老妖妇所叮嘱的话，有一天，当老妖妇出门时，她向烟囱中仰望着，有一袋的金钱落下来。好，她想她还是立刻跑回家去吧。当她走到了苹果树那边时，她听见老妖妇在后边追来了，她叫道：

"苹果树，苹果树，请你隐藏了我，
不要叫老妖妇寻到了我；
如果她寻到了我，她便要敲断了我的骨头，
还要把我埋葬在云石底下。"

但苹果树并不答理她，她只好又向前奔去。

老妖妇立刻追了上来，对苹果树问道：

"我的树呀，我的树呀，
你有没有看见一个女孩子，
她是摇摇摆摆的走着，还背着一只长尾巴的袋子，
她偷去了钱，一个也没有剩下。"

苹果树答道："是的，姆妈；她是向这条路走去的。"

于是老妖妇向她追去，捉住了她。她把所有的金钱都追夺了回来，还打了女郎一顿，放她回家，但她却是空空一身的回去的呀。

（收录于《英国的神仙故事》上海新中国书局1932年1月初版，1933年7月再版）

约克怎样去找他的幸福

从前有一个时候，有一个孩子，名字叫做约克。有一天早上，他从家里动身，去寻找他的幸福。

他走了不多远，便遇到了一只猫。

猫说道："约克，你到什么地方去?"

约克道："我是前去寻找我的幸福的。"

猫道："我可以和你同道去么?"

约克说道："好的，同道的越多越高兴。"

他们向前走着，向前走着。

他们走了不多远，他们又遇到一只狗。

狗问道："你到什么地方去，约克?"

约克道："我是前去寻找我的幸福的。"

狗道："我可以和你同道去么?"

约克说道："好的，同道的越多越高兴。"

他们向前走着，他们向前走着。

他们走了不多远，他们遇到了一只羊。

羊问道："你到什么地方去，约克?"

约克道："我是前去寻找我的幸福的。"

羊道："我可以和你同道去么?"

约克说道："好的，同道的越多越有趣。"

他们向前走着，他们向前走着。

他们走了不多远，他们遇到了一只牛。

牛问道："你到什么地方去，约克?"

约克道："我是前去寻找我的幸福的。"

牛道："我可以和你同道去么?"

约克说道："好的，同道的越多越有趣。"

他们向前走着，他们向前走着。

他们走了不多远，他们遇到了一只雄鸡。

雄鸡问道："你到什么地方去，约克?"

约克道："我是前去寻找我的幸福的。"

雄鸡道："我可以和你同去么?"

约克说道："好的，同道的越多越有趣。"

他们向前走着，他们向前走着。

好，他们走着，走着，走着，天色是黑暗下来了，他们方才想到要去找一个地方好过夜。在这个时候，他们看见一家房屋，约克吩咐他们都要静悄悄的，不要说一句话，而他自己则近了这屋，从窗户中看进去。屋里有几个强盗计数着他们的金钱。于是约克悄悄的走了回来，告诉他们安心的等候着，等到他发出一声信号，他们便要尽力的高喊大叫。于是他们全都等候着。约克发出了信号，猫便喵喵着，狗便狂吠着，羊便咩咩着，牛便大吼着，雄鸡便郭郭的大叫着，他们全体，齐口同声发出那么可怕的喧叫，竟把强盗们都惊走了。

然后他们走进去，占领了这座房子。约克恐怕强盗们晚上要回来，于是在他们要就枕的时候，他把猫儿放在摇椅上睡，他把狗儿放在桌下睡，他把羊儿放在地穴中睡，而雄鸡则飞到屋顶上

去，约克则睡在床上。

渐渐的，强盗们看见夜色已经很深了，他们便差了一个人到屋里去，查看他们的财宝。不多一会他便大惊小怪的回去，告诉他们道：

“我走回去，进了房子，想要坐在摇椅上，有一个老太婆正坐在椅上结东西，她将她的结东西的针刺进我的身上。”那是猫儿，你们知道。

“我走到桌边去查检我们的钱，却有一个鞋匠躲在桌底下，他把他的锥子刺我。”那是狗儿，你们知道。

“我走上楼梯，有一个人正在楼上打谷，他用他的打谷的东西把我打下楼梯。”那是羊儿，你们知道。

“我走下地穴，有一个人正在地穴中劈柴，他用他的斧头把我打上地穴的口外去。”那是牛儿，你们知道。

“但这一切我还很不在意，最可怕的有一个小东西站在屋顶上，不休不息的喊道：‘抛他上来给我！抛他上来给我！’”那当然便是那雄鸡在郭郭的叫着了。

（收录于《英国的神仙故事》上海新中国书局
1932年11月初版；1933年7月再版）

贵族与狐[①]

古时，在某村中有一个贵族，他没有什么财产，只有一匹马，一只猎狗，一把短铳。他除了打猎之外不能做别的事情，却靠着打猎为生，也可以勉强度活。

有一天，天气很好，他骑上了马，掮了短铳，号召他的猎狗，到高山里去打猎。走了好一会，到了一处高原，他把马匹缚在一株树上，自己带了狗走进枝叶浓密的森林中。当他正在山上打猎时，一只狐走近了马身边，躺在他身边的草上。

这位贵族在森林中打了好一会的猎，结果却只猎着一只鹿。当他走到马的身边，看见狐躺在那里，他很是惊奇，举起短铳，向着狐瞄准。狐见了他的举动，立刻跳起身来，求他发慈悲，赦了他的性命，他以后将代他看守马匹，成为他一个忠仆。

贵族很可怜这狐，便赦了他。于是他骑上了马，把死鹿放在身前，狐与狗跟在马后；一同回家。他到了家，便把鹿放在火上烤熟了当晚餐，把剩下的肉给了狐吃，他也得了一顿好吃。

一夜无话过去。第二天早晨，贵族又出去了，这一次多了一

① 本篇为纪念《儿童世界》创刊十周年而作。

只狐同去。他到了昨天所到的高原，仍旧把马匹缚在那株树上，走前去打猎，叫狐留在那里看马。他走了以后，狐独自留在那里好久。后来，一只熊来了，他想把马吞吃了。但狐阻止了他，叫他不要去吃马，且劝他留在这里等候贵族回来，因为他是一个好主人，回家时会给他们俩好东西吃的。熊很高兴的答应了他，躺在狐身边，等候贵族的回来。

当贵族打完了猎回来时，见熊安静的躺在狐身边，吃惊非小，立刻举起短铳，向熊指着。但狐跳到他身边，求他赦了熊，带他一同回家。他说熊会帮助他一同看守马匹，且在贵族要人帮助或有危险时，他也会跑来救护的。贵族便放下短铳，领了狐和熊，带了他猎得的两只鹿一同回家，心里很高兴。

后一天，贵族又出去打猎，又留他的马匹在同一高原上。这一天，是一只狼加入了他们的同伙，一同回家。第四天，又有一只鼠和一只田鼠，加入他们一伙，成了这一家的分子。最后又来了一只大鹰，他的力量极大，简直会把一匹马连他的骑者一同带到空中。所有这些禽兽都为这位贵族所款待，留居在他的家中。

有一天，狐对熊道："来，熊君，带一根木头到这里来！我要坐在上面发号施令，他们都须听我的命令做事。"

于是熊到了森林中，采了一株大树干带回家，狐爬了上去，说道："现在，朋友们，同伴们，听我说，我们必须使主人结婚。"

其余的禽兽道："好的！但我们将怎么做去？因为我们不知道可以到什么地方替他找一个新妇。"

狐道："皇帝那里有一个女儿，我们就叫我们的主人去和她结婚吧。现在，鹰君，你去做第一件功劳。立刻飞到皇城去，躲身等待公主，看她出来散步时，把她带了来。"

大鹰立刻出发了，在皇城上面翱翔着，等候皇帝的女儿。正

在夜色朦胧时，她出来散步，四周绕围着宫女们。大鹰立刻扑了下来，捉住了公主，放她在背上，飞了回去。

皇帝听见他女儿不见的消息，十分的焦急，下令说，谁能救得公主回家，将赏他无量数的钱财。但赏格虽厚，却无人应募，因为没有人敢去冒这个险。最后有一个琪卜塞妇人走来对皇帝说道：

“陛下，如果我把公主寻了回来，你将怎样赏我呢?”

皇帝不料终于有人肯替他去寻找公主，便大悦的叫道：“你要什么，我都可以给你；只要你把她寻了回来!”

琪卜塞妇人回家去，取了几粒豆放在掌上，作起魔法来。不久，她从豆的魔术上，知道她住在离这里有十天路程的地方。她立刻预备动身去追她。她取了一床毡，和一根马鞭，自己坐在毡上，把马鞭一挥，那毡便飞在空中。这毡把她带到了那位贵族和他的妻即掳来的公主同住的地方。她在离贵族的家不远的地方，落在地上，把毡和马鞭放在那里，自己却躲在一个可以看见公主出来散步的地方。她等了不久，公主就跑出来散步。琪卜塞妇人走了出来，慢慢的和公主攀谈起来。当她们谈时，那妇人渐渐把公主一边谈一边走的引到毡放在那里的地方。

公主看见一床毡放在地上，便说道：“嗄，这里有一床毡，我们坐在上面谈谈吧。”

琪卜塞妇人见公主中计，心里非常的高兴。她们一同坐在毡上。那妇人把马鞭打了毡一下，这毡便载了两人飞在空中，一直飞到了皇城。

皇帝见了他女儿回家真是高兴极了，立刻赏了那妇人无数的东西。但他却把公主关闭在一间密室里，禁止她出室门一步，叫了两个宫女去侍候兼看守她。

当狐知道了公主失踪的事，他立刻召集了同伴，开言道：

“朋友们！我们曾代我们的主人娶了公主为他的妻。现在公主不见了，主人又成了一个无妻的人。我们务须努力把公主再抢回来给主人。这事是不大容易做的。皇帝把公主关在室内，不许她出门一步，我们必须设法引她出来，才有方法想。”

熊道：“那末，我们将怎么办呢？”

“我想到了一个方法，我把自己变成作一个美丽的小猫，在公主室外窗下游戏。她见了我，一定会叫她的宫女来捉我的。但我设法不让她们捉住，要引公主自己出来捉。当她一出来时，鹰君，你当立刻飞下来捉住了她，带回主人那里。同时，我自己会逃避了追者而保全性命回来的。”

大家都同意了狐的计划，于是大鹰立刻把狐负在背上，飞到公主所住的地方落下。狐的足一触着实地，立刻变成了小猫，在公主所坐的廊前游戏，跳跃往来，极为活泼。如他所料的，公主果然被他引动了，立刻叫宫女去把这小猫捉来，但狐的形状，虽变了小猫，心思却仍旧是狐的心思，所以无论如何，也不肯被宫女所捉。

公主见了她们捉不住小猫，便自己到外面来捉。她的足刚跨出房门，大鹰便飞下来捉住她，把她仍旧带回贵族那里。狐却向别一方向逃去，因此，得保全了他的性命。

皇帝一知道这个不幸的事件，立刻叫猎狗去捉那只逃去的猫。但猫见他们追来，却藏身到岩洞中，猎狗便不能再追上去了。于是他们只好失望的回去。猫却由岩洞中跑了出来，复变成了狐，跟在大鹰后面回家。

皇帝晓得他不能用平和的手段把女儿要回，便召集了一大部军队向着兽宣战。狐得到了这个消息，他又召集他的同伴，即熊、狼、鼠、田鼠及大鹰，对他们说道：“朋友们！皇帝已经带了他的全体军队来攻打我们了。很好，让我们也召集我们的军队

和他对敌。熊君，你统辖的熊有多少？”

熊道：“有三百以上。”

“狼君，你呢？”

“我能带来五百个狼。”狼道。

“你呢，鼠君——请说，你能号令得多少的同伴？”

“我能够带来三千只鼠。”

“你能够带多少同伴呢，田鼠君？”

“大约有八千。”

“你呢，鹰君，你也加入战争么？”

“是的，我将和两三百同伴一同加入。”

“好的！现在你们且都去召集你们的军队。等到他们都召集齐了，都到这里来，我将告诉你们以后要做的事。”

狐下了这道命令以后，大家便各奔前途去召集军队。不久，天上地上都密密的拥挤着群众。熊军从那边来了，狼军从这边来了，鼠军和田鼠军也接着来了。田中林中都充满了他们。天上飞着的是鹰军。当他们都来了时，排列成一行一行的。狐检阅了军队之后，下令道：

“熊军和狼军去当前锋，当皇帝的军队驻营过夜时，你们到营中去，把所有的马都咬死了。第二夜，鼠军去把鞍都咬坏了，因为这时他们必已换了一批新马来。第三夜，田鼠军要在军营四周，挖了一道地穴，当早晨军队要活动时，鹰军要抛下大块的岩石去打他们。”

军队检阅过了，各军陆续的开拔。第一夜，当皇帝军队驻扎时，熊军和狼军便来把他们的马都咬死了。第二天清早，兵士来对皇帝说，夜间野兽把所有的马匹都咬死了。皇帝立刻下令把新马带来补充其缺。新马来了，于是军队又前进了。

到了第二夜，鼠军到营里把所有的马鞍都咬破了。早晨，兵

士醒了，告诉了皇帝说，马鞍都咬破了。皇帝立刻下令把新马鞍取来。新马鞍取来了，军队又前进了。

第三夜，狐令田鼠们在军营四周挖了很大很深的地穴，他要使这个工作更快的告成，又令熊们把挖出的泥土，立刻抬去倒了。田鼠一面挖土，熊一面把挖出的土运到远处。

当皇帝的军队第二天起身，方跨上马走路时，他们只走得几步，足下的泥土却陷了下去，他们都如落叶似的，身不由主的落到地穴中去。同时，大鹰们衔了大块的岩石，如雨点似的抛落下去。皇帝见他的大军如此可怜的被毁灭掉，大叫道：

"退军吧，退军吧！不要再同这些野兽战争了。上帝已经责罚我们了！岩石由天上落下，地土又吞吃我们，退吧，退吧！让他们把我的女儿保守着吧，我不愿再救回来了。"

军队向后退时，又陷落了许多人在地穴中。自此，贵族和公主平和而幸福的住在一块，再没有人来劫夺她了。那几个野兽也和他们一同住着，一同去打猎，一直到了他们的死时。

（《儿童世界》第二十九卷第一期 1932 年 1 月 2 日）

故　　事

故事节述者说明

我们现在增辟这一栏，把已经出版过的故事、童话等，缩短了，在此地重述一次。这一方面，可算是一篇短故事，别一方面又可以使儿童们看了，引起他们想去看原书的兴趣。换一句话，就是想要用这个方法，去增进儿童看书的欲望。

无 猫 国[①]

某村有一童子，名叫大男，父母早死，家中贫穷。因为在本乡没有饭吃，就上京城，在一个富人家里做工。他工作极勤，但还常受老仆妇的打骂。他住的房子，老鼠又多，夜间总成群成阵的跑出来打扰他。新年时，主人的女儿给他一百个钱，当压岁钱。他拿这钱，买了一只猫来，养在房中。从此老鼠不敢再来。

主人有几只船，常到外国做生意。仆人们也常买些土货，托船主带去，趁些钱回来。有一次，主人问大男有什么东西要带去卖没有。大男只有这只猫，又舍不得卖。主说，猫也可以卖。大男便把猫托了船主带去。

船到了一国，船主把带来的货物都卖完了，独有大男的猫忘了卖去。恰好国王请船主入宫赴宴。宫中老鼠极多，客人还没有吃，所有的酒菜已尽被老鼠吃净了。宫人尽力驱逐老鼠，而逐了又来，总是驱逐不尽。国王甚是忧愁。船主说：“不要紧！我有猫可以制服这些老鼠。”他便回船把猫带来。果然，猫一来，鼠

① 本篇系据孙毓修所编《无猫国》（《童话》第一集第一编）节述，原篇五千字。商务印书馆1909年3月初版。

便不敢放肆了。国王大喜，拿出许多金珠宝石，把猫换了去。

船回家了。主人家里的人都欢欢喜喜的来领取卖货的钱。大男的猫独独卖得了许多的金珠宝石。从此大男成富翁了。他不做苦工了。他入学读书，十分用功，后来成了一个很有学问的人。

（原载《儿童世界》第三卷第一期）

大 拇 指[1]

有一家夫妻两人，生下一个孩子。这个孩子生来只有拇指大，却十分伶俐；又会淘气，又会讨人欢喜。所以他父母不嫌他小，反而十二分的爱他。

但因他身材短小之故，处处都觉得有危险。偶然见个田鸡、蚱蜢等物，他便以为猛兽来了，急得藏在父亲袖里。因此他母亲把铁打了一柄小剑，令他随身悬挂，以防危险。一日，他母亲调得一盆面糊，摆桌上。大拇指攀住盆边细看，不提防跌入盆内。他母亲见有物在面糊中间扒来扒去，以为是个虫豸，便把手指夹起，抛入河中。不料河中来了一条大鱼，把大拇指吞了进去。此鱼被渔翁钓获，送入国王宫中。厨子正把鱼肠剖开，大拇指忽然由鱼腹中跃出。厨子看了，大以为奇，便把他献给国王。一宫的人自国王、王后以下，人人都喜欢大拇指。从此大拇指便在宫中住下，起居一切，十分舒服；只是他十分想家，国王又不肯让他回去。他只好把一肚子的思家念头，闷在腹中。王后看他没有车

---

① 本篇系据孙毓修所编《大拇指》（《童话》第一集第三篇）节述，原篇五千字，商务印书馆 1909 年 3 月初版。

子，送了他一辆车，又选了四个小白鼠当做驾车的马。有时大拇指不坐车，就骑在老鼠背上。

因为大拇指这样得宠，便有一班忌他的人，乘机说他坏话。国王大怒，赐大拇指死刑。临刑的时候，法官把一大张写了罪状的纸，给大拇指自己看。一阵风起，把纸连大拇指吹入云端，一直吹送大拇指到家。大拇指的父母，正因失了他，觉得万分的苦恼。现在见他忽然回来，真是快活极了！

（原载《儿童世界》第三卷第二期）

红 线 领[1]

宋朝神宗的时候，有一位大臣王韶，生有一个孩子，乳名南陔。这南陔千伶百俐，处处讨人欢喜。父母不消说是看他如珍宝一般，便是那些戚串，仆婢中，也没有一个人不爱他的。在南陔五岁时父母叫一个老家人背了他，到外边看元宵。老家人挤在人群当中，筋疲力尽，喘汗交作。忽觉得身上轻松了许多，回手一摸，南陔已不见了。原来有一个歹人看见南陔带了许多金的手饰，便乘机把他从老家人背上接抱过来。南陔十分乖觉，当时也不啼哭，只伏在拐子身上，随了他走。走了一阵，见前面有官员乘轿走过，便抱住轿夫，大呼捉贼。贼人大吃一惊，放下南陔，连忙逃走了。这轿里的官员是一位内官，当时便把南陔带入宫中，叫他拜见皇帝。南陔见了皇帝，也不惊慌。皇帝问他何方人氏，并失落的原故。南陔便用清清朗朗的口音，诉说了一番。神宗见了这样可爱的聪明孩子，自然是十分喜欢。便问他道："我要替你捕捉贼人。你还记得他的面貌么?"南陔道："不必说出他

[1] 本篇系据孙毓修所编《红线领》（《童话》第一集第七篇）节述，原篇五千字，商务印书馆1909年初版。

的面貌，我已拔下红头绳，系在他领巾上了，但查到有红线的，便是真贼。”神宗即传旨开封尹，依言访捕。果然捕到贼人。这且不提。当时神宗又叫人带他到皇后那里去。皇后也着实的喜欢他，宫人也与他逗趣说笑。他口齿伶俐，一问十答，引得大家更当他活宝似的，替他理发戴，当他是亲生太子一般亲热，不肯放他还家。

南陔家里的人见他失落了，一个个都非常忧愁。只有他父亲倒还宽心。第二天他父亲上朝，神宗把昨夜的事说了。不独他父亲喜欢，就是满朝臣子，也都称赞不已。当时神宗便把南陔从宫中领出，还他父亲。宫中人都还依依不舍，送了他许多礼物，才放他出来。

（原载《儿童世界》第三卷第三期）

巢　　人（长篇故事）

《巢人》（The Tree-Dwollers）的原著者为杜柏博士（Dr. K. E. Dopp）。内容系叙述巢居时代人类的生活情况的。接着这本书以后，他还著有《穴居时代前期》、《穴居时代后期》各书，都是叙述有史以前的人类生活的。我以为这种书对于儿童有两重的价值：一方面是给他们以故事的趣味，一方面是给他们以科学的知识。而对于中国素未受科学洗礼的儿童尤有重大的价值。所以便把它介绍过来。儿童自己固可以看，便是小学校里拿它来做课本，也是极相宜。书中文字句法，俱极简单，又有许多问题与许多练习。我承认它实是一部近来出版的最好的儿童用书。请小学校里的教师们注意!

关于正文前的问题（Things to think about）与正文后的练习（Things to do），教师们尤应特别注意。这种问题与练习，教师教时，可以随着地方的情形与儿童的习惯，而加以增减，不必被书中所刻的原文所拘束。这种原文不过是一种举例。

详细的教授法，待出单行本后再附入。但教员们如于教授处发生困难，乞即来函示知，我们当竭诚奉答。

本书的译文与原文很有些出入的地方。因为我们相信小学校

的用书，不应采用直译的方法，但原意却自信丝毫没有变动。

一　古代的故事

这本书讲的是古代的故事。

书中告诉你们关于古代人类的一切事情。

书中告诉你们古代人类在没有火以前的生活情形。

书中告诉你们古代人类在没有器具以前的工作方法。

在那个时候，各处都有许多野兽。

这种野兽，又是强大，又是凶猛。

人类都怕他们。

住在山洞里的大熊会用大爪扑人。

猛虎会用尖锐的牙齿把人撕碎。

犀牛会把一个人踏死在他足下。

但是人类却比他们聪明。一种野兽会做一、二件事，人类却会做许多事。

人类又能记忆；会把以前做错了的事改过，把以前有益的经验保留起来。

你们读完这本书，就可以知道我们人类怎样躲避野兽，及怎样利用体力和脑力把自己变成勇敢、强壮的方法了。

我们现在所做的工作，都是古代的人发明的。他们做了第一步。以后的人，比他又多学会些事。再后的人，懂得的事更多了。

本篇未完，据译述者称，拟出单行本；但单行本未曾出版。

由古代到现在不知已历多少年代了。人类所以会由野蛮变成文明，所以会有高大的房子住，华美的衣服穿，甘美滋养的东西吃，所以会有舟车乘坐，出门又不怕野兽，都是由古代到现在的千千万万的人辛苦作工得来的。

古代的人已经帮助了我们许多。我们现在也有事情要做；我们的小小的经验留下来帮助以后的人。

如果我们知道古人已做的事，我们所做的事，必定会做得不错。

如果我们常常学着用手去做工，我们所做的事，必定会做的熟练而且完好些。

如果我们常常学着用脑力去思想，我们所做的事必定更会做得精美而有趣些。

我们所以拿了这本书给大家读，便是要叫大家知道些古人已做的事，并叫大家常用手用脑去练习做工，使得大家以后都能够做许多宝贵的工作，帮忙以后的人。

现在，不多说了，请大家鼓起兴趣，读下面很有趣的故事。

二　锐齿女士

问题：

一、你们活在世上，维持生命的必要的东西是什么呢？

二、你们试猜想着，古代巢居的人所需要的东西是什么呢？

锐齿女士生在离现在很远很远的时候。她是一个巢人，就是住在树上的。她没有家。在那时候，谁也没有家。

人类都各处游行。他们都住在树上。

白天，他们在树枝上休息。晚上，他们在树上睡。

锐齿女士也是这样。

你们知道锐齿女士及她的同伴们有什么必要住在树上么？

我已经同你们讲过了；在那时候，野兽极多，如熊、虎、犀牛之类，都是会吃人的。因此人类很怕他们，都住在高树上，以

避野兽们的侵害。

锐齿女士每天都要到外边去寻找食物。有时寻找不到食物。便要挨饿。

她不能上一个店铺去买食物。那时没有店铺。

她也不能从农夫那里去买粮食，那时也没有农夫。

她也不能把她寻找到的食物，储存些下来，留着饿时吃。那时没有食物柜，也没有储物的篮子。

那时，所有的植物，都是野生的；没有人管理，也不归什么人所有。锐齿女士，饿时便去采来吃。

三　山　林

问题：

一、你有到巢人曾住过的地方么?

二、那个地方是什么样的?

三、你从草地里找出些野生的食物了么?

四、你想锐齿女士及她的同伴们能住在草地上么？为什么不能?

五、你想她能住一座森林里么?

六、你们在哪里找到食物顶多呢?

七、蔬菜一类的食物是生在树荫里好呢，还是生在太阳照得到的地方好呢?

八、你想,如果你也吃巢人所吃的野生的食物,能生活着么?

巢人必须住在一个野兽所不能追到的地方。所以他们都住在很高的树上。

他们必须住在邻近有清水的地方，以便取饮。所以他们都住

在沿河岸的树上。

他们所吃的多半是草根和浆果，因此，他们必须住在容易寻到草根和浆果的地方。

但是生长在大河下流的树林，枝叶都是非常茂盛的。日光不能射过浓密的绿叶下面。绿草和浆果是很需要日光的。因此这些地方草根和浆果都不能生长。

而且这些树上也不会生硬壳果子。

所以巢居的人也不能住在那里。

在河水左近的草地上，是没有树林的。所以巢居的人，也不能住在那里。

巢人最好的住处，是河流上游有山岭的森林中。

在那里，树枝不大浓密，日光能够晒进去。草根浆果到处都生着，在那里，离河很近，饮水也很容易。

在那里，树上又生有许多硬壳果子。

巢人住在这种地方最为相宜。

四　锐齿远游

问题：

一、试想锐齿女士曾离开她的住处到别的地方去过么？

二、如果她到了河流下边密林中，她能久住在那里么？

三、她在平地上走路，有没有危险？

四、哪条路是最平安的？

五、你想锐齿敢到草原里去么？

现在，我们已知道锐齿女士和她的同伴们住的是什么地方了。锐齿女士对于她住的山林，非常熟悉。但她很少上别的地方

去。

有一天，她却远游了一次。

下面，就是她的旅行的经过。

她找着许多草根和熟的覆盆子，吃得饱了，便在树林闲游。

她在大树枝上走着。她抓住她头上的柔韧的树枝，把自己揪到邻近的树上去。又在这棵树枝走过。然后她又把自己揪过邻近的树上去。

照这样,她旅行了许多时候。她只在树枝上走着,不敢下地。

后来，她到了河的下流的密林中了。

这林中是多么黑暗，多么潮湿呀!

林中又是异常沉默，什么声音也没有。

她不敢再往前走了。

她这时觉得疲倦，肚里也有些饿了。所以她在树上休息了一会，便下地来寻找草根和浆果，但是寻找了好久，草根和浆果都没有看见。

树上也没有什么硬壳果。

她饿了，便扯下嫩枝上的树皮来吃。但是她没有吃饱。

她这时又是饥饿,又是害怕。地上没有草根和浆果,树上也没有硬壳果,又看不见光亮的日光。所看见的都是不熟悉的东西。

所以她便赶快回到山林中。

又有一天，锐齿女士走到草原的旁边。

许多野兽在草原上吃草。

她藏在树林旁边的长草里，窥看外面的景色。

她看见一群野牛，又看见一只大象在吃嫩草。还有些小动物也在那里吃草。

忽然远远的有一个狮子从草里走了出来，他吼着攫捕那群野兽。所有的野兽都害怕得四面奔逃。

锐齿女士也害怕起来，立刻爬上树去。

她自庆没有走到草原里去。

于是她连忙回到山林中。

她永远不能忘掉那天所见的事。

五　锐齿和她的婴儿

问题：

一、你知道巢人为什么没有家族住在一起么?

二、为什么他们必须自己照顾自己呢?

三、那时，婴儿归谁照顾呢?

我们已经知道巢人是没有家的。他们饿了就去找树根浆果吃，饱者便在山林里游戏。他们各人管各人的事，并不像我们现在一样，大家都知道互相帮忙。

但是那时的婴儿却都是归母亲照顾的。

所以婴儿只知道有母亲。

锐齿女士也是由她母亲照顾成人了的。到了锐齿大时，自己知道照顾自己，她便离开了母亲，自己一个人住着。

她成了一个强健的妇人。不久，她便生了一个婴儿。她把这个婴儿看成宝贝似的，无论她到什么地方去，她总带了她的婴儿同去。因为那时，没有第二个人能够替她照顾婴儿。又没有地方好把婴儿放在那里的，所以她永远不能离开她的婴儿。

这婴儿，不要母亲抱他。

有时婴儿紧抱着锐齿的腰。有时锐齿把一根藤条围在她的腰间，婴儿双手紧抓着这藤条。有时婴儿坐在锐齿的肩头，紧抱着她的头或颈部。有时他骑在锐齿的背上。

那时的婴儿，手臂都是很强健的。他们的手把握得坚固，决不会脱手坠下。

你们知道锐齿为什么不抱抱她的婴儿么?

原来巢人的双手是最重要的。在树上走动，要双手握住树枝。到地上找食物，也要双手去采撷或掘土。

所以锐齿必须空出双手来。

六 第一个织工

问题：

一、你们有看见婴儿睡的摇床么？你所看见的有多少种?

二、你们的小弟弟或小妹妹睡的摇床是哪一种的?

三、你们试想锐齿的婴儿睡的是哪一种摇床?

四、锐齿的婴儿睡时，她也唱催眠歌么?

五、你会唱催眠歌么?

锐齿女士因为住在山林里很久，林中一大半树，她都爬上去过。其中有许多树，她还在上面睡眠过。

但她最喜欢小路旁的一株老橡树。这橡树的枝干上都有藤萝缠绕着。

她在这老橡树上睡得最久。

她把她婴儿安置在藤萝条上。她常常乘他睡时，下树去拾取野果子。

但她总不敢往远处去，也不敢离开婴儿太久。

因为锐齿知道这山上有许多野豹和野猫，他们都会爬树。她如果远离了，恐怕野猫和野豹要上树把她婴儿攫去了。

有时，她不住在这株橡树上。如果所住的树，没有藤萝等类

缠绕着树枝，她便无处安置她的婴儿了。

她想出了一个方法。她把树上的嫩枝条编织在一起，成了一个很安稳的小床。这就是她婴儿睡的摇床。

那时，人类还不会编织东西。锐齿女士可算是我们人类里的第一个织工。

锐齿当天晚时，便将她的婴儿抱在怀里，唱着简单的催眠歌，哄他睡着。

她慢慢的将他放在小床上。

她看他睡得很甜蜜。

她看守他一会儿，自己也睡着了。

七　野　　牛

问题：

一、巢居时代有许多野牛。他们的性情没有现在的牛那样驯顺。但虎、熊及狼等类的猛兽都喜欢攫住一二只野牛当饭吃。你们想想看，这些野牛怎样保护他们自己呢？

二、野牛白天住在什么地方呢？

三、他们晚上到什么地方去呢？

四、为什么他们都是结群住在一起呢？

太阳快要没了。锐齿女士那时正住在一株高大的橡树上。婴儿已经在她怀里睡着。

当她把婴儿放在小床上时，她听见远处有野牛的叫声。

锐齿女士从橡树上望下去。

野牛们成群结队的到山下的溪边吃水。

猛兽们已由他们住的洞中出来。他们都隐在树林中看这野牛

队。

一只大熊匆匆的从锐齿住的老橡树下走过，他已听见野牛的叫声了。

凶恶的狼群正在猎取食物。他们也向野牛们望着。

野牛队到了溪边。他们下了水，立在溪中，徐徐的饮着溪水。

后来水饮够了，他们动身回家。一只大牛领头，其余的野牛，都一个一个的跟着他走。

但是有几只弱小的野牛走得慢，逗留在后面。

一只大狼拣定了一只最小的野牛，等到这只小牛走到他隐藏着的树旁时，这狼便跳出来捉着他。其余的几只小牛，都四散逃入林中。他们都迷了路，追不上大群。

狼呀熊呀，便都跑出来捉他们。

那大群的野牛队离得太远，不能跑来救他们。这可怜的小牛们便都丧了命。

狼和大熊得了一顿美餐。

八　夜间的动物世界

问题：

一、野牛们夜间在什么地方吃草呢？

二、肉食的猛兽们什么时候去睡觉？

三、他们什么时候才去打猎？

四、他们能够不猎取别的动物吃么？

五、他们吃饱了的时候，你想他们还要去打猎么？

现在天色已经太黑了。

大群的野牛队已经到了高原的草地上。他们晚上是在这里吃草的。

锐齿女士这时已经看不见野牛们，树林中黑漆漆的，什么东西都只看见个黑影子。

锐齿有些倦了。她觉得要睡。

她听见各种动物的叫声。

野兽们这个时候正从洞中出来。

他们大概都是白天睡觉，晚上才醒来的。

河马们在河中和岸旁走着，河水被他们激荡得很喧响。

长牙巨象大声叫着。

狮子也在怒吼。

弱小的兽类四处寻好地方躲藏着。

这种声音，锐齿都是听惯了的。

她和婴儿住在老橡树上非常安稳。

她紧抱着一个树枝，一会儿便睡着了。

她睡了一夜。

天将明时，许多野兽也都觉得疲倦了。

有些小动物已经找到安稳的藏身的地方。

有些猛兽已经吃得饱了。

这时，他们都渐渐的散回洞去睡觉。

但是动物世界中，不是个个都有运气的。

有许多小动物，在这夜间，找不到安稳的地方藏身，因此便被猛兽捉去吃掉。

有许多猛兽，在这夜间，捉不到一只小动物来充饥。他们奔跑了一夜，到天明还不得一饱。他们又倦又饿，也只得垂头丧气的回洞睡觉。

九 锐齿的河岸旅行

问题：

一、群兽饮水的地方，河岸都是低平的。别的地方的河岸都是高峭的。有的河岸，是一道坚固的石壁。有的地方，这石壁已经蚀损了。有的地方，在这石壁上有好些深洞，这些洞都是极古时候已造成了的。你们知道这些深洞是怎样造成的么？

二、这些深洞有什么用处？

第二天，太阳还没有出来，锐齿便醒了。她睁开眼睛，四面观看。天色还未大亮。野兽们在朦胧的晨光中四处走动。

一个大熊从树下经过洞穴。土狼也偷偷的走回他的穴中。还有许多猛兽，都匆匆的溜回窝中睡觉。他们都显出疲倦的神气。

他们整夜打猎。现在去睡觉了。

野牛队也回到山上去。

锐齿的婴儿醒了，她和婴儿游戏了一会。天色已亮，她把婴儿带在身边，溜下树来。她向河边走去。但她不敢走大路。

在大树影下走着，比在大树上走着要安稳些。

她在地上走了一会，忽听见近处树叶沙沙的响着。她知道有野兽走过，立刻双手握了一条树枝，把身子揪上树去。

她不敢下地。她带了婴儿，在树上走着，一直到了河边。

她在河边的一株树上听了一会，听见四面没有什么声响，才敢溜下树来。

她到了河边，用手掬了些水送入口中。她自己饮完了，又掬了些给婴儿喝。

婴儿喝了水，高声笑起来。锐齿吃了一惊，立刻跑到大树

旁，把自己揪上树去。

她怕有土狼躲藏在近处。她怕土狼听见了婴儿的笑声要跑来。

她同婴儿说了几句话。

从此以后，婴儿到河边喝水时，便十分沉静，不敢再笑了。他大概是懂得他母亲的教训。

十 野 猪

问题：

一、现在的猪，住在什么地方？

二、你家里有养猪没有？把什么东西喂他吃？

三、野猪吃的是什么东西呢？

四、野猪用什么方法寻找食物呢？

锐齿由河边回时，太阳已经升在东方了。

她有些饿了。她从树丛中摘了好些野杨梅吃，但她还没有吃饱。

她沿路寻找食物，渐渐走下山坡。

有几只野猪正在一株橡树下掘土。

锐齿不知野猪在那里寻找什么。她觉得奇怪，便跑到邻近的一株树上，凑近去看。她看见野猪们口里吃着一种黑色的圆形的东西。

锐齿看了好久。等到这群野猪离开时，她立刻溜到树下。她看见一堆松土，就是野猪方才掘起来的。她便用手在没有被野猪掘过的地方往下挖。这时，还没有挖土的器具。

她挖了不久，就找到些又圆又硬的东西。她把这些东西挖出来。这是一朵蘑菇，外面黑色而且臃肿。她咬下一口来，里边却

是白的。她尝了一尝，觉得味道很好。于是她又挖下去，再挖些来吃。

锐齿很奇怪，不知野猪怎么会知道这株树下有蘑菇。

你们能告诉出来野猪所以会知道的缘故么？

我告诉你们了吧！野猪嗅觉灵敏，他们能嗅出什么地方有蘑菇。

十一　野猪怎样保护小猪

问题：

一、你想野猪遇敌时，他们怎样保护他们自己呢？

二、现在的猪有长牙么？试看上课的图，古时的野猪是有长牙的。

三、野猪为什么不像我们家里养的猪那样肥呢？

锐齿每天观察野猪。她知道了许多关于野猪的事。野猪是很和平的动物，但如被敌攻击时，他们也是很凶猛可怕的。

他们所吃的是各种果子、野栗子，和草根之类。他们吃饱了之后，就到河边或湖岸去。他们藏身在芦苇之中，有时躲藏在荆棘丛中。

他们也同野牛一样，是合一大群住在一起的。

有一天，锐齿在一株树上，望见远远有一群野猪在那里吃橡子。有许多很小的小猪，紧紧的跟在他们母亲后面。还有一二岁及三岁大的野猪，也还追随他们母亲，不敢远离。他们还不大强壮，还不能保护他们自己呢！

许多已经长成的野猪，也在他们相近。还有许多只凶猛的公猪，长着牙，十分可怕。

一群土狼躲在大树丛中，偷看他们。这些土狼正想乘隙捉几只小猪当饭吃呢!

但是老猪们已嗅出有危险来了。他们将小猪聚在一块。那强壮的大猪，打了一个大圈，将他们围绕起来，这些大猪个个都是极凶猛的。他们的白牙在日光底下闪耀着，他们已预备打仗了。

土狼害怕了。他们从树丛里偷偷的溜走，小猪们因此得以平安无事。

十二　锐齿教子

问题；

一、你们想想看，巢人时代有学校没有?

二、他们的儿童必须知道的是什么事?

三、他们怎样教导他们的儿童呢?

锐齿的婴儿，渐渐的长大。现在已经有七岁了。他母亲叫他做宝德。宝德早晨不必洗脸刷牙。那时没有毛巾，谁也没有洗过脸，宝德也不穿什么衣服，那时没有布，没有绸；大家都是不穿衣服的。宝德也不到学校里去。那时还没有学校。

他母亲就是他的第一个先生。她教他到什么地方去找成熟的浆果。她教他到什么地方去挖草根。她教他怎样捕捉鸟雀和松鼠。她教他怎样躲避凶猛的野兽。她又教他怎样静立不动，如一根木头，不会被野兽认辨出来。

她所知道的，都教给他了。

宝德极聪明，他的功课很不错。不久，便学会了许多事情。

他常常遇到许多别的巢人，他有时看见他们抢他母亲锐齿手里的东西吃。有时，也看见他们帮助她做事。但平常时候，每个

巢人都是自己帮助自己。

宝德也极力学着要自己帮助自己。他现在觉得他是快要成人了。

有一天，他一个人，捉住了一只小野猪，并不要别人帮助。

自第二天起，他母亲便让他独自打猎。她知道宝德自己能照顾自己了。

从此以后，宝德便不常同他母亲一起出去。他自己去觅食，自己去打猎。有时，他遇见他的母亲，但是她不再替宝德寻找食物了。

她又有第二个婴孩要照顾了。

在巢人时代，一个孩子如果到了自己能够找食物的时候，便没有人再肯照顾他了。

十三　宝德独游

问题：

一、你们想宝德离开他母亲后自己怎么办呢?

二、现在有谁教导他呢?

三、你们想他能够找到鸟卵么?

四、他找到鸟卵后怎么办呢?

五、你们有去找鸟卵没有?

六、你们拿到鸟卵做什么呢?

宝德虽然是好强的孩子，喜欢自己保护自己的，但他出游的时候，总愿意同他母亲在一起。即使不在一起他也愿意他母亲在他不远的地方，他常常叫他母亲，锐齿一听见他叫，便连忙答应。于是宝德知道他母亲在近处，便十分安心，十分快活。

但是，有的时候，他母亲离开他太远了，他连叫了好几声，

总不见他母亲答应。这时候，宝德常常急得哭了。

有一天，他叫母亲叫了好久，不见答应，便大声的哭起来。

他的哭声被一只大熊听见了。大熊由洞中出来，一边嚎叫着，一边顺哭声找来。宝德听见熊嚎，心里害怕，便不敢哭了。

他藏在一株大树的高枝上，动也不敢动。直等到大熊走回洞了，他才敢透一口气。

这时，他觉得肚子很饿。

他正想溜下树来，找些东西吃。忽然听见树叶沙沙的响动。宝德以为是母亲来了，等到那人走近了一看，原来不是他母亲，是一个小孩子，在那里寻找鸟卵。

宝德看他在树上走来走去。后来，这孩子找到一个鸟巢了，巢中有四个卵。宝德看他把鸟卵打了一个小孔，用嘴啜着吸。

宝德想道："我何不也去找些鸟卵来吃呢!"

他开始向四周察看。他由这株树找到那株树。不久，他看见有一个鸟巢在他头顶上。他十分喜欢！他爬上去，看见鸟巢里摆着三个美丽的鸟卵。

他把这三个卵，一个一个的啜着吃了。于是他舐了舐嘴唇，觉得很好吃，又跑到别的树上去找了。

十四　宝德找到野蜜

问题：

一、你们想宝德有米饭和糖吃么?

二、他有吃过蜜饯的糖果没有?

三、他有甜的蜜吃么?

四、蜜蜂怎样造蜜?

五、蜜蜂造好蜜，藏在什么地方?

宝德没有吃过糖果。那时没有人会造糖，也没有人知道用蜜来浸果子。

但是宝德知道去找野蜜。他常常有甜的蜜吃。

有一天，他在一个空树腔里，找到一个蜂窝，里边都是蜂蜜。他把蜂群逐去后，取出蜜来吃了。

从此以后，他便常常到空树腔里找蜜吃。

蜜蜂见他把蜂巢拿去，往往追来叮他。但宝德受叮惯了，也不为意。他身体结实，不像现在的孩子，皮肤娇嫩，一受蜂叮，便肿痛起来。

十五　宝德看野马

问题：

一、你们以为一群野马中，有一个首领没有？

二、那个首领做什么事？

三、如果野马不跟首领走，可以不可以呢？

光阴过得很快。隔了三年，宝德已经十岁了。他还是住在山林里。

有一天下午，他到河边喝水。

离他不远，有一群野马也在那里喝水。

野马在浅水中走来走去，有的在那里饮着，有的仰头嘶鸣。过了好久，他们喝足了水，便徐徐的走上河岸，动身向宿所走去。最大的一匹马是首领，他领了他们走。

野马真多呀！首领已走很远，最后的一匹马还未离开河岸。

走在野马队后面的，大概都是小而弱的野马。

土狼三五成群，躲在树林里，想乘机捉几匹马来充饥。

宝德要考察这些野马晚上到底在什么地方住。他便揪上树，跟了野马队，在树枝上走了许久。后来，他走到草原的边界了。他不敢下树到草原里去。

他坐在树枝高处，从叶缝中看着野马队。野马队走到草原，便在那里吃草。远处还有一群巨象在草原上。更远的地方，还有一群动物在那里吃草。这群动物，看来很像野牛。

天色渐渐黑了。宝德紧抱着一条树枝，便睡着了。

十六　哺乳动物的祖先

问题：

一、你们以为是野马大呢，还是我们现在骑的马大？

二、哺乳动物有多少种呢？

三、野马的四足，同现在的马一样么？

四、现在的马，一足共有多少足趾？

五、牛有许多足趾？牛走路时，用足的哪一部分走？

六、猫走路时，用足的哪一部分走？猫有几只足趾？

野牛呀，野马呀，虎呀，狼呀，狮呀，都是哺乳动物的一种。人也是哺乳动物。当巢人时代，如宝德所看见的野马，身体虽小，大约只有现在的小驹大小。

当巢人还没有出现的时代，地球上有一种像马一般的动物，只有现在的狐狸大小。比这个时代更古的时候，地球上是没有所谓马的动物的。

那个时候，地球上都是爬虫类的动物。有的在海中游泳，有的在地上爬行，有的在空中飞行。

他们凶猛伟大，别的动物都怕他们。

那个时候，哺乳动物的祖先，已经出现了。这种哺乳动物，身体极小，只有我们现在的老鼠大小。

这种小动物是在地上跑走的。但他们跑得还不快，因为他们的足还不大适宜于跑。

他们爬上岩石及树干，他们也躲藏在地洞中。

他们吃大爬虫的卵。因此，成了大爬虫们的仇敌。

几百万年过去了。地壳上起了好几次大变动，有许多陆地沉陷到海中去。还有许多陆地，从海中耸出。

许多大爬虫都灭种了（现在只有龟蛇，及鳄鱼几种生存着），但是哺乳动物却渐渐的繁盛起来。他们的身体渐大，变到像现在的狐狸或羊一般大小。

初时，哺乳动物全体的样子都是一样的，吃的东西，住的地方，也都是一样的。后来，一代一代的传下去，他们便渐渐的不同了。有的变大，有的变小，有的吃草，有的吃肉；有的住在山洞，有的住在树上，一切吃的住的，都各有不同。

他们有的像猫，有的像狗，有的像犀牛，有的像猪，还有些是像猴子的。（人类便是从猴子一类变化来的。）像马的也是其中一种。

十七　野马的故事

问题：

一、当野马跑时，他足部的哪一部分着地呢？

二、我们的筋肉如不用时，变成怎么样？如用得太多时，变成怎么样？

诸位见过斑马没有？我想诸位如没有到过动物园里去，至少也应该在图画上看过斑马。

请你们注意看看斑马身上不是有许多黑条纹么？最初的动物身上也是有许多像斑马似的黑条纹的。他们不吃干草，最初的时候，他们连青草也不吃。

在那个时候，地球上青草极少。

这些像马的动物，都住在河边或湖边的泥泽中。他们吃的是生于泥泽中的植物的干或叶。

他们不像现在的马跑得那样快。他们走得很慢，他们都在软泥地里跋涉往来。他们那时，每足有五趾，走路时五趾伸张开来，以避沉陷到泥泽里去。

当陆地上生了许多青草的时候，这些像马的动物，便渐渐离开泥泽到陆地上来。

他们住在有草的高原上，渐渐的更像野马起来。

还有许多像猫的哺乳动物也跑到高原里去。但是他们不喜欢吃草，他们渐渐的更像老虎起来，他们喜欢吃肉。于是他们便常常去猎捉野马吃。

那些柔弱的野马，一见他们的仇敌来捕他，便飞奔的逃走。因为没有地方好躲藏。

当他们奔逃时，他们用足趾尖跑着。

他们最常用的是第三足尖趾。因为这个足趾跑时位置在五趾中间，跑时最着力。于是这个足趾渐渐的大起来，他的蹄变成坚硬强壮。那第一个和第五个足趾用得最少。跑时，这两个足趾几乎全不着地。因此，经过几千年后，他们便消灭不见了。

这时，野马已经会跑得很快了。当一群饿狼追在他们后边，他们便飞也似的逃走。

他们在高原里有很丰富的草吃，一代一代的渐渐的壮大起来。

当野马已有像现在的小驹般大时，他们走路已只用着第三个足趾了。两旁的二个足趾（就是以前的第二、第四个足趾。）已经缩小，走路时并不着地。

当巢人时代，野马的这两个足趾已经看不见，只存有皮肤内的两根小骨了。

马蹄变成圆而坚硬的。他们跑得极快。

一切动物差不多都追不上野马们。

当野马被惊扰时，他们便举起后蹄，狠狠的踢去，有时，使用他们的尖齿去咬。

但在被敌时，如有机会可以奔逃，他们必定以奔逃为上计。

十八　宝德的器械

问题：

一、你们会用什么器械？会用斧头砍树？或是会用锄头耕地？

二、你们为什么要用器械？

三、你们知道人类在没有发明器械以前，他们用什么东西来做工呢？

四、你们想巢人所必要的器械是什么呢？

五、他们怎么会知道用器械呢？

宝德没有做工的器械，也没有刀枪等类的武器。那时没有人知道用器具来做工，也不会制造刀枪。

宝德做事，都是用他的双手。

他用手来捕捉小动物。他知道轻轻的走近，他知道耐心的等着，他知道恰如其时的突然捕捉小动物。

他用手来采摘浆果和坚壳果。

他用手来拔草根。

他用手把橡实耙集在一起。

他用手在地上扫集小件东西。

宝德会用手掌打人或打小动物。

他会用足踢小动物或踢去路上的石块。但是有时，他也拾起小石来打鸟。

有时，他也会折下树枝来打小动物。

有时，他手里拿了一根小树枝做成的棒来打别的东西。

他用小棒打，比拿手掌打，又是省力，又是打得重。

他用手掌打东西，手掌往往打得痛了，有时且打得受伤了。

但是当他用小棒打时，他决不会受伤。

因此，他才知道器械是极有用的。

因此，他便常常带了木棒出去。

他有许多仇敌，如土狼及熊之类。

他要自己保护自己。

当他手里拿着木棒时，觉得比空手平安得多。

十九　宝德的锤与刀

问题：

一、你们用过锤头没有？

二、我们的锤头是什么做的？

三、你们猜猜看，巢人时代的锤头是什么做的？

四、宝德为什么要用锤头？

五、你们拿刀做什么用？

六、你们所看见的刀共有多少种？

七、你们猜猜看，人类没有发明刀以前，他们用什么来割切

食物?

八、巢人所用的刀是什么做的?

宝德没有吃过一顿熟的饭，那时没有人用柴火煮东西，他所吃的东西，都是生硬的。

他不知道用火把食物烧烂了。

他不知道用石把食物磨碎或研碎。

他也不知道用刀把食物切碎了。

他的牙齿，就是他的刀，他的磨。巢人的牙齿都是大而坚固的。他们的牙齿能够把粗硬的食物切碎或嚼细，也能够把坚硬的栗壳嚼碎。

宝德吃栗壳太硬了，他的牙齿不能把他嚼碎。在现在只要用斧头或锤子一击，就可以了。但那时没有斧头也没有锤子。宝德只好把栗子用力向石岩上掷去。有时，栗壳就此碰碎。有时，栗壳还是不能碎。他只好再想别的方法。

他拾了一块石头，用力击了栗子一下，栗壳竟碎了。宝德真是快活呀!

他吃了栗子，又用石头把别一个栗壳击碎。无论怎样坚固的栗壳，只要用石头一打，没有不碎的。

这块石头就是宝德的第一个锤头。

有时他握了一块粗石打东西，石头的尖锋把他的手割伤了。所以他打东西时，总要找平滑的石头。

有时，他找不到平滑的石头，使用细草把粗石块的一头包缠了。因此，他的手便不会被石锋割破。这就是他的锤头的第一锤柄。

宝德极喜欢用这种锤头，他也喜欢用平滑的锤头。有时石锤滑走了，有时击得太重，石锤反震得手痛。

有一天，他找到一块平滑的石头，两面有两个小孔。他把大拇指和食指摆进小孔，用这石锤来碰栗壳，这块石锤不会滑走，又不会反震使他手痛。他真喜欢这石锤！

别的巢人也跑来试验这块石锤，他们都十分喜欢它。所以他们也都留心去找这类的石头。但是这类的石头究竟不多，能找到的人极少。他们也不知道用东西把石头打两个孔。

巢人都只知道利用天然物，不会自己创造什么东西。

他们也不会把东西的形式变更了。

据我们现在所知道的，他们所用的武器只有几件。上图（图略）的尖石，就是他们的武器之一，用来当刀的。

现在的儿童们都用这种东西当游戏。但那时的巢人，则实实在在的把他当刀用。

在这个时候以前，巢人连这石刀也还没有呢！

他们用他们的牙齿和指甲当刀。后来在沙土上找别的动物留下的大牙齿和尖爪，便拾了来当刀用。

经了许多年代，他们才发明了这尖石刀。

这个发明的历史是这样的：

当宝德用石锤敲击一根大骨时，他把石弄碎了，他捡起石锤的碎片看时，觉得他们很尖利，可以切割食物。但是那石锋把他的手割伤了。

于是他弃掉碎片，拾了一块平滑的石块，设法把一头弄尖锐了。他现在有一把尖利的好石刀了，他的手执着平滑的一头，用尖锐的头来切物，觉得非常便利。

他用这把刀来猎捕小动物。他用这把刀去剥他们的皮。他又用这把刀把他们的肉切做碎块。

人类也曾把许多东西用来当刀。但是宝德的这把石刀，实是我们人类做出来的第一把刀。

二十　宝德与独耳

问题：

一、你们看见过动物保护他们的幼子的情形么？

二、你们把小猫偷走了，大猫觉得怎样？

三、大猫出去时，他把小猫放在什么地方？

四、小动物想念不想念他们的母亲？

宝德渐渐的变成了大孩子。

他认识了许多朋友，但他同独耳最好。

这两个孩子，常常在一起打猎。他们吃饱了东西时，便一同到各处游戏。

有一天，他们看见一群牛在路上走着。有一只小牛离群，向泥泽跑去。这两个孩子要看这小牛跑到哪里去，他们跟了小牛后边追去。小牛觉得后面有人追他便奔入丛莽中去了。

这两个孩子，便舍了小牛不再去追他。因为他们不敢走进丛莽中。

天色黑了。

两个孩子抛了手里执着的棒子，爬上树去。隔了一会，他们便睡着了。

一夜无话。到了第二天黎明，他们醒了起来。

他们正在擦揉睡眼时，忽听临近的地方有动物发出怪声。

宝德说道："什么声音？"

两个孩子静听了一会。

四面又沉寂如初。

但是他们知道临近必定有动物潜伏在那里。

离开两个孩子十几步远的地方，有一排矮的赤杨树立着。也许有一只大熊躲在那个地方。

两个孩子很想去把熊搜寻出来，但是他们怕熊，不敢冒险去觅找。

所以他们只好停在树上等候着，静听着。

四面沉寂无声。

还是没有声音。

宝德高声叫喊了一回，也没有别的声音可以听见。

两个孩子溜下树来，把棒子拾起拿在手里。

他们轻轻的走近赤杨树丛，向树缝中窥看。

独耳道："树丛里边没有东西。"

宝德不响。他看见草地上卧着一堆东西，他伸手触这东西一下。这是一只小牛，它母亲把它藏在这个地方的。当宝德用手触它时，它竟一点不动。它母亲教它躺在那里不动。许多人经过这个地方，竟不会看出它来。但宝德的眼光特别尖锐，又因肚子很饿，因此，一找便把它找出来了。

独耳帮着宝德把小牛杀了，把小牛的肉，一片一片的割下来吃。他们吃得够了，便在树林中一同游戏。

二十一　土狼打猎

问题：

一、野兽为什么都怕犀牛？

二、小狼怎样捉大鼻的犀牛？

三、树居人看野兽打猎，学着些什么事情？

有一天，火民和单耳爬在石岩附近的一棵树上。

他们正在看一只大耳的犀牛。

它用弯曲尖锐的鼻子掘一棵橡树的根。

它把树干咬成细条，好像我们撕下芹菜的茎一样。

火民和单耳看它用大的牙齿咬碎树木。

他们很安稳的躲在松树上，非常喜欢。

他们不声不响的在那里看着犀牛。

火民忽然轻轻地拉单耳的肘下。

单耳抬头向前面望望。

火民把手指放在嘴唇里，又指指丛树下的草莽。

单耳张开嘴，向着火民指示的方向看去，看见一群土狼正聚集在石岩上。

它们偷偷地向着犀牛走去。

它们是多么饿呀!

它们的眼睛在闪闪的发光!

火民和单耳见了土狼的行动，不知道它们要做些什么。

他们便耐心看着它们。

大鼻的犀牛笨重的走到石岩边上去吃草。

它并没有看见土狼。

土狼知道犀牛看不远，便想乘机去捉。

但它们却很胆小，不敢冒险和它争斗。

就是巨象和尖齿虎也不喜欢和它抵敌。

它们不能撕破它身上坚厚的皮，并且很怕它的弯曲的尖鼻。

土狼偷偷地爬过丛林，注视着犀牛的行动。

当犀牛走到石岩边上，它们随即跳出来，嘶声乱喊。

犀牛转过身来，恶狠狠的看着它们。

它捉住一只土狼，掷到石岩下。

这时它因用力过猛，脚站得没有稳固，从石岩上跌下来了。

犀牛从险峻的石壁上滚下，撞在石上，跌得半死。

现在土狼一点也不害怕了。

它们聚集起来，吃犀牛的尸肉。

它们把骨头拖到山洞里。

它们咬嚼骨头，留下些齿痕在上面。

骨头留存在山洞里，经过了许多年。

后来有人找到这些骨头，把它们送到博物院里，现在我们还可以看见哩。

你也许有时到博物院里去游玩。

如果你能够告诉你的朋友这些骨头由来的故事。

练习：

一、试推想犀牛掘树根时的样子。

二、试推想它咬树木的样子。

三、画出上面的一种图。

四、试推想高峻的石岩下面有山洞的形状。

五、在你的沙箱里，做出石岩和石洞的模型。

二十二　树居人遇火受惊

问题：

一、当火没有发明之前，你想火是怎样爆发的?

二、树居人看见火以为是什么东西?

三、他们为什么怕火?

四、除了火之外，他们还怕什么东西?

有一天，在森林的山上，起了极大的暴风雨。

森林中有一棵树，触着闪电，忽然烧着了。

不一会，火焰蔓延到邻近的树木。

树居人都吓得从树上逃下来。

从前他们也没有受过这样的惊吓。

他们很怕迅雷和闪电，又怕凶猛的野兽。

他们只有歇在树上，才觉得安稳。

但是现在树木已烧着了。

他们以为火是一种会吃树木的野兽。

他们曾经看见犀牛和巨象吃了一部分的树木；但是火走到哪里，便将树木吃光。

过了几年，有一次，火又在森林的山上发作了。

野兽都吓得乱跑。

树居人个个吓得没命的逃走。

火民也跟着跑，因为他也是一样的吓怕。

他又站下来看看火。

现在他已长得变为成人了。

他天天学着些事情。

他见了许多事情，很以为奇。现在他要看看这红的怪物做些什么事，所以他站下来，看了一会。

看起来，这红的怪物好像要追他似的。

他吓得连忙逃走，去找躲避的地方。

他跑过丛莽，后来找到一处平安的地方。

现在火已离开他了。

他站在那里，看着红的火焰。

这时风刮得很大，那红的怪物张开它的红翅膀，从这棵树上跳到那棵树上。

树枝被烧得叹气折断，倒在地上。

火民非常惊慌，不知怎样做是好。
过了一刻，天上忽然下雨，因此，火势就渐渐缩小了。
再停了些时，那红的怪物忽然隐灭不见。
但火民仍旧非常骇怪，不知道它又跑到哪里去了。

练习：
一、试推想树居人和野兽逃避树林里火灾的样子。
二、画一张图形容上面的景象。
三、试形容火民推想火的样子。
四、画一张火民看火的图。

二十三　树居人有住家的由来

问题：
一、树居人为什么要用火?
二、他们怎样学着当心用火?
三、他们有火之后，为什么生活上可以舒服得多?

树居人仍旧以为火活着。
那红的怪物仍旧来吓他们。
他们只要看见火，就吓得逃避。
火民也很怕火，他想设法和他做朋友。
他拿些木料给火吃。
他学着走近火旁，能够不受它的伤害。
他学着拿烧着的火把。
有一次，他拿了一根火把，走到老橡树的所在。
他将火把放在橡树的孔中。

他又在附近地方找些干枯的树枝,投在孔中,看火吞吃它们。

当他正立在那里看火的时候，忽然有脚步的声音，传到他的耳朵里。

他连忙抬头看看是谁走来。

这走来的人就是锐齿女士。

她走到老橡树的旁边，一见火焰，便吓得回头逃走。

火民随即喊她回来。

锐齿吓得浑身发抖，几乎不能行走了。

火民便搀着她的手，领她走到火旁。

他告诉锐齿怎样同火做朋友。

她听了他的话，仍旧有些害怕。

火民想证明他自己不害怕，迟疑了一会，便说道：“我不再睡在树上了。”

锐齿静默了一会，后来她开口道：“野熊会来捉你的。”

但是火民已经想到野熊，便回答道：“我不怕野熊。它们只要看见我有火，就吓得逃走了。我想睡在树下。”

锐齿很觉得为难，她又舍不得火民。

她曾经竭力教过他各样的事情。

但现在火民定要冒险，她不知道他要做些什么。

当天色渐渐变黑，她就爬到一棵邻近的树上。

那天晚上，她不敢睡在老橡树的孔中。

火民歇在地上，近着火旁。

那晚锐齿一刻也没有闭眼，独自坐在树枝上看守着。

她知道这时候野兽已出了山洞。她又看见它们的影子在树林里。

那些野兽一见火焰，便吓得转身逃走。

但火民歇在火旁，并不害怕。

他是一个勇敢的男儿，但他却不敢睡着。

他醒的时候，觉着很平安；假使睡着，就怕要遇着危险了。因此，他不敢睡觉，继续在那里喂火。

锐齿在树上看守着。后来她爬下树来，对火民说道："火民，让我来喂火，你可以去睡了。"

火民打了几个呵欠。他因为有机会可以休息，所以很喜欢。

于是他去睡觉，锐齿就来代替他，做守火的职务。

她很小心的看火，拿些木料喂它，见火对她并没有什么伤害。

她觉着火使她身上温暖，非常喜欢。

她又享受明亮的火光。

她以为火是他们最好的朋友。

自此以后，锐齿和火民便不睡在树上，改住在树下的火旁了。

有时，他们的家是在老橡树的附近；有时，在别处地方。不过火带到哪里，他们就住在哪里。

练习：

一、说出取火的方法。

二、我们取火的时候，要用什么东西？

三、拿一只玻璃杯罩在一支燃着的蜡烛上，看有什么变化。

四、为什么烛焰会熄灭？

五、重新燃着蜡烛，试寻求它能够烧着的缘故。

二十四　树居人聚族的经过

问题：

一、当树居人听见锐齿和火民有火，你想他们就做些什么？

二、火对于我们有什么害处？为什么我们用火要小心？

第二天夜里，单耳、火民和锐齿同住在老橡树的下面。

有许多人走来，起初，他们也是像锐齿一样的害怕，但后来都知道火是他们的好朋友了。

每天晚上，他们都围坐在火旁，讲日里所看见的野兽。

他们坐在火旁聚谈，觉得很平安；所以每天晚上，他们都到生火的地方去。

他们开始在一块，聚成一族。

他们的一族是叫做火族。

女人和小孩子同住在火旁，别人就到稍远的地方去。

各人寻找各人的食物。

各人吃找到的东西。

到了晚上，他们仍旧回到生火的地方。

个个人都觉得疲倦要休息了。

他们没有椅子，只得蹲在地上。

他们在火光中谈话玩耍，觉着困倦就睡觉。

锐齿在那里看守火。她的姐妹也帮助她做同样的职务。

她是一族之母，专门做看守火的职务的。

她知道怎样同火做朋友。

她又知道看火要当心，并且知道火使他们有第一次的住家，所以她教导族人崇拜火神。

练习：

一、试假装树居人聚族而居的情况。

二、计划怎样分工做事。

三、你们试分成两边：一边说人类有火以前的故事，一边说有火以后的故事。

二十五　女人造屋

问题：

一、树居人怎样遮蔽风雨？

二、他们怎样用火取暖？

三、他们怎样找躲雨的地方？

四、哪种树木最宜遮蔽雨？

五、落在哪些树上的雨就到那里去？

六、你知道哪些树木有何种的树根？

七、哪种树不能蔽雨？为什么缘故？

八、哪种树最宜做冬天遮蔽的地方？为什么缘故？

九、火族人怎样遮蔽冬天的冷风？

十、如他们住在不能遮蔽的地方，他们造哪种遮蔽的屋子？

当树居人住在树林里的时候，他们无须造遮蔽的屋子，因为有天然的树木可以遮蔽的。

他们睡在地上之后，仍旧有树木遮蔽。

树叶能够遮蔽雨。浓密的矮树，能够避掉冷风。

当火族人移住到新地方的时候，总是锐齿拣选生火的地点。

她知道哪里是最好的遮蔽地方。

有时，她拣选近着一棵橡树或是赤杨树的地方，上面盖着浓密的树叶，能够像屋顶一样的遮蔽雨水。

但是当橡树和赤杨树的树叶脱落之后，锐齿就要把火带到有松桧树的地方去了。

这些常绿树有针样的树叶，它们也能够遮蔽风雪。

有时，细雨蒙蒙，连接下了许多天。有时，接连几天刮大风。

火族人因受着潮湿和寒气，就冷得发抖了。

做母亲的很爱护她们的儿女，常常想方设法使他们过得舒服，避掉寒冷的风雨。

她们没有学过许多工作的方法，但是知道怎样把草藤编成摇篮。

女人们想编成一种遮蔽的屋子。

她们折断一束的常绿树枝，带到火旁附近矮树的所在。

她们把矮树的树顶弯过来，捆扎一起，动手编织。

她们把常绿树的树枝编在上面，把大的树枝扎成围墙，后来遮蔽的屋子果然造好了。

这是树居人第一次所造的屋子。在森林、山上，从来没有这样的住屋。

练习：

一、试造成一种玩的屋子，可以遮蔽风雨。

二、找出几种可以遮蔽日光和雨水的树木。

三、仔细观察那些可以供遮蔽的树木。试寻出有几种树木比别几种树木可以供给遮蔽的缘故。

四、橡树和赤杨树落叶吗？

五、常绿树落叶吗？

六、为什么我们叫它们是常绿树？

二十六　锐齿做篮子

问题：

一、我们为什么要用篮子？

二、篮子是什么东西做成的？

三、你想树居人做篮子是在有火以前的时候吗?

四、你想什么时候他们想到用篮子?

五、你想他们怎样做成篮子?

在树居人有火以前的时候，他们用不着篮子。

他们过了好久，并没有想到做篮子。

他们吃过树上的果子，并且找硬壳果吃。

到了晚上，他们就回来睡觉。

锐齿仍旧做看守火的职务。

她吃生在附近地方的野草根和树上的硬壳果。

她又吃附近地方的浆果。

但是她从来没有到过远处，就是到了，也耽搁不长久。

现在浆果已熟，所以她到那里去采撷。

她是多么情愿长久歇在那里啊!

但是她吃了些浆果，又赶着回到家里的火旁。

当她爬上倒下的树上，便折断一束的树枝。

树上生着许多熟的浆果，锐齿带到家里给小孩子吃。

她告诉女人和小孩子生浆果的地方。她们都闹着要去。

于是她们堆些树枝放在火中。

锐齿叫一个女人歇在家里，做看守火的职务。

别的女人也把她们的小孩子交给她看管。

那些小孩子是何等失望啊！他们眼巴巴的望着女人和大的孩子出去，直等到她们走到树林里看不见才止。

锐齿领导她们到有浆果的地方，过了几分钟，果然找到了。

树上结满了许多青果，小孩子一面撷，一面吃，真是十分畅快。

女人们吃果子，吃了一刻。但她们时时刻刻记念家里的小孩

子，就拾了满手的浆果，预备带回去给他们吃。

她们要带许多浆果回去，所以想找些东西来盛。

一个女人有一张兔皮，别的女人帮助她盛满浆果。

别的女人用橡树叶，做成一只篮子盛浆果。

锐齿在潮湿的地方拾集些芦苇，想用别种方法来做篮子。

她坐在草地上，动手编织，不久，篮底做好了。

于是她把芦苇弯过来，把尖端捆扎一起，扎成圆形。

当篮子扎得很深，她就把锐端扎紧，像这样，篮子就算编好了。

这种篮子没有边缘，锐齿并没有忘记，因为这是她第一次所做的篮子。

她叫女人和小孩子围拢来看。

她们都跑来看她所做的东西，人人都想要这种篮子。

她们盛满了浆果，锐齿带到家里给小孩子吃。

在家里的小孩子看见女人和小孩子回来，欢天喜地，快乐得了不得。

他们很喜欢吃浆果。当他们撮唇的时候，锐齿就把篮子给他们看。

那天晚上，当爸爸和妈妈回来的时候，小孩子就跑出去迎接他们。

每回他们都把锐齿所做的东西告诉他们的父母。每回他们都把那芦苇做的篮子给他们看。

过了不久，较大的孩子也会学着编成一只篮子了。

练习：

一、拾集些坚韧的草和芦苇，编成一只篮子。

二、形容小孩子跑出去迎接他们的父母回来的样子。试画一

张图，表明出来。

二十七　火民用火

问题：

一、你想火族人用火的方法像我们一样吗？

二、我们用火做什么？

三、火族人用火做什么？

四、你想火族人怎样煮食物？

现在树居人都知道火是他们的好朋友了。

他们知道火有许多用处。

在夜里，火能够保护他们睡觉；在日里，能够帮助他们作工。

现在他们无须在树枝上走路了。

他们手里握着火把，所以在地上走路，觉得很平稳。

当火民握着火把出去，野兽见了，都吓得跑到它们的洞里。

有时，他追赶野兽，把它们赶到洞里。

尖齿虎和山熊非常凶猛，而且强大。野狼虽小，但它们都是成群而住，所以火民不敢捉它们。

但是他不怕猪獾。他把它们赶到山洞里，用烟熏它们出来。

火民又在洞口生火，手里握着木棒，立在洞口旁边，想等到有野兽出来，用棒打死它。

有时，他须等好久，但结果他总能够得着许多肉吃。

有一天，他想捉住一只松鼠，把它赶到树洞里，用烟熏它出来。

他等了好久，松鼠终究没有出来，后来他就取火烧树。

但天上忽然下了一阵大雨，火随即隐灭了。火民没法，只得

拿木棒打树，树干果然折断。

火民向树洞里探望，想找到松鼠。他看见松鼠睡在洞里，动也不动。于是他伸手拉它出来，原来它已被火烧死了。

火民吃了松鼠肉，觉得又热又软，很是奇异。

他不知道松鼠的肉已经烧过。

这就是火民第一次吃过的熟肉；可是自此以后，别人也知道把肉烧熟来吃了。

练习：

一、画一张火民拿火把打猎的图。

二、试找几棵有孔的树木。

三、你想树上的孔是怎样成功的?

四、试寻找在你的邻近树木的孔里，有没有动物住在里面。

二十八　火民救单耳

问题：

一、你想火族人在危险的时候，会互相援助吗?

二、你能想出为什么树居人知道共同作工而不单独出去打猎?

有一天，单耳在高原的草地上捉野兽，他的火把忽然隐灭，所以他只得在黑暗中摸索着回到森林的山上。

起初，他爬过高草中，不久，便走到没有丛草的地方。

他竭力赶着走，差不多走到森林的山上，忽然有一只山熊走过路上。

山熊看见单耳，随即赶来。

单耳吓得没命的逃走，高声喊救。

但是山熊已经追到他，差不多要捉住他了。

这时单耳早已吓得魂不在身。人听见他的嚷声，不知怎么一回事，都奔出来看。

他们看见山熊的大爪抓住单耳，火民立刻奔来，拿火把向着熊的面上乱舞。

山熊受了惊吓，放开单耳，连忙逃到它的洞里。

别人随即走来帮助火民扶起单耳，带他回到森林的山上。

过了不久，单耳的伤处医好，但身上仍留着熊的爪痕。这就是他失掉一只耳朵的日期。

我们以前常常叫他是单耳；但是火族人自从那天之后，才叫他是单耳的啊。

练习：

一、找一根木棒可以用来做火把。

二、画一张单耳和山熊的图。

二十九　树居人捉野兽

问题：

一、你想火族人在晚上怎样消遣？

二、如果他们不能说明自己的心思，你想他们用什么方法可以使别人知道？

三、你想他们怎样学着共同打猎？

火族人有几天谈到单耳遇险的故事，他们又扮演这件事情的经过情形。一人扮作单耳，一人扮作山熊，再有一人假装火民握着假的火把奔来。别人则装树居人来到遇祸的地方，带单耳回去。

他们反来复去的演了好几回，学着共同作工。

他们又学着同玩别种游戏。

他们整日里看守野兽，在夜里，形容他们所看见的东西。

后来他们又想出去打猎捉野兽。

他们依着小孩子游戏的方法去打猎。

起初，他们拣选一人做领袖。

他叫他们帮着做事，指示他们做工。

别人都依着他所讲的话去做，因此，他们学着共同游戏。

这种游戏就是他们打猎的跳舞，能够帮他们共同打猎，使勇敢人可以领导打猎，并且可以使各人做各人的职务。

只有勇敢人可以领导打猎的跳舞，他们都能够竭力尽职。

树居人常常拣选最好的领导。第二天，那人就领他们出去打猎。

练习：

一、让喜欢领导打猎的人试领导表演打猎的跳舞。

二、当各人都做过领导，让一年级的儿童拣选谁是最好。

三十　树居人的装饰品

问题：

一、你想树居人为什么喜欢勇敢人？

二、你想他们怎样可以使勇敢人变成更勇敢？

三、你想树居人为什么还没有学穿衣服？

四、为什么他们起初很留心装饰品？

五、你最喜欢佩戴哪种装饰品？

六、你能做出树居人所佩戴的装饰品吗？

每天夜里，火族人都扮演打猎的跳舞。

他们天天出去打猎，开始攻打大的动物。

勇敢人必须出去捉野兽，别人都想表扬他们的勇敢，所以特地把他们和野兽相打的战利品保存下来。

这些战利品有的是野兽的牙齿和脚爪，有的是好看的皮和羽毛。

如果人有闲空的时候，就把这些东西做成奇异的装饰品。

他们想在牙齿和脚爪上钻成圆孔，这实在是一件困难的工作；但他们决计学着做的。

他们用筋把装饰品连串起来，挂在头颈上。

有时，他们挂在手臂上和手腕上；有时，戴在脚踝上和膝上。

他们把羽毛做成头巾，又用兽皮披在肩上。

他们穿皮在身上，并不是取暖的，原来是显出他们的勇敢。

这种装饰品只有勇敢人可以佩挂，他们是危险时候的领导。

当他们打猎成功，别人便称赞不止；若是失败，别人便要讥讽他们了。因此，他们作工很用心，寻找好石头造武器和工具。

他们把石头做得又尖利又坚固，并且仔细观察动物的性情和动作。

他们教导别人做打猎的跳舞，并且保存他们勇敢事迹的战利品。

他们实在是勇敢人，所以人人都称赞他们。

练习：

一、试述一段火民得着战利品的故事。

二、找些你所想到领袖佩挂的装饰品。

三、依着你理想中领袖装饰的方法来装饰你的洋囡囡。

四、试用线串上植物的种子，做成一种项链。

三十一 麝 羊

问题：

一、什么动物住在寒冷的北方？

二、它们喜欢住在那里吗？

三、如果这些动物住到这里来，你可惊慌吗？

四、如果它们来，你想为什么呢？

有一天，在火民住了长久之后，有许多人到山谷里去打猎。

他们走出去没多远，忽然他们的领袖摇摇他的手。众人见了，随即停止进行，看他要叫他们做些什么事情。

他们的领袖指指山坡上一群吃草的奇异动物。

于是他做出手势，指示他们做些事情，吩咐几个人到山路的右边去，又吩咐几个人到左边去。

他想把动物团团围住。

那些奇异的动物一见猎人，吓得乱七八糟，挤在一块。猎人以为一定可以捉住他们，于是大家高声欢呼。

那些动物随即转身向山坡上没命的逃走，跳过石上和山洞，便不知去向了。

猎人见它们逃走一空，非常失望！

他们不知道那些是什么奇异的动物，也不知道从何而来。

他们很奇异那些动物为什么来到他们的地方。

或者你也许情愿知道的。

原来那些奇异的动物就是麝羊，是从极北的地方来的。

它们惯住在荒漠没有树木的地方，吃青苔和柳树的嫩芽。

看起来，它们有点像羊，又有点像牛。

有时，它们是叫做麝牛。

有时叫做麝羊。

那些麝羊离开它们冷的住家，来到树居人住的地方，不是很奇异的事情吗？

这并不奇异；因为自从树居人住了许多年之后，那些森林的山上，天气不大温暖了。

一年之内，差不多有一大半时候，地上是堆着雪的。

过了许多年，天气变成极冷，有许多动物从北方来到这里。

麝羊来，就是天气冷的预兆啊。

练习：

一、弯屈你的手臂，形容出麝羊角弯曲的样子。

二、你想麝羊怎样用它的角？

三、用粘土塑成一只麝羊的模型。

三十二 犀 牛[①]

问题：

一、冬天有什么动物住在这里？

二、它们怎样取暖？

---

① 本篇部分章节原载《儿童世界》第四卷第一期至第十三期，后因编译者调动工作，并与何其宽合作，将原名《巢人》改为《树居人》结集出版。该刊不再登载。

三、它们怎样寻找食物?

当麝羊从北方来的时候，同时又有些奇异的动物出现了。

这是一种大的动物，没有一种动物像它的。

大鼻子的犀牛喜欢住在和暖的地方。

在树居人住在森林的山上之前，它们就住在那里的。

小鼻的犀牛也喜欢住在和暖的地方，它是树居人之前从南方来的。

但细毛的犀牛是从北方来的，它能够住在寒冷的地方。

它身上盖着一层卷曲柔软的细毛，能够保护体温。在细毛的外面，又有一层粗毛，能够抵御雨水的侵入。

在它的丑陋的鼻上，生着两枝角，是用来防御敌人的。

当它没受着侵犯时，很是驯良。如果被敌人攻打，就变成非常凶猛。那时，什么动物都不敢惹它了。

有时，野狼和土狼把它吓得奔到山崖上。

过了好久，人才试试捉犀牛。

练习:

一、试述一段野兽使犀牛变成孤独的故事。

二、试找出一种动物身上有内外两层的皮衣。

三十三　我们怎样知道树居人的故事

树居人是生在很古的时候，所以我们不能完全知道他们所做的事情。

但是他们曾遗下些东西，告诉我们关于他们过去的故事。

在石堆中，我们曾找到几种骨石的兵器，从这些东西上，我

们可以研究他们所做的事情。

在山洞里，我们又找着些动物的骨头。从这些东西上，我们更可以知道他们的生活状况。

有些石头上，留着植物的遗迹，这也可以指示我们关于树居人的故事。

聪明人研究这些东西，探求关于树居人的故事。

我们把树居人的故事记载下来，编成此书，你阅读之后，就可以知道我们最早的祖宗在有火以前的生活情况了。

〔收录于《树居人》（儿童史地丛书）上海商务印书馆1924年8月初版〕

图 画 故 事



编者说明

图画故事是专为幼儿编画的，在郑振铎先生主编的《儿童世界》里，占着相当大的比重。图画故事是以图为主，图旁另加说明，读来颇为有趣。这一形式，完全可资今日儿童读物编画者借鉴。

但是，这些图画故事因出版年代距今已久，原书陈迹斑斑，很难复制，如再重新勾勒加以翻印，也未必清楚。故本集子内只摘录其说明文字，将图删去。尽管如此，也还能从中窥见其大概，想象出故事的原意。还有少量无文图画故事，限于复制和印刷条件，这里则完全不收了，实为憾事。

两个小猴子的冒险记

一 鳄鱼毁屋

一、两个最会淘气的小猴子，同一只塘鹅住在一起。小猴子常常的闹了许多过失，都是塘鹅来矫正他们。他们找不到房子住，非常着急。有一天，他们看见一个人类做阴沟用的瓦筒，就把它偷走了。

二、两个小猴子在房子里叫道："这间房子真舒服呀!"塘鹅说道："好的，我帮助你们做早饭吃。"

三、但是祸事到了。有一天早上，下了一阵雨，鳄鱼出来找东西食，一眼看见小猴子的房子，叫道："好呀！好呀！有吃的东西了。"

四、鳄鱼从屋子后边爬进去，——那三位朋友从屋子前边逃出来。公猴子叫道："唉！他们因为我们不付房钱，把我们赶出屋外了。"

五、但是事情有点不妙，鳄鱼先生还想要一只猴腿做早饭呢！他们绕树逃走，鳄鱼也带着屋子追去。

六、塘鹅把两个小猴子背在背上，飞上天去，救了他们的性

命。鳄鱼先生同时也失足跌到岩下去。

七、猴子的好房子毁了，但鳄鱼先生也跌得不大好受。

二 肥猪告状

一、一个肥猪，头顶苹果盘，摇着铃走过去。母猴道：“我希望我们能够得到几个苹果吃。”塘鹅反对道：“但是我们没有钱。”母猴道：“有我呢!”

二、母猴迎着肥猪去路，叫道：“猪先生，你好啊！你真聪明，拿着这许多苹果，不会掉下一个来。但是有一件事你一定不会做!”猪问道：“什么事?”母猴道：“你一定不会头顶着盘，跳我身上过去。”猪说道：“我一定能够!”

三、“好！来试试吧!”母猴说道，弯下身去；公猴数着：“一——二——三——”肥猪尽力的跑去。

四、但是他临到了母猴身边，这个小母猴忽然直起身来；猪跌了一大跤，苹果也都倒在地上。公猴同塘鹅大笑起来。

五、猪先生大生气，爬起来，就同母猴拚命。同时公猴拾起苹果，把它一个一个的摆进塘鹅的嘴里，藏在那里。塘鹅的下颏原有一个装鱼的大肉袋。

六、猪先生大叫道:“你们偷了我的苹果了！捉贼啊！捉贼啊!”

七、巡警来了，两个淘气的小猴子同塘鹅都被他捉去。

八、警官审问了以后，叫巡警把他们三个锁起来，就用他们偷的苹果来打他们。现在他们却恨苹果太多了!

三 偷吃鸟卵

一、有一天，两个小猴子把塘鹅留在家里，他们自己出去散

步。公猴指着大卵问道："这是什么东西?"龟先生站在旁边，解释道："这是驼鸟卵。"母猴道："我们吃一点吧，我饿了。"

二、公猴笑道："我喜欢驼鸟卵，我要每天拿它当早饭。"龟先生插嘴道："我也要这样。""看呀!"壁虎警告道，"驼鸟夫人来了。"

三、小猴子很惊惶的叫道："我们赶快藏在卵壳里，假装做卵吧!"他们立刻藏到卵壳里去。龟先生哈哈的大笑。

四、幸得驼鸟夫人没有注意。她照往日一样，坐在卵上孵他们。母猴低声呻吟道："真热呀!"

五、但是卵破了；驼鸟夫人大吃一惊，卵里出来的不是小驼鸟，却是两个小猴子。

六、驼鸟叫道："你们这两个坏东西，谁让吃我的卵来?"说时就举起足来，把他们踢得很远。他们刚好跌在一丛仙人掌上面，弄得满身就是刺，公猴呻吟道："我为什么要离开家呢?"

七、他们回家了，塘鹅看他们这样狼狈的样子，非常生气，说道："你们真是教不好的坏孩子。伸出手来!"

四　和老虎游戏

一、有一天，两个小猴子和塘鹅在外边找到了一块木板。母猴提议道："我们做跷跷板游戏吧。"他们都赞成，就是兔女士也加入了。忽然虎先生跑来看见。

二、"好呀！我也加入!"虎先生嚷道。他真加入了。一上一下，一上一下；游戏了许久，虎先生还不肯停止。塘鹅道："他要到什么时候才肯停止呢?"

三、"再做下去。很好玩的!"虎先生嚷道。母猴道："唉!我不行了!"塘鹅问道："我们下去，再做别的游戏，好不好?"

四、老虎道："不行！不行！我喜欢他！再做下去！"两个斑马笑道："哈哈……哈哈！真好玩呀！"公猴向塘鹅恳求道："亲爱的，救救我们吧！我们以后决不淘气了！"

五、塘鹅道："我知道。你们抓紧些，我要飞走了！现在——一、二、三——走！"

六、他们向天空飞走！虎先生往池里掉下；斑马笑得更厉害。

七、第二回虎先生遇见了他们，再也不同他们游戏了！

五　大战蟒蛇

一、公猴与母猴，看见一条蟒蛇睡在地上。母猴道："这是什么东西？"公猴道："取他的皮来做晚礼服倒很好看。"母猴道："那末，我们同他开战吧！"

二、"拉呀！"母猴道。他们一个拿住蛇头，一个拿着蛇尾。塘鹅警告道："孩子们留神！不要同蛇捣乱。"

三、他们哈哈大笑道："这真是有趣的好戏。"但是蛇醒了，怪叫了一声。

四、蟒蛇大怒，叫道："现在要我来捉弄你们了。"两个无用的猴子恳求道："放了我们吧！"

五、蛇道："不要怕！"说时就把他们一起吞进去。塘鹅道："你这样干么？好！我也来玩玩。"

六、于是也把蛇吞了进去。"现在，朋友！"塘鹅道，"你不答应把我的两个小朋友吐出来，我决不吐你出来。"

七、蛇没有法子，只好答应。于是蛇由塘鹅嘴里出来，两个猴子由蛇嘴里出来。公猴向塘鹅谢道："你又救了我们的命了。"

八、母猴道："我们回家吃饭去吧！"他们三位朋友走了。蟒蛇独自一个在那里哭。

六 市游归来

一、公猴和母猴在家里住厌了，穿上衣服，想到城里游玩。

二、他们到了城里，还是非常捣乱。由这条街跳过那条街。走路的人很讨厌他们，巡警也屡次干涉。

三、他们坐电车，也不好好的坐。

四、他们又坐马车出游。

五、他们一眼看见塘鹅给巡警抓去，叫道："那边不是塘鹅先生么?"巡警道："是的，因为他偷了许多鱼虾。"母猴求道："放了他吧!"巡警道："不行! 连你们也要抓去呢! 在路上这样捣乱!"

六、真的，两个猴子也被巡警一起带进警区里去了。警官道："我们监狱满了。把他们押送回家，不准再来!"

七、三位朋友回家了。母猴叹气道："真的，什么地方都没有家里舒服。"龟先生叫道："请不要用石头打我吧!"

（原载《儿童世界》第一卷第一至六期）

鸡之冒险记

一、鸡要骑在鹬身上。
二、他们一起出去游玩。
三、鹬一眼见了路旁的青蛙，想去吃他。
四、青蛙逃入水中。
五、鹬也追入水中。
六、鸡掉在水里，喊道：“救命，救命！”
七、青蛙抛下救命圈。
八、他们很热心的救醒鸡。
九、他们上岸遇见兔力士。
十、求他的帮助。
十一、鹬先生又来了。
十二、兔力士救了他们的性命。

（原载《儿童世界》第一卷第九期）

小老人梦游记

一、小老人有一天梦见坐了飞机出游。

二、到了海上，飞机堕下。小老人落海中。

三、大鲸鱼来了，小老人被他吞下。

四、小老人由腰中取出小刀，剖鲸鱼腹逃出。

五、小老人得了性命，泅到孤岛上，以钓鱼为生。

六、一天，小老人钓了一条大鱼，但他反被大鱼钓入海中去。

七、大鲨鱼要来吃小老人。

八、小老人跃上鲨鱼背，骑在上面，周游海中。

九、小老人见两只大螃蟹相斗，几乎被蟹脚铗住。

十、鲨鱼被大章鱼的脚缠住了。

十一、小老人脱身而逃，偶一不慎，被海底的石块绊跌。

十二、原来是一场大梦。小老人正在椅子上跌下。

（原载《儿童世界》第二卷第九期）

青蛙寻食记

一、有一青蛙，因为没有早饭吃，拿了一根棒子，想去打猎。

二、一只蝴蝶，飞过青蛙头上。青蛙手使棒子用力打去。

三、蝴蝶打不着，青蛙倒被石块绊了一跤。

四、青蛙的右腿跌断了。

五、青蛙用棒子和带子把断腿接合好。

六、青蛙坐在地上微睡。一个轻气球飞过他头上。

七、青蛙醒来，手执着由轻气球上垂下的绳子，跟着轻气球上升。

八、不好了，轻气球要与树干相撞了！

九、轻气球破了。青蛙由空中跌下。

十、麻雀见青蛙堕下，大惊飞逃。

十一、青蛙堕在一家烟囱中。

十二、鼠夫人正在预备早餐。

十三、青蛙由烟囱中堕到厨房中。鼠夫人惊逃。

十四、青蛙坐在厨房中，尽量的吃饭吃菜。

十五、青蛙把厨房中的食物都吃完，肚皮胀大如鼓。

十六、鼠夫人在门口目送，青蛙鼓着腹从容而去，心中犹带惊意。

（原载《儿童世界》第二卷第十一期）

狗之故事

一、小狗因为咬人，被主人锁在房内。“你还会咬人么?”“我不咬了。”

二、小狗好快活呀！它被主人释放了。但肚子饿极，四处找不到东西吃。

三、几个孩子预备了许多食物，摆在箱内，要带到野外去吃。

四、孩子们走开了。小狗恰巧跑来。立刻跳入箱中，大吃起来。

五、一只猫跑来，把箱子盖上。

六、一个孩子跑来叫道：“野餐会！野餐会！快把箱子抬到车上去。”

七、他们把箱子锁上，抬了出去。

八、箱子抬上车了。

九、小孩子们到了野外了。

十、两个孩子抬着箱子，叫道：“真是重呀!”

十一、小孩们打开了箱子。食物全不见了，只有小狗坐在箱内。他们大惊。

十二、小孩子们盘问小狗。“饼呢?”“我吃掉了。”

十三、小孩子们因为食物全被小狗吃完，肚子都极饿。还是车夫拿出他自己吃的东西，分给孩子们吃些。

十四、回家了！小狗又被他们锁在房内。现在不给它面包吃，只给它些水喝。

（原载《儿童世界》第二卷第十二期）

鹦鹉与贼

一、有一只能言的鹦鹉，主人把他锁在架上，待他极好。

二、有一夜，一个贼溜进主人卧房偷东西，主人熟睡不觉，鹦鹉大叫道："贼！贼！"

三、贼以为是主人说话，弃下所偷的东西，仓惶逃去。

四、从此以后，主人待鹦鹉更好，不再用链子锁住他了。

（原载《儿童世界》第二卷第十三期）

仁侠之鹰

一、有一个富家的孩子，他母亲非常爱他。他常常穿了美丽的衣服，带了金的项链，到外边去游玩。

二、有一天这个孩子走到山上去游玩，在山中迷了路，遇见了许多强盗。

三、强盗把孩子掳去。

四、到了盗窟，他们把孩子衣饰剥下给他们的孩子穿戴。

五、富家孩子在盗窟里作苦工，身子瘦了许多。

六、一只大鹰从天上飞下，在孩子头上盘旋，孩子极恐慌。

七、大鹰不是来吃孩子，是来救孩子的。

八、大鹰把孩子置在他巢中，又飞出去了。

九、大鹰飞到盗窟内，把孩子的衣饰搜回。

十、又捉了兔子，请孩子烧肉吃。

十一、大鹰把孩子带回家。

十二、母亲见了孩子回来，喜欢极了。大鹰不受他们的谢。

(原载《儿童世界》第三卷第一期)

水手与大鹰

一、一个水手，身靠着一只破的救生船上，讲他的冒险的故事，给两个到海边游玩的小孩子听。

二、水手说道："我有一次坐船到外国去。"

三、"走到中途时，船触礁石沉了。"

四、"我跳入水中，泅到一个孤岛上，得了性命。"

五、"一个大鹰在天上盘旋，见了我就把我衔去。"

六、"我被大鹰带到它的巢里，小鹰要来啄我。"

七、"我与大鹰小鹰打架。把小鹰掷出巢外，但打大鹰不过。"

八、"我见石壁上有一条空隙，原来是一个洞，外面用大石遮着。我立刻用手把大石移开。"

九、"我由石洞中走了进去。大鹰不敢来追。"

十、"我见洞中立有一面木牌，上面写道：'到金刚石矿的路'。"

十一、"我顺着木牌指示的方向走去。果然找到金刚石矿。旁边又有一面木牌，写道：'快拿些金刚石去'。"

十二、"我把这面木牌拔起来，做成一个箱子，把金刚石装

了一箱。"

十三、"满载而归，复由石洞出去。"

十四、"大鹰很诧异的看着我。"

十五、"我带了箱子，坐在大鹰身上。想叫它送我回家。"

十六、"不料大鹰走到半途，看见海中有鱼，立刻飞下捉它。我又落到海里去，箱子也落海中了。"

十七、"幸得离岸甚近。有一救生船把我救起来。"

十八、"就是这只船，把我由海中救起的。"水手说着话，指着他靠着的破船给两个孩子看。小孩子们听水手说故事，听得出神，到这个时候，才如梦方觉的谢了水手，又跑去捡贝壳去了。

（原载《儿童世界》第三卷第一期）

熊与鹿

一、熊与鹿是表兄弟，平日很亲热。

二、有一天，熊出去打猎，打了两只兔子回来。

三、熊请鹿吃兔肉。鹿因为向来是吃素的，不敢开荤。

四、熊大怒，以为鹿有意看不起他，想把鹿捉住了。鹿惊逃。

五、鹿腿长，跑得快，熊追不上。

六、鹿跑到林中，角被树枝挂住了，大声呼救。狼闻声走出，问鹿何事。鹿告之，狼允为调停。

七、熊追上了。正要捉鹿，被狼挡住了。狼再三劝熊释怒，要鹿向熊赔罪，并请熊吃饭。他们都答应了。

八、熊应鹿约，偕狼赴宴。熊见席上的菜都是素的，又发怒不吃。

九、狼对熊说道："熊兄不要生气！鹿兄向来是吃素的，所以没有肉请客。他之不会吃肉，正如兄之不能吃素。各人的性情不同。熊兄不该怪他。"熊无话可答，自觉惭愧。

十、自此熊鹿和好如初，他们同游的时候也各不相妨。鹿在道旁吃草，熊追逐白兔于白兔之后。他们各吃各的东西，知道各人嗜好不同，再也不会因误会而生气了。

（原载《儿童世界》第三卷第二期）

蜻蜓与青蛙

一、蜻蜓与青蛙同去扑捉一只飞过的蚊子。

二、蚊子被青蛙吃了。

三、蜻蜓拿棒子打了青蛙一下。

四、青蛙大怒，跃起捉蜻蜓。蜻蜓悠然飞去。

五、青蛙伏在池边喝水。蜻蜓又飞下打他。

六、青蛙取了长竹竿要打蜻蜓，蜻蜓又悠然高飞而去。

七、蜻蜓一时不留神，触了树枝间的蜘网，尽力挣扎，不得脱。

八、青蛙见了，哈哈大笑。

九、一蛇伏丛莽中，欲捕青蛙。

十、青蛙惊逃，蛇追不及。

十一、同时，蜻蜓也为一个童子打破蜘网救出。

十二、蜻蜓与青蛙再见时，他们握手互祝生还。

（原载《儿童世界》第三卷第三期）

象与猴子

一、象与猴为友。各夸说自己的本领大。

二、他们同到猫头鹰处求他判断。猫头鹰叫他们到对岸采一篮果子来。

三、猴坐象背，渡河到对岸去。

四、猴上树去采果子。

五、他们采了果子，渡河回去。

六、猫头鹰道："猴子没有象，不能渡河；象没有猴子，采不到果子。所以谁也不能说谁的本领大。只要把自己的本领用在适宜的地方便好了！"

(原载《儿童世界》第三卷第四期)

方儿与狗

一、方儿走路头向天。他贪看天上的飞鸟，看不见前面有危险。

二、方儿一足踏在狗身上，“嗳呀!”一声躺下了。

(原载《儿童世界》第三卷第四期)

蚂　蚁

一、蚂蚁寻到糖缸。

二、“蚂蚁穴寻到了!”

三、两个孩子用竹棒探蚁穴。

四、“痛呀！痛呀!”他们被蚂蚁咬了。

（原载《儿童世界》第三卷第五期）

苹果树下

凡人一有了贪心，就好比用布蒙了眼，前面有河有沟，他全不知道。他心里想得到他所喜欢的东西，却不知道这件东西没有得到，人倒先已跌入河中沟中去了。下面所讲的一段小故事，就是一个很好的教训。

一、人熊见了苹果树，连忙搬了一张梯子靠在墙头，想去采苹果吃。

二、他爬到梯子尽头，伸手去摘一个红苹果。

三、不料因为上重下轻之故，连梯带人都翻跌过墙外去了。

四、墙外有一个水池，人熊恰好跌入水池中。

五、他湿淋淋地由水池中爬起，再也无心采苹果了。

六、他拖泥带水地一路走回家。兔先生在窗中窥看。鸭子跟在他后面大笑。

（原载《儿童世界》第三卷第六期）

伤狐避害记

我们常听人说，虎豹相争，两败俱伤。倒便宜了弱小的动物，如白兔、山羊之类，逃得了性命。现在说的一件故事，也与此有些相类。

一、栖息在一座森林中的老鹰与乌鸦，约定同出打猎；猎得的东西，大家公平分配。

二、一狐由猎人手中逃出性命，身受重伤，偃卧树下。

三、鹰鸦成群飞下，集于伤狐身旁。当时议定鸦吃狐的上半身，鹰吃下半身。

四、伤狐听了他们的话，大吃一惊，立时心生一计，昂首向老鹰们说道："鸟类的王呀！但我以为你们高贵的种族，应该吃那些上半身的清洁之物，如脑、眼睛之类。为什么却去吃我下半身呢？"

五、老鹰们信了伤狐的话，要求乌鸦们更变前约。乌鸦执定不肯。两种鸟类，遂因相争论而至于相斗杀。

六、到了争斗完结时，他们死的死了，逃的逃了，只便宜了伤狐竟得逃出了他们的毒手。伤狐的伤痕渐渐的好了。战死的鹰、鸦倒做了他养病时的粮食。

（原载《儿童世界》第三卷第六期）

方儿落水记

一、方儿走路头向天。他贪看天上的飞鸟，看不见前面有危险。

二、噗咚一声，方儿落水了。

三、浑身湿淋淋，好不可恼。鱼儿却躲在水里笑。

（原载《儿童世界》第三卷第六期）

汽车历险记

一、开足了发条。
二、汽车飞奔而去。
三、冲倒花盆。
四、驶过狗身。
五、遇鞋阻路。
六、带鞋驰去。
七、驶上石阶。
八、小鼠惊逃。
九、驶至床上。
十、惊醒睡者。
十一、去路被枕阻住。
十二、汽车倒了。

（原载《儿童世界》第三卷第六期）

黑猫之失败

一、“黑猫来了!”
二、两鼠逃回洞去。
三、黑猫追来。
四、黑猫伸头入洞。
五、黑猫被手套蒙住了眼；两鼠又出。

（原载《儿童世界》第三卷第七期）

罗辰乘风记

一、罗辰不怕风雨，带了洋伞出门去。

二、洋伞连罗辰一齐乘风飞去。

三、罗辰此去，谁也不知他到哪里，恐怕是上天同那白云儿游戏。

（原载《儿童世界》第三卷第七期）

小羊旅行记

（一）有一天，老羊在课堂里上课。他讲的是修身。他对四个小学生说道：“你们年纪已不小了，也应该出去见见世面，学学‘做人之道’。我在这里讲的是‘道德仁义’。如果你不亲身吃过些艰苦，也未必见得我的话有用。现在你们去吧。回来时，各要把你们所见的事告诉我。”

（二）第二天早晨，四个小羊动身了。老羊亲自送出门外，再三嘱咐道：“你们在外要小心。回来时，必须在前面三叉路口会齐，一同回家。”小羊们连忙答应几个“是”字，各各分途走了。

（三）第一只小羊，从校门向东出发，走了一天，晚上在森林中睡了。一夜无话。第二天天亮时，他又向前走。刚走出森林，他就听见虎啸的声音，远远看见一狼引了一虎，去吃山旁的肥驴。驴死时叹道：“狼呀！狼呀！你为什么因为求媚于虎王，便把你的好朋友给卖了呀？”狼正在得意之时，也听不见他死友说的话，不料虎王大怒起来，转身便把狡狼也吃了。小羊叹了一声，便循原路回家了。

（四）第二只小羊从后门口向西出发，走了一天，晚上在一家屋下睡了。一夜无话。天色才亮，他便听见对面树枝上有纷纷

扰扰的声音，原来是一窝蜜蜂，同黄蜂在那里说。黄蜂因为肚子饿，向蜜蜂求食。蜜蜂道："我们已给了你许多东西了。为什么还来要？难道永远靠了我们吃饭么？老实说，我们的蜜，自己刚够吃，不能再分给你了。"黄蜂再三乞求，蜜蜂总是不肯。黄蜂饿得难当，便落在地上晕死去了。小羊见了，叹了一声，便循原路回家了。

（五）第三只小羊从后门口向南出发，走了半天，因为天气炎热，便在树荫底下休息一下。他休息了不多时候，见一只小白兔飞奔的逃来，后面追着一只狗。跑了不多路，兔便被狗追着了。兔子哀求道："狗兄！请你放了我吧！"狗气愤愤的说道："不放！不放！你为什么造了诳言，叫主人打我一顿？现在我正好报仇了。"说着，便把兔子咬死了。小羊叹了一声，便慢吞吞的循着原路回家了。

（六）第四只小羊从后门口向北出发，在下午的时候，走到一家墙角下，听见一狗一蛇在那里谈话，便立住足静听。蛇道："狗呀，主人待你真好！"狗道："是的，因为我常常跟在主人身旁。"蛇想了一想，便从墙下爬出，爬进大门，也想跟在主人身旁，讨他喜欢。不料主人却大惊起来，叫了许多人，把蛇活活打死了。狗叹道："唉！坏人忽然做好，谁肯相信你呢？"小羊也叹了一声，无精打采的循着原路回了家了。

（七）四只小羊都在三叉路口会齐了一同回校。他们各向老羊诉说所见的事。老羊叹道："唉！你们现在知道了么？做坏人是没有好处的。已做了坏人，就是再想做好，也没有人肯相信他了。再说，懒惰的人饿死也应该。自己努力，求人是无用的。"他说完了话，又转身在黑板上写了六个大字，"勤慎""不作恶事"。指着向他的四个学生道："你们现在都知道这几个字的好处了么？"他们都点点头。

（原载《儿童世界》第三卷第八期）

费儿之厄运

一、费儿终日淘气，坐在椅上总是摇摆不止。父亲说他也不听。

二、不好了，椅子向后跌倒了！费儿的手连忙牵住桌布。

三、费儿随着椅子倒下，桌布也随着费儿而离开桌面。一时碎碗碎盆之声，铿然作响。大家都没得晚饭吃了！

（原载《儿童世界》第三卷第八期）

猴　　王

一、一猴性滑稽，常常在森林兽类面前，做许多有趣味的游戏。野兽们都非常喜欢他，猪和狗提议选他为王，大家都十分赞成。

二、狐狸心中十分妒忌，眉头一皱，立刻想出一个害猴王的方法。他找了一根绳子悬在屋檐，又在绳头打了一个活结，在活结中挂了一块肥肉。他向猴王道："这是小臣献给大王的。"

三、猴王伸手取肉，不料肉未取得，手反被活结套住了。狐狸大笑道："你没有本领保护自己，怎么配保护管理我们呢！"说罢，领了群兽，一哄而散。猴子的王位，因此取消。

（原载《儿童世界》第三卷第九期）

小鱼遇险记

一、钓鱼。

二、小鱼道："姆姆，我要吃这个东西。"他母亲阻止他不听。

三、上钩了!

四、唉，"悔不听姆姆的话!"

五、被释放了。

六、母亲向小鱼道："你现在听话了么?"

（原载《儿童世界》第三卷第九期）

断尾狐

一、一狐在林中寻食，误入猎人阱中。他想了许多法子要逃走。最后，他竟得逃出阱外，但是他的尾巴竟因此被割断。

二、别的狐狸见他无尾，都取笑他。这狐笑道："你们不要笑我，我现在没有尾巴比以前有的时候，方便多了，请你们也都割了尾吧。"

三、一老狐大声叱道："胡说！因为你自己要遮丑，便想把我们的身体都弄残废了么？"这狐觉得十分惭愧，便离开他们，躲入自己洞中去了。

（原载《儿童世界》第三卷第九期）

鼠先生画像记

一、鼠先生道："请你替我画一个像。"画家连忙答应道："好的！请你就登画台。"画台是一个鼠笼。

二、鼠先生正意气飞扬的站在画台上，画家的儿子突然跑了来。他取了鼠先生的手棒，把鼠笼的铁钩放了。

三、鼠笼的门关下，鼠先生的身体向空中飞起，又扑的一声，跌了下来。鼠先生整整衣服，拾起手棒，欲捉顽皮的小鼠，小鼠早已被他的父亲画家先执住了。

（原载《儿童世界》第三卷第十期）

苦约克之经历

一、卖饼的人来了。约克向他说道：“给我两个饼。”卖饼的说道：“钱呢?”约克没有钱，只好眼光光的睁着卖饼的走过去。

二、约克的主人叫约克喂小鸭，约克却拿了一杯白米出来。可怜的小鸭子只好饿一顿了。

三、约克做了一个大雪球，由雪地上滚进厨房。雪球见了热气，立刻消融。约克跌了一大跤。

四、河里的冰还未冻结实，约克便跑去滑冰。哗喇一声，约克跌到河里去了。

五、约克的主妇叫约克拿了牛乳桶去取牛乳，约克不会取，被母牛踢了一下，他倒在地哭了。

六、约克拿了鸟枪去打鸟。嘭的一声，鸟都飞去了。约克说：“鸟如立在枝上不飞走，我必定可以打到几只。”

七、约克没有马，只好驰羊。羊身短，约克的腿长。长腿拖在地上，好不难看。

八、约克说：“我的手污了。”匆匆的跑去打水洗手，却打了一盆墨水出来，弄得两手全染成黑色。

九、约克看见渔翁在河旁钓鱼，也想学他，连忙买了钓竿回

来，挂上钓饵，放在水桶里钓。约克说："我要钓一尾大鲸鱼。"

十、约克上树采果子。树太高了。约克战战兢兢的爬上去，不料足误蹈了枯树枝；枯树枝经不起重，便折断了，约克也跟着倒跌下来。

十一、约克看见路旁有一朵美丽的紫花开着，便伸手去采。"哎呀！"约克的手被叶上的刺刺破了。可怜的手呀，足足肿了好几天才复原。

十二、约克打水洗米，替主人烧夜饭。他拿了米筛，到天井水缸里取水。忙到天黑，水还没有取到。主人看了，又气又笑。立刻请约克走路，现在苦约克只能睡在庙角街头了。

（原载《儿童世界》第三卷第十一期）

溪旁发生的故事

一、清净美丽的溪旁，王先生坐在那里睡觉。

二、大风起了，把王先生的帽子吹落溪中。

三、王先生用手棒去拾帽。

四、哎呀！假发也吹下溪去了。王先生心里一慌，又将手棒落在水里。

五、美丽的溪水载了帽子、假发和手棒，缓缓的向东流去，王先生沿溪岸追去。

六、帽子快拾着了，又被他流去，王先生用力过猛，一翻身也落在溪里。

（原载《儿童世界》第三卷第十三期）

祸首之狗

一、阿花（狗名）道：“把我放了吧。我决不再把晒在地上的衣服蹈污了。”张妈说：“不行！你耐心的立在这里吧！”

二、阿白（猫名）在门外看着，笑道：“哈，哈！阿花，你被缚住了么?”阿花受不住他的讥笑，大吼一声，要跑去捉阿白。阿花一跑，洗衣桶倒了，水都泼在地上了。

三、张妈正狼狈不堪，忽见电铃大响。这是主人叫她的记号，张妈想快跑去。

四、原来张妈没有到，水已先到了。主人所以立刻叫张妈来问。张妈道：“主人！是阿花的不好！”

五、阿花问张妈要饭吃。张妈说：“你好！以后请你洗衣服吧。走！快去追猫儿去。今天没有饭吃。”

（原载《儿童世界》第四卷第一期）

夏天的梦

现在夏天已离开我们了。但我们的小弟弟曾在一个夏天的正午，做了一个很奇怪的梦。他醒来以后，便带着笑声讲给母亲听，把大家都听得奇怪起来，父亲更是诧异，不知小弟弟怎么会知道什么是犀牛，又是什么北极的白熊。后来，还是母亲想起来。原来今天早晨，大哥哥由学堂里回家，拿了一本有图的书，讲给我们听。书里说到大鲸鱼，又讲到有角犀牛和住在冰山中的白熊。不料小弟弟听了就做梦。大家都道小弟弟真聪明！母亲抱他亲了一个嘴，说道："乖乖，我拿糖给你吃。"

现在离那时已有两个月了。我还记住那时小弟弟说的梦。且把他写下给大家听听。

一、夏天的正午，小孩子睡在床上做梦。

二、他梦做鲸鱼，在大海中游行。

三、他梦做鳄鱼，伏在水溪等食物。

四、他梦做北极的白熊，在冰山里游戏。

五、他梦做猴子，爬上树枝采果子。

六、他梦做蜘蛛，结网在屋角上。

七、他梦做犀牛，在河中奔跑。

八、一觉醒来，原来还睡在床上。

（原载《儿童世界》第四卷第三期）

古瓶碎了

（一）张妈正在擦地板，主人叫道："张妈！把这个古瓶拿去揩干净了。"

（二）主人道："要小心。这古瓶已经有两千多年了，碎了你可赔不起。"

（三）张妈战战兢兢的把古瓶接了过去，双手颤抖不已。

（四）主人道："小心，小心！快拿去揩干净。"

（五）"嘭！嘭！"谁在打门？主人道："张妈去开门！"张妈的心一乱，双手一放，大瓶摔在地上了。

（原载《儿童世界》第四卷第三期）

河马幼稚园

一、河马夫人办了一所幼稚园。小象与小虎同时来当幼稚生。

二、河马夫人道："学生来了。"小象请求道："先生，我们要入学。"河马夫人用手摩着小象的头道："好的，亲爱的。"

三、学生多了，第一课是地理。先生问道："印度在哪里?"象与虎抢着答："我知道。"鹦鹉坐在最后，自言自语道："我不知道!"

钓　　鱼

一、河马夫人的幼稚园，一天一天的办得发达起来。牛呀，猪呀，羊呀，兔呀，鸭子呀，以及驴子之类都来求学。鹦鹉看见他们进来，叫道："好呀，农场上的兄弟也来了!"

二、这些新生都是极用功的，品行也很好。河马夫人很喜欢他们。一天下午，河马夫人集全体学生说道："今天放半天假，你们带新生到棒球场上打球去。但是你们要小心！早些回来，不要在外边闹乱子。"

三、学生们喜欢极了！全体三呼道："先生万岁！"先生走了以后，他们高兴得摔桌摔椅。过了一刻，他们出校门了。虎儿与象儿各拿着一大皮包。河马夫人道："再见，孩子们！"鹦鹉大声答道："再见，先生！"于是他们十分高兴的一路走出。

四、但是，他们不到棒球场去，淘气的虎儿引他们到了河边。熊儿望河里叫道："看鱼，看鱼！"鹦鹉道："我们没有钓竿。"虎儿一声不响，开了他的大皮包。皮包里只有几根木棒，其余都是钓竿、钓钩，和钩饵之类。"好呀，虎儿！"儿童们喜欢得只围在虎儿身旁乱跳。

五、他们钓了许多鱼，钓得厌了。鸭子提议道："我们泅水吧！"大家立刻赞同道："赞成！赞成！""但是我们没有泅水衣。"象儿道："没有么？"立刻把他的大皮包开了，拿出许多泅水衣来。鹦鹉不会泅水，大家用木棒替他做一只船。

六、天色渐渐黑了。鹦鹉先上岸，远远看见先生走来，立刻大叫道："先生来看我们了！"大家都着了慌。虎儿道："不要慌！我们把'指路牌'换个方向，先生就不知道我们到河边去了。"虎儿说时，便爬上柱子，把"指路牌"的方向换了。

七、河马夫人来了！她见了"指路牌"吓了一跳。她道："我以为河是在那边呢！我想这些坏孩子一定在河边。他们去打球，却把球都留在家里了。"说时，她便照着"指路牌"的指示，向河边走去。其实她是向城里走去呢！同时，儿童们见先生走远了，立刻由河边狂奔回家，上床睡下。

八、河马夫人走了好久，只不见河，心里诧异极了！她走得倦了，便无精打采的回家。回家一看，原来孩子们都已上床了。她十分生气，正想惩戒他们，忽见墙上挂了许多鱼，旁粘一纸道："将这些好鱼，送给亲爱的先生。"她便回嗔作喜，一声不响的也去睡了。因为她是十分喜欢吃鱼的。

猴 儿 买 果

一、新生都去睡了。虎儿与猴儿们坐着觉得寂寞。虎儿提议道："我们去买果子吃。"大家都把家里带来的钱取出。

二、鹦鹉道："但是校门已上锁了！"猴子道："等我去买。"虎儿把一根绳子打个活结，结在路灯上。猴儿由绳子上走过去。象儿与熊儿有些担心，喊道："小心！"

三、猴儿由路灯柱上溜下街，到果子铺里买了许多果子，并向店东借了一个果篮盛了回来。虎儿们正在等得心焦，忽见猴儿爬上灯柱，又由绳上走进来。大家都奔至楼窗口欢迎他。鹦鹉道："好呀，猴儿！你真有本领！"

四、大家接了猴子进来，坐在楼板上，拿出果子大吃一顿。新生在楼下睡，河马夫人在隔壁睡。他们都毫不知觉。虎儿们一边吃，一边在那里暗暗好笑。

玩 具 店

一、河马夫人见孩子们很用功，久想买些玩物给他们，但苦于没有钱。有一天，邮差来了，送了一封信给她。她拆开一看，内有十元钞票一张，是她兄弟送来的。

二、河马夫人道："孩子们，我出去一会就回来。"她到玩具店里买了许多玩具回来。孩子们大喜，围着桌子跳舞，全体三呼："先生万岁！"

三、他们跳跃了一会，虎儿连忙止着众人道："先生睡着了！不要吵！"大家都静下来。虎儿道："先生待我们真好。有钱不肯自己用，全拿去买玩具给我们了。来！孩子们，搬玩具跟我来。"

四、他们把玩具都搬回玩具店，对掌柜的说道："我们把玩具还你，你能替我们拣一件好看的衣服给先生穿么?"原来，这玩具店是兼卖衣服的。掌柜的连忙答应，换了一件外套给他们。

五、他们拿了衣服非常高兴的回家。河马夫人刚醒过来，看见玩具都不见了，觉得诧异。虎儿道："先生！请随我们到饭厅里去，看一件东西。"

六、河马夫人到了饭厅，看见桌上摆着一个衣架；架上挂着一件外套。她问道："这是怎么一回事?"虎儿道："是我们用玩具换来的!"鹦鹉道："是给先生穿的外套!"河马夫人叹了一口气，摸摸虎儿的头道："唉！你们这些孩子!"

野　游

一、河马夫人道："孩子们！你们很用功，我很喜欢。今天放假，我们坐火车到野外去游玩一次!"孩子们听了，喜欢得跳起来。虎儿冲进屋里收拾东西。鹦鹉则大呼道："先生万岁!"

二、他们到了火车站了。河马夫人买好了票，上了火车。不久，车便开动。孩子们看见窗外风景，嘴里喋喋不休，向先生这样那样的闹个不清。

三、到了野外了。大家出了车站，走到一个空旷的草地上。河马夫人道："孩子们！你们赛跑吧！我有东西赏给跑得最快的。"说时，拿出一本有许多美丽的图画的书来。虎儿大呼道："来呀，我们赛跑!"

四、赛跑过了，他们在野外走来走去。忽然虎儿看见远远的有几辆人力车和别的奇形怪样的车。虎儿立刻且奔且喊道："快来，快来!"大家都随了他去。河马夫人也慢慢跟着。鹦鹉见车大喜，大叫道："我们坐车玩玩吧!"河马夫人也不反对。大家或

坐在车上，或推着车走，都十分高兴。

五、虎儿推车推得厌了，一眼看见河边有一只游船，便道："我们坐船去吧。"大家都大呼道："赞成！赞成！"河马夫人道："你们要小心！我在河边看你们。"他们不会划船，一不小心，船便翻了，他们都跌下水。河马夫人大吃一惊。幸亏他们都会泅水，便都攀在船底上，向岸泅去。

六、天快黑了，他们倦游回家。回到火车站时，离车开尚有半点多钟，大家都觉得无聊。猴儿道："我来做一段游戏。"说时，他便跑入停车场，见天桥上有绳子连在地上，便攀绳爬上又溜下来。溜到半路，以尾卷住绳，四肢伸开。大家大声喊好。河马夫人道："快下来吧！小心跌下！"

漆匠

一、河马幼稚园的学生没有见过油漆房子。有一天，鹦鹉匆匆的跑来对大家说道："我们邻居黄先生今天叫漆匠来油漆房子。"虎儿道："大家都去看呀！"于是孩子们一哄而出。漆匠吃早饭去了，油漆桶摆在地上。虎儿一声不响的拿起油漆桶和刷子爬上梯子就往墙上漆刷。大家也都跟了他做。

二、红的绿的漆，在墙上胡乱涂刷。孩子们真是高兴极了！突然间，漆匠吃完早饭出来了。他们看见这个情形，急得大声呼喊道："快下来！快下来！"虎儿道："孩子们，快逃！不要让他们捉住。我们拔了梯子，上屋脊上去吧。"立刻孩子们都逃上屋脊，并且拔了梯子。漆匠们不能追来，只在底下怒骂。

三、漆匠们骂了许久，竟无法可想。孩子们又把油漆桶、刷子都掷下地来。满地下都是红红绿绿的油漆。漆匠越怒。其中有一个人说道："快呀！我们到屋里去，由天窗上爬到屋顶去，追

他们!” 漆匠们立刻跑进屋内。

四、虎儿道:“他们要由天窗上爬出了,怎样办呢?”猴儿道:“我有法子。我们快把梯子搭在对屋,大家由梯子上走过去。好不好?”大家说道:“好的! 好的!”这梯子的桥立刻便造好。猴儿先过去,大家跟着。虎儿道:“留神! 慢点走。跌下去是要跌碎身子的!”河马夫人这时已出来了。她看见孩子们由梯子走过,十分吃惊。但不敢叫他们,恐怕他们惊慌了要跌下去。直到他们由楼梯上下来,河马夫人把他们带回学校后,才狠狠的教训了他们一顿。

上山下山

今天放半天假,外边的天气很好。孩子们都想到:“做什么游戏好呢?”驴儿提议道:“我们何不选出一个首领来,听他的号令。他要做什么,我们便做什么,岂不有趣呢?”大家同声大呼道:“赞成! 赞成驴儿的话!”象儿迟疑道:“那末,谁做首领呢?”虎儿气概凛然的说道:“我来做! 你们跟我来。”

虎儿开了花园门,大家跟了他到街,一直跑到一个农场旁。他一直冲进农场,在农场上跑来跑去,大家也都跟了他跑。在农场上的家畜,如犬呀,鸡呀,鹅呀,鸭呀之类,都惊得四处奔逃,吠叫不止。

农场的主妇正在家里做衣服,忽听外边鸡犬大鸣,跑出一看,看见那些小孩子们正在农场奔跑,即大声喊道:“你们这些小东西,做什么?”

大家吃了一惊。虎儿道:“来吧,快跟我来。”大家跟了虎儿,到了一扇高大的木门旁边。虎儿和大家开了门跑进去,门内有许多牛在那里吃草,被他们一惊,也四散奔逃。大家穿过牛场,又见一门。孩子们开了门进去,里边是靠山旁的田。孩子们

如猎狗追兔似的，四处奔走。

“快快走出去！你们这班小东西！”农夫怒气填胸，且奔且嚷的追进来了。

鹦鹉道：“怎么办呢？”虎儿道：“快逃，快逃！”他们向来路跑去。但是农夫正挡着路。他手里拿着根大棒子，道：“你们来！”

牛儿道：“我们往山上跑！”大家立刻听了他的话跑去。但有一道篱笆挡住。虎儿道：“拆了他过去！”他们立刻把篱笆拆了一个大洞，逃过去了。农夫嚷道：“不要逃！你们又把我的篱笆弄坏了！”他们不理他，只管逃上山。

他们逃得心慌，连前面是斜坡都不知道。“哎呀！”虎儿叫了一声，跌下去了。大家都跟了他下去。坡下是一道清溪，溪的对岸又是一个斜坡。幸亏这坡不大陡峭，溪也不深。他们没有跌伤，不过身上湿了些。农夫站在上面笑。虎儿道：“我们再上山吧！”

他们手携着手上山。但是快到山顶时，虎儿仰头一看，却见河马夫人立在那边。“先生！”鹦鹉和大家都吃惊的一叫。河马夫人问道：“孩子们！你们又闯了什么祸？”农夫立在对山怒嚷道：“这些小东西！他们惊散了我的鸡鸭，开了门，放牛出来，又拆破了我的篱笆。请拦住他们，等我来捉住痛打一顿。”河马夫人道：“是的！他们太顽皮了！我回去一定要惩戒他们。”

请　医　生

一、河马夫人正同孩子们在吃饭时，忽然觉得心口有些作恶。她对孩子们道：“你们尽管吃饭吧，我心口有些难过，不吃了。”说罢，她便回到卧室里去了。

二、孩子们匆匆的把饭吃完，大家讨论道：“先生病了，怎么办呢？”象儿道：“我们去请医生。”虎儿道：“慢慢的！我看一

本书上说过，病人的房间，不宜有装饰。大家先把这房间收拾收拾吧。”

三、孩子们把房间收拾好了，便飞跑的到医生那里去，要了两个医生，三个看护妇，并一车药同来。医生在路上问道：“几个人病了?”“一个。”“谁呢?”“我们的先生!”“什么病?”虎儿道：“我们不知道。”医生自语道：“唉！一个人病了，要三个看护妇一车药!”但既已走出门了，不便再回去。

四、医生到了河马幼稚园，把药品陈列在桌上。孩子们吵吵嚷嚷的正要请医生到河马夫人卧室里去看病，忽然房门呀的一声开了，河马夫人走了进来。孩子们和医生都觉得奇怪，河马夫人自己更是惊骇不定。虎儿赶过去问道：“先生，你的病好了?”兔儿道：“我们已经叫了医生来了!”河马夫人也不说什么，只同医生谈了几句话。过了一会，医生便收拾好药品走了。

捉 迷 藏

一、今天大家睡得太早了。上床许久，还未合眼。鹦鹉道：“大家都睡了没有?”虎儿道：“没有，眼光光的躺在床上真是闷得慌。我们何不下楼去做游戏呢?”

二、他们执烛下楼，在客厅里做捉迷藏的游戏。驴儿做捉者，用手巾蒙了两眼，伸臂四处捉人。

三、大家游戏得十分高兴。驴儿走近桌旁。兔子道：“小心小心！桌上有花瓶，有大花盆。”驴儿听见兔子说话，便顺着声音捉去。兔子逃了，却捉着花瓶和花盆。当啷一声，花瓶和花盆都掉到地上，跌得粉碎了。

四、河马夫人听见楼下客厅里有响声，连忙着衣起来，执烛下楼察看。虎儿听见楼梯响，便道：“孩子们，不好了！先生下

来了。”于是大家都吹灭了灯，静悄悄的坐在“沙发”上。先生进室，拿灯向墙上照了一下，自言自语道：“什么东西作怪？我以为是画掉了呢！”河马先生便执烛到课堂里去看看。

五、孩子们见先生走了，连忙偷偷的上楼睡下。鹦鹉道：“好险呀！”驴子道：“我真有些害怕。明天先生总会知道。怎么办呢？”虎儿道：“不管他。”

六、鹦鹉道：“快不要说话。我看见门外有灯光。大约是先生来看我们了。”于是孩子们都合眼躺着，假装熟睡。河马夫人进来看了一回，说道：“孩子们都已熟睡了。我还以为是他们到楼下去捣乱呢！”

圣诞前夜

一、圣诞前夜，河马夫人出外买东西去了。孩子们坐在家里很气闷。虎儿说：“我们也出去玩玩吧。”他们都由窗口跳到街上。

二、他们聚在一家邻居窗下，讨论庆祝“圣诞节”的方法。老虎姨正在椅上睡着，忽被孩子们吵醒，她心里非常恼怒，便取了一瓶水，倒了下去。孩子们都逃走了。

三、孩子们凑了钱到街上买了一株小松树来。鹦鹉道：“我们的圣诞树真好！”虎儿道：“快回去吧！”大家便都往回走。象儿力气大，掮着那株松树。猴儿道：“到家了。我先进去开门。”

四、猴儿由楼窗上爬了进去，他开了大门放大家进来。他们把“圣诞树”搬到楼上来，植在大木盆里。虎儿道：“我们有树，但没有烛和玩物挂在上面，觉得不好看。”猴儿道：“我刚才看见乌鸦博士买了许多烛和玩具回来给他的学生们。我们何不去把他们拿来。”

五、孩子们都道："赞成！赞成！"兔儿道："谁去拿呢？"猴儿道："我去！"他便攀着窗到隔壁楼上去。博士和学生们正在楼下做祷告，猴儿便把放在桌上的红烛和玩具都取了回来。孩子们吵吵嚷嚷的点了烛，挂了玩具，在树下跳跃着。

六、乌鸦们做完祷告，上楼一看桌上的东西不见了，小乌鸦道："没有别人，一定是隔壁那些淘气的虎儿们拿去了。"博士取了钥匙，开了通到河马幼稚园楼上的门。乌鸦们跑进去时，正赶上虎儿们在树下游戏。小乌鸦们大嚷道："快还我们！快还我们！"博士道："不必把东西要回去了。你们也在这里一起玩吧！"小乌鸦们听了先生的话，便把气消了下来。虎儿们也知道是自己的不是，便也殷勤的招待他们。他们都十分高兴，便同在一起游戏。他们说说笑笑，真快乐呀！

毋妄之灾

一、象儿家里的佣工，送了一只鹦鹉给他。象儿把这只鹦鹉藏在寄宿舍中，不让先生看见。每当休息的时候，孩子们便跑去同这只鹦鹉游戏。他们一边哄着架上的鹦鹉说话，一边对鹦鹉儿道："你看！你的小兄弟被人锁在架上了。"

二、有一天，鹦鹉的足链忘了系上。孩子们上课了，鹦鹉也跟了飞来，停在黑板上。孩子们看见了，暗暗的捏了一把汗，只怕先生察出。先生正讲得起劲，忽听鹦鹉叫道："我不要听你的话！"先生大怒道："谁说这话！"

三、她细细的察辨这声音，后来叫出鹦鹉儿道："走出座位来！是你说的么？你真是顽皮极了！我知道不打你是不怕的。"鹦鹉儿满腹的冤枉，眼泪汪汪的站在那里。先生正想打下，忽听背后又有鹦鹉的声音道："你说什么？"

四、先生转身一看，大吃一惊。原来黑板上面还停着一只鹦鹉。先生对鹦鹉儿道："你归原位吧。"一面又厉声对大家道："谁把这鹦鹉带来的？快说出来！"大家都默默不响。那只鹦鹉被先生一惊，便展翼飞出课堂外边去了。先生自言自语道："也许是外边飞进来的。"

（原载《儿童世界》第四卷第三至十二期）

衣服污了

一、主人与主妇要出去旅行，东西都收拾好了。主妇道："张妈！这个箱子是留了搁最要紧的东西的。"

二、张妈想道："盐瓶和开水壶是时时刻刻要用的，一定是最要紧的。"

三、旅行真是快乐呀！

四、到了旅馆，主妇把箱子打开了拿衣服。她一看，衣服都污黑了，怒叫道："张妈！为什么把开水壶搁在衣箱里？"

（原载《儿童世界》第四卷第五期）

杂货店里

一、阿茂初到杂货店里学徒。有一位太太来买精盐，他错拿了胡椒瓶出来。往下一倒，胡椒粉四处飞散。太太呛了，孩子哭了。

二、有一位老先生来买藕粉。架子太高，阿茂足下垫了许多东西才拿到瓶子。老先生道：“小心。”

三、阿茂说：“不会跌的。”他顾了说话，一失足便由梯上跌下，正跌在鸡蛋柜上。

四、正在这个时候，有一位太太怒气冲冲的跑进店来。原来这位太太来买糖做鸡蛋糕，阿茂却错拿了盐给她。鸡蛋糕里搁了盐，弄得不能入口，故此太太跑来闹。店主人怒声叫阿茂，阿茂已经由后门走了。

（原载《儿童世界》第四卷第六期）

鼠夫人教子记

一、鼠夫人带了黄儿青妹两小鼠出游。鼠夫人走得倦了，坐在地上休息。

二、黄儿和青妹离了母亲到林中找鸟巢。黄儿看见墙上黄蜂窝，用棒打去。

三、黄蜂飞出来了，黄儿和青妹大惊，竭力奔逃。黄蜂追上，叮了黄儿好几口。

四、鼠夫人拿出白手巾替黄儿缠伤，一面教训他们道："你们为什么跑了开去？以后要走，必须同我一道走。"

（原载《儿童世界》第四卷第六期）

自行车场

一、运动场里开足球会，运动员的自行车都停在自行车场里。看守人对阿茂道："我去吃饭，你代我看守一会；有人来寄存车辆，你每辆替它贴一张号码上去。"

二、有人来寄放车辆了，阿茂把号码纸给它贴上去。

三、不料贴得不坚固，大风一起，好些号码纸都吹飞了。阿茂道："浆糊不牢，我拿图钉替他们钉在橡皮轮上吧！"

四、不好了！橡皮轮都破了！自行车都漏了气，不能转动。当许多运动员来要车时，看见这个情形，都大怒起来，要打阿茂；幸得有一巡警在旁拦阻，阿茂才能安然逃走。

（原载《儿童世界》第四卷第七期）

捕 鸟 记

一、一个晴和的秋天，一只小鸟站在笼里唱歌。他的伴侣闻声跑来安慰他。顽童阿福见了，便生了坏心。

二、阿福自语道："你唱得很好听。待我买了几文粘胶，把你也捉了来。"

三、明天小鸟又飞来了，险一点要停在胶上。后来竟停在胶的近旁，和笼里的鸟互相唱和。

四、阿福着急得很，他心里求道："再过来一点，再过来一点!"但是小鸟并不理会他，只站原处从容的唱着。

五、阿福等得不耐烦了。他突然从墙后跃出，伸手要去捉小鸟。但是小鸟是有翅膀的，他的翅膀比阿福的手来得快。阿福的手刚伸到枝头，他已飞走了。

六、树枝摇动，阿福的头正触着枝上的粘胶。阿福要胶小鸟，不料反胶住了他自己的头发。阿福哭了。笼里的小鸟还在悠然的唱着。

（原载《儿童世界》第四卷第七期）

婴儿看护

一、阿茂看见一家门口有“招雇童子，看护婴儿”的牌子，便进去求用。原来这家住有好几个女工，她们白天要去做工，婴儿一定要有一个人看管。

二、阿茂第一天去看管婴儿。婴儿又喜欢打架，又喜欢哭。阿茂拿了一面锣敲打着，他们也不肯停哭。

三、阿茂无法，到隔壁玩具铺里，拿了许多玩具来。有的孩子喜欢了。但是那几个得不到他所要玩的玩具的，又哇的一声大哭了。

四、阿茂正在焦急，母亲们已跑了进来。她们现在是散工回家吃饭。她们见孩子们哭个不了，便道：“乖乖，不要哭！我来抱抱你！”一面向阿茂道：“你出去吧，不要你看护了。”

（原载《儿童世界》第四卷第八期）

猫与镜子

一、五妹拿了一面镜子给阿花（猫名）照。她笑道："阿花！阿花，看看自己美不美?"

二、阿花见镜子里有一只猫，便发怒起来，要去咬他。镜里的猫，也发怒起来。阿花吼的一声，向镜子扑过去。镜子破了，五妹也跌了一跤。

（原载《儿童世界》第四卷第九期）

猫 与 鹅

一、五妹的姨母送了一只大鹅给她。阿花（猫名）看了便去追这只鹅。

二、五妹想道：“用什么方法叫阿花怕我的鹅呢?”她用红布缠在鹅身上，又拿红巾打了一个结，戴在鹅头上。

三、现在，五妹的鹅，真是又美丽又庄严了。阿花见了，心里害怕，再也不敢去追他了。

（原载《儿童世界》第四卷第十期）

猫与活动鸭

一、猫捉鸭。
二、阿藩驱逐猫。
三、阿藩开了活动鸭的机关。
四、猫看见活动鸭。
五、一口攫住。
六、鸭没有受伤，猫的嘴巴咬痛了。

（原载《儿童世界》第四卷第十一期）

战　　时

一、李明是一个滑稽的人，有一次，甲国与乙国开战，李明不想去当兵，但被政府强迫到前线去。

二、他说："我虽然被政府逼去杀人，但总要想个法子，保护自己才好。"他拿了一块大吸铁石挂在树上，自己躲在树旁。他打敌人可以打得到，敌人打他的枪弹，却全被那块吸铁石收去了。

三、战争终止了。李明真是高兴，他不仅不曾受伤，而且得了许多枪弹。但他一想到被他杀死在地的许多敌人，他便心里难过，因为他们也是被政府强迫去当兵的，可惜他们没有法子保护他们自己。

(原载《儿童世界》第四卷第十一期)

圣诞节前夜

一、圣诞节前夜到了。爱姑和六儿拿了姨母送给他们的玩具，在火光灿烂的圣诞树下游戏，六儿想道："我没有一把枪。隔壁的王贵有一把，真好玩！几时才能有呢？"

二、爱姑道："六儿，我们去睡吧。时候不早了。"母亲也在门口唤道："已经太晚了，快些去睡吧。今天晚上圣诞老人会送许多好东西给你们。"

三、他们睡到半夜。爱姑听见门外有人打门，连忙推推六儿道："六儿！六儿快醒，你看谁在打门？"六儿醒来道："是妈妈吧？"他一边说，一边便爬起来开门。

四、六儿把门一开，进来的是圣诞老人。爱姑和六儿望着老人发了一会怔。老人道："好孩子，不要怕。我给你们些东西。"他便把带来的车、枪、书和皮球送给他们。

五、六儿连忙把书翻开来看。书中的图画真美丽。有小孩子在钓鱼，又有小羊小牛在草地上吃草。翻到第六页，书上画的是一个小魔鬼。六儿正想再翻下去，这个魔鬼忽然跳了出来。

六、六儿吓得哭了。小魔鬼在地上乱跳，圣诞老人连忙用两指拾起小鬼。叱道："快回去！为什么跑出来吓孩子？"他把手指

夹了小鬼，放在书上，小鬼便服服贴贴的不敢再跳出来了。

七、爱姑把她的小偶人放在人力车上，就向车夫说道："你拉去吧。"真的，人力车渐渐动了。车夫拉起车，在空中跑着。爱姑起初觉得有趣，等到车夫跑到窗口，才害怕起来。

八、她叫道："六儿快来，我的车，我的小偶人都要飞出窗外了。"圣诞老人道："不要紧！我把他拿回来给你。"说时，他伸手把人力车拦阻了。

九、两个孩子现在同圣诞老人熟起来了。他们拉着老人，要他讲故事。老人道："好的，我讲几个给你们听吧。但是时候已不早，我不能久留。"

十、他起初说一个武士，听见他的好朋友被仇人掳去了，赶快骑马去救他。经过许多危险，同狮子打仗、同五个头的龙打仗。后来，一条大蛇，化成一匹白马。他骑在上面，飞入城内，才把他的朋友救出。

十一、后来，老人又说，一个美丽的公主被龙抢去了。国王焦急非常，亏得一个武人，用了飞刀，把这条龙斩了，国王与公主才得父女重聚。国王感谢这个武士，便把公主嫁给他。后来国王死了，武士便登了大宝。

十二、老人又说，许多商人，带货到外洋去卖。途中遇大风，船被风吹翻了。船上的人都死了，只剩下一个少年，被浪卷到岸边。他在岛上，自己照顾自己。经了许多困苦，十年后才得复归。

十三、父亲房里的钟打了四下。老人道："讲得太晚了。孩子们，你们乖乖的，我明年再送些东西给你们。"老人说着，便从窗口跳出去。六儿和爱姑发了一会怔。隔了一会，他们才同声求道："圣诞老人！不要走！"

十四、他们睁开眼睛一看，老人已不见了。太阳射进房里。

六儿诧异道："爱姑，圣诞老人呢?"爱姑也带哭的说道："老人走了!"六儿一眼看见他枕边有一个纱袜，袜内有许多糖果，玩具，连忙说道："这是老人留给我的么?"爱姑看她的枕头边也有一个纱袋，袋里也盛了许多好东西。

（原载《儿童世界》第四卷第十二期）

大力士的失败

一、圣诞前夜，大力士在台上献技。

二、双手把一桶水举起来，叫他转来转去。

三、不好了！桶底脱了！大力士全身陷在桶中。

（原载《儿童世界》第四卷第十二期）

除夕的球戏

一、刘芳姑同她的弟弟拍球。

二、芳姑拍球的本领很好。

三、不好了！弟弟输了。

四、输的人要画大胡子，好不可笑。

（原载《儿童世界》第四卷第十三期）

新 年 会

一、阳历新年到了。各学校里都放三天假。张家的孩子们商量怎样消遣这假期的方法。士明主张打球，芳姑主张温读功课。士清道："都不好。我们开个新年会吧！"大家拍手赞成。

二、今天是元旦，士清仿照他学校里开运动会的方法，先定一个秩序单。第一天的秩序是：（一）跳舞。（芳姑，亚姑）（二）游戏。（全体）（三）说笑话。（士明）（四）讲故事。（芳姑）

三、孩子们看芳姑和亚姑跳完舞，便到天井里做游戏。第一次的游戏是"狐捉小鸡"。士清做狐，士明做鸡。他们保护小鸡，不让狐捕去。

四、大家乱跑了一会，都坐在石阶上休息。过了一刻，又做第二次游戏"盲人捉贼"。大家先立好，举手选出一个捉者来。当选的是小弟弟阿文。阿文两眼蒙了手巾，用手摸到士明，他说："是大哥哥！"芳姑把他的手巾解开，说道："你看是谁？"阿文笑道："是二哥哥呀！"

五、阿文一连捉了三次，才被他把贼捉着。以后他们轮流做捉者。士清道："大家息息吧！我讲几个笑话给你们听。"他说了好几个极有趣味的笑话。士明和芳姑笑得弯了腰，伏在椅上。阿

文和亚姑他们伏着咯咯的笑个不止。

六、以后，便是芳姑讲故事。芳姑道：“古时，有一个孩子名叫文生，平时最喜欢捕捉虫，鸟，拿来给自己游戏。他无事时，不是捉蝶来钉在板墙上，便是捉小鼠来解剖。不知有多少小性命丧在他的手里。”

七、“有一天，他闲坐在石阶上，忽然睡着了。他仿佛看见天井里有一只大蝴蝶飞过，便进去拿了昆虫网来。他刚举起昆虫网要罩这蝴蝶，忽见身后有一个巨人头如大牛，眼若铜铃，正向他扑来，他连忙飞也似的逃走。不料脚下一滑，被巨人追上。”

八、“巨人正要杀他，大蝴蝶忽然变成一个极美丽的仙女，把巨人拦阻住了，这仙女对文生道：‘你怕不怕？蝴蝶被你捕杀时，也同你这时一样的害怕呢！’文生方要感谢仙女，忽听他妹妹唤道：‘哥哥！哥哥！’他便醒了过来。此后便不敢捕蝴蝶等动物了。”芳姑讲完这段故事，大家拍手。后来又讲了几个。讲完时已近黄昏了。

九、第二天新年会的秩序是：一，赛跑（男孩子全体）。二，猜谜（全体）。三，自由游戏（全体）。四，讲故事（士清）。赛跑的时候，邻居的阿福、阿六也都加入。士清当司令官。他喊道：“一、二、三！”大家便飞快的跑去。阿六得了第一，士明得了第二。芳姑给奖，第一奖，球一个，第二奖五彩画纸一张。大家拍手欢呼。

十、赛跑后，他们进屋内休息了一会，便各坐在椅上猜谜。士清先出谜道：“‘红瓶绿盖，倒地粉碎。’你们猜是什么？”芳姑道：“是柿子。”士清道：“是的。”芳姑便接下去出谜道：“一盏红灯挂屋角，雨打风吹全不怕。”大家猜了半天，都猜不着。芳姑道：“我说了吧！是电灯。”

十一、猜谜之后，便是自由游戏。士明到天井里放爆竹。阿

文和亚姑吓得掩了两耳远远的站开。士清道："爆竹容易惊人，一不小心，自己的手也要被他炸伤，还是不要玩好。"士明便弃了爆竹，同着亚姑到阿福家里去。

十二、芳姑又被母亲叫去帮忙，只剩下士清伴着阿文、阿巧坐在天井里。士清道："弟弟，我唱歌给你们听。"他便唱了一回西湖十景，又唱了一会国歌。阿文对阿巧道："阿巧！我们也唱一个歌给大哥哥听。"阿巧道："唱什么好呢？"阿文道："唱'天上一个星星'。"二人便同时唱道："天上一个星星，落在地上亮晶晶。哥哥买油，打碎了油瓶。弟弟打铁，打出一千枚铁钉。钉！钉！钉！爸爸要你去钉油瓶。"

十三、他们正唱得高兴，士明和亚姑走回来了。士明大呼道："妹妹！快出来听小弟弟唱呀！"母亲道："芳姑！你出去和他们玩吧！"芳姑即走出来。芳姑道："我们现在听大哥哥讲故事。"

十四、士清道："古时有一个可怕的巨人，身上生了两个大翼。他听见亚丁国的公主生得非常美丽，便飞到亚丁国，把她抢了来。国王和王后终日涕哭。亚丁国山中，住着一个力士。他听见这个消息，便出去找这巨人。他经过许多危险，才在大荒山找到他和公主。他和巨人打了三日三夜，才把巨人杀了。"

十五、"他把公主送回亚丁国。国王和王后见了公主，悲喜交集。他们正想向力士拜谢，他已回到山上去，再也寻找不见了。"士清说了这段故事，大家拍手欢迎。士清又说了三四篇有趣的故事。天色已经黄昏，第二天的新年会便告终止了。

十六、第三天新年会的秩序是：一、新剧（全体）。二，玩具赛会（全体）。三，聚餐（全体）。四，说笑话（士清、士明、芳姑）。上午演新剧，剧名是《国王和牧童》。这剧曾在一本儿童杂志上登载过。士清把他选来排演。

十七、士明当国王，邻居的阿福及亚姑他们当卫兵。士清当牧童。国王出巡，牧童不避道。国王叫牧童来问：“你为什么不避道?”牧童说了多少理由，末了还说道：“我不知国王是什么样的人？我想你还不如我快乐呢?”国王问道：“我为什么不如你快乐?”牧童道：“因为你有牵挂，有忧愁。我都没有。”

十八、国王道：“你很聪明。明天到我宫里来。我出三个问题叫你答。你如果答出，我的国王便请你做。你如果答不出，我便要斩你的头。”牧童道：“好的。”第二天，牧童到宫里去了。国王问道：“什么东西最深?”牧童道：“人心。因为人心是填不满的。”国王停了一会又问道：“什么东西最快?”牧童道：“思想。因为人的思想瞬刻千变，比什么都快。”国王吓得呆了，只得硬着头皮，出了第三个问题：“什么东西是早上四脚走，中午两脚走，晚上三脚足走的?”牧童道：“是人。少时四足着地爬，壮时用两足走路。老时便要用拐杖了。”国王说他不过，把国给他。牧童连忙逃走说：“我不要我不要!”

十九、下午玩具赛会。他们把自己所有的玩具都陈列出来。最好的是芳姑自制的小偶人和士清自制的白兔子。还有士明的汽车和阿文的小人熊，也极有趣。

二十、到了黄昏时，他们收拾了玩具，问母亲要了许多糖果饼干，开个盛大的聚餐会。宴会散时，士清、士明、芳姑，每人都说几个极有趣的笑话。听的人都大笑起来。三天的新年会便在这笑声中告了结束。

（原载《儿童世界》（新年特刊）第五卷第一期）

爱美之笛

一 梦 游

一、爱美的父亲买了一管笛子给爱美。爱美常常拿了这管笛，跑到河边去吹。笛子的声音真好听呀！

二、爱美想道："汤儿的笛吹起来会使猪、牛跳舞，我的笛不知道会不会？"她见小白羊在草地上吃草，便把笛吹起来。小羊还是自由自在吃草，毫不受笛声感动。

三、爱美很扫兴的跑回家。她见了她的两个小弟弟，又把笛放在口里吹起来。他们都笑眯眯的站着听她吹，却不肯随着笛声跳舞。

四、爱美更觉无趣，便信步到猪栏旁。她想道："也许猪肯跳舞。"便又取笛吹起来，不料猪还是自由自在的站在那里，也不肯随着笛声跳舞。

五、爱美气得跑回屋里，哭了起来。她想道："为什么我的笛子不如汤儿的呢？为什么小羊、小弟弟、小猪都不肯跳舞？"她愈想愈气，便赌气把那管笛掷在地上。

六、她的二弟阿藩走进来，问道："姐姐，你为什么哭?"爱美不理他。阿藩见了地上的笛，便俯身拾了起来，放在桌上说道："姐姐，你把笛弄破了。"

七、到了晚上，爱美睡了。她梦见笛神跑来对她说道："你为什么把我掷在地上？你以为我是无用的么？我和汤儿的笛不同。他吹来会使动物跳舞。我却能把你带到各处去游逛。"

八、笛神又道："来吧！现在我带你到百花国去游逛。"爱美身不由己的跟了笛神走去。她想道："百花国？不知那里景致如何?"

二　百花国

一、笛神领了爱美，经过许多路，才到百花国。百花国是天下最美丽最和平的国家。他们不建城墙，也没有兵，到处都有花穿着红红绿绿的衣服，手携着手跳舞。

二、石榴花是最可爱的小孩子,穿着朱红色的衣裳,独自立在一旁。爱美最喜欢她,跑过去同她谈话。她们谈得真高兴呀！她告诉爱美许多百花国的故事,爱美也把她所听得的故事告诉她。

三、后来，百花国的招待员水仙和梅花来领笛神和爱美出游，爱美才依依不舍的和石榴花分别了。路上的景色真美丽！春水如镜，远山苍翠。走过冬殿、春市，便到夏台。

四、夏台是荷花仙子管的。台里凉风徐来，清芬扑鼻。圆圆的绿叶，铺满了池面。绿叶中挺出白的和红的花。池边有许多株柳树柔软的枝条，悬在水面上，临风摇摆着。

五、过了夏台，便是秋宫。他们看见秋宫里菊花极多。鸡冠花脸红红的立在道旁。爱美忽听见耳旁有人问道："菊君，你有听见梧桐君的消息么?"回头一看，原来是一位鸡冠花仙向菊仙

说话。菊仙答道："说来可怜，他已经老了，头都秃了。"爱美远远的望见那边地上铺着许多黄的枯叶，梧桐树却早已秃顶了。

六、她们经过秋宫，远远的望见道旁有一红砖建的大房子。水仙花指道："那里就是桃花君的住宅。"她们走到临近，由窗口望进，见桃花君正集了几个朋友开谈话会，便不进去打扰她了。

七、再走了一程，到了桂花仙子家里。家里的布置真美丽！还隐隐的透出一股香气。水仙和梅花因有事，先回去。笛神和爱美便被桂花仙子留住喝茶。然后，向日葵先生也来了。他是一位最爱说话的人，生平的阅历又多。爱美听他讲东讲西，真听得津津有味。

八、爱美正听得高兴，忽闻雷声轰轰的大响起来。她一惊，便醒了过来。原来是窗外的车声。这时太阳正从窗口射到床上来。爱美匆匆的穿着衣服，下床去洗脸。她回想百花国的情形，心里还觉有趣。

三　蜜蜂国

一、爱美有好几天没有梦见笛神了。今天她在花园逛得倦了，便靠在一堆大石上坐着。日光暖暖的射在她的脸上，蜜蜂嗡嗡的在她耳边飞着，她闭着眼睡了。

二、她仿佛听见笛神在那里叫她道："快起来，有人要带你去逛蜜蜂国。我今天有别事，不能和你一块儿去了。"她睁眼看时，见一蜜蜂立在她面前，向她鞠躬。

三、这个蜜蜂对爱美说道："来，美丽的小姐，跟我到我们蜂房里去逛逛吧。"爱美很惊奇！但不知不觉的便立起来，跟了蜜蜂同走。

四、爱美看见许多蜜蜂，有的在那里酿蜜，有的在那里添造

蜂房。他们真聪明，房子造得真是巧妙!

五、她走前几步，又看见蜜蜂提了桶子，在花上采蜜。

六、他们采了蜜搬运回去，给自己食用。

七、他们又是管理家庭最好的动物。爱美看他们照顾他们的婴儿多么周密呀!

八、最后，爱美被一个蜜蜂，带她去见蜂后。蜂后看待爱美极好。

九、这次的游逛真有趣呀! 爱美忽觉有苍蝇在她脸上爬动，她伸手去驱它，随即醒了过来。她揉着眼睛看看，原来她还坐在花园的草地上。

四 蝴蝶国

一、爱美今夜又梦见笛神了，笛神道："爱美! 现在我同你去游蝴蝶国。"

二、蝴蝶国真是一所极美丽的所在呀! 到处都是红的花，黄的花。许多蝶仙在花上散步。

三、凤蝶、燕尾蝶穿了五色的绒衣，在那里跳舞。衣服的颜色时时刻刻的变换。

四、又有许多蝶仙在那里采集花朵，预备做美丽的花球。

五、爱美正看得出神，忽听见一个蝶仙仓仓皇皇的跑来叫道："祸事祸事!"

六、所有的蝶仙都飞奔的跑出城外。爱美也跟了她们去。原来是一个蝴蝶被一班蚂蚁扛走了。

七、蝶仙们费了许多力量，才把那个蝶蛹从蚂蚁堆里抢了回来。

八、爱美看他们在那里争夺，心里十分害怕。她说："我要

回去了。”笛神正立在她旁边，便把她带回家去。

五　百鸟国

一、笛神道：“爱美！我们今天到百鸟国去看看。”

二、他们走到百鸟国，远远的便听见千百只鸟在那里鸣唱。凤凰正在坐朝。

三、鸟殿的大柱上缚着一只大鹰，因为他杀死了许多小麻雀。

四、凤凰很生气，下令要杀大鹰。白鹊连忙出来保奏，说了许多话，凤凰才答应不杀他，但令他立刻搬出城外，不准再进百鸟国。

五、大鹰被释，便回家去收拾了行李，带了子孙，离了百鸟国，到荒山里去住家。

六、一切会歌唱的鸟，立刻会集在一块，合奏“逐鹰的歌”。他们现在不怕大鹰再来追赶他们了。

七、小麻雀们也立刻召集了大宴会。他们都互相庆幸道：“大鹰已去，我们可以安心做事了。”

八、家鸽也非常高兴的在那里谈话。他们现在也都不怕大鹰再来杀害他们了。

爱美看见他们这样高兴，心里也非常高兴。

六　百果国

一、爱美今夜又梦见笛神引她到百果国去。几个苹果仙，带着红润可爱的笑脸，跑出来欢迎她。

二、她到了街上，看见桔仙摇着铃，召集百果仙开国务会议。

三、桔仙是这会的主席。大家讨论的都是关系百果国的前途

大问题。

四、樱桃仙立起来提议道："我很悲观。为什么我们要受人类的种植，要做人类的牺牲呢?"

五、桃仙和葡萄仙同时立起来说道："我们觉得这是不必悲观的。因为人类之种植我们，替我们除去害虫，替我们传播种子，正是我们发展国力的大机会。"

六、大家都拍手赞成她们的话。以后还讨论许多别的问题。爱美不要听，便离了会场，到花园里去。

七、她遇到枇杷仙，又遇见香蕉仙。她们对待爱美都十分客气，并引导她到各处参观。

八、爱美游逛得疲倦了，便辞别了他们回家。

到了第二天，她由梦中醒来，回想游百果国的情形，心里还觉得十分有趣。

（原载《儿童世界》第五卷第二至七期）

诗　　歌

两只小鼠

两只小鼠，
夜夜叫吱吱。
他们同住在小洞里，
同出同入不分离。
他们两个都有尾，
尾巴长长很美丽。
他们很爱吃东西，
不问咸甜总欢喜。
他们常跑出洞来，
有时偷吃，有时游戏；
听见了猫儿的声音，
便飞也似的逃归洞里。
为什么你们很怕那猫儿，
可怜的鼠子！

（原载《儿童世界》第一卷第一期）

我的新书

新书多画图，
还有许多字，
我不能识字，
不晓图中意，
拿书问姐姐，
姐姐教我认字，
教我唱歌诗，
教我讲故事。

（原载《儿童世界》第一卷第二期）

散花的舞

天使翩翩的舞着呢：
红的花，白的花，黄的花，紫的花，
由他手里飞舞下来，
布满在翠绿的细草毡上。
绿草闻着花香，见着一朵朵美丽的花由天使手里飞舞下来，
拍着手欢迎着：
“花呀，美丽的花呀！
欢迎，欢迎，
我们游戏，”
“好呀，亲爱的绿草
在细柔的地毡上，
我们游戏，
我们一块儿游戏。”
美丽的花说着就掉在翠绿的细草毡上了。

（原载《儿童世界》第一卷第二期）

谁杀了知更雀

“谁杀了知更雀?”
麻雀道:“我用弓和箭杀死了知更雀。”

“谁看他死的?”
喜鹊道:“我看他死的!我的小眼睛看他死的。”

“谁得了他的血?”
鱼说:“我。我用这个小碟子,我得了他的血。”

“谁做的寿衣?”
鹰道:“我用针和线做的寿衣。”

“谁愿意掘坟?”猫头鹰愿意掘坟。他用个铲子,掘了知更鸟的坟。

“谁会做牧师。”
老鸦道:“我会。我会唱赞美诗。”

“谁要做知客?”
百灵鸟说：“我要，如果天色没有黑，我要做知客。”

“谁愿意扛他到坟里?”
小鹰说：“我愿意。如果不在夜深时，我便扛他到坟里。”

“谁哭他最伤心?”
鸭子说:“我哭他最伤心。我和他很有交情,我要寻他无处寻。”

“谁去盖他的墓衣?”
鹧鸪说:“我去最相宜。我们一夫和一妻,同去盖他的墓衣。”

“谁去打丧钟?”牛说道：“我去打丧钟。我的力最大，我能打丧钟。

“谁去引路?”
燕子道：“我来引路。我认识路途。让我前行引路。”

空中许多雀子大家哭个不止。他们听见了丧钟，都可怜知更雀的死。

老鸦摇着铃报告这宗事情，大家拿住小麻雀，把他带到审判厅。

(原载《儿童世界》第一卷第三期)①

---

① 原载每段诗歌均配有插图一幅。

海　　边

一

青青的云天，罩住绿绿的海水。
几只白鸥东西飞；无量银涛相拥挤。

我们同到黄沙的岸边，鸥和波都向我们笑语。
来呀！同来游戏！这是我们的天地。

二

青青的云天，罩住绿绿的海水。
白鸥们都来这里；浪花们都来游戏。

我们会盖沙房给你住，会请贝壳哥哥殿着你。
来呀！同来游戏！这是我们的天地。

（原载《儿童世界》第一卷第四期）

小　鱼

小鱼出游，
上了渔翁的钓钩。
渔翁一手捉起，
放入鱼篓。
小鱼好不心急，
只在篓里哭泣！
写信寄他的亲朋：
“你们要小心出入！”

（原载《儿童世界》第一卷第四期）

不 倒 翁

莫道翁年老！
气力还很好。
一跌一起来，
从不要人抱。
老翁名唤什么？
老翁名唤“不倒”。

（原载《儿童世界》第一卷第三期）

运　　动

围场上，
草青青，
千人万人，
围绕如长城。
这回运动会：
跳高的翻身一跳，
好似燕子身轻。
赛跑的一去如飞，
好似健马奔腾。
踢球的踢球，
游泳的游泳。
还有跳栏跳远，
数也数不清！

小孩子！
你看人家运动，
可曾高兴。

运动能强壮身体，
又适合我们的性情。
你听啊！
这千万人的喝采声。

（原载《儿童世界》第一卷第四期）

雀子说的

我初时住在壳儿里，
不见天也不见地；
后来便破了壳儿，
落在巢中很欢喜。
那时候我不能行，
更不能到处飞。
我母亲拿她的翅膀儿，
盖着我的身体。
而今我长成了，
时时飞上树枝，
对着那青青的树叶儿，
整日唱歌不止。
我爱在云里飞行；
我爱在树林中游戏。
如果你也能够飞，
你便知道我心中的欢喜。
你不能随着我飞行，
我真可怜你！

（原载《儿童世界》第一卷第四期）

初　春

姐妹兄弟清早起，
　想到外面去游戏。
好冷呀，初春的天气！
　微弱的春风吹面冷，
冬眠的蛙蛇未醒。
　狗儿缩尾战瑟，
园里边鸟雀无声。
“这样冷的天气，
　我们做什么游戏？”
“好光滑的石地，
　我们何不滑冰游戏？
　跑得又暖和，又有意思。”

姐妹兄弟，
　哈哈嘻嘻，
在做滑冰的游戏。
　好玩呀，初春的天气！

（原载《儿童世界》第一卷第五期）

蝇　子

小孩儿，
来看小蝇子，
蝇子爬上墙，
从不跌落地。
我们没有六只脚，
不能上墙去。
蝇子爱吃糖，
也有嘴一张。
嘴里无舌头，
有话也不能讲。
有时他振起翼来，
也只会嗡嗡作响。
蝇子最怕冷，
夏天才出现。
如遇落雨时，
浑身都发颤；
想飞也无力，

只向厨房钻。
也没有衣裳穿，
可怜他朝捱到晚！
在门头屋角，
蜘蛛常把网张开。
蝇子你当心，
蜘蛛等你来！
我有一句话，
你且听我道：
蜘蛛待蝇子，
心肠很不好！
你如遇着他，
性命便休了！
那边有蜘蛛网儿，
离此并不远。
你快些走吧！
明日再相见。

（原载《儿童世界》第一卷第六期）

快乐之天地

温凉的春风,
微绿的草地。
儿童在这快乐的天地里游戏。
我弄小猫,
你抱弟弟,
哥哥打铁圈子。
小鸭子呷呷叫不止,
一会儿在水面游来游去,
一会儿又钻到水里。
在这快乐的天地里,
大家全微笑地游戏。

(原载《儿童世界》第一卷第六期)

儿童之笛声

汤儿是做笛子的人的儿子，
他少的时候就学会吹笛子。
但是他所吹的调子，
只是“走过山头，走到远处！”

汤儿吹着笛子，呜呜的响。
许多男孩，女孩，听他吹着“走过山头，走到远处”的
　调子，
都喜欢起来，
都听得走不开。

汤儿吹笛的功夫真好。
他的笛声引得听的人醉了，
不知不觉的会跳舞起来。
就是小猪子，也后足起立，
跟在他后边跳着舞着。

一个女孩正在取牛奶。
汤儿取出笛子吹起来。
牛跳舞起来，
女孩也跳舞起来。
牛乳瓶破了，
流得满地都是牛奶。

村妇携着一篮鸡卵。
汤儿用嘴吹着笛子，
村妇用腿跳着舞，
她跳着舞着，
鸡卵都撞破了，她还不知。

汤儿看见车夫打驴子。
驴车上装的是碗和碟子。
他拿笛子一吹，
驴子跑，车夫追，
车上的碗碟都摔得粉碎。

（原载《儿童世界》第一卷第七期）[1]

---

① 原载每段诗均配有插图一幅。

风 之 歌

——四个学生唱

一　北风起了

第一个学生唱：

北风起了，天要下雪了；
可怜的雀子呀，他要怎么办呀？
他只好躲在巢里，
把头摆在翼膀里，
使他自己暖和暖和：
可怜的雀子呀！

第二个学生唱：

北风起了，天要下雪了；
可怜的燕子呀，他要怎么办呀？
你不知道么？他早已到别的地方去了，
早已到暖和的地方过冬去了！

可怜的燕子呀!

第三个学生唱:

北风起了，天要下雪了;
可怜的蜜蜂呀，他要怎么办呀?
他只好躲在蜂窝里，
躺在那里睡觉。
可怜的蜜蜂呀!

第四个学生唱:

北风起了，天要下雪了;
可怜的刺猬呀，他要怎么办呀?
他只好缩成一球，躲在又小又龌龊的窝里，
等东风来时再醒来。
可怜的刺猬呀!

合唱:

北风起了，天要下雪了;
可怜的孩子们呀，他们要怎么办呀?
他们只好在下课以后，跳着跑着，
使身子暖和起来。
可怜的孩子们呀!

二 风做了什么事

第一个学生（代表东风）唱:

我是东风。
我带来雨水，灌溉那美丽的花，
我带来雨水，浇醒那久睡之土。

我使雀子快乐，
我使燕子归来。
我徐徐地吹过树巅，
树叶也徐徐地绿了。
春之使者呀，
我是！

第二个学生（代表南风）唱：

我是南风。
我带来灿烂的风光。
到处是芬香的菜花、豆花、荷花……
我只在芬香中转动。
我使绿草微波，
我吹出许多种子。
我在河旁的长芦苇中，
和河水游戏。
夏之使者呀，
我是！

第三个学生（代表西风）唱：

我是西风。
我四季都存在，
只秋天是我最快乐的时节。
清明的早晨，
凉意微微的侵入；
我呀！
只在黄的桐叶红的枫叶中跑着，
赶他们纷纷的落地。
也赶了枣子、栗子，零零落落的落地，

把他们送给松鼠，做过冬的粮食。
秋之使者呀，
我是！

第四个学生（代表北风）唱：

我是北风。
我从北方带来了冰和雪。
我使河冻了，
我使虫蛇睡觉。
活泼泼的孩子见了我也要战栗。
在凄凉的天地里，
只有可爱的小雪点和我游戏。
冬之使者呀，
我是！

（原载《儿童世界》第一卷第七、八期）

春之消息

杨柳醒了，
微微地开张倦眼。
和煦的春风，
把他披上绿裳。
好明亮的日光呀！
杨柳打开大门，
迎接这绚烂的朝阳。
快乐的孩子们笑道：
“春天来了，来了，
杨柳出来了。”

（原载《儿童世界》第一卷第九期）

纸　　船

我每天把纸船一个个的放在急流的溪中。

我用大黑字写我的名字和我住的地名在纸船上。

我希望住在异地的人得到纸船，就知道我是谁。

我载园中长的希利花在这些小船上，希望这些黎明开的花在夜里平平安安的带到岸上。

我投我的纸船到水里，仰看天空，看见小朵的云正张着满鼓着风的白帆。我不知道是不是天上的游伴把这些船放下来同我的船比赛。

夜来了，我的脸埋在手臂里，梦见我的纸船在中夜的星辰下面渐渐的浮泛上去。

“睡之仙人”坐在船里，他的篮子里满载着梦。

(原载《儿童世界》第一卷第八期)

云与燕子

云在天上飞，
　燕子在水面上飞。
轻絮般的白云呀，
　我如能坐在你上面，
任风吹送到海之边——
　那是多么有趣呀！
云呀——
　我羡慕你。
　就是燕子，
　我也是羡慕。
　可爱的燕子呀，
　我如果是你，
　带着剪刀似的尾，
　终日掠水飞遍，
　追逐在绿的蜻蜓，白的、黄的蝴蝶后，
　那是多么有趣呀！

（原载《儿童世界》第一卷第十期）

早　与　晚[①]

好孩子，快点起！
　太阳已经站在彩云里。
他眯着眼睛，在窗外看你好几次。
　好孩子，快点起！
　快点起，莫延迟！
太阳已经站在彩云里。

好孩子，快睡去，
　太阳也回他屋里歇息。
母亲去整理卧具在那里等你。
　好孩子，快睡去，
　快睡去，莫游嬉，
太阳也回他屋里歇息。

（原载《儿童世界》第一卷第十一期）

---

① 本篇系为儿童写的歌，由许地山谱曲。

麻　　雀

小麻雀，
　真快活。
哥哥弟弟在一起，
　飞来飞去的游戏。
小孩子
　你羡慕小麻雀么？
你也有哥哥弟弟，
　也可以在一起游戏。

（原载《儿童世界》第一卷第十一期）

黎明的微风[①]

晨风从海面吹上来，
　　叫道：“喂，晓雾请散开！”
他吹到船上叫道：
　　“夜已去，船何不开？”
他急急吹到岸上来，
　　到处地叫：“醒来醒来！
　　黑暗已经不存在，
　　太阳的眼已睁开。”
他向森林道：“喂，你好！
太阳之光已经来到！
你叶要舒，花要笑；
要和光一同跳跃。”
他轻轻触着鸟翼道：
　“鸟呀，这正是唱歌时候。”
他对田稻说：“俯首！

---

① 由许地山谱曲。

迎接灿烂的清早。”

（原载《儿童世界》第一卷第十三期）

小小的星[①]

闪烁闪烁的小星呀，
　我奇怪你到底是什么，
你高高地照临着我，
　像戴着钻石千万颗。

当绚烂的夕阳已下，
　草上湿着露水的时节，
你闪着小小的光耀，
　闪烁闪烁的光永不灭。

你在黑夜的苍穹上，
　常常向我窗帷探望，
你永远发出你的光，
　一直到太阳悬在天上。

你明亮而细小的光，

① 由许地山作曲。

　在黑夜里照着行旅。
但我总是不明白你，
　小星呀，你是什么东西？

（原载《儿童世界》第二卷第一期）

春　游①

天气晴，
空气新，
哥哥弟弟一同去踏青。
花红柳绿，
燕语莺声，
细草也含笑迎人。
好明媚的春景，
家家户户都去踏青。

（原载《儿童世界》第二卷第五期）

① 本篇系为儿童而写的歌，由S.K（许地山）谱。

小　猫[1]

小猫，小猫，
雪白的毛，
你真是快活呀，
一天到晚的在地上打滚到处乱跑。
来吧小猫，
不要再闹了，
跑到这里来，
给我抱抱。

（原载《儿童世界》第二卷第七期）

① 由S.K（许地山）作曲。

给读者

亲爱的读者!
伸了你们润红的小手:
这是甜美可爱的智果,
从蔚蓝和静的心国送来的。

(原载《儿童世界》第三卷第一期)

催眠歌[①]

睡呀，孩子，静静的睡眠。母亲的心像喷泉，爱的泉水，流注在你的身上，流注在你的心上。

山雀啾啾对树鸣，婴儿哑哑对母语。睡呀，孩子，静静的睡眠。

无处可寻这玫瑰，像我儿的双颊这样好看。无处可得这甘蜜，像我儿爱我这样甜蜜。睡呀，孩子，静静的睡眠。

在天没有这明星，明得像儿黑漆的眼睛。在海没有这小船，颠得像儿活泼的跳跃。睡呀，孩子，静静的睡眠。

没有丝线，纺得这样华美，像我儿的头发。我儿的香气，也比春天的名花，更加馥郁。睡呀。

小鱼游泳于泉水里，我儿住在我的心里。小花开在花枝上，

---

① 本篇系与沈志坚合署名。

我儿就是我的花。睡。

皇后有圭，有冕，有珠圈，你就是我的圭冕和一切。她穿的华美的衮袍，又怎及你白如牛乳的皮肤。睡。

许多的公园，有鹿奔驰，无量数的玫瑰在日光中掩映，千万的珠子，在海底埋藏着，但我觉我儿比一切更为可爱。睡呀，孩子，静静的睡眠。

（原载《儿童世界》第三卷第七期）

农　　夫[1]

一　农夫春时，耕犁田地。农夫春时，翻松田地。农夫撒麦，撒在田地。怎么撒法?

看看农夫这样撒麦。看看农夫这样撒麦。农夫撒麦，春时把麦撒在田地。

二　农夫秋时，割了麦子。农夫秋时，收获麦子。农夫打麦；在场上打；怎么打法?

看看农夫这样打麦。看看农夫这样打麦。农夫打麦；秋时在麦场上打麦。

（原载《儿童世界》第三卷第十一期）

① 本篇系为儿童们所写的表演唱词，在诗后有作者自注："唱者注意（一面唱，一面双手须作撒麦，打麦式）。"

仙　　后

仙后醒了!
美丽的群仙,
围绕着她跳舞,
她们充满了快乐,
一边跳舞着,
一边唱着。
她们唱道:
"后呀! 请浴在这朝阳的金光里,
后呀! 请饮些这稻叶上的露点。"

(原载《儿童世界》第三卷第十二期)

湖　　水[1]

湖水明如镜，四围景色静。姐姐妹妹，同游至湖滨。

湖水柔绿，姐姐的眼睛如水清。湖山苍青，姐姐的衣服也鲜明。

湖水里有一个姐姐的脸，姐姐的眼里也有粼粼的水影。水能照我影，可能照我心？我心清洁，如水这样净。

（原载《儿童世界》第三卷第十三期）

---

① 本篇系为儿童写的歌词，由许地山作曲。

邻家失火

邻家失火！
　邻家失火！
看哪！看哪！
　快快帮忙把水泼。
烧过街了！烧过街了！
　快哪！快哪！
　　快快帮忙把水泼。

（原载《儿童世界》第四卷第一期）

五　色　旗[①]

五色旗！五色旗！
　当风飘，真美丽。
　　当风飘，真美丽。
　　　脱下我的帽，
向你行个礼。

五色旗！五色旗！
　我爱你，我敬你。
　　我愿你飞扬到东，飞扬到西，
　把你的和平的使命，散播到东西。
　脱下我的帽，向你行个礼。

（原载《儿童世界》第四卷第十三期）

① 本篇系与刘孟晋合署名。诗歌中的“五色旗”即当时的国旗。

译　　文

印度寓言

一　猴与镜

在森林中的一只猴子，偶然得到了一面镜子，便执了这面镜子，到他的许多兽友家里给他们看。熊向镜中一看，很忧愁的说道："唉，我怎么会具了这一副丑怪的脸？"

狼向镜中一看，也哭丧着脸说道："唉，我的脸怎么是这样的！如果我有了鹿君似的脸，且戴着两支美丽的长角，我将如何的高兴呀！"兔子向镜中一看，他的心中也被悲叹攀据住了，因为她觉得她没有骡姑娘的好看；而鹿也很不高兴，因为他没有生着狮似的威武的阔脸。如此的，每一个野兽，凡是照过了这面镜子的，心里都觉得难过，都以为自己的脸，没有在森林中的别的野兽的好看。最后，猴子把这面镜子给猫头鹰看。猫头鹰是向以"森林的智者"著称的，知道了这一切的事，便摇摇头的说道："不，我不愿意向这面镜子上看，因为我确知，在这个情形之下，如同在许多别的情形之下一样，知识不过是痛苦的一种根源。"野兽们听见了他的话，立刻把镜子掼在地上，碎成片片，同声大叫道："无知的是被祝福了！"

二 群兽的大宴

一座森林中的群兽，有一次想娱悦他们的王，狮子。他们很谨慎的设法不去通知狐狸，恐怕他要破坏他们的大宴的庄严，因为他是著名的兽类中的流氓。但这事终于瞒不住这位狡狯的狐狸。他走到狮子的王穴里，装做很忧郁很庄重的神色，说道："陛下，我很难过，我今天乃不幸是来报告一件机密的奸谋的。你的属民现在正在设计要想打倒你。他们要邀请你赴一个宴会，在宴乐的兴致最高的时候，谋害了你。他们知道我，你的卑下的仆人，是始终忠心于你的，所以他们很秘密的不让我参预这一次的宴会。"狮子问道："那末，我们将怎样的对待他们呢？"狐狸说道："我请陛下承允了他们的邀请。到了那个时候，我当躲藏在他们不能看见的邻近的地方，注意的监视他们。等到这一班叛臣们假装着恭敬你，走近你的身旁想取你的生命时，我当立刻递一个记号给你。"狮子说道："就是这样办吧。"大宴会举行了。狮子赴宴，全体的兽类都向他们的王致敬献媚。他们的兴致俱极高，有跳舞，有歌乐。当全身煊丽的孔雀在跳着舞，杜鹃清朗的在唱着歌，歌舞正酣时，全森林中都反响着快乐的呼声。狼和土狼是狮王群臣中的领袖，这时，带了一个大花圈，走近狮子的身边，想把它戴在他的颈上，狮子低了头承受这个贡品。就在这个时候，躲在暗中的狐狸低嚎了一声，这是他与狮子约好的暗号。立刻狮子跳了起来，利爪踏在狼与土狼的身上，杀死了他们。别的野兽突然遇到这个意外之变，都惊骇的四散飞逃去了。狐狸由暗中走了出来，帮助狮子追赶群兽，大声叫道："不要让叛臣们走了！不要让叛臣们走了！"群兽到了这时才完全明白了狐狸的毒计。他们叹气道："唉，这全是恶狐做的事呀，我们以为我们避开了他就可以

平安了，哪里知道反而受祸更烈。永不要以躲避恶人为得计！”

三 蓝 狐

一只狐狸寻到了一个放在僻处的染缸，缸中储的是蓝色的染料。他便把这美丽的蓝色染涂在自己的全身，走到森林中给野兽们看，他们全都不认识他了，问他道：“你是谁呢？”狐狸答道：“我是兽类的王。”

狮子及其他野兽都向他致敬，狐狸便做了兽的王。他出外游行时，骑在狮子的背上。他对待群兽很严肃，对于狐群尤其不好。过了一时，狐王差一个兽送信及粮食给他母亲。她知道了他的所有经过，便对使者道：“叫他好好的保持他的最高地位吧，不要以我为念。”这个使者也是一只狐狸；他知道王原是某狐狸，便十分的妒嫉；他对群狐说了，大家也都又妒又恨，便去告诉各兽道：“你们的王不过是一只狐狸呀！如果你们尊敬他，为什么不也尊敬我们？他正是我们之一。”

别的兽类说道：“像你们？为什么？他的颜色与你们全不同。”

群狐答道：“至于颜色，等到春天的第一个月再看吧。在这一个月，在某一夜，我们狐狸都要嚎叫。如果不叫，我们的毛便要脱落了。在那一夜，你们便可以确切的知道你们的王是不是一只狐狸了。”

当那一夜到了，所有的狐狸都高声的嚎叫起来。那只蓝狐，兽的王，因为恐怕他的毛要脱落，也低声的嚎叫着。然而他的嚎声虽低，却已足使留心在倾听他的群兽听见了，他们因此知道他们的王不过是一只狐狸。狮子因为被骗，充满了怒气，便向前捉住了蓝狐，足爪一击，便把他杀死了。

格言：虽然你得了高位，却不可压迫你的下属。

四 蛇与鹦鹉

一条蛇对一只鹦鹉说道："唉，我真妒嫉你的生活，人是如何的宠爱你呀！怎么每一个人都以你为爱禽?"鹦鹉说道："是的，如果你也和我似的，对人和善亲近，且也和我似的去娱悦他们，那末他们也便将待你如一个爱物了。"蛇说道："是的，我将勉力以你为模范。"于是他游到一个农夫的门口，高声的嘶叫道："我不欲学别的蛇类之凶恶，我欲学鹦鹉之与你们亲近和爱，且也欲如他似的尽力娱悦你们。"但是那农夫拿起一把锄头，一下把这蛇击死了。他说道："一只蛇竟会说这种话，真是奇怪的事！"

恶人做好事，无人肯信他。

五 井中的盲龟

一只盲目的龟住在一个井中。别一只龟本是生长于大海中的，因到陆地上旅行，偶然的失足跌落到这个井中来。盲龟问他的新朋友从哪里来，海龟道："从大海里来。"盲龟一听见他的新朋友说起海，因为他是一生住于井中的，毫不知道什么是海，便在井中走了一小圈，问道："海中的水有这样大么?"海龟答道："还要大。"于是盲龟环游了全井的三分之二问道："海是否是这样大?"海龟答道："还要大得多呢。"盲龟于是问道："那末，海有全个井大么?"海龟答道："更要大。"于是盲龟说道："如果这话是真的，那末，海究竟有多么大呢?"海龟答道："你一生除了你的井之外，没有看见别的水，你的知识的范围是很小的。至于说到海呢，即使你耗费了许多年的光阴，你还不能游测它的一半，更不用说达到它的边界了。所以它是绝对的不能与你的这个

井相提并论的。”盲龟怫然的说道：“比这个井更大的水是决不能有的，你不过是用夸大的话来赞饰你自己的本乡而已。”

格言：小知的人，不能测见具有广大知识者的所有的，或只知道称赞他们自己的知识与才能的，都是与这个井中的盲龟同类的。

六　剑与剃刀及皮磨

一把剃刀有一次向一柄剑说道：“为什么人类说到你时都带有敬重之意，而他们对于我却连说也不说起?”剑答道：“因为你是只在皮面上剃刮的，而我则能刺进身体之深处。”剃刀道：“正是如此；但你之危害他们因此却较我甚过不知多少倍。”磨剃刀的皮带，向来是与剃刀同盟的，这时便插嘴说道：“你的话是很对的。人类常常以那些给他们以最大最多的伤害的东西为伟大。正是：罪恶愈多，光荣愈大。”

七　二愚人与鼓

二个愚人听见一面鼓在那里咚咚的响着，他们互相说道：“一定有人在鼓中发出这种咚咚的声音。”于是他们观望了一会，当打鼓的人走了开去的时候，他们便在鼓的每一面各穿了一个洞，各把他自己的手伸进洞去。他们二人的手在鼓内都触着一只别人的手，便都叫起来道：“我捉住他了!”于是一个人对其他一个说道：“兄弟，这个人似可算是一个顽固的恶汉。他的手抵住我的手一点也伸不进去。”别一个说道：“兄弟，我一时也伸不进去。”如此的他们各人抵着各人的手，还以为那是鼓中人的手。打鼓者来了，看见他们的这种奇怪的情形，不觉得好笑起来，便

指示给他们看，他们所以为鼓中人的手的，究竟是谁的手。二愚人至此才恍然大悟。但是他的好鼓已被他们糟塌得不成样子了。他叹气道："唉！愚人竟会无中生有的猜想着！"

八　体质好的与体质坏的

一个人有一次站在东方的一所市场里对众说道："国王命令我召集所有在这里体质强健的人，把他们带到他的面前，因为他要赏赐他们。"每个人听见了他的话，都跟了他走。当他将走近王宫时，几乎全镇的人都随从在他后边。于是他突然的立住了足，回头对众说道："顷得国王命令说，他的意思是只要帮助那些身体虚弱的人，想赏赐他们以许多东西，以示悲悯他们的不幸之意。"

群众听了他的话，起初是全体退后了几步，后来又一个一个的跟随在他后边走去，都以为自己是体质坏的、应该受赏赐的。

那个传布国王命令的人说道："世人原是如风之四吹似的东西趋奔着的。"

九　狐与蟹

有一天，一只狐狸坐在一条江边的石上哭泣。躲藏在四周的泥洞中的蟹，都郭索的爬出来问他道："朋友，你为什么哭得这样悲切？"狐答道："唉！我被我的同族驱逐出森林之外，不知道要怎么办才好。"众蟹以悲悯的口气问道："为什么你会被他们驱逐出来呢？"狐呜咽着答道："因为他们说，他们今夜要出来到河边去捉蟹，但是我说道，去把这些美丽的小生物杀死是可怜惜的。他们以为我不听从他们的话，便把我驱逐出来了。"蟹问道："此后你将打算到哪去呢？"狐说道："回森林去是不可能的了，

别处呢，也没有可以容身的。”于是众蟹开了一个会议，大家议决道：“狐之所以会被他同族驱逐出，原是因为我们的缘故。所以我们应该报德，收留他在这里，请他为我们的保护者。”于是他们告诉狐以他们的这个决议。狐自然是答应的，他全个白天都在做各式各样小戏术，以娱悦众蟹。夜来了。月光明亮的照澈各处。狐问道：“朋友们，你们在这样好的月夜曾出外散步过么?”众蟹答道:“没有,朋友,我们是很小很小的动物,简直不敢远离开我们的洞。”狐道:“呵,不要紧,跟了我来。我能够抵御你们的一切仇敌。”于是众蟹都很快活的跟了他走去散步。他一路上告诉他们许多有趣有快乐的事。如此的走了一大段路,他们走到了一片平原,平原之边是一座浓密的森林。狐至此,立定了,向森林低嚎了一声,立刻从森林中飞奔出许多的狐来,立刻偕同带蟹来散步的那只狐一同开始猎蟹。可怜的蟹,只得四散的逃命,但离他们的洞已远,已无法自救了。所以,不久,他们便全都被众狐所捕、所吞食。这个大围猎、大宴会告毕后,别的狐对引蟹出外的狐称赞道:“你的本领与诡警真是使我们佩服呀!”这个无心肠的恶狐，眏眏他的眼，答道：“我的朋友们，你们要知道诡诈之中还有诡诈呢。”

十 象与猴

一只名为大牙的象与一只名为伶俐的猴做朋友。大牙说道：“你看我是如何的强大有力气呀!”伶俐答道：“你看我是如何的灵巧与有趣呀!”

他们两个都要知道谁的能力到底比谁大，并且要智者批评他们俩的能力，大力与灵巧，到底是哪一种更有用。

于是他们走到住于一个古塔上的黑圣，即一只猫头鹰那里，要求他决定。

黑圣说道："你们要依照我的吩咐去做一件事，我才能下批评。"他们俩都道："同意。"黑圣说道："那末，请你们到河的对岸，把那棵大树上的檬果采取下来给我。"

大牙与伶俐从古塔旁出发；但当他们走到河边时，河水正涨，伶俐对河水呆呆的望着，无法渡过去，但大牙把他放在他的背上，跳入水中。不多一刻，他们便全到了对岸了。于是他们走到那棵大檬果树边。但这棵树非常的高大。大牙走到树下，其高还不到树身的四分之一，无法去采树上生的果子，且也没有力量把树拔起，放倒在地上去采果，他只得仰望着金黄色的檬果，偏偏的悬挂于枝头，而无法可想。现在，伶俐纵身一跳，便很轻便的爬上了树。不到一刻，他便采了许多的成熟的檬果，掷下地来。大牙便把它们一个一个的含在大口中，然后伶俐跳下树来。他们俩如前的渡过河回去。

黑圣说道："现在，你们看，谁比谁能力大？大牙能渡过河、伶俐则能采檬果。"

每件东西贵于得其用。

十一　麻雀与鹰

一只麻雀有一次十分谨慎的在王宫的屋顶上散步。他的妻问他为什么要这样的谨慎。麻雀说道："呵，我爱，如果我粗鲁的在这上面步行，这所宫殿便要被我的重量压塌了。"一只鹰听见了他的大话，十分的生气，正想设法教训教训他，但麻雀已知道鹰的意思了，立刻离开了屋顶，逃进他自己的巢内，他在这里是平安无事了。他的妻又问道："你为什么这样匆忙的离开了王宫的屋顶？"麻雀答道："呵，我爱，如果我们再在那里多停留了一会，这所王宫便要被我压成尘土了：所以我们立刻离了那里，以

救免这所大建筑的塌坏。”这使鹰更觉得生气；但麻雀和他的妻已平安的躲在巢内，他没有法子去惩戒他们，只得离开了王宫，叹了一口气道：“如果他们的身体也和他们的虚荣心一样大，那末地球上恐难有地位以容纳他们了！”

十二　鼓与兵士

一阵的兵士正向一座森林中经过，以避与驻扎在邻近的大阵敌军的相遇，但鼓手仍旧不绝的打他的鼓，虽然鼓声不高，却已引起了敌军注意，因此，他们便被敌军四面的包围住了。领队的军官这时命令鼓手尽力的打鼓以激励兵士们的勇气，他照军官的命令做了。兵士们都勇气十倍的向前冲击，他们竟冲散了敌军，得到了胜利。军官说道：“好与坏常从同一的根源出来。”

十三　狐与熊

有一天，狐狸闲着没事，从家中出外散步。他走过一片草地，看见一只熊在地上很高兴的跳舞。狐狸问道：“熊先生，你今天为什么这样高兴呢?”熊听见狐狸的声音，连忙停了跳舞，向狐狸招呼道：“狐兄！你看我的跳舞美不美？今天早晨，喜鹊先生见我走路，他称赞我走得极灵巧，定是个跳舞能手。我听见他的话十分高兴，所以在此练习。想等国王寿辰时，献技娱悦他老人家。”狐狸明知喜鹊的话是冤他的，像熊那样笨重的身体，哪里配跳舞呢！但狐狸也不便说穿，且乐得拿他来开开玩笑，当时，便也顺口赞美：“跳得真好，跳得真好。不愧是一位跳舞能手。”熊见狐狸也称赞他，心里更是高兴了，只在草地上乱跳乱舞，也顾不得身子疲倦。狐狸见他这种怪状，心里只是好笑，想道：“且再冤他一冤。”

狐狸知道有一只老虎，其家离此不远，因为存心要害这只熊，便对熊说道："熊先生！你的跳舞既然这样好，你的唱歌的本领想必也不会十分差。"熊的虚荣心被狐狸的甜蜜的话引得热烘烘的，急欲在狐狸面前显显本领，便道："狐兄！你听我唱。"便阖了两眼，一边乱跳，一边高声乱唱。

熊唱得不久，已惊动了坐在家中的虎先生。虎先生这几天正没有大块的肉吃，只吃些小兔子充饥，心里非常不高兴，现在听见熊的歌声，知道有好买卖上门了，便从家中一步一步的轻轻的顺着歌声走去。狐狸早已远远的躲避开了。熊还不知道，还在那里很用力的唱着歌，跳着舞，心中得意非凡。等到他张开眼睛，不唱不跳时，他的身体，已被虎先生捉住了。不到一刻工夫，虎便把熊的身子吃完，抹抹嘴，又回家睡下了。

狐狸躲在远处，看熊被虎杀死，心中只是好笑。一只老鹰在天空盘旋，看见这种情形，不禁叹了一口气道：

"虚荣心真是害人！"

十四　聪明人与他的两个学生

一个东方的聪明人收了两个学生。有一天晚上，他因为要试验这两个学生的智力，便各给了他们一块钱，吩咐道："我给你们的钱不多，但是要你们立刻买了一件东西来，能够把这间黑暗的房间完全塞满了。"这真是难题目呀！一块钱能买什么东西呢？怎么能够买了这许多东西把这大房间塞满了呢？

但是他们两个学生，却立刻遵命出去买。

隔了不久，他们都回来了。

一个学生拿了这一块钱买了许多干草，叫人运了回来，摆进这个房间。真的！这间房被这许多干草都塞满了。但是这聪明人

摇摇头，并不称赞他。因为把干草堆在房里，是很笨的法子。房子被干草都塞满了，人又怎么好坐呢？这只是使这房间更加黑暗，而且变成无用而已。

别一个学生却只费了四角钱，买了一盏油灯回来，他把这盏灯点了，房间里立刻亮了起来，什么东西都看得见。这个学生叫道："先生！我已把这房间用灯光来塞满了。"聪明人喜道："是的！好孩子，这正是塞满这房间的正当办法。你们要记住：

"聪明的人用好手段去达到好目的；愚蠢的人却往往因用了坏手段，把目的也弄得不对了。"

十五 猫头鹰与乌鸦

猫头鹰白天不能见物，乌鸦则黑夜不能见物。他们俩是仇敌。于是猫头鹰向乌鸦说道："我们不像你之一定需要太阳；我们没有太阳也能做事；我们能在黑暗中见物。"乌鸦答道："我们不相信你在黑夜能够见物，因为那些在白天不能见物的，在黑夜更是不行了。"后来，他们俩成了朋友了。于是猫头鹰向乌鸦说道："你所以在黑夜不能见物者就因你即是夜的一部分；不然，你的身体为什么会如此的黑呢！"乌鸦也恭敬的回答他道："你之所以不能在白昼见物者，也因为你的眼睛就是太阳的一部分；不然你的眼睛为什么会如此的圆而光亮呢！"于是他们同声的说道："当我们相爱时与相恨时我们的见解是完全不同的。"

十六 乌鸦与牛群

一个黄昏，牛群缓缓的从牧场回家。一只乌鸦飞停在一只水牛的角上。当他随牛群到了农人之家时，他对农人说道："朋友，

我今天的工作已告毕了；现在请你自己去看顾你的牛群吧。”农人问道：“你的工作是什么呢？我不明白。”乌鸦道：“为什么，你不明白？我的工作就是在牧场看守这群牛与引导他们回家呀。”农夫道：“你是要我知道你曾为我做了这些事么？”乌鸦道：“自然的。”说时，一笑飞去。农人惊异的叹气道：“有多少人是冒占着他们所永未做过的事的荣名呀！”

十七 孔雀、鹅与火鸡

一只孔雀在一只鹅与一只火鸡所住的地方散步。他们以妒嫉的眼光看着孔雀，且讥笑着他。孔雀自知他的高超的本质，全不顾理他们的无谓的妒嫉与讥笑，只放开他自己的美丽的锦屏似的大尾。这使鹅与火鸡的眼眩耀了，同时使他们的妒嫉之火更炎炽起来。火鸡说道：“看这只自夸自傲的鸟呀，他怎么配高视阔步的走着！鸟类中像他那么骄大的是再没有别的了。如果讲起本质来，火鸡的皮毛是比这只丑恶的孔雀更美丽更洁白的。且看看这只鸟所具有难看的腿和爪呀！他的鸣声又是如何的可怕的难听呀，直使猫头鹰听了都要怕！”

孔雀答道：“这是不差的，你所说的都是我的短处；你可以嘲骂我的脚腿和我的声音，但像你这一类的批评家的嘲骂是无聊的。你要知道，如果我的腿是生在一只鸡或一只火鸡的身上，便无人会注意到你们的这种缺点了。”

美丽与荣名，是“短处”被人注意被人批评的原因；但妒嫉的人只知搜寻短处，至于真实的伟大的美质，他们却没有眼睛去注视了。

十八 铁 店

有一次，一家店里发生了大喧扰。

火炉说道："如果我不再生火了，全个铁店便要关门了。"

风箱说道："不，如果我不吹进空气，便不会有火，也不会有铁店了。"

同样的，铁锤与铁砧也在争功，他们都说，没有了他们，铁店便要开不成了；铁店之所以存在，全是他们的功绩。

有一把铁锄倚在大门后，这是不多时之前才被他们合力铸造成功的，见了这种争功的喧扰，便插嘴和解道："先生们！这不是你们单独的一个，乃是你们全体，使这铁店存在着。只有你们的任何一个，什么事都是做不成的。"

没有多数的人便什么人都不会有好处。世界是合力造成的。

十九 虎与兔

一只名为盲怒的虎成了某一座大森林的王。他颁布了一条法律，说：每一天必须有一只兽类走到他面前，给他充饥。因此，数月之后，森林中的兽类已有不少被他所食。于是尚生存的群兽开了一个会议。

一只兔子，名为小聪伶的，当时立起来说道："如果你们明天让我走去给他吃，我有一个法子可以保存自己并把他除去了。"他们都同意了。

盲怒的每日早餐时间是上午九时，但小聪伶直到了十二时才跑到盲怒之前。

盲怒暴叫如雷的说道："好，你这只小狡兔！为什么到了这

个时候才来?”小聪伶说道：“陛下听禀：我在八时半从家里出来，走到半途经过一井，井中又有一个王，状貌和你一模一样的。他说，我必须给他充饥，不许逃过去。我费了许多口舌才得到他的允许，来通知陛下一声，然后再回去给他充饥。”

盲怒道：“把我引导到井边去。”小聪伶道：“遵命，陛下。”

当盲怒走到井边时，他看见自己的影子反映在水上，他不知道，反以为是别一只虎，是他的一个仇敌，便跳入井中，欲与他拼命，因此，便溺死在井中了。森林中的兽类都赞颂小聪伶，以他为兽国的救亡者。

小的东西常做伟大的事以益公众。

二十　隐士与他的一块布

东方的一个人，曾舍弃了一切的财产与家属，隐居于一个森林，在那里筑了一座茅屋住着，以躲避风雨。他什么东西都也没有，身上只有一块布，围在腰间。但是他却很不幸，因为森林中鼠类非常的多，常要咬坏他的布，所以他不得不养一只猫。猫是要牛乳去养它的，于是不得不再畜一头牛。牛是要人看护的，于是不得不雇一个牧童。牧童必须有一座房子住，于是不得不去建筑一座房子。有了房子又必须雇一个仆妇来照料一切。仆妇一个人太寂寞，又要邀请几个同伴，于是又建筑了几所房屋给他们住。这个样子，一个小村镇是成立了。隐士说道：“我们愈想远离世界，不管世事，他们却愈见迫近，愈见繁多!”

二十一　孔雀与狐狸

狐狸先生与孔雀姑娘做了邻居。狐狸每想乘隙把孔雀姑娘捉

来充饥。只是孔雀姑娘是出名谨慎的，每日总把门户关闭得非常严紧，狐狸苦于无隙可乘。有一天，狐狸站在空地上，只管仰头看天。孔雀姑娘在家门口看见了，问道："狐先生呀，你为什么只是仰头看天?"狐狸答道："我要数数天上到底有多少颗星?"孔雀道："你数过了么？到底有多少?"狐狸道："同地球上所有傻子差不了多少。"孔雀道："到底是傻子的数目多呢，还是星的数目多呢?"狐狸道："唉！地球上的傻子的数目却比天上的星多了一个。"孔雀道："这一个多出来的傻子是谁呢?"狐狸道："就是我自己!"孔雀道："为什么你是一个傻子呢?"狐狸道："我笑我自己傻。为什么不去数数你美丽的尾上的星点，却去数天上的星？啊，你的尾上的星点，真繁多，真美丽啊！能够容我数一数么?"

孔雀摇摇头，转身跑入屋内，把门紧紧关好，在屋内答道："你用好话骗我，想乘机把我捉住么？我不是傻子，决不会上你的当!"狐狸在屋外也摇摇尾巴，叹道："任是怎样狡猾的，总敌不过那谨慎的。"

二十二　富人与乐师

有一个东方的富人，他本来毫不懂得音乐，但却要假装着对于音乐是十分精通的。所以每逢有什么著名的歌者到他家里，他必定取了一条线，一端缚在他自己的衣服上，一端牵在他妻子的手里。他妻子却是一个知音的人，当这时必坐在帘后，手牵着那条线，静静的听着。到了歌声最好之时，她便将线拉了几下，因此，富人便开言或点头以赞美那位歌者。有一次，一位大歌者到他家里奏技。正在歌声高响时，富人忽叫道："等一等，好歌者；线断了!"全部听者及那位歌者都诧异起来，到了后来，才知道原来是联络着富人的衣服及他妻子的手间的那条线断了。他们都

笑起来；有的人叹道："鹦鹉与愚人没有旁人指教，便是一言一动也都不会自己行的!"

二十三　聪明的首相

有一天，东方某国的国王坐在法庭上审判案件。众人带了一个贼来；他审问了这件案子，便判道："此贼须受鞭一百下。"突然，他想起一句古语来了。这古语道："我们在此生对他人所做的事，他人在他生亦将照样的酬报我们。"他便对他的首相说道，"我有意要赦免了此贼，把他释放了，因为恐他将在他生要酬还我这一百下鞭子。"首相答道："陛下，我知道你所引的古语是十分不错的，但是你要知道，你现在之打他，正是酬还他前生打你的一百下鞭子呀。"国王甚喜他的答语，便给他以丰厚的赐物。

二十四　幸运仙与不幸仙

有两位仙女，一名幸运仙，一名不幸仙；他们同住在一座森林中，想要知道谁比谁的容貌更美丽。他们同到住在这座林里的一只狐狸处，要他下一判语。

他向她们说道:"请你们先走了几步看,然后我才能下断语。"

她们依言各走了几步。狐狸向幸运仙说道："夫人，当你走进来时，真是可爱。"他又对不幸仙说道："夫人，你的可爱，乃在你的走出去时!"

二十五　猫头鹰与他的学校

一个名为老智的猫头鹰，办了一个学校，许多森林的动物都

到他的学校里受教育。过了几时，他想知道他们的学问有无进步，于是出了好几个题目去问他们。第一个题目是，“月亮为什么要照在天空?”夜莺答道:“因为要使我在他的清光之下全夜的对我的新娘玫瑰唱歌。”百合花答道:“因为要使我们开放了我们的花瓣以享受他的可爱的清晖。”兔子答道:“因为在第二天清晨可以有许多露水供我舐吃。”狗答道:“因为要使我寻找出隐匿于我的主人的房屋四周的盗贼。”萤火虫答道:“因为他妒嫉我的光明，要驱我至于阴影之中。”狐狸答道:“因为要使我看见到家畜场去的路。”老智说道:“够了! 天上照的不过一个月亮，然而每一个动物都要以他来达到他们自己的目的! 自己是第一要紧的!”

二十六 虫与太阳

一只小虫在太阳光中出门去，说道:“我愿意一点太阳光都没有。太阳有什么用处? 如果他不照在天空，我那时走到田野，有多少快乐!”一只乌鸦在旁听见了他的话，走了过来，说道:“你说的话不见得对；太阳对于我是有大用处的。即如此刻，我如果没有太阳光的帮助，便不会看见有你在这里了。”他说完了话，便把小虫啄在嘴里，吃了进去。一位圣者看见这事，说道:“小虫的生命不过数日；然而他却不要太阳，不管全世界之如何需要他。浅隘的心不足与深论，他们仅知道爱自己而已。”

二十七 鸢与乌鸦及狐狸

鸢与乌鸦立了一个合同，说，两方面无论在森林中得到了什么东西都要互相平分。有一天，他们看见了一只狐狸，被猎人所伤，躺在一株树下，无力立起，便飞下来围停于伤狐的四周。乌

鸦说道："我们要吃这狐的上半身。"众鸢说道："那末，我们就吃他的下半身。"狐狸听了笑起来，说道："我平常总以为鸢类是比之乌鸦高了一等的；因此，他们应该吃我的上半身，如头中之脑，及其他好吃之物才是。"众鸢说道："呵，是的，这话极对。我们要吃这狐的上半身。"众鸦说道："不对的；我们必定要如前所约，取得它的上半身。"于是两族各不相让，最后便以争斗来解决这个问题。两方面壮烈的战斗了一会，各死伤了不少同类，余下的几只便都飞逃去了。狐狸躺在树下好几天，很安闲的吃着死鸦及死鸢的尸体，后来，他伤痕愈好了，便离开那里，走去了，说道："弱者因强者的争斗而得益。"

二十八　猫头鹰与回声

一个猫头鹰住于一株老橡树的空洞里，带着骄傲与虚荣心，在中夜反复的阴惨的啼叫着。他说道："这时森林中如此的沉寂，岂不是要使我的谐美的歌声被人听得更清晰么？实在的，森林中因我的声音而觉得可爱！且当我歌时，万物无不在静听。"

一个回声复述出那几个字说："万物无不在静听。"猫头鹰续说道："夜莺曾侵夺了我的权利；他的歌调诚然是温柔，然而我的却更加谐美。"

回声又复述道："更加谐美。"

猫头鹰被回声的赞美所激动，当太阳升起时，仍不去睡，仍继续的唱着他的可怕的歌；他的阴惨之声杂在晨鸟的美谐的啼声中，益觉得难听。众鸟很讨厌他的这种声音，大家同意，一致攻击那猫头鹰，驱他出他们的社会，无论在何处出现他们都要干涉驱逐。于是他不得不逃开他们，避去日光，而永退居于阴郁的地方。

无用的人每幻念他们的想象中的美质，就是别人赞美他们的原因，且每误他们自己的夸耀，为他人赞颂的声音。

二十九　骡与看门狗

一只乡村中的看门狗，终夜吠叫着，以免窃贼之进他主人的房屋里。一只骡见了，以为狗之吠叫是娱乐他自己，于是他也学样，终夜的嚎着。第二天，骡的主人想，这只可怜的畜生是生病了。于是他请了村中的医生来，请他诊看。医生仔细的诊察那骡一过，说道："朋友，你必须把这只骡全身烙烧过，不然，他恐怕要大病而死了。"骡说道："这实实在在的告诉你，我并没有什么病。我昨夜不过因娱乐自己而嚎着。"兽医说道："不，不，我知道这只狡骡的意思，他情愿死去，使你受损失，却不欲受烙以愈病。"于是他们用粗绳把骡紧紧的捆了起来，用烧得红红的铁遍烙他的全身。过了几时，骡出去看看村景。狗问他为什么受烙，骡把这事全讲给他听了。狗叹道："那娱以他人的工作为娱乐的，必须受苦以酬偿他的错误。"

三十　海与狐狸及狼

一只狐狸住在海岸的，有一次，遇见一只永未见过大海的狼。狼问道："海是什么东西?"狐狸答道："那是在我住宅旁边的一大片水。"狼问道："它在你的统治之下么?"狐狸道："自然的。"狼说道："那末，带我去看看海好么?"狐狸道："好的。"于是狐狸领了狼到海边，对海浪说道："现在退回去，"——他们真的退回了！"现在涌起来，"——他们真的涌起来！于是狐狸对海浪说道："我的朋友，狼是特意看你的，因此，你须上下的不息的涌伏着，

直等到我叫你停止时才停止。”狼十二分的奇异,看海浪果然听他吩咐,不息的涌着伏着。他对狐狸道:“我可以入海么?”狐狸道:“随便你走多少远都可以。不要怕,因为你已看见过海浪是服我管束,听我吩咐的。”狼相信狐狸的话,跳入海中,随浪流开海岸甚远。一个大浪来了,把他的尸身冲抛到岸上来。狐狸把它吃了一个大饱,说道:“愚人的耳朵是生成受狡者舌头之骗的。”

三十一　狮与少狮

一只少狮,喜欢听赞美的话,他离开了狮群,去与下等的兽类为伍。他在驴群里过了许多时光。他在他们中是领袖,他摹仿他们的叫声,他们的举动。总之,除了长耳朵不能有之外,他简直成了一只驴子了,什么都像。他扬扬自得的带着虚荣心回到他父亲的家中,展演他的希奇的技能。他的技能没有什么,不过是可笑的。他学驴的长鸣,老狮惊了一跳。

“小狗,”老狮对他说道,“这个难听的鸣声,表明你所交往的是什么的一群东西。你们总是向迷路上走去!”少狮问道:“你为什么倒责骂我呢?我们的同伴都是常常称赞我的。”老狮答道:“这种赞赏是盲目的。你须要知道,驴子们所赞赏的正是狮子们所卑夷的。”

一个愚者常常会得到其他愚者的赞赏。

三十二　群猪与圣者

某次,有十二只猪渡过一条溪水。猪群中最老的一只说道:“现在我们是十二只;等到我们渡过对岸时,不要忘记了再去数数看,以便知道我们有没有少了一二只。”

于是他们渡水到对岸了；领袖的猪便点数他的同伴们，觉得他们只有十一只。

“怎么样了？我在未渡过水时，明明数的是十二只！”

别的猪们说道：“我们中的一个必定的沉溺到水中去或是被溪水冲走了。”

于是群猪喧扰惊骇了好久。一个圣者，在对岸见了这个情形，噗哧一声笑了。

老猪问道：“先生，我可以知道你笑的缘由么？”

圣者说道：“我所以笑，乃因你数来数去，却把你自己忘记了数进去——我的意思是，‘自己’是全世界的一切事物中第一要注意到的！”

三十三　四只猫头鹰

四只猫头鹰出外旅行，各到世界的一方，去看动物们是否喜欢坏事和虚伪的事，约定回来后，各告诉出他们所遇到的事。第一只猫头鹰，到北方去的，说道：“我在一条河的旁边，看见鱼对鸟类讥蔑着，说道，‘看看我们的鳍翅，再看鱼的双翼，他们的是如何的丑怪呀！’”第二只猫头鹰，到南方去的，说道：“我在一座小山上看见一只金色蝇走到蜜蜂巢的门外；蜜蜂说道，‘看，他要问我们乞求些食物了。’金色蝇对他的一个朋友说道，‘这些强盗，——我指的是蜜蜂们——当大热的时候偷去了花中的甜蜜，所以现在天气冷了，我便没有东西可吃了。’”第三只猫头鹰，向东方去的，说道：“我在一座森林中，看见一只豹从他的洞穴中走出。狼偕他走了十数步，又走了回来，向他的一个朋友说，‘豹是一个奸狡的物，然而我依附着他者，乃因为他是强壮的。’”第四只猫头鹰，向西方去的，说道：“我看见一只熊经

过一个狮穴。一只住在邻近的狐狸教他到狮洞中向母狮子求爱，他去了，却在耳上受了一掌而逃出洞外。”于是四只猫头鹰同时说道：“有太阳光照到处，即有欺虞奸诈之事。”

三十四　狮及说故事的狐狸

一只狮子是一座大森林之王，有一天，他对他的臣民说道：“我要你们中的一个来告诉故事，一个一个的故事，永不要断绝了。如果你们得不到这样一个说故事者以娱悦我，你们全体都要被杀死的。”在东方，原有一句古话，叫做，“君要臣死，臣不得不死。”所以群众得了狮王的这个谕旨，十分的惊慌。狐狸说道：“你们不要怕；我有法子可以救你们全体。去告诉国王，说故事者已有了，他要时即可来。”于是，众兽们依言去告诉狮王，他令这个说故事者立刻到他面前来。狐狸走了去，在他面前恭敬的鞠躬。狮王问道，“你就是那告诉我不停不息的故事的么?”狐狸答道：“是的，陛下。”狮王命令道：“那末，现在就开始。”狐狸说道：“在我说故事之前，请你先谕示我所谓‘故事’的意义。”狮王道：“什么，故事还不是一篇叙述的文字包含些有趣的事实的么!”狐狸道：“正是的，”于是他开始：“有一个渔父带一面大网到海里去，把网伸张开，放下海中。一大群的鱼被收入网中。正在渔父要把网拉起时纲绳断了一处，成了一个大洞。第一条鱼由这大洞中逃出去了。”狐狸说到这里便停住不说下去。狮王问道：“以后怎样?”狐狸道：“以后第二条鱼逃出去了。”狮王忍气问道：“以后呢?”狐狸道：“以后第三条鱼由这洞中逃出去了。”如此的，狮王每问一次，狐狸便同样的回答道，第几条鱼逃出去了。狮王恼怒起来，说道：“你怎么没有新的东西告诉我!”狐狸说道：“我愿陛下不要忘记你自己的御言，每一件事必须依序而

说。”狮王道：“但是这有什么有趣?”狐狸道：“陛下，鱼入网中，再逃出去，且是一只一只的相继而逃，天下还有何事较此更稀奇?”狮王道：“我是被自己的话束缚住，不然，我已看见你的尸身躺在地上了。”狐狸低声自语道：“如果当专制帝王要求些不可能的事时，他再不顾他自己所说的话，那末，他的臣民便万无东西可以制止他了。”

三十五 国王与滑稽者

一个东方的国王，欲得人家称他为异常富裕的王，常常以许多的宝物赏赐给到他宫中来的著名的人，但同时他又秘密的吩咐他的臣下在路上劫夺那些受赐者，把所有宝物仍旧取了回来。有许多人都这样的受赐，又这样的被夺回赐品去。有一次，一个滑稽者到王宫里来，表演他使人发笑的戏法。国王赐他许多东西，其中并有一匹马。滑稽者向国王及宫臣告别时，把赐物捆了起来，负在肩上，骑上马，但他前身却朝着马尾，就这样的走出宫去。国王问他为什么这样的骑法。滑稽者答道：“陛下，并无别故，不过要看你的侍臣是否跟在我后面走来，如果他跟了来，我便立刻把这一包赐物交给他，以便再去别处做戏法。”国王的脸色红了，从此以后，不再给人东西了，他说道：“当我们给了又取回时，这给与是无益的。”

三十六 伐树人与树林

一个伐树人肩负一斧，走入一座森林，树林们都震骇起来，向他说道：“唉，先生，你可以让我们再快活的生在世界上几时么?”伐树人答道：“是的，我很愿意这样的做；但当我每次看见

这把斧头时，我却禁不住要进入森林，开始做我的工作，所以你们骂我不如骂这柄斧头。”树林们说道：“我们知道了，这把斧头的木柄，原是这座森林中一株树的树枝，他的罪恶更较铁斧为大，因为他是帮助你，以残害他的同类的。”伐树人说道：“你们的话正对。天下最可怕的敌人无过于‘汉奸。’”

三十七 狮与山羊

一只狮子住在某处，把那个地方的野兽一只接着一只的吃去。有一天，一只老山羊说道：“我们必须使这事不再发生。我有一个方法，可以使他永远离开这个地方。”别的兽类说道：“请你立刻把这方法施行出来吧。”老山羊便去躺在大路旁的一个洞口，他有弯曲的长角与飘拂的白须。狮子要到村中去，经过此地，看见了他，在洞口停下来不走。山羊说道：“嗄，你最后居然来了。”狮子问道：“你这话什么意思?”山羊说道：“呵，我躺在这洞中很久很久了。我已吃掉一百只象，一百只虎，一千只狼及九十九只狮。现在正要再吃一只狮。我已忍耐的等了许久了。上帝究竟照顾着我，今天到底把你送上门了。”他说时，摇着双角与白须，立了起来，作势欲向狮子扑来。狮子自思道：“这只兽很像山羊，但听他的口气又不对。大概是现在这样形状的一个恶鬼吧。谨慎是与勇猛同样有用的。我现在还是回到森林里去吧。”于是他回转身子走了。山羊走到洞口，说道：“你明天回来么?”狮子道：“永远不回来了。”山羊道：“你想我明天能够在森林中见到你么?”狮子说道：“不，我将永远不在森林中了，也不在邻近一带的地方了。”于是他奔到森林中，偕了同族，远远的离开此地。这个地方的兽类，自此不再听见他的吼声，他们围绕在老山羊的身旁，说道：“一位的智慧救了一群。”

三十八　主人与轿夫

古时，有一个东方的富人，在某日失去了他的狗。他叫了他的两个轿夫来，打发他们去觅狗。他们答道："我们在你这里乃是替你抬轿子，并不是替你觅狗的。"主人道："你们的话很对。现在只好我自己出去觅我的狗了。立刻把轿子抬上厅来。"于是主人坐了轿子出去觅狗，走过山岭，走过桥，两个轿夫都走得疲倦异常，而狗尚未觅到。他们这时同声向主人说道："主人，我们请你不要再走了；我们的足已疲倦万分，决难再向前了。如果你要再往前觅你的狗，待我们替你去觅来吧。"主人微笑道："好的，就是你们去吧。"于是他步行而归。轿夫们坐在一株树下休息着，自叹道："唉，做事推脱究竟吃了苦。"

三十九　公羊与母羊及狼

一个人有一次戏对母羊及她的小羊说，如果他高兴，他便要在白天里假装了狼的样子与他们相见。一只狼在邻近的林中散步，听见了这话。第二天，羊群在草原上吃草，公羊离开母羊及小羊而向别处走去。狼抄另一条近路走来，对他们说道："你们看，我的话对么？我已假装了狼的样子。如果你们愿意跟我到对山去，我可以指示你们许多好东西吃。"他们相信了狼的话，正要跟了去，恰好公羊回来了，立刻指出他们的误解。狼飞奔回森林去。公羊对母羊说道："我真忧愁你的愚笨。不可能的事，你们竟会相信！"

四十　圣者与禽兽

古时，东方有一位圣者，他有能力会教导任何禽兽学会别一禽或兽的口音。许多禽兽都来受课。

隔了不少，狐狸跑到家畜场里来，学着公鸡的声音，咯咯的叫着。公鸡以为是别一只公鸡来向他挑战，便愤怒的出去迎敌。狐狸却由别一条路走了进去，尽力所能的带走了许多的母鸡与小鸡。狼则在夜中走到羊栏，学着羊的咩咩的叫，偷走了一群的羊，大大的吃了一顿。还有鸷鹰，他也在麻雀的巢门口，唧唧的学着母雀叫。小麻雀喜欢的叫道："呵，姆姆回来了，带了好东西给我们当早餐了!"于是开了门，鸷鹰却把小麻雀他们自己当了一顿早餐。如此的，每一个禽兽都开始摹仿别一种禽兽的口音，做了许多恶事。于是他们全都到圣者处，告诉他以他们的练习的结果。圣者说道："唉，正如我所预料的。你们不能再有这个技能了。那些误用他们的知识或权力的，将永不能得到它。"

四十一　乌鸦与蛇

一个乌鸦筑巢在一株树上。在这株树的下面，便是一条蛇的住洞。

蛇是贪食无厌的恶物，常常乘老乌鸦不在巢中时，偷爬上树吃他的小鸦。老鸦看见小鸦一天一天的少了，也明知道是被这蛇吃了的，因为力量不敌，只好心中怀恨，不敢明明白白的与蛇吵闹。

有一天，这蛇因为腹中饥饿，不管老鸦在家不在家，便一口气爬上树来，伸开大嘴，便把小鸦吞了一只下去，老鸦这时正在

巢中，一见这个情形，真是又悲又恨，没有法子，只好哀求这蛇道：“蛇先生！请你做做好事吧！不要再吃我的孩子了。你看，我的孩子，已被你吃了六个了。你如果答应不吃我的孩子，那末，我每天必定把我得来的食物，分一部分给你吃。”

蛇笑道：“你这个黑秽的东西，谁希罕你的食物！有现在的好老鸦肉和小鸦肉不吃，却去吃你吃剩的腐尸臭肉。我却没有这样傻！”蛇说完了话，便从从容容的爬下树来，进洞睡了。

老鸦又急又恨，只在树枝上跃来跃去：过了一刻忽然想到了一个复仇的方法，便伸开两翼飞入王宫，把王后心爱的指环用喙含了，飞了出去。宫中的人追赶这老鸦，一直追到树下。老鸦把指环置于蛇的洞口。宫人把指环捡了起来。当时蛇被人声惊醒，昂头跑出，张口露齿，像要咬人似的。有几个人被他吓跑，有几个人便拿棍子把蛇活活的打死。这正是：

“恶人自有恶报。”

从此以后，老鸦高枕无忧，再也没有什么恶汉跑来欺侮他了。

四十二 兽与鱼

兽类与鱼类有一次约定互相交换地方几时，即兽入水居住，鱼上陆居住，以广生活的经验。于是鱼类到了陆地上了，猛鸷的鸢、鹰，以及其他禽兽，不久即凶猛的吞食了许多的他们。兽类到了海中，因不能呼吸，不久即窒息而死了许多，有的则被大海鱼吞吃了。他们无法只好竭力的游到岸边来，在那里，正遇着从内地移到海边的鱼类。鱼类说道：“唉，让我们回到我们海中之家吧！”于是他们便纷纷的跃入海中。兽类说道：“唉，让我们回到陆上的家吧！”于是他们便纷纷的跳上岸来。一位圣者见了这事，问道：“你们什么时候再交换住处？”鱼与兽同声答道：“永远不再交

换了!”圣者说道:“依据自己的本性,才能什么都顺适。”

四十三　农夫与狐狸

有一个农夫，在某天早晨，见到他的农场上有四足兽的足迹，便对狐狸说道：“狐君，昨夜我农场里曾来了一个四足兽，你知道它是谁么?”狐狸答道：“对不起，我不知道，但我晓得谁会告诉你这事。”农夫问道：“谁?”狐狸道：“海中有一只具着两个翅的鱼，你如去问他，他会告诉你。”农夫道：“真是一个狡猾的回答!”狐狸道：“你的问也不见得不奇异。”说时，便飞奔入树林中去。

在你向一个狡猾的人问什么事时须先三思而行。

四十四　幸运的人与努力的人

一个东方的国王对他的首相说道：“你相信运命么?”首相道：“我相信的。”国王道：“你能证明么?”首相道：“我能够的。”于是他在某一夜，他在一间小室的天花板上悬挂了一个布袋，袋内装的熟豆杂着金刚钻。他叫了两个人进这黑漆漆的小室，一个是相信命运的，一个是相信人力的。相信命运的静静的躺在地板上，相信人力的费了许多工夫才得取到那只布袋。他在暗中摸索，觉得袋中装的是豆与小石块，于是便吃了豆而把金刚钻抛给躺在地板上的，说道：“这里是小石块，用以酬报你的懒惰的。”相信命运的人不言的接受了，把他们一粒一粒的放进衣袋里。第二天早晨，国王与首相到了小室，叫他们各取出他们所得的东西，相信人力的已把熟豆吃了，取不出什么来，而相信命运的却带了许多金刚钻回家。首相对国王道：“命运这东西是有

的；但是豆中杂有金刚钻的事却是万难遇到的。所以我要说，希望没有人依靠命运而生活着。”

四十五 鹭鸶与蟹及鱼

一只鹭鸶久已垂涎于一个水池中的鱼类。有一天，站立在池边，神色非常忧愁。鱼问道：“鹭鸶先生，你今天为什么如此愁苦?”鹭鸶答道：“亲爱的鱼们，我是替你们忧苦的。明天渔人要带网来，把你们都捉了去。”鱼类惊惶道：“唉，我们将怎么办呢?”鹭鸶说道：“有一个方法，你们如听我的话做去，便可都得救。”鱼道：“鹭鸶先生，你如肯救我们，感激不尽!”鹭鸶道：“好的，这虽于我很麻烦，然而不要紧，能做善事时我必做。我将尽我之所能，一次一次的把你们带到远处森林中的一个池塘里去，那里决不会有渔人来扰害你们。”于是他便依所说的话，每次带了许多鱼去，把他们掷在石上，尽量的吃了一饱，剩下的让他们在日光中晒干。后来，轮到蟹应迁徙了。当鹭鸶飞在空中时，蟹向下望见地上都是死鱼，有的已晒干，有的还未晒干。于是他用大螯箝住鹭鸶的头颈，把他割断，同落到原来的池中去。鹭鸶死了，他仍住在池中，与遗存的鱼快乐的游泳着。

恶人与专制者结局总是悲惨的。

四十六 愚人与热病

一个愚人有一次得了很厉害的热病。他坐在火旁，把火箝放于火中，待他烧得红热时，便取出放于冷水盆中，火箝立刻冷了。于是他便命仆人要了一大木桶冷水，自己浸坐在木桶的冷水中很久很久，以为如此便可以把他的体热减退了。但当他走出水

桶时，他的病更重于前。医生来了，见他快要死去。他告诉医生一切的事，并说他以为他的身体也可以与火箝一样，放在冷水中便会退热的。医生叹道："唉，愚人往往因误用譬喻而杀害了他们自己。"

四十七　莲花与蜜蜂及蛙

池中的莲开花了，蜜蜂营营的飞去赏花并采蜜带归。住在池中的蛙说道："你们住在离池很远之处；然而莲花一开，你们便飞来了。怎么会寻觅到的？"蜜蜂道："因为闻到莲花的香气"蛙道："我们住在池中的倒闻不到他的香气。什么缘故？"蜜蜂道："我们能告诉你以花有香气，却不能使你们有闻见香气的鼻子。"蛙以一种自责的口气说道："唉！蛙类如果不能享受莲花的清香，那末与莲花住在同一池中有何用处？"于是他们坚执的要求蜜蜂教他们以享受香气的方法。蜜蜂道："这是不可能的，我已经告诉过你。因为对于香气的嗅觉是天生的！"他们说了便又营营的绕着继续发出香气的莲花而飞。

四十八　狮与象

一只狮子把他属下的兽类吃了许多许多。他们走到森林的一位圣者处说道："先生，狮子如不推翻，这个森林不久便要空无兽类了。我们请你给象以权力以打倒狮子。"圣者道："好的。"象变成了一只非常凶鸷的猛兽，立刻把狮子逐出森林之外。因为他身体伟巨，所需的食物比狮子更多，于是他也开始去杀害兽类了，每日所杀的较狮子尤多。兽类又到圣者那要去求道："先生，请你把象回复了原来形状吧，我们现在仍旧要狮子做我们的王

了。”圣者道：“是的，两害相较取其小。”

四十九　雇请陶器匠

昔有一个婆罗门师，欲作大会，告诉他徒弟说：“我要作大会，需要许多陶器供会用。你可替我去雇一个陶器匠来。你快去城里去寻吧。”这个徒弟便到城里一个陶器匠家里去。这时恰有一个人在陶器匠家里哭泣懊恨。问其故，原来是：他用驴负载陶器到闹市去卖，不料被那只顽恶的驴把陶器都弄破了。那人哭道：“我辛苦了一年，不料一旦为此驴所毁！”徒弟听见此事，心里十分喜欢，想道：“这只驴真是一只好驴，人家苦作许久才成的东西，它乃能毁坏之于顷刻之间。”便对陶器匠道：“我要买这只驴。”陶器匠自然是肯卖的。于是他便买了驴来，乘了它回家。他的先生问道：“陶器匠呢？你为什么倒乘了驴回来？”徒弟答道：“先生，这驴比陶器匠好。陶器匠做了许多的东西，这驴在顷刻间便能毁坏完净。”于是婆罗门师叹道：“你真愚呆！这驴只能毁坏东西而已。即便给它一百年的工夫，它也还不能做成一件东西出来呢。”

五十　斫树取果

昔有一个国王，他的御苑中长着一株果树，树极高大，常结美果，又香又甜。某时，有一个人到这国里来。国王告诉他道：“这株树上，将结美果，你能吃否？”他答道：“此树长得那样高，便要吃果，如何能采得到？”便取斧来把这树斫断了，欲去采果。果是一个也没有，徒然辛苦了一番。后来又欲把树再竖植起，而树已枯死，不能再活了。

五十一　治　秃

昔有一人，头上光秃无发，冬则觉甚冷，夏则觉甚热，且为蚊虫所叮咬，日夜受扰，极以为苦。有一个医生，医术很好。秃头者便到这位医生那里，求他医治。这位医生却也是一个秃头的。他脱了帽，给他看，说道："我也是秃头的，也极以为苦。如果我有方法医好秃头，我早已把自己医好了。"

五十二　毡与驼皮

有一个商人，到各处去做买卖，在路中，他的载物的骆驼猝然病死。驼上所载者多是珍宝及细软上毡，种种杂物。驼既死，便把它的皮剥了下来。商人先走，留两个徒弟在守货，临行时，嘱咐他们道："好好的看这驼皮，不要使它湿烂了。"后来，天下雨了，这两个愚笨的徒弟，却尽以好毡覆盖在驼皮上，好毡反都弄得烂坏了。

五十三　仆人守门

有一个人，要动身到远方去，嘱咐他的仆人道："你要好好的守门，并看守着驴子及绳。"主人走后，邻里的某一家有演戏者，这个仆人要去听，却又不能放下他的看守的职务。于是想了一想，便把门卸下，用绳系在驴上，把驴驱到戏场，在那里安心的听戏。仆人去后，贼由无门的大门口进来，把家中财物都拿了去。主人回来，问仆人家中财物何处去了。仆人答道："主人只叫我看守门及驴、绳。别的东西我不管。"主人道："我留你看

门，正为的是财物。财物既已失去，要门有什么用处?”

五十四　五人共使一婢

有五个人共买一婢。其中的一人，对婢说道：“与我洗衣服。”后来又有第二个人也叫她洗衣服。婢答道：“先洗了那一件，再替你洗。”后来的一人大怒道：“我与他一同用钱买你，你何以独不肯替我洗衣服?”于是便鞭打她十下。此婢刚欲先代后者洗，前者又大怒的去鞭打她。如此的，弄得五个人都各鞭打她十下。

五十五　乐　工

有一个乐工在国王面前作乐，国王许给他千钱。完时，他向国王要钱，国王不给他，说道：“你之娱乐我，是以言语；我说给你多少钱，也不过是以言语娱乐你而已。”

——自《百喻经》

（以上原载1924年《小说月报》十五卷十一——十二期）

五十六　骆驼与猪

一只骆驼说道：“身材高是最好不过的！你看我是多么高。”一只猪听了他的话说道：“身材矮是最好不过的！你看我是多么矮。”

骆驼说道：“好的，如果我说的话不是真确的，那末我把我背峰割下送给你。”

猪说道："如果我说的话不是真确的，那末，我把我的鼻子割下送给你。"

骆驼说道："赞成!"

猪说道："同意!"

他们走近一所花园，园的四周围以短墙，墙上毫无罅洞。骆驼立在墙的这边，他的长颈伸入墙内，把园里的植物吃了不少；他的早餐是告毕了。于是他讥嘲的向猪说道：

"现在你愿意身材长或是矮?"猪这时正站在墙角下，连园里的好景色也不能一见。

以后，他们又走了一所花园，园的四周围以高墙，开了几个小矮门。猪由小门里进园去了；他在园中尽量的把植物吃了一个饱，然后走了出来，对骆驼笑道："现在，你以为身材矮好，还是高好?"骆驼这时正站在园外，无法进去，因为园门太矮小，而他的身材太高大。

于是他们把这事想了一过，决定，骆驼不必去峰，猪不必去鼻，他们同声说道："高有高的好处，矮有矮的好处。"

五十七　鸟与黏胶

一个东方的捕禽者，有一次到了一座森林中，散布些米谷在地上，铺了一面网在上面，网里涂有捕鸟的黏胶。他远远的站开了，等待鸟类飞下来就捕。

一大群的鸟集合于网的四周的树上，说道："地上的米谷真是美呀！我们想不到会得到他。"

一只猫头鹰在旁说道："在网中那些白色的东西才是美呢!"

群鸟问道："那是什么?"

猫头鹰说道："啊，那是我们在世界上的最好的朋友；他的

名字叫黏胶。当他把我们拥抱住时，我们不用想再走开了。”

群鸟立刻离开了那个地方。捕鸟者说道：“一只聪明的鸟晓得黏胶了!”

（以上原载1925年1月5日《文学》第一五五期）

五十八　金属光片与电光

一片放在岩石上的金属光片对一块小石说道：“你看我是如何光耀！我与电光是亲属。”

小石说道：“实在的！那末请受我的敬礼。”

过了几时，一阵的电火打击那块岩石，金属光片因此失了他的一切光彩。小石问道：“你的光耀现在到哪里去了?”

金属光片答道：“啊，他是到天上去了，因为电光刚才下来向我借，所以我把他借给他了。”

小石说道：“唉！自夸者到底需要多少谎语!”

五十九　百灵鸟与她的幼鸟

一个小孩子走到百灵鸟那里，说道：“好百灵鸟，你有小鸟没有?”

百灵鸟说道：“是的，孩子，我有；他们都是很美的小鸟!”于是她指着他们说道，“这个是美翼，这个是小嘴，这个是光眼。”

小孩子说道：“是的，在家里，我们也是三个——我自己和我的两个妹妹，淇儿与爱丽。妈妈说，我们都是很好的孩子，她非常喜欢我们。”

小百灵鸟们回答道："啊，是的，妈妈也非常喜欢我们。"

于是小孩子说道："好百灵鸟，你愿意把小嘴给我拿回家和我一起玩么?"没等到老百灵鸟的回话，光眼便说道："是的，如果你把小爱丽送到我们巢里和我们一起玩，那么，我们也肯把小嘴给你。"

小孩子说道："唉，爱丽一离开了家，离开了妈，便非常难过!"

光眼答道："小嘴一离开了巢，离开了妈，也便非常难过!"

小孩子羞得脸红了，回家走去，说道："唉，大家都是喜欢自己的家的。"

六十　两件宝物

一位东方的国王有一次对他的侍臣说道："什么人能够以最短的时间环游了我国一圈的，我便赏给他桌上的那两件宝物之一。"一个侍臣绕了国王走一圈，说道："陛下，我可以有那件赐品么?"

国王道："为什么给你?"

侍臣答道："啊，你就是国家，不是么?"

国王十分喜欢这个侍臣，便把两件宝物都赏了他。

别的侍臣们低声耳语道："谀媚者，往往欺弄愚人。"

（以上原载1925年1月12日《文学》第一五六期）

六十一　驴披狮皮

有一个小商贩，常把货物放在驴的身上，由这处往那处的做

着买卖，每到了一个地方，他便把货物从驴背上卸下，而把一块狮皮披在它的身上，放它到田野里去吃草。看守稻田的人见了这驴，以为是一只狮子，常常的远远的避开了它。

有一天，这个小贩到了一个乡村里。当他预备做早饭吃时，他仍照常的把驴子披上了狮皮，放他到稻田里去。看稻人不敢走近它，奔逃了回去，把这个消息宣布了。

“狮子！狮子！在稻田里！”他这样的恐怖的叫着。

于是所有村中的男子都手执武器集合了；吹着角，打着鼓，走近稻田，大声喊叫。这驴怕得要死，不自禁的嚎了一声！是驴子的嚎声！

村中人知道了是驴子，便大胆的走进稻田，把它围住，打得半死；然后取下了它所披的狮皮，走了回去。

小贩吃了早饭，来了，见驴子打伤得很重，便叹了一口气说道：“驴子披了狮皮，原可以在稻田中任意吃东西，但是它一声嚎叫却把本相暴露出而失败了。”

他正说着，驴子已经伤重而倒地死去了。

六十二　多话的龟

在喜马拉耶山的一个池中，住有一只龟，两只野鸭飞息在这池旁，与他成了朋友。后来，他们渐渐的成了亲密的友人。于是两只野鸭于某一天对这龟说道：“我的友！我们住的地方是喜马拉耶山里的美峰金洞，是一处极可愉乐的地方。你愿意和我们同到这个地方去么?”

“但是我怎么能到那个地方去么呢?”龟说。

野鸭说道：“我们可以带了你去，但你须不开口说话，无论对谁都不可以说一句话。”

“可以的！请你们就把我带了去吧。”龟说。

他们说：“好的。”于是取了一根棒子，叫龟衔住了这棒的中段，他们各衔住了这棒的两端。如此的，他们飞上了天空。

村中人看见一只龟被两只野鸭带在天上飞，都觉诧奇。有的人便叫道：“看呀！龟！龟！被野鸭带在天上飞！”

于是这龟便欲骂他们道：“我的朋友们高兴带我在天空，要你们这些奴才管什么事！”他刚一开口，便从棒上落了下来，跌落在街上而碎成两半了。

（原载1925年1月19日《文学》第一五七期）

莱森[1] 的寓言

一 马与牛

一个勇敢的童子很骄傲的骑在马上飞跑。一只野牛对马说道:“你真可羞呀!我是永远不给一个童子所驾御的。”马答道:“我愿意的;因为我如把他摔下来,在我会得什么名誉呢?”

二 鸭

一只鸭的羽毛白得可以使新落下的雪含羞。她以这个天赐的美丽自傲,以为她自己是一只天鹅,比之平常的鸭高了几等。因此,她离开了鸭群,孤独而且骄傲的,在池边游泳着。她时而欲伸颈,学天鹅的样子,然而她的颈太短了,任她怎样的努力,也不能如天鹅那样美丽的伸出。她时而欲曲颈顾盼,然而她的颈太硬直了,受了许多苦痛,仍不能如天鹅之顾盼自如。她结果仍是一只鸭,可笑的鸭;见她的人没有一个以为她是像一只天鹅的。

---

① 莱森(1729—1781)德国启蒙运动思想家、剧作家和寓言家。

世间是有多少类此的鸭呀！他们没有高飞的翼，没有美长的曲颈，却要以他们为天鹅之流。其结果，不过供他们的邻人做笑话的目的而已。

三 麻雀与驼鸟

麻雀对驼鸟说道："你可以尽力骄夸自己的力量与身体的强大，然而永不如成如我一样的好鸟。我不能飞得远，这是实在的；然而我却会飞，你却永远不会飞。"

四 驴与狼

一只驴不幸遇到了一只饿狼。驴战栗的说道："请可怜我；我是一只可怜的病兽；请看我的足是中如何大的一根刺！"狼答道："实在的，我很哀怜你。但因此，我却不得不使你免去痛苦。"他说了话，便把这驴撕咬死了。

五 狮与兔

一只狮有一次与一只兔做了朋友，兔问道："听说一只可怜的雄鸡的喔喔的叫声，可以使你们狮子逃走，这是真的么?"

狮答道："这是真的事；我们强大的动物常常的为某种弱小的东西所惊恐。你大约是听见过的吧，一只猪的叫声可以使大象惊怕而逃。"

兔插说道："实在的！哈哈！我现在能够明白我们兔子为什么如此的怕狗的缘由了。"

六 周比特[①] 与马

马走近周比特的神座之前，说道：“人与兽的父呀，我听说我是你所用以装饰世界的最高贵的生物之一，我的虚荣心使我相信这话。但是你以为我的形状还有进步的可能么?”

这大神微笑道：“你以为你的形状要如何的进化呢？说呀，我可以照你的话做去。”

马道：“如果我的腿能够更长些，更细些，那末我也许可以走得更快些；如果有了如天鹅般的长颈也许我可以更高些；胸部如果更阔些，我的力气也许可以增加些；还有，你不是使我为你的最惠爱的生物，即人，所骑坐的么，人常常把鞍放我的身上，如果鞍子成了我的身体的一部分也许可以更方便些。”

周比特说道：“好的，请你等一等!”于是他庄重的念起创造的咒语。尘土成为有生气的，机体俱合在一处；突然的在神座之前，出现了一个丑怕的骆驼。

马看了，身体冷战了一下，颤栗地带着十二分的厌恶的神情。

周比特说道：“这里是更长更细的腿；这里是长如鹅颈般的颈部；这里是广阔的胸部；这里是生成的鞍座！你愿意变成这样的一种形状么?”

马还是战栗着。

神继续说道：“走，这一次不责罚你，但为使你时时记起你自己的狂妄，这个新的生物当继续存在于世。”于是他便使骆驼永

---

① 周比特（Jupiter）是希腊人的创造万物的上帝，是希腊神祇中的王。（译者原注）

生于世上,并对他说道:“马如看见你,必永远的会惧怕战栗。”

七 凤 鸟

自从凤鸟出现一次后,世界上又有许多年没有看见他了;后来他终于又出来了。立刻的,所有各种各式的生物,不问是鸟或是兽,都聚集在他的四周。他们都震骇于他的美丽,带着敬慕的心,不绝的赞美着。但在短时间内,他们当中的最聪明而有识见的却开始以一种哀悯的眼光对他望着,他们叹气道:“唉,不幸的凤鸟呀!他的命运真是恶苦的,他没有配对,也没有朋友。他将永不知道那爱人与受人爱的快乐。”

八 夜莺与鹰

正当夜莺在宛转的歌唱他的悦耳的曲调时,一只鹰飞下攫住了他。他说道:“因为你唱得这样的好听,你必定也是一种极可口的食物!”鹰说这句话,到底是出之于憎恶,还是出之于蔑视,或出之于真心呢?我不能说。但是我昨天却听见一个人说道:“那位夫人她的诗做得如此美丽,必定无疑的是个极美丽的人。”确实的,他说这句话是出于真心。

九 麻 雀

一座古旧的礼拜堂在修理了。在它的许多塌裂的洞里,麻雀们曾造了无数的巢。到了它修理完毕,麻雀们又飞回去看望他们的旧居;但是他们寻不到一个,因为所有的破洞都被工匠所填塞而加以粉墁了。他们叫道:“现在这样大的一所房子对于人间还

有什么用处呢？来，我们且离了这一堆无用的砖块，不去理会它吧！”

十　猫头鹰与觅宝者

某一个觅宝者是一个非常不近情理的人，一日，正在一所废堡中徘徊，看见那里有一只猫头鹰捉住一只半饿死的鼠在吃。他说道：“这是一个哲学者所应该吃的么?”猫头鹰答道：“为什么不应该？因为我是喜欢沉寂的默思的，难道便以我为靠空气而生活的么？然而我很听人说过，人类是常常以这种口气来谴责有学问者的。”

十一　米洛甫士

一只幼鹰向一只有思想而且极有学问的猫头鹰说道：“我想问人一个问题，我听见人说，有一只鸟，名为米洛甫士（Meropes）的，当它飞在这空中时，它的尾向前飞，而它的头却向地上望着。这是真的么?”

猫头鹰说道：“没有的事！这完全是人类造的一种愚蠢的谎话。人他自己是一种米洛甫士；因为他非常愿意翱翔在天空，同时又能一刻也不停的看见地上的世界。”

十二　赫克里士

当赫克里士（Heroles）进天堂时，他最先向约诺（Juno）行礼。所有亚灵辟的神与约诺都觉得非常的惊骇。他们叫道：“为什么，你为什么倒先向仇人行礼?”赫克里士答道：“是的，应该

的。完全是因为她的陷害，才给我以机会，使我为天国成了这许多功绩。”

亚灵辟的神们都十分的欢迎这个新神的回答，约诺也从此和他和好了。

十三　驴与狮

一只驴与一只狮同行到森林中去，因为他的号叫的声音大，将他用来当做打猎时的铜角用。他在途中遇见素来相识的别一只驴，这只驴对他说道：“早晨好，兄弟!”

他不顾而答道：“无礼的光棍!”

别只驴说道：“为什么！难道你因为与一只狮同行便是得比我高一等么？竟因此忘了自己也是一只驴么?”

十四　羊

当周比特开宴祝贺他的结婚典礼时，所有的禽兽都送献物来。约诺一看，只不见羊到。

他问道：“羊到哪里去了？为什么虔敬的羊还不把他的礼献来?”

狗向前走几步，对道：“不要生气，女神！今天早晨我看见羊。它好像非常的忧愁，哭得很悲切。”

“它为什么如此悲哀呢?”这位女神已经有些怜悯它了。

狗道：“我听它说道：‘我是无用的生物！我没有乳汁，又没有厚毛；我将用什么东西献给伟大的周比特呢？我必须单独的空着双手到她面前去么？宁可我到牧人那里去，叫他把我杀了献于这位大神的祭坛之前吧!’”

正在这个时候，牧人的祷词与从做了祭品的忠诚的羊发出的香气，穿重云而到了天堂。约诺的神眼里，止不住流下泪，这是约诺第一次的哭泣。

十五 仙人的赠品

两个慈惠的仙人看视一位王子的诞生，这位王子后来成了他的国的历史上最伟大的君王之一。

第一个仙人说："我赠给他以鹰的锐眼，在这个大国中没有一只最小的蝇能够逃出他的视线之外。"

第二个仙人接说道："这个赠品是可贵的，王子将成一个明察的君主了。但是鹰的好处不仅在具有锐利的眼光以发现最小的蝇，他还具有一种高超的压制心，不去捉捕他们。我赠给王子以这个礼物。"

第一个仙人道："谢谢你，最亲爱的姊姊，为这个聪明的限制。是极真确的事，如果许多君王带着极锐敏的观察，而不常常用之于极小的事上，他们便要成了更伟大的君王了。"

十六 群兽争长

群兽之间，发生了一阵激烈的争辩，想知道谁比他的邻人为高贵。马说道："我想，我们可以请人来评断这个争端；他不是争者之一，所以能够更为中立。"

田鼠问道："但他对于这事有完全的了解么？依我看来，这必须十分正确的去探测所有我们的深藏的美德。"

鼯鼠说道："这话极对！"

刺猬也叫道："毫无疑义！我永不相信人对于这事有充分的

能力胜任。”

马命令道：“静默！我们十分的知道，那些最不能信任他自己的才德的，常常是最要疑惑评断者的智力的。”

于是人做了公正人。强有力的狮子对他说道：“在你宣告判断之前，我还有一句话对你说！你用什么标准来判定我们的相当的价值?”

人答道：“用什么标准？自然是根据你们之对于我的用处多或少而定的了。”

狮子愤怒的说道：“好的！依此标准，我比之驴要低下多少等级！人！你不能为我们的公正人，离开会场!”

人退出了。田鼠冷笑的说道：“现在，你看见了么？马君？狮子也以为人是不能做我们的公正人的。狮子所想的与我们一样。”(鼪鼠与刺猬仍旧是附和着田鼠。)

狮子轻蔑的看着田鼠说道：“但我的理由是比你的更重大的!”

狮子续言道：“现在我见到所有的情形了，‘高贵’之争，不过是空费时间的无益的举动！无论你们以我为最高等的或最低等的，对于我是完全无关的。我知道我的力量即足了!”他说完了，便立了起来，离开了会场。

继他之后走的是圣者大象，无畏的虎，勇的熊，机警的狐，高尚的马；简言之，所有他们觉得自己的价值的都走了。

那些最后走的，对于这个会的破裂最不满意的，就是——猴与驴。

(以上原载1925年《小说月报》十六卷第三—四期)

高加索寓言

一　被骗的狐

有一只狐，他的孩子们饿得快死。有一天，他出去寻寻有什么可吃的东西。在路上，他遇见了一只绵羊，他向绵羊扑去，捉住了它。

绵羊问道："你捉住我做什么？"

"我要吃掉你。"

绵羊道："唉，但是我的肉非烹熟了不能吃。去取一只锅来把我烹熟了；我在这里等你回来。"

狐跑回家去取锅。但当他回到原处时，绵羊已不见了。第二天，他又出去寻食物。运气好得很，居然捉到了一只山羊。

山羊问道："你捉住我做什么？"

"我要吃掉你。"

"真的么？把我的所有蓬松的毛都吃了进去么？取一把剪刀来，先把我的毛剪了。我在这里等你回来。"

狐跑回家取了剪刀来；但是山羊却乘此机会逃走了。

第二天狐又被饥饿所驱而到树林中去。不久，遇见了一只

狼。

狼问道："你到哪里去?"

狐道："我和孩子们快要饿死了。正想找些食物。"

狼道："和我一同去吧。"

他们走了不多路，遇见了一只马。狼站在马前，身体震了一震，问狐说道："我的双眼圆了么？我背上的毛竖起来了么?"

狐道："是的。"狼立刻扑去咬住马的咽喉，而杀死了他。他们分了马肉，狐得以带了些东西给他的孩子们吃。但是，不久，他们又饿了，他又得出去寻食物。这一次，遇见了一只兔。狐问兔道："你到哪里去?"

兔答道："我要寻些食物。"

狐道："和我一同去。"他心里已有了一个主意，他想抄袭狼的模样。不久他们遇见了一只马。狐站在马前，身体震了一震，问兔道："我的双眼圆了么?"

兔道："没有。"狐道："说'是的'，不然，我要打死你。"

兔道："那末，很好，是的。"狐立刻向马的咽喉冲去。马问道："你做什么?"

"要吃掉你。"

马道："不能够的，你最好还是取去我蹄上藏的金子，去买些东西来吃吧。"

狐一想，这主意很好。但正当他屈身去察看马蹄时，马却一脚把他踢得很高。狐堕落在地，全身的骨似乎都要折断了。他藏到洞中，自己想道："我捉到一只绵羊，不立刻吃了他，逃走了是应该的！为什么我要用锅？我自己不是最好的厨子么！山羊呢？太笨了！我把它毛剪下有何用处！金在马蹄里！一只狐要金子何用?"

现在，在洞上，有一个牧童立着，狐却并未见到他。他拾起

一块大石，打在狐的背上。

狐道："不幸呀不幸！就在这里无人之处，石块也会落在身上。"他说了话，便跑回家了。

二 狐与鹭鸶

一只狐与一只鹭鸶是朋友，他们每人各有三个小孩子。有一天，鹭鸶出猎了，狐偷偷的杀死了一个小鹭鸶。于是他等候他朋友的回家，哭着去接他。鹭鸶问道："你为什么哭?"狐道："我们最好的孩子死了，我所以哭。"鹭鸶问道："是我的一个还是你的一个?"狐答道："是长颈的一个。"鹭鸶只说道："哦。"但在一星期之中，狐接连的把三个小鹭鸶都杀死了。鹭鸶问道："为什么我的三个都死了，你的却一个也没有死？到上帝那里去问他。"

狐道："但我没有翼。"

于是鹭鸶把他放在背上，偕他向天飞去。当他飞得很高时，鹭鸶把他抛了下去。狐于是跌在地上，跌成肉酱一般。

（原载 1925 年《小说月报》十六卷第六期）

克鲁洛夫寓言[①]

一　天鹅梭鱼与螃蟹

合伙办事的人如果不和衷共济，什么人的计划都是要失败的，不但没有什么利益，并且还留着烦恼。

一只天鹅，一条梭鱼和一只螃蟹，有一次他们会聚在一处，想拉动一辆载着东西的车；他们开始拉了，他们拉得出汗，他们拉得筋疲力竭，但是车子还是站住不动；究竟缺乏了什么？车上所载的东西并不见得重；然而天鹅是向云端飞去，梭鱼却是跃入水里的，螃蟹又是横着爬行。

现在，哪一个是对的，哪一个是错的，我们且不管他，只是车还是安安稳稳的站在那里不动啊。

二　箱　　子

这是常有的事：我们绞坏了脑筋，受尽了苦楚而不能做的

① 克鲁洛夫（1763—1844）俄著名寓言文学家。现通译作克磊洛夫。

事，其实只要想一想，用那最简单的方法就可以成功。

一个新做好的箱子，买主把他带回家来，看见他的人都说道："这是很好的东西！"却没有一个人称赞他是极坚固、极完善的。有一个著名锁匠走进屋来；他只想了一想，就立誓以为这个箱子是用秘密的弹簧的："正是，没有用锁，我一样地可以把他打开。我想，我十分知道这一类的事。啊，你们微笑而疑惑，但是立刻我就可以把秘密找出。"

他把箱子拿在手里，一边一边的转来转去，一直到手臂酸了，头痛了，全身都累了。用了指甲试验，只不曾把他溶化了。

当时，看的人开始笑了，耳语道："他最好还是不要再试验了！"他不肯，他心跳着，气喘着，嘴里嚷着："不在那里，不是这样，不在这里！"他出汗了，还是再三的试验；最后他疲倦了，箱子还是紧合着。他只好不试验了，这是他能力所不及的；然而这箱盖是只要什么人愿意开，立刻就可以开的。

（以上二则原载1922年《小说月报》十三卷第二期）

三　骡子与夜莺

一个骡子看见了一个夜莺，叫道："喂！喂！好朋友！他们说你是一个第一等的歌者；现在让我听听你的唱，使我可以决定；我实在想要知道——世界上的批评总是偏的——你是否有这种伟大的天才，你的艺术是否实在这样好。"

夜莺开始唱她的天上之歌；奏了许多的优美的音乐；她的声音变化万千；忽而高，忽而低，忽而绵延欲断，永远地变着。现在真是优婉好听呀——忽又渐渐的低了，消沉了，几乎是沉静不闻了——和谐，婉柔，如傍晚时的远处的牧童的笛声。可爱的乐

声散漫于森林中；一切的自然界似乎都在那里静悄悄的听着；连微风也不敢来惊动这沉寂的空气。森林中什么别的声音都没有，可爱的羊群躺下在河岸旁边。牧童如石像一样地站住——恐怕他的呼吸会惊扰了这乐声，他的手向那谐融的树指着，似乎是对他所爱的女郎说道："静静!"

歌声止了。我们这位批评家，俯着贵头向地，高声说道："原来是这样，这样，你实在有些才能；截短你的歌声，使批评家可以听见；你的声音还不尖锐，但是如果Chantieleer① 能够来教你几次，无疑地，他会把你的声音提高，把你的耳朵弄得谐和；但你，不管你的所有的缺点，总算是一个很可造就的歌者了。"

可怜的鸟默默地，谦抑地听着这位批评家的话，平静地飞到天空去，飞过许多许多的森林和田野。

现在这种批评家真是多极了。慈悲的上帝呀！保护我们避开他们的赞美。

(原载1922年《小说月报》十三卷第三期)

四 雨 云

一大片的云，迅速的飞过了为炎旱所苦的地方，一滴雨也不落下去以救济他们。他飞到大海之上时倒降了一阵大雨，于是向别的云夸说他的慈悲；被邻近的一座大山听见了。大山答道："你这种的好心有什么益处呢？这事谁见了能不痛心呢？如果你把雨滴落在旱地上，你便可以救全城的人免于饥荒了。但是，至

① 意"雄鸡"，源自一法国古叙事诗中拟人化了的雄鸡的名字。

于海呢，我的朋友，它是已经载满了水，加上你的也不见多。”

五　杜鹃鸟与鹰

鹰把杜鹃鸟的等级升到与夜莺同等。杜鹃鸟以它的新位置自傲，坐在一株白杨树上唱着歌。过了一会，它向四面望望：所有的鸟都飞在天空，有的笑它，有的骂它。杜鹃鸟十分生气，匆匆的跑到鹰处控告群鸟的行动。

它说道：“请你可怜我；以你的命令使我为这座森林中的夜莺，但群鸟却笑着我的歌声。”

鹰说道：“我是一个王，但我不是上帝。我能命令一个杜鹃鸟升跻于夜莺之列，但我却不能把一个杜鹃鸟造成一个夜莺。”

（以上二则原载1924年《小说月报》十五卷第十一期）

安徒生童话

一 扑 满

育儿室里散放着许多玩具：高高的站在食柜上面的是扑满，那是用泥土做的，形状是一个小猪；当然的，这猪在背上有一个缝，这个缝曾用刀把它切大，使得银圆也可以放进；实在的，两个银圆已经放进扑满中了，此外还有好些辨士。这猪形扑满塞得异常的满，已不会喀喀的作响了，那是一个猪形扑满所能达到的最高点。它站在食柜上面，高越的向下望着室内的其余的一切东西。它很知道它胃中的东西可以买到所有的玩具，那就是我们所称谓有自尊心的。

别的玩具也是那样想，不过他们没有说出，因为还有许多别的事情要说。有一个抽屉一半抽出在外面，那里立着一个大的好看的偶人，不过她已有些老了，她的头颈也曾修补过。她向外望着，说道：

“我们要做男人女人玩玩么，因为那是很有趣的?”

现在室内的东西，同声喊起来，就是挂在墙上的画也回头四望，表示他们不赞成；但他们并不说出反对这个计划。

夜已深了；月光由窗中照入，给出不花钱的光明。现在游戏快要开始了，所有的玩具，连那属于较粗的一类的小儿习步车也在内，都被邀请加入游戏。

小儿习步车说道："每个人都有他自己特殊的价值，我们不能都是贵族。正如人所说的，必须有些人去作工。"

猪形扑满是唯一的接到一封写的请帖的，因为他是站得很高的，他们怕他不肯接受口头的邀请。实在的，他并没有答应说他来，他也并没有来；如果他加入，他必须坐在自己家中而得参预这个游戏；他们照他的意思布置着，他们便这样的做了。

小傀儡剧场现在这样的布置着，便是使猪形扑满能够一直的看到。他们要演一出喜剧，后来开一个茶会，并有一场增长知识的讨论，于是他们立刻便先开始讨论。摇马谈到练身与赛跑，习步车谈到铁路与蒸气力，因为所有这些都是属于他们的职业的，也就是他们所能谈到的东西。钟谈到政治学——的克——的克——知道一天的什么时候，虽然有人低语说，他是走得不准的；竹杖站在那里，刚劲而且骄傲，因为他很满足于他的铜箍与他的银顶，他的上面与下面乃是如此的围箍起来的；在沙发上，躺着两个绣花的椅垫，美丽而愚呆。现在戏开始了。

大家都坐着看戏，当他们看得高兴时须要喝彩、拍掌及顿足。但是马鞭说道，他永远不替老头子拍手，只肯替没有结婚的少年人拍手。

炮仗说道："我对什么东西都拍手。"

这些是他们当戏剧在做时心里所想的。戏本没有什么价值，但演得很好；所有的角色，都把他们的有彩色的一面向着看客，因为他们是这样的造起来，只能使人看那一面，不能使人看别一面的；所有的角色都演得异常的好，竟都走出灯的外面来，因为线太长了一点，但那却仅能使他们更走得出些。修补的偶人看得

异常感动，她颈部曾被修补的地方竟裂开了，猪形扑满也十分的受感，竟决定要为演员中之一做些事，且要在他遗嘱上记着那个演员要与他一同埋葬在家庭地窖中，当事情进行到那个地步时。这真是快乐，因此他们竟弃了开茶会的念头，仅实现出心灵重造的观念。那就是他们所谓做男人女人玩玩的；在那里面并无恶意，因为他们不过游戏而已；每个人都想到他自己，并想到猪形扑满想的是什么；而猪形扑满想得最远，因为他想到造遗嘱及他的葬事。什么时候这事要实现呢？自然的，比所想的要快得多。克拉！猪形扑满从食物柜上面跌落下来——跌落在地上而碎成片片了；辨士们跳着舞着：小的如陀螺一样的转着，大的滚转开了，尤其是一个大银圆，他要走出到世界上去。他走出到世界上去，他们也都跟着这样走去。猪形扑满的碎片被放进垃圾箱里；但是第二天，一个新的猪形扑满又站在食物柜上面了：它的胃口还没有装进一个小钱，所以不会喀喀的作响，在这一方面，它是与已破的扑满一样的。但是那却是一个开始——而我们在这里就将那样的告终了。

二 千年之后

是的，在千年之后，人将以蒸气的翼，由天空而飞过大洋！美洲的少年将到老欧洲做客人。他们将过来看纪念碑塔及大城市，在那个时候，这些纪念碑塔及大城市都将塌毁了，正如我们在现在的时代去看南亚洲的摧颓的壮丽建筑一样。千年之后，他们是要来的！

泰晤士河，多瑙河，及莱茵河，仍旧滚滚的流着，布兰克峰[1]

① 布兰克峰（Blanc）为阿尔帕斯山（Alps）的最高峰。

坚固的耸着戴雪的峰尖，北极光也还照耀在北方的各地；但是一个时代继着一个时代，都成了灰尘，所有一时的英雄豪杰都被人忘了，正像那些已经长眠于丘墓中的，其地已为富商所有，而富商乃在此地上建了一椅，他坐椅上，可望过他的绿浪起伏的麦田。

“到欧洲去!”美洲的少年子孙叫道，“到我们祖先的地方去，到记忆与幻想的光荣之地去——到欧洲去!”

空中之船到了。船中挤满了旅客，因为空中旅行比由海道走更快。海底电线已经报告了空中旅客的人数。欧洲在望了；他们看见的是爱尔兰的海岸，但是旅客们还在睡呢；直到飞到了英国，他们才被唤醒。他们在那里第一步踏上欧洲的土地，那里是受过教育的人所称为莎士比亚之乡的；别的人又称之为政治之乡，机械之乡。

他们在这里住了一天。那就是这忙碌的人种所能在全部英格兰，及苏格兰游历的时间了。然后，这个旅行继续的由英伦海峡的地道中，通到了法国，那里是查利曼[①] 及拿破仑之乡。莫里哀[②] 的名字有人说着：有学问的人谈起远古的古典与浪漫的派别；他们欢呼着英雄的、诗人的、科学家的名字，这些人，我们这个时代还不知道，他们将在我们的时代之后出生于欧洲的火山口的巴黎。

空中汽艇飞过科仑布[③] 出身的国家，那里是科特兹[④] 的生

---

① 查利曼（Charlemagne，742-814），为法兰克王，后为欧洲西方的皇帝，武功甚著，被称为查利曼大帝。

② 莫里哀，法国的大戏剧家，本报曾介绍过他的作品好几次。

③ 科仑布，发现美洲者，西班牙人。

④ 科特兹（Cortez，1485-1547），西班牙人，征服墨西哥者。

地，是卡特龙[①] 叫着音调亢越的戏曲的地方。美丽的黑睛妇人仍住于繁花缤纷的山谷中，古代的歌，唱着《克特》[②] 与《阿尔汗巴拉》[③] 的故事。

然后由空中飞过海，到了意大利，那里曾立着那古旧的不朽的罗马。这时罗马是摧毁了！坎巴那[④] 成了荒芜之区；圣彼得礼拜堂[⑤] 所留下的是一堵颓墙，但有一个疑惑，不知这个遗迹是否原来的。

以后到希腊去，在亚灵辟斯[⑥] 山顶的大旅馆里住了一夜，说起时，他们便好说已在这个地方住过；他们又继续的到了巴斯卜洛斯[⑦]，在那里休息了几个钟头，看看皮赞廷所曾建设在的地方；那里有一种传说，讲起土耳其时代的后宫，正是现在可怜的渔人们撒网取鱼的地方。

飞临浩瀚的多瑙河旁的几个大都市的遗址，旅客们走过我们这个时代所未知的好些城邑；旅行队在这里那里，时代所产生的繁华的地址，降停下来，一会儿又离开了。

下面躺着的是德意志，那里曾密密的布着铁道与运河的网，那里是路德演说，歌德歌唱，莫萨[⑧] 曾掌执着音乐的皇权的地方。科学界、艺术界的伟大名字照耀在那里，这些名字，我们都

---

① 卡特龙（Calderon 1600-1681），西班牙的戏剧诗人。

② 克特（The Cid），十二世纪时一篇著名史诗。

③ 阿尔汗巴拉（The Alhambra），欧文（W. Irving）著，叙西班牙宫廷之故事，中文有译本，名为《大食故宫余载》，在《说部丛书》内。

④ 坎巴那（Campagna）意大利、罗马省的一个海口。

⑤ 圣彼得礼拜堂为罗马城的一个最大建筑。

⑥ 亚灵辟斯山，在希腊，高九千八百尺，相传为希腊诸神聚集之所。

⑦ 巴斯卜洛斯（Bosphorus）为君士坦丁堡所在的海峡。

⑧ 莫萨（Mozart）为奥大利的音乐家。

是未知的。他们在德意志游历了一天，又在北方，奥斯特[①] 与林纳斯[②] 之乡，及挪威，古代英雄与少年诺曼人之乡，游历了一天。冰岛是在归家的途中游历的：格骚[③] 不再滚沸，赫克拉[④] 已成一座死火山，但这石岛却仍立在波涛汹涌的大海中，成了一个传说与诗歌的不朽的纪念碑。

美洲的少年说道："欧洲真有许多东西看，我们在一个星期之内把它看完了，我们是依了大旅行家（他在这里举出他同时代的一个人名）在他的名著《怎样在一个星期内看遍全欧洲》中所说的方法做去的。"

这是一篇很有趣的预言，不必一千年之后，即现在，我们的飞行家已勉强可以在一星期内，由美洲游历欧洲一趟了。然今日离安徒生作此预言时，仅不过六七十年而已。又安徒生说，千年之后，人可由英伦的地道而通到法国，现在虽未成功，但如果要实行，想也是容易的。城郭无恙，而人民飞行之术却已告成功，这是安徒生所不及料的。科学家的功能真是伟大，而安徒生预言的权力也真可惊异了！篇中所有人名地名恐大家未必都十分熟悉，故略加以注释如下。

三　凤　　鸟

在乐园中，知识树的下面，生了一株玫瑰花。这里，在第一朵玫瑰花里，生了一只鸟儿：他的飞翔，如光的一闪，他的羽

---

① 奥斯特（Oersted）为丹麦的政治家，又有一人为其弟，是电学家，不如安徒生文中指的是哪一个。

② 林纳斯（Linnaeus）为瑞典的植物学家。

③ 格骚（Geyser）为冰岛的间歇喷泉。

④ 赫克拉（Hecla）为冰岛的火山，很著名。

毛，灿烂悦目，他的歌声，婉转醉人。

但当夏娃撷下了知识树上的善恶果子，她与亚当被逐出乐园时，天使的火剑上落下了一星的火，落在鸟巢中，于是鸟巢便烧了起来。鸟被烧死在火中；但从巢里的红色蛋中又飞出了一个新的鸟——一只孤寂无伴的凤鸟。寓言告诉我们说，他住在阿剌伯，每百年他便在巢中自焚而死；但每一次，一只新的凤鸟，世界上的唯一的一个，便从红色蛋中飞出来。

这鸟在我们周围飞翔，其疾如光，羽色美丽，歌声悦耳。当一个母亲坐在她婴孩的摇篮旁时，他便立在枕头上，双翼张开，形成了一个光辉在婴孩的头的四周。他飞过满足的屋中，把阳光带给它，放在谦牧的桌上的紫罗兰，觉得格外的芬芳。

但凤鸟不仅是阿剌伯的鸟。他在北极光的灿煌中，飞过拉甫兰的冰原，在短促的格令兰的夏天，跳跃于黄花丛中，在法龙（Fahlum）的铜山底下，及英国的煤矿里，他变了飞蛾的样子，飞翔过放在苦作的矿工膝上的圣书。他又在一片莲叶上，浮泛下恒河的圣水，印度女郎见到他时，眼睛清耀的亮着。这凤鸟，你们知道他么？他是乐园的鸟，是神圣的歌鹄！他坐在忒斯匹斯（Thespis）的车上，化形为多言的鸦，拍着黑翼，污染着酒糟；鹄的红嘴，经过冰岛的琴弦上，奏出美音；他又化形为亚丁的鸦，坐在莎士比亚的肩上，在他耳旁微语道：“不朽！”他又飞过瓦特堡（Wartbury）的大厅，飞在行吟诗人的宴上。

这凤鸟，你们不知道他么？他对你唱《马赛曲》（The Marseillaise），你吻着他翼上落下的羽毛；他带着天堂的光辉而来，也许你要回身离开了他而向着那翼上饰着美饰的麻雀。

这天堂的鸟，——每一世纪重新了一次——生在火中，终在火中！你的图像，配以金色框，挂在富人的厅中，然而你自己却常常孤寂而无人注意的飞着，飞绕着一个神话——“阿剌伯的凤

鸟。”

在天堂里，当你生于知识树下第一朵玫瑰花中时，你受到一个吻，你的真姓名便赐给了你——你的名字是，诗歌。

（以上三则原载1925年《小说月报》十六卷第九期）

附　　录

《儿童世界》篇名目录（1922年）

第1卷第1期　（1月7日）

世界动物园（封里插图）

（一）兕牛　（二）骆驼　（三）斑马

注音字母歌　许地山作歌并曲

兔的幸福（短篇童话）

太阳、月亮、风故事（短篇童话）

谚语图释

两只小鼠（诗歌）

太子和他的妃子（故事）

安乐王子（王尔特神异故事）

谚语图释

两个小猴子的冒险记　（一）鳄鱼毁屋

儿童创作的募集

第1卷第2期　(1月14日)

世界动物园　驼鸟

蝴蝶歌（同曲谱）　许地山作曲　叶绍钧作歌

散花的舞
怪猫（童话）
谚语图释
忠实的童子皮绿（童话）
老狗（童话）
竹公主　（一）月宫
我的新书（诗歌）
两个小猴子的冒险记　（二）肥猪告状

第1卷第3期　(1月21日)

世界动物园　（一）狮　（二）虎
谁杀了知更雀（诗歌图画故事）
少年皇帝（童话）
不倒翁（诗歌）
竹公主　（二）五公子
谚语图释
两个小猴子的冒险记　（三）偷吃鸟卵

第1卷第4期 （1月28日）

世界动物园 长颈之兽（麒麟）

海边（曲谱） 许地山作曲 郑振铎作歌

骡子（亚拉伯故事）

运动（诗）

一个母亲的故事（童话）

小鱼（诗歌）

雀子说的（诗）

竹公主 （三）释迦的石钵

两个小猴子的冒险记 （四）和老虎游戏

第1卷第5期 （2月4日）

世界动物园 海陆两栖之兽类（膃肭兽）

初春（诗）

风的工作（童话）

谚语图释

狐与狼（童话）

竹公主 （四）宝玉树枝

两个小猴子的冒险记 （五）大战蟒蛇

第1卷第6期 （2月11日）

世界动物园 （一）亚美利亚狮子 （二）白熊

（三）印度犀
快乐之天地（诗）
牧师和他的书记（童话）
光明（童话）
蝇子（诗）
狮子与老虎（童话）
竹公主　（五）火鼠皮衣
两个小猴子的冒险记　（六）市游归来
投稿规则

第1卷第7期　（2月18日）

世界动物园　脊美鲸之狩猎
儿童之笛声（诗歌图画故事）　C.T
行善之报（童话）　郑振铎
风之歌（诗歌）　（一）北风起了　郑振铎
谚语图释
猎犬（伊索寓言）　C.T
儿歌（常熟）　胡　绳
谚语图释
竹公主　（六）燕巢贝壳
小人国（童话）　C.T

第1卷第8期　（2月25日）

世界动物园　（一）河马　（二）羊
纸船（诗歌）

一粒种子（童话）
谚语图释
狮王（童话）　C.T
风之歌（诗歌）　（二）风做了什么事　郑振铎
聪明之审判官（印度故事）　郑振铎
（一）老祖母
（二）聪明的孩子
竹公主　（七）龙珠

第1卷第9期　（3月4日）

世界动物园　河马之狩猎
春之消息（诗歌）　C.T
小白船（童话）　叶绍钧
谚语图释
聪明的审判官（印度故事）
（三）失宝复归　郑振铎
（四）偷珠贼
牧童与狼（儿童独幕剧本）　C.Z
竹公主　（八）富士山之烟云
鸡之冒险记（图画故事）　S.T

第1卷第10期　（3月11日）

插图　大猩猩　黑猩猩

第1卷第11期　（3月18日）

第1卷第12期　（3月25日）

世界动物园

　　自然界的小工人　（一）鼹鼠　（二）地鼠

　　（三）鼹鼠所造的地下房屋

地球（童话）　叶绍钧

儿歌（常熟）　胡　绳

兔子和刺猬的竞走　赵光荣

稻草煤炭和蚕豆（短篇童话）　赵景深

谚语图释

弓（童话）　胡天月

第1卷第13期　（4月1日）

世界动物园

　　善于飞跳的小动物　（一）蝙蝠　（二）食果蝙蝠

　　（三）飞狐猴　（四）飞拂

　　（五）松鼠　（六）鼯鼠　C.T

黎明的微风（曲谱）　郑振铎　许地山制曲

芳儿的梦（童话）　叶绍钧

童谣　太阳下山

　　　石榴花

钟渊（童话）　赵光荣

大萝卜（短篇童话）　天　月

忠义的猫　赵光荣

第二卷的本志

第2卷第1期　(4月8日)

燕子（封面画）　许敦谷
插页　奇异之小动物　箭猪　救尾箭猪
　　跃兔　加那大箭猪
小小的星　许地山制曲
燕子（童话）　叶绍钧
谚语图释
雪（诗歌）（儿童创作）　陈定闾
彭仁的口笛（童话）　郑振铎
小鸡的故事　顾绮仲
音乐家（童话）　高仕圻
儿童世界第一次征文
投稿规则

第2卷第2期　(4月15日)

取乳（封面画）　许敦谷
奇异之动物（插图袋鼠）　T.C
大喉咙（童话）　叶绍钧
飞机（诗歌）　张时方
走好运的亨斯（童话）　高仕圻
儿童创作
　　不完全的家庭（儿歌）　贾绣云
　　雪人（儿歌）　陈定闳
靴（印度故事）　查士元

第2卷第3期 （4月22日）

第2卷第4期 （4月29日）

四、兔子与牛

聪明的父亲（儿童笑话） 胡天月

渔翁和他的妻子 志 坚

狮和兔 顾绮仲

兄弟的友爱（俄国童话） 禾 千

再不会上进（儿童笑话） 胡天月

儿童创作

月亮（诗） 张宗炳

宝车（童话） 夏承楣

第2卷第5期 （5月6日）

欢迎（封面画） 许敦谷

海中之长臂巨人：乌贼鱼与章鱼（插图）

春游 S.K作曲 郑振铎作歌

旅行家（童话） 叶绍钧

谚语图释

儿歌四首 李方谟

鹅（童话） 赵光荣

谚语图释

兄弟的友爱（长篇童话） 禾 千

第2卷第6期 （5月13日）

鲤鱼（封面画） 许敦谷

深海中之美丽生活（插图）

鲤鱼的遇险（童话） 叶绍钧

第2卷第7期　（5月20日）

第2卷第8期　（5月27日）

第2卷第9期 （6月3日）

第2卷第10期 （6月10日）

第2卷第11期 （6月17日）

第2卷第12期 （6月24日）

第2卷第13期 （7月1日）

第3卷第1期　（7月8日）

第3卷第2期　（7月15日）

第3卷第3期　（7月22日）

第3卷第4期 （3月29日）

第3卷第5期 （8月5日）

第3卷第6期 (8月12日)

第3卷第7期 （8月19日）

第3卷第8期 (8月26日)

第3卷第9期 （9月2日）

第3卷第10期　(9月9日)

收获（封面画）	许敦谷
狗之变化（彩色图画故事）	振　铎
鼠先生画像记（彩色图画故事）	振　铎
小猫（诗歌）	叔　和
小狗历险记（图画故事）	继　程
笑话八则	卓　呆
杯水上升（游戏）	张　鸾 武南金
两个小学生（故事）	沈志坚
指环来去（幻术）	肖雨青
大月亮小月亮（童谣）	陈尊美
诸葛亮（游戏）	林翰如
谜语十则	福　章
不可思议之笛（短篇童话）	卓　西
幸福岛（短篇童话）	卓　西
小人国（诗歌）	胡怀琛
大人国（诗歌）	胡怀琛
迷儿（童话）	赵光荣
第二次征文揭晓	

第3卷第11期　(9月16日)

网之上（封面画）	许敦谷
吃西瓜（彩色插图）	振　铎

第3卷第12期 （9月23日）

篇名	作者
和平之鸽（封面画）	许敦谷
捉迷藏（彩色插页）	
仙后（彩色插图，诗歌）	
草地上之兄妹（彩色插图）	
海的风（诗歌）	严既澄
老青蛙（童话）	金适如
通讯（振铎复周得寿）	
笨大汉（图画故事）	张勉寅
纸人刺血（游戏）	张　鸾 武南金
谜语六则	唐小璋
笑话六则	卓　呆
怪人头（游戏）	张　鸾 武南金
黑卵（短篇童话）	卓　西
儿歌四首	杨汝杰 张世铭 胡怀琛
夏令手工三种（手工）	杨彬如
勇少年（儿童剧本）	王桂林
瓶中之神（童话）	肖雨青
儿童创作	
我亲爱的小弟弟（诗）	王钟悫
上学（诗）	蒋应榆
小弟弟（诗）	陆兰勋

第3卷第13期 (9月30日)

篇名	作者
钓鱼（封面画）	许敦谷
溪旁发生的故事（彩色插图）	铎
湖水（曲谱）	郑振铎 许地山
园丁与两个孩子（图画故事）	继 程
雀儿飞（诗歌）	既 澄
小鹿（短篇童话）	卓 西
计算新历闰年的方法（常识）	张 鸾 武南金
笑话七则	卓 呆
谜语六则	唐小璋
种蚕豆的母猴（故事）	薛 涵
征求相片	
各种小船的制法（手工）	洁 西
贪心的狼——三个小学生合演的独幕剧（剧本）	俞觐如
简易画猫法（游戏）	志 坚
蛇吞象（中国故事）	梁一真
数的幻术（游戏）	张 鸾 武南金
麻雀儿（儿歌）	胡怀琛
猫（儿歌）	胡怀琛
雅哥的房子（童话）	耿式之
儿童创作	
一对小鸡（诗歌）	许敬果

第4卷第1期 （10月7日）

第4卷第2期 （10月14日）

老鼠搬家（儿歌）	胡怀琛
蟋蟀娶妇（儿歌）	胡怀琛
瓶口立牌（幻术）	肖雨青
巢人（长篇故事）	郑振铎
（三）山林	
（四）锐齿远游	
儿童创作	
狼和羊（故事）	邵深泉
猎人和狐狸（故事）	郑喜元
鱼人和罗鬼	陆杏岐

第4卷第3期 （10月21日）

看菊（封面画）	敦 谷
河马幼稚园（图画）	振 铎
扑蝶（插图）	
古瓶碎了（图画故事）	振 铎
夏天的梦（诗歌）	西 谛
表上针（短篇童话）	卓 西
星钱（短篇童话）	卓 西
老妇亨雷（童话）	陈逖先
果子做的渔翁（游戏）	振 铎
手指吸帽（幻术）	志 坚
小猴子（童话）	孙 瑜
谚语图释	
笑话四则	卓 呆
儿童的智慧四则	一真女士

第4卷第4期 （11月28日）

第4卷第5期 （11月4日）

第 4 卷第 6 期　（11 月 11 日）

第4卷第7期　（11月18日）

第4卷第8期 （11月25日）

“隔层见物”的玩具（手工）	志　坚
河马幼稚园（六）漆匠（图画故事）	郑振铎
掘金（小说）	卓　西
月亮歌	宁家栋
枫叶车（小说）	半　梅
巢人（长篇故事）	郑振铎
儿童创作	
蜻蜓（诗）	周亭云
不觉得重（笑话）	周亭云
上学歌　放学歌	莫妙人
猫（故事）	杨云珠

第4卷第9期　（12月1日）

溪上（封面画）	许敦谷
猫与镜子（插画）	振　铎
白羊与黑羊（童话）	张伟涛
日儿（诗歌）	一真女士
纸鹞　月（诗歌）	徐鲁光
恩娜和仙人（童话）	王翼之
性急的人（图画故事）	谢六逸 许敦谷
金盏花冠的制法（手工）	志　坚
猿智（短篇童话）	卓　西
谜语	韵　涛
黄老孩（童话）	梁一真
笑话	张勉寅

第4卷第10期 （12月8日）

第4卷第11期 （12月2日）

儿童创作

狐狸吃鸡（童话）	王鸿儒
月亮（诗歌）	王鸿儒

第4卷第12期 （12月9日）

圣诞前夜（封面画）	许敦谷
大力士的失败（彩图）	铎
圣诞节前夜（谈话）	西 谛
小猫到火炉里去（图画故事）	继 程
魔镜（童话）	卓 西
圣诞节前夜（图画故事）	郑振铎 许敦谷
谜语五则	张 鸾 武南金
玩具国（童话）	半 梅
小鸟和金鱼同住了（小手工）	志 坚
睡着要霉身子（笑话）	勉 寅
五湖四海（故事）	吴宝书
猎人捕虎（游戏）	志 坚
狼与猎人（寓言）	士 武
两个农夫（寓言）	士 武
不可思议的船（小说）	卓 西
儿歌（游泳、割麦）	胡怀琛
先生的姓名（笑话）	王祖逖
河马幼稚园（十）圣诞节前夜（图画故事）	郑振铎
圣诞节之桶（剧本）	汪绍箕

第4卷第13期 （12月16日）

郑振铎全集

第十三卷

策　　划:李津生　刘英民　　统　　筹:李世琦

责任编辑:刘英民　李艳明　　装帧设计:张守义

美术编辑:赵小明　　　　　　责任校对:李桂香　贾　伟

出版发行:花山文艺出版社(石家庄市和平西路新文里8号)

印　　刷:张家口市印刷总厂(张家口市建国路15号)

封面印刷:河北新华印刷二厂(石家庄市建设南大街18号)

经　　销:新华书店

850×1168毫米　1/32　382.375印张　9508千字　1998年11月第1版

1998年11月第1次印刷　　印数:1—3,000　定价:(精)980元

ISBN7—80611—680—X/I·626

(全二十卷)